Panasonic

Air Conditioner

OPERATING INSTRUCTIONS

— INDOOR UNIT —

Model

CS-W18BB4P
CS-W24BB4P
CS-W28BB4P
CS-W34BB4P
CS-W43BB4P

OUTDOOR UNIT

Heat Pump Model

(220~240V, 50Hz, 1 Phase)

CU-W18BBP5
CU-W24BBP5
CU-W28BBP5

(380~415V, 50Hz, 3 Phase)

CU-W28BBP8
CU-W34BBP8
CU-W43BBP8

Cooling Model

(220~240V, 50Hz, 1 Phase)

CU-V18BBP5
CU-V24BBP5
CU-V28BBP5

(380~415V, 50Hz, 3 Phase)

CU-V24BBP8
CU-V28BBP8
CU-V34BBP8
CU-V43BBP8

Before using your air-conditioner, please read this operating instructions carefully and keep it for future reference.

ENGLISH ..... P. 001 – P. 022
PORTUGUÊS ..... P. 023 – P. 044
DEUTSCH ..... P. 045 – P. 066
FRANÇAIS ..... P. 067 – P. 088
NEDERLAND ..... P. 089 – P. 110
ITALIANO ..... P. 111 – P. 132
GREEK ..... P. 133 – P. 154
ESPAÑOL ..... P. 155 – P. 176
RUSSIAN ..... P. 177 – P. 199

MATSUSHITA INDUSTRIAL CORP.
NO. 2, JALAN SS8/1, SUNGEI WAY FREE INDUSTRIAL ZONE, SELANGOR, MALAYSIA

or/and
ou/e
oder/und
ou/et
of/en
o/a
ή/και
o/y
и/или

MATSUSHITA AIR-CONDITIONING CORP.
LOT 2, PERSIARAN TENGKU AMPUAN, SECTION 21, SHAH ALAM INDUSTRIAL SITE, SELANGOR, MALAYSIA

F563466

CONTENTS

1. Applicable Model No. Table 2
2. Safety Precautions 3
Installation Precautions 3
Operation Precautions 4
3. Name Of Each Part (Main Unit) 5
4. Wired Remote Control 6
4-1 Name and function of each part 6
4-2 How to operate (without timer operation) 7
4-3 How to operate (with timer operation) 8
4-4 Airflow direction adjustment 9
5. Wireless Remote Control 10
5-1 Inserting the batteries 10
5-2 Name and function of each part 11
5-3 How to operate (without timer operation) 12
5-4 How to operate (with timer operation) 13
5-5 Airflow direction adjustment 14
5-6 Ray receiver and addresses 15
6. Maintenance 16
7. Proper Use 17
8. Troubleshooting 17
9. Specifications 20

1. APPLICABLE MODEL NO. TABLE

Type	HP	Indoor unit model name	Outdoor unit model name	Panel	Power source			Remote control (Optional parts)	
					Phase	Voltage	Frequency	Wireless	Wired
Heat pump	2.0	CS-W18BB4P	CU-W18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	2.5	CS-W24BB4P	CU-W24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3.0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3.0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	4.0	CS-W34BB4P	CU-W34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	5.0	CS-W43BB4P	CU-W43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
Cooling Only	2.0	CS-W18BB4P	CU-V18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2.5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2.5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3.0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3.0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	4.0	CS-W34BB4P	CU-V34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	5.0	CS-W43BB4P	CU-V43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P

NOTE
Auto-descent panel is available for the above models. Only applicable for wired remote control. (CZ-BTA01P includes auto-descent panel & wired remote control).

Notes on indoor unit

- **Standard model**

The above indoor unit models can be connected to the heat pump outdoor unit models and also cooling outdoor unit models.

Use under the following conditions:

Cooling Operation	• **Indoor temperature range: 21 to 32°C** The heat-exchanger freezes in the indoor unit if you operate it continuously at 21°C or below and it causes water leakage occasionally. • **Outside air temperature range: –5 to 43°C**
Heating Operation	• **Indoor temperature range: 16 to 27°C** • **Outside air temperature range: –10 to 24°C** Operation is occasionally interrupted when the unit heats at 24°C or above (For protection purpose).

2. SAFETY PRECAUTIONS

Before operating, please read the following "Safety Precautions" carefully.

To prevent personal injury, injury to others and property damage, the following instructions must be followed.

■ Incorrect operation due to failure to follow instructions will cause harm or damage, the seriousness of which is classified as follow:

WARNING	This sign warns of death or serious injury.
CAUTION	This sign warns of damage to property.

■ The instructions to be followed are classified by the following symbols :

	This symbol (with a white background) denotes an action that is PROHIBITED.
	These symbols (with a black background) denote actions that are COMPULSORY.

Installation Precautions

WARNING

■ **Do not install, remove and reinstall the unit by yourself.**
Improper installation will cause leakage, electric shock or fire. Please engage an authorized dealer or specialist for the installation work.

CAUTION

■ **This air conditioner must be earthed.**
Improper grounding could cause electric shock.

■ **Do not install the unit in a potentially explosive atmosphere.**
Gas leak near the unit could cause fire.

■ **Current leakage protection equipment must be installed.**
Otherwise, electric shock or fire may occur.

■ **Ensure that the drainage piping is connected properly.**
Otherwise, water will leak out.

Operation Precautions

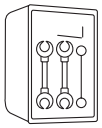
ENGLISH

WARNING

Do not expose directly to the cold air for a long period.

Do not repair the unit by yourself.

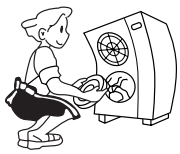
Only use the correct type of fuse.



Do not use naked flames near the refrigerant.

If abnormal conditions (burnt smell, etc) occur, turn off the circuit breaker.

Do not insert finger or other objects into the indoor or outdoor unit.

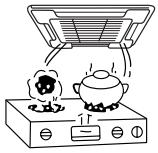


CAUTION

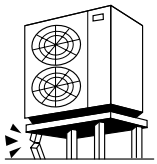
Ventilate the room regularly.

Before cleaning the unit, turn off the circuit breaker.

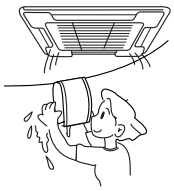
Do not locate any natural cooking fuel or heating appliances near the air vent as accident may occur.



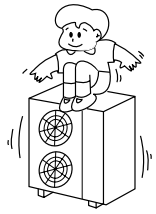
Inspect the unit occasionally for any damages.



Do not place wet items near the indoor unit as dew might drop if the humidity is 80% and above. (For cooling operation only)



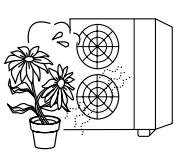
Do not sit or place anything on the outdoor unit.



Do not use aerosol spray on or near the unit.

Do not wash the unit with water.

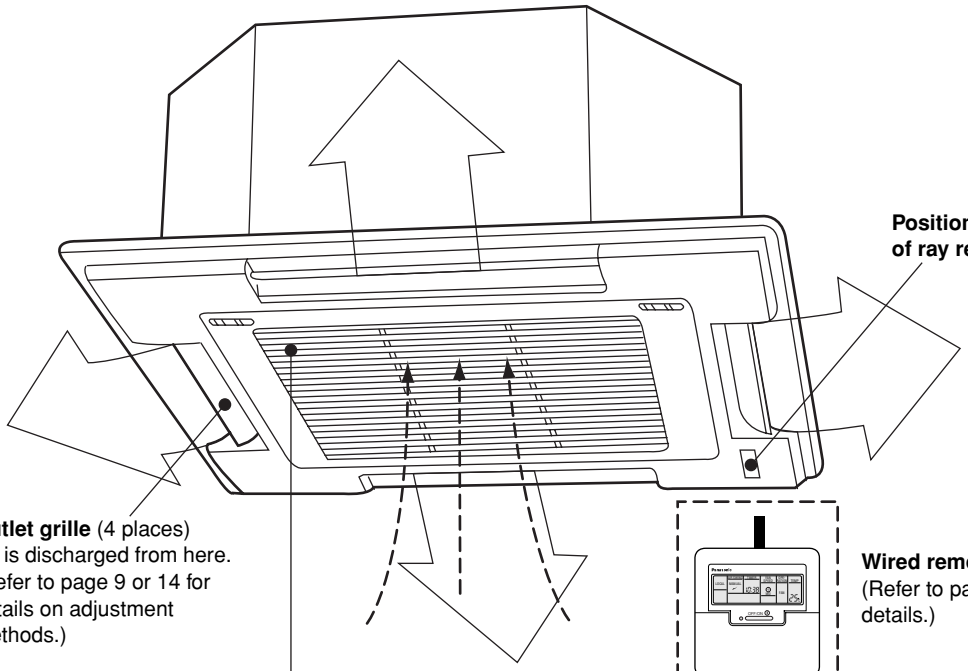
Do not place plants and prohibit pets towards the discharge air of the outdoor unit.



Do not use for other purposes such as preservation.

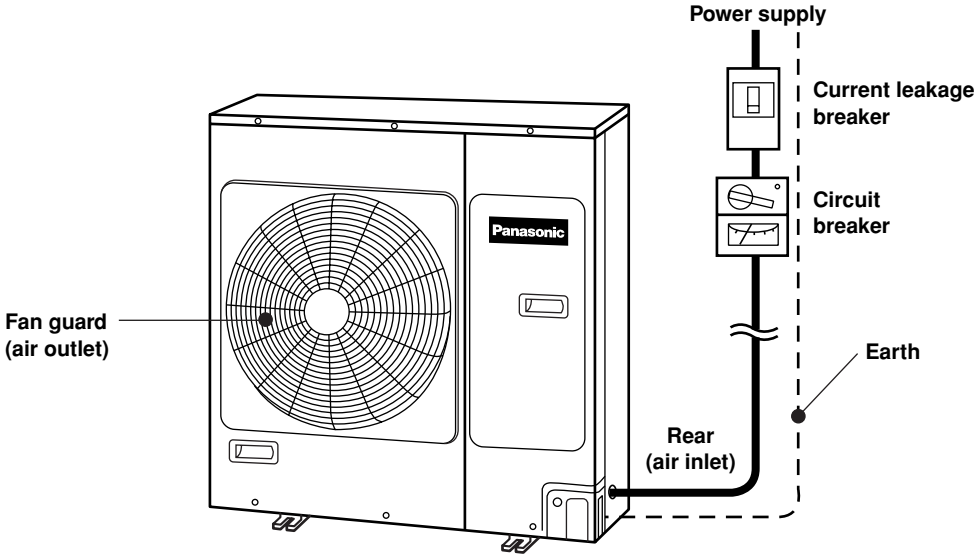
3. NAME OF EACH PART (MAIN UNIT)

Indoor unit


Position for mounting of ray receiver
Outlet grille (4 places)
Air is discharged from here.
(Refer to page 9 or 14 for details on adjustment methods.)
Inlet grille
Air is drawn into the indoor unit from here.
Air filter (attached to the inlet grille)
The filter helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surrounding. (Refer to page 16 for details on cleaning.)
Wired remote control
(Refer to page 6 for operation details.)
OR
Wireless remote control
(Refer to page 10 for operation details.)

NOTE : Either one of the remote control can be used.

Outdoor unit

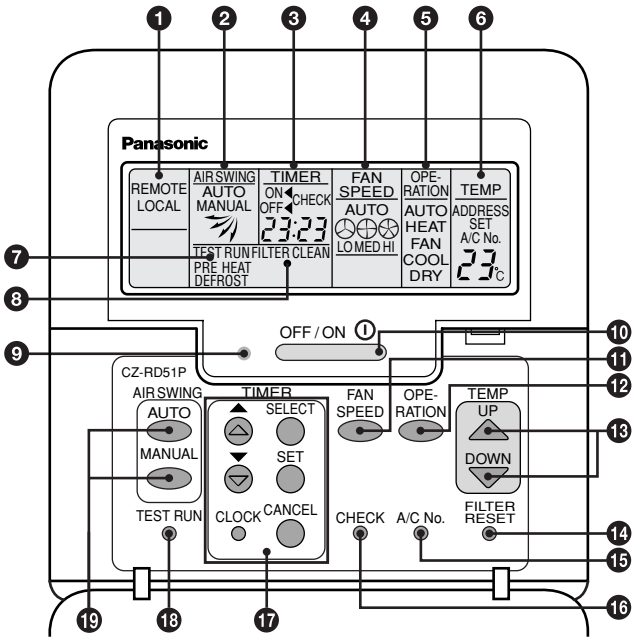


The illustration above shows an example of outdoor unit of model CU-W24BBP5.

4. WIRED REMOTE CONTROL

ENGLISH

4-1 Name and function of each part



Display panel

❶ REMOTE
The OFF/ON button cannot be used.

LOCAL
All remote control functions can be used.

❷ Airflow direction setting display

❸ Timer/time setting display

❹ Fan speed display

❺ Operation mode selection display

❻ Temperature setting display (16°C – 31°C)

❼ TEST RUN
Indicates that the unit is running in test operation mode.

PRE HEAT
Indicates that the unit is running in pre-heating mode.

DEFROST
Indicates that the unit is running in defrosting mode.

❽ FILTER CLEAN
(Appears after the cumulative running time reaches approximately 2,500 hours of operation.)

❾ Operation indicator
Lights up in red when the unit is operating.

❿ OFF/ON button (Refer to page 7.)

⓫ FAN SPEED button (Refer to page 7.)

⓬ OPERATION button (Refer to page 7.)

⓭ TEMP (UP/DOWN) buttons (Refer to page 7.)

⓮ FILTER RESET button
Press to reset the “FILTER CLEAN” after washing the filter.

⓯ A/C No. button*
This switch is used during group control. It is not needed for normal operation.

⓰ CHECK button
Press this button if the check display is flashing. (Refer to page 18.)

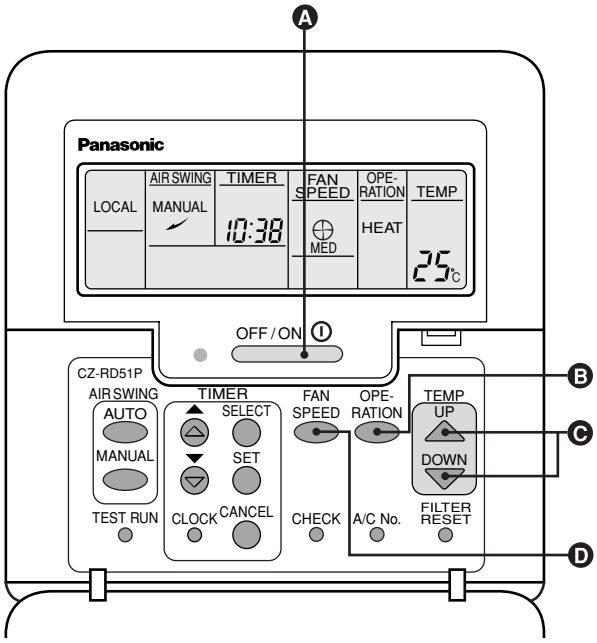
⓱ TIMER/CLOCK SET buttons (Refer to page 8.)

⓲ TEST RUN button*

⓳ AIR SWING (AUTO/MANUAL) buttons (Refer to page 9.)

NOTES
- Ensure that the correct button is pressed as simultaneous pressing of the multiple buttons will not make the setting correct.
- The illustration above is for explanatory purposes only. The appearance will be different during actual operation.
- Do not operate the remote control with wet hands. Otherwise, electric shock or malfunction may occur.
- Do not press the remote control buttons with sharp object as this may damage the remote control.
- Buttons marked with * are not needed for normal operation. If one of these buttons is pressed by mistake, press the same button once more to cancel the operation.
- When the power resumed after power failure, the unit will restart automatically with all the previous settings preserved by the memory function. (Auto restart function)

4-2 How to operate (without timer operation)



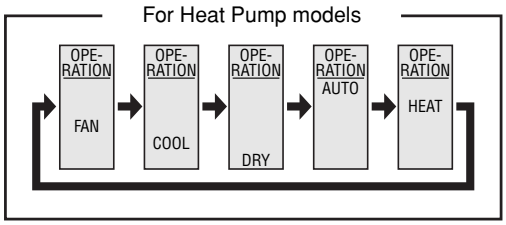
NOTES
Once a button has been pressed to make a setting, the setting will be retained even though the OFF/ON button is pressed to stop and restart the operation.
(You will need to reset the timer if the power supply for the unit stops for an hour or more due to power outage or disconnected from the power supply. However, depending on the ambient temperature, there may be cases where the setting is cleared within an hour.)

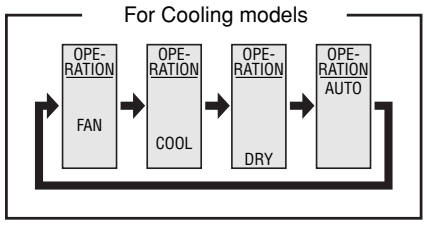
1 Press Ⓐ to start the operation.

Press once more to stop the operation.

2 Press Ⓑ to select the desired operation mode.

The display changes in this order.





■ AUTO operation
Indoor unit will automatically detect the temperature differences between the remote control set temperature and the inlet air temperature, and automatically switches operation between HEAT, FAN and COOL mode to maintain a constant room temperature.
(For Cooling models, the operation mode switches between COOL and FAN to maintain a constant room temperature.)

■ DRY operation
Indoor unit will automatically switch to cooling operation with a low fan speed.
(The outdoor unit will be cut-off if the room temperature is less than 21°C or the remote control set temperature is higher than the room temperature.)

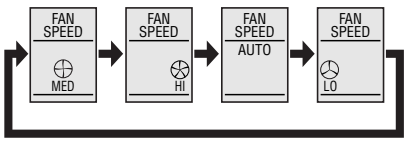
3 Press Ⓒ to select the setting temperature (16°C – 31°C).

Press to increase temperature by 1°C.

Press to decrease temperature by 1°C.

4 Press Ⓓ to select the fan speed.

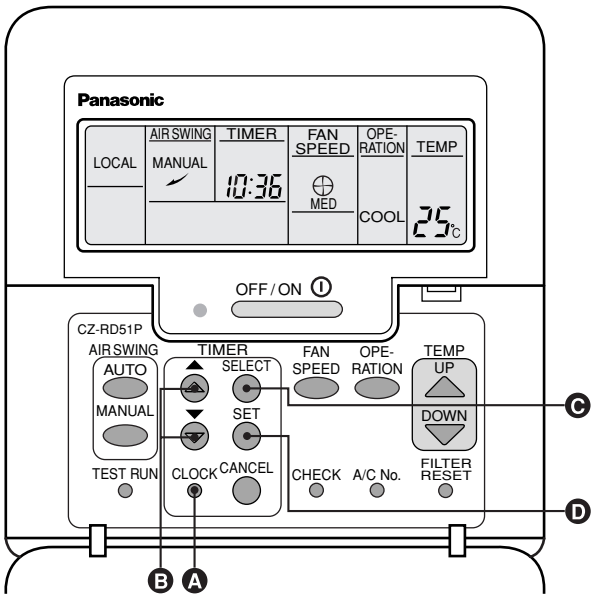
The display changes in this order.



■ AUTO fan speed
Indoor unit will detect the temperature differences between the remote control set temperature and the inlet air temperature, and switches the fan speed accordingly.
The larger the difference between the two temperatures, the greater will be the fan speed. (If the operation mode is set to FAN, the fan speed will be fixed at MED regardless of the temperature difference.)

4-3 How to operate (with timer operation)

*** Set the clock and other operation details (refer to page 7 for operation setting details) before setting the timer.**



Setting the current time

Example: setting the time to 10:36 a.m.

1 Press Ⓐ to activate the setting time.

(Example)

(Time display will flash.)

2 Press Ⓑ to set the desired time.
To set a later time, press the ▲ button.
To set an earlier time, press the ▼ button.
The setting changes more rapidly if the buttons are pressed continuously.

3 Press Ⓐ once more to complete the settings.

(Example)

(The time display will stop flashing.)

Setting timer operation

Timer operation can be used to start and stop the indoor unit automatically.

To set the OFF timer

1 Press Ⓒ to activate the OFF time setting.
The current time will flash and OFF will appear in the display.

(Example)

- The display will switch from OFF to ON to current time accordingly by pressing the SELECT button.

2 Press Ⓑ to set the timer.
To set a later time, press the ▲ button.
To set an earlier time, press the ▼ button.
Setting is possible within the range of 0:00 to 23:50, in interval of 10 minutes.
The setting changes more rapidly if the buttons are pressed continuously.

3 Press Ⓓ to complete the settings.

(Example)

(The display shows an example of operation stops at 23:00)

To set the ON timer

1 Press Ⓒ until ON display and the time flashes.

2 Repeat step 2 and 3 of procedures "To set the OFF timer" to complete the ON time settings.

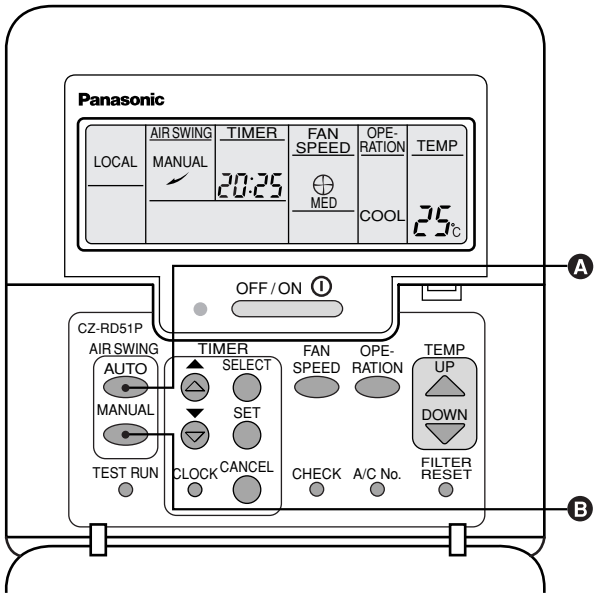
NOTES

- If both ON and OFF timers are set, the time nearer to the current time will be activated first.
- To cancel the timer setting, press the CANCEL button.
- If the main power is switched off for an hour, the time and timer will need to be set again.
- If the setting procedures are not completed within 1 minute, the setting will be cleared automatically.

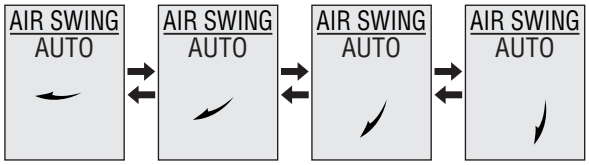
4-4 Airflow direction adjustment

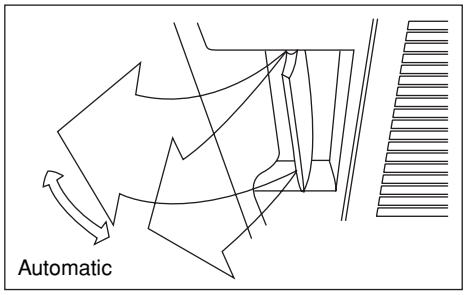
Adjusting the airflow direction

The airflow direction can be adjusted to the desired setting using the remote control.



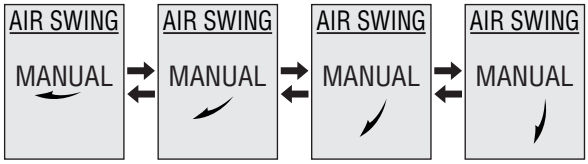
1 **Press Ⓐ to activate auto air swing.**
The display changes in the order as shown below automatically in interval of seconds.





The air vanes will swing up and down automatically to reduce unevenness in the room temperature.

2 **Press Ⓑ to set the airflow to manual.**
The display changes in the order as shown below each time Ⓑ is pressed. You can adjust the airflow to the desired airflow direction.



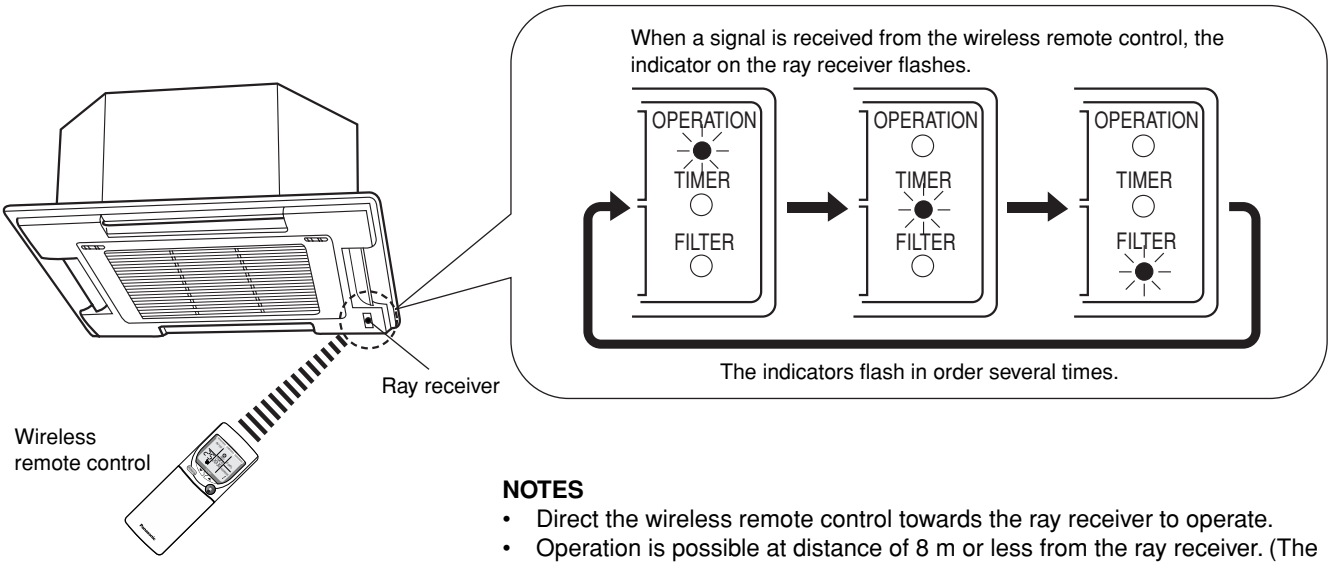
NOTES

- For HEAT operation
  When the room temperature reaches the remote control set temperature, the louver will automatically switch to the horizontal position.
- For DRY operation
  The louver will automatically switch to the horizontal position to reduce the feel of coolness.

5. WIRELESS REMOTE CONTROL

ENGLISH

CZ-RL51P is used for Heat Pump models.
CZ-RL01P is used for Cooling models.



NOTES

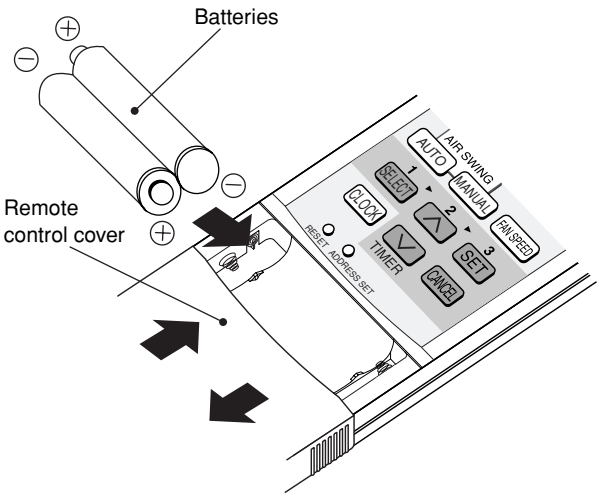
- Direct the wireless remote control towards the ray receiver to operate.
- Operation is possible at distance of 8 m or less from the ray receiver. (The operating range will be reduced if the wireless remote control is at a sharper angle to the ray receiver.)
- Do not install the ray receiver in places exposed to direct sunlight or near a heater.
- Make sure the signal of the wireless remote control to the ray receiver is not obstructed.

5-1 Inserting the batteries

1 **Slide the remote control cover, then pull out the cover.**

2 **Insert the batteries.**
(Use two R03 (AAA) dry-cell batteries or equivalent.)
Make sure that the polarities are correct.

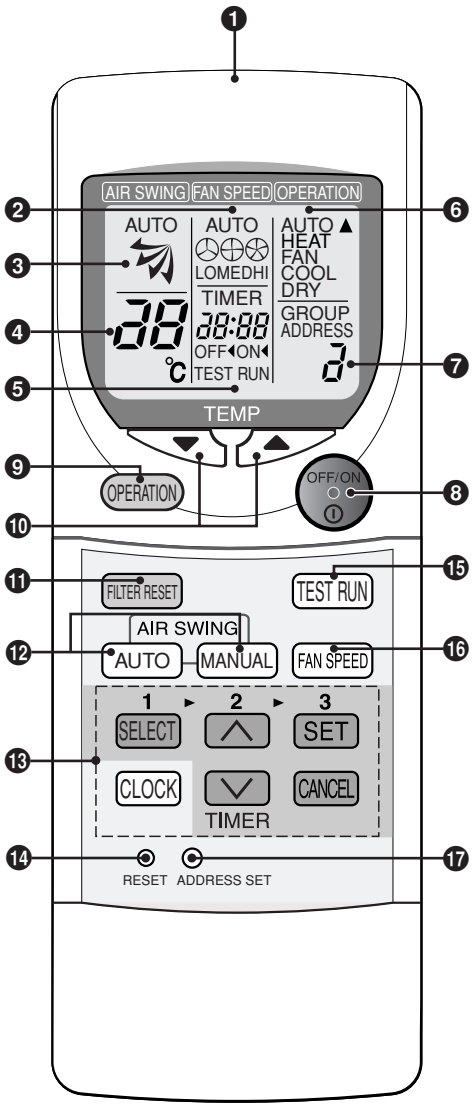
3 **Close the remote control cover.**



NOTES

- If the remote control cannot operate the unit properly or if the remote control display is weak, replace the batteries and then repeat the settings. (Replace both batteries of the same type at the same time.)
- Remove both batteries from the remote control if not in use for a long period of time.
- Rechargeable (Ni-Cd) batteries differ in aspects such as shape and performance cannot be used.

5-2 Name and function of each part



❶ **Transmitter**
Transmits the remote control signal.

❷ **Fan speed display**

❸ **Airflow direction setting display**

❹ **Temperature setting display (16°C – 31°C)**

❺ **Timer/time setting display**
Shows the timer operation setting time or the current time.

❻ **Operation selection display**

❼ **Address number display** (Refer to page 15 for setting details.)

❽ **OFF/ON button** (Refer to page 12.)

❾ **OPERATION button** (Refer to page 12.)

❿ **TEMP (UP/DOWN) buttons** (Refer to page 12.)

⓫ **FILTER RESET button**
Press to cancel the “FILTER” indicator light on the ray receiver.

⓬ **AIR SWING (AUTO/MANUAL) buttons** (Refer to page 14.)

⓭ **TIMER/CLOCK SET buttons**
Used to set the timer operation and the current time. (Refer to page 13.)

⓮ **RESET button**
Pressing this button will clear all the settings from memory. You will then need to make a setting again.

⓯ **TEST RUN button***

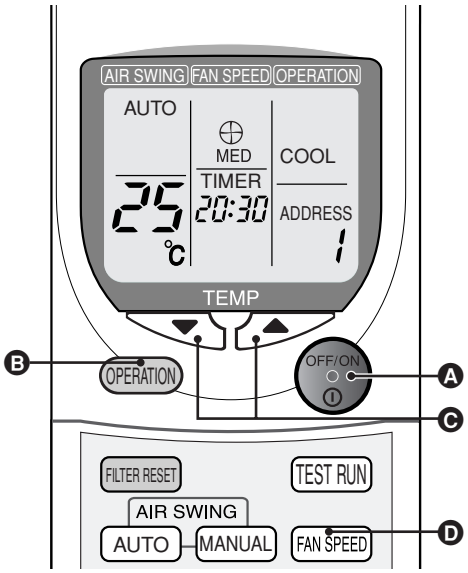
⓰ **FAN SPEED button** (Refer to page 12.)

⓱ **ADDRESS SET button***
Used to change the address setting. (Refer to page 15.)

NOTES

- Ensure that the correct button is pressed as simultaneous pressing of the multiple buttons will not make the setting correct.
- The illustration above is for explanatory purposes only. The appearance will be different during actual operation.
- If using the wireless remote control in conjunction with the wired remote control, the settings made from the wireless remote control will appear on the wired remote control display (except when making timer settings).
- Buttons marked with * are not needed for normal operation. If one of these buttons is pressed by mistake, press the same button once more to cancel the operation.
- When the power resumed after power failure, the unit will restart automatically with all the previous settings preserved by the memory function. (Auto restart function)

5-3 How to operate (without timer operation)



NOTE
Once a button has been pressed to make a setting, the setting will be retained even though the OFF/ON button is pressed to stop and restart the operation.

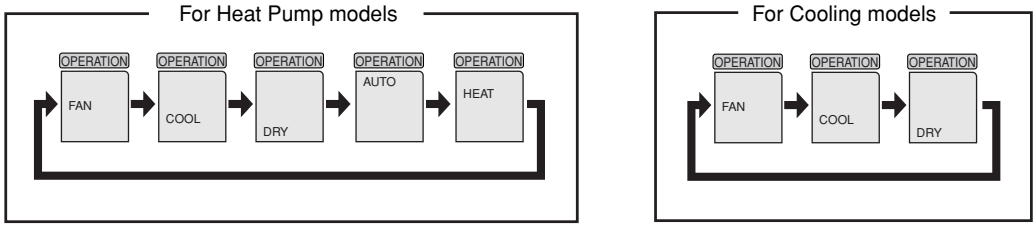
1

To start operation
Direct the remote control towards the ray receiver and press Ⓐ.
The Operation indicator on the ray receiver will illuminate and the indoor unit will operate.

To stop operation
Press Ⓐ once more.
The Operation indicator will switch off and the indoor unit will stop operating.

2

Press Ⓑ to select the desired operation mode.
The display changes in this order.



■ **AUTO operation**
Indoor unit will automatically detect the temperature differences between the remote control set temperature and the inlet air temperature, and automatically switches operation between HEAT, FAN and COOL mode to maintain a constant room temperature.

■ **DRY operation**
Indoor unit will automatically switch to cooling operation with a low fan speed.
(The outdoor unit will be cut-off if the room temperature is less than 21°C or the remote control set temperature is higher than the room temperature.)

3

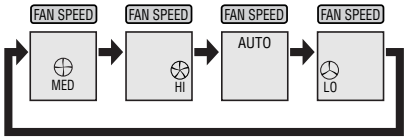
Press Ⓒ to select the setting temperature (16°C – 31°C).

Press to decrease temperature by 1°C.

Press to increase temperature by 1°C.

4

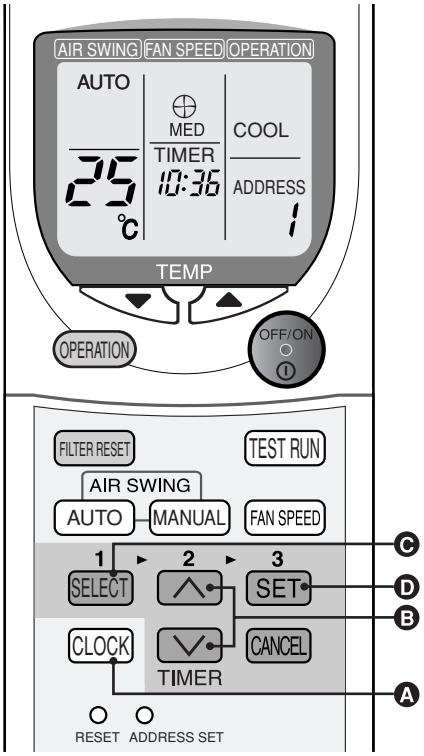
Press Ⓓ to select the fan speed.
The display changes in this order.



■ **AUTO fan speed**
Indoor unit will detect the temperature differences between the remote control set temperature and the inlet air temperature, and switches the fan speed accordingly.
The larger the difference between the two temperatures, the greater will be the fan speed. (If the operation mode is set to FAN, the fan speed will be fixed at MED regardless of the temperature difference.)

5-4 How to operate (with timer operation)

*** Set the clock and other operation details (refer to page 12 for operation setting details) before setting the timer.**



Setting the current time

Example: setting the time to 10:36 a.m.

1 **Press Ⓐ to activate the setting time.**

(Example)

(Time display will flash.)

2 **Press Ⓑ to set the desired time.**
To set a later time, press the ▲ button.
To set an earlier time, press the ▼ button.
The setting changes more rapidly if the buttons are pressed continuously.

3 **Press Ⓐ once more to complete the settings.**

(Example)

(The time display will stop flashing.)

Setting timer operation

Timer operation can be used to start and stop the indoor unit automatically.

To set the OFF timer

1 **Press Ⓒ to activate the OFF time setting.**
The current time will flash and OFF will appear in the display.

(Example)

- The display will switch from OFF to ON to current time accordingly by pressing the SELECT button.

2 **Press Ⓑ to set the timer.**
To set a later time, press the ▲ button.
To set an earlier time, press the ▼ button.
Setting is possible within the range of 0:00 to 23:50, in interval of 10 minutes.
The setting changes more rapidly if the buttons are pressed continuously.

3 **Press Ⓓ to complete the settings.**

(Example)

(The display shows an example of operation stops at 23:00)

To set the ON timer

1 **Press Ⓒ until ON display and the time flashes.**

2 **Repeat step 2 and 3 of procedures "To set the OFF timer" to complete the ON time settings.**

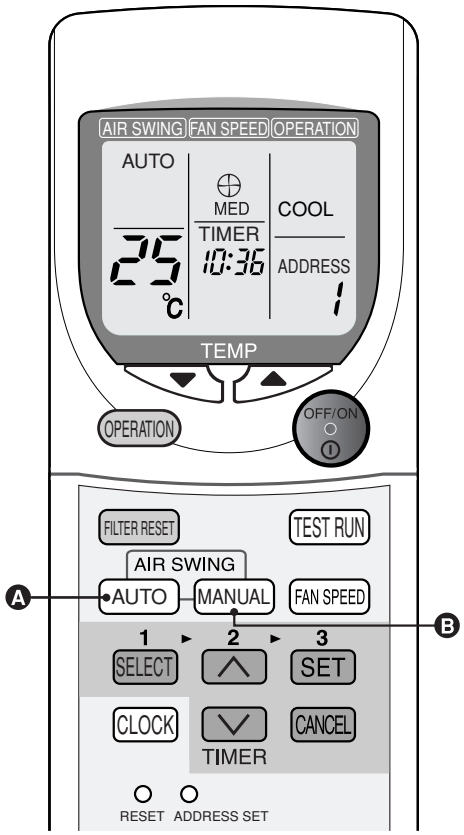
NOTES

- If both ON and OFF timers are set, the time nearer to the current time will be activated first.
- To cancel the timer setting, press the CANCEL button.
- If the main power is switched off for an hour, the time and timer will need to be set again.
- If the setting procedures are not completed within 1 minute, the setting will be cleared automatically.

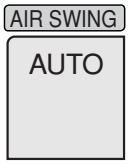
5-5 Airflow direction adjustment

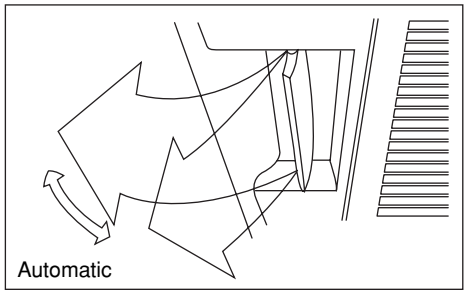
Adjusting the airflow direction

The airflow direction can be adjusted to the desired setting using the remote control.



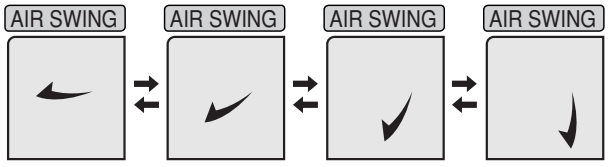
1 **Press Ⓐ to activate auto air swing.**
The figure below will be displayed.





The air vanes will swing up and down automatically to reduce unevenness in the room temperature.

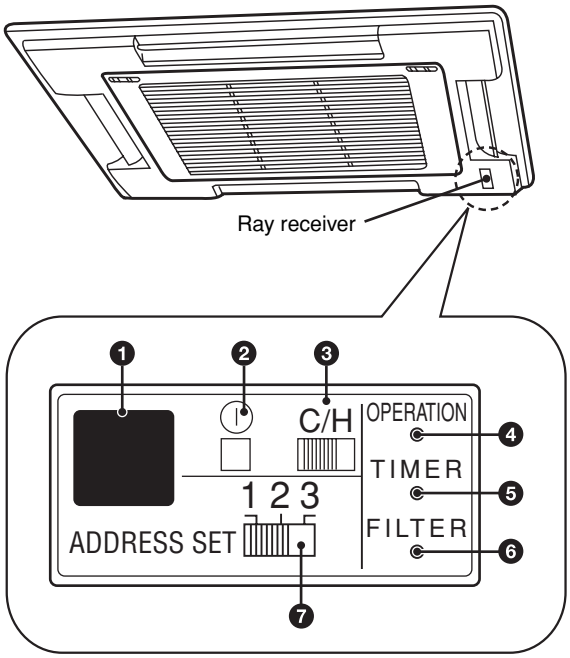
2 **Press Ⓑ to set the airflow to manual.**
The display changes in the order as shown below each time Ⓑ is pressed. You can adjust the airflow to the desired airflow direction.



NOTES

- For HEAT operation
  When the room temperature reaches the remote control set temperature, the louver will automatically switch to the horizontal position.
- For DRY operation
  The louver will automatically switch to the horizontal position to reduce the feel of coolness.

5-6 Ray receiver and addresses



❶ Ray receiver
Received signals transmitted by the remote control.

❷ EMERGENCY button
Used to force the indoor unit to turn on or off during emergency.

❸ C/H switch
Used to force operation to switch to cooling or heating mode during emergency.

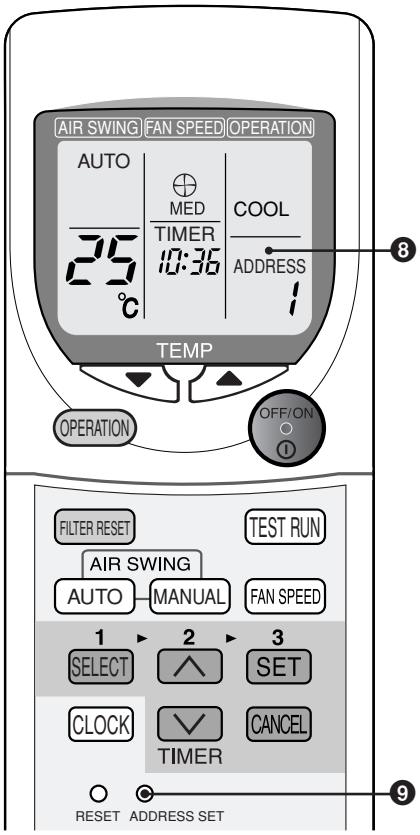
❹ OPERATION indicator
Illuminates when the indoor unit is operating. (It flashes when there is a malfunction.)

❺ TIMER indicator
Illuminates during REMOTE operation and when timer operation has been set.

❻ FILTER indicator
(Illuminates after the cumulative running time reaches approximately 2,500 hours of operation.)

❼ ADDRESS SET switch
Set this button to the remote control address number only when using more than one indoor unit.

> Only the indoor unit which corresponds to the address set number can be operated.



❽ ADDRESS number display

❾ ADDRESS SET button
Press with a fine-tipped object.
The address number display changes in the order [ADDRESS 1] → [ADDRESS 2] → [ADDRESS 3] → [GROUP] each time you press the button. If the address is set to GROUP, the indoor units can be operated regardless of the address set number on the ray receiver.

> • At the time of shipment from the factory, both the ray receiver and the remote control are set to ADDRESS 1. You do not need to change these settings for normal operation.

■ Emergency operation
This is useful when you have misplaced the wireless remote control or if the batteries are weak.
(1) For cooling operation, set the C/H switch on the ray receiver to C; for heating operation, set it to H.
(2) Press the EMERGENCY button. Operation will then start according to the conditions as given in the table below.

	Temperature setting	Fan speed	Louver setting
Cooling operation	22° C	MED	AUTO
Heating operation	28° C	MED	AUTO

(3) Press the EMERGENCY button once more to stop the operation.

6. MAINTENANCE

CAUTION

- **Before washing the air filter, stop the unit operation and turn off the circuit breaker.**
  The fan rotates at high speed may cause injury.
- **Do not wash the unit with water.**
  Water may cause short circuit or electric shock.
- **When cleaning the air filter, ensure that you have a good footing.**
  If you are standing on a ladder or other types of platform, ensure that it is secured to avoid accident.

Removing the air filter

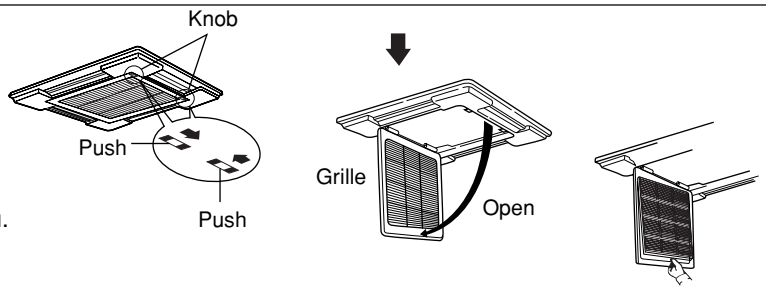
1 Open the inlet grille.

Press the knobs (two) on the ends of the grille inward and pull down the grille.

2 Remove the air filter.

① Grasp the air filter's grip and pull it towards you.

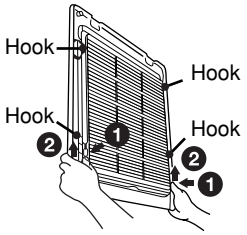
② Pull downwards.



Installing the air filter

1 Insert the air filter to the hooks of the grille for fixing (4 positions).

2 Close the suction grille in the reverse order of the above steps 1 and 2.



NOTE
Do not operate the air conditioner with the air filter removed. Otherwise, dirt will be accumulated and cause damages to the air conditioner occasionally.

Cleaning the inlet air filter

Indication for cleaning;	**Important notes:**
• For wired remote control... "FILTER CLEAN" will appear on the remote control display. • For wireless remote control... the filter indicator on the ray receiver will illuminate. • Use vacuum cleaner or water to clean the air filter. **When the air filter is very dirty** Soak the filter in lukewarm water (45° or below) with mild detergent.	• Clean the air filter every 1 1/2 months when operating the unit in a dusty area. • Dry the air filter in shade, away from fire or direct sunlight. • If the air filter is damaged, please engage an authorized dealer. • After cleaning the air filter, press the FILTER RESET button on the remote control to reset the "FILTER CLEAN" display or the FILTER indicator of the ray receiver.

Cleaning the outer cover

• Wipe with a dry soft cloth or a cloth slightly moistened with water or neutral detergent solution.	**Important notes:** • Wiping with benzine or thinner could cause discoloration or flaking of the unit's finishing. • If use chemically treated cloth to clean the unit, please read and follow the attached directions and warnings.

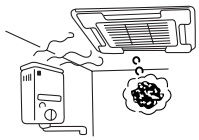
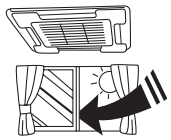
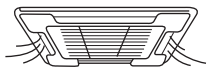
End of season cleaning

• Clean the filter and the body of both the indoor and outdoor units. • Turn off the circuit breaker. The unit contains a crank case heater to protect the compressor. When the unit is not in use for a long period of time, turn off the circuit breaker (the heater consumes 25 to 40 watts of electricity per hour).	• Remove dust from the outdoor unit. • Clean off the rust on the outdoor unit to prevent it from spreading.

Before starting the air conditioner for the first time in the season

• Check that the inlet and outlet vents of both the indoor and outdoor units are not blocked. • Check that the ground wire is connected and is in good condition.	• Check that the air filter has been cleaned. • Turn on the circuit breaker about 12 hours before operating the air conditioner. Operating the air conditioner immediately after turning on the circuit breaker may cause damage to the unit. Do not cut off the circuit breaker during the season.

7. PROPER USE

Avoid direct sunlight while cooling	**Do not use other heating equipments in the same room while operating the unit**
Close the windows' curtains or blinds.	Using heating equipment will reduce the unit's cooling efficiency. 
Do not block the airflow	**Do not leave the doors or windows open for a long period of time.**
Do not place anything near to the inlet and outlet vents. Blocking the airflow will reduce the unit's efficiency.	The airflow will reduce the unit's efficiency. 
Do not cool or heat excessively	**Cleaning the air filter**
This will save energy and electricity. 	Use a vacuum cleaner or water to clean the air filter. Clogged air filter will reduce the unit's efficiency.

8. TROUBLESHOOTING

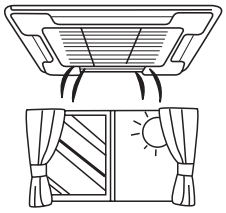
CAUTION

- **If abnormal operations (burning smell etc.) occur, stop the air conditioner and disconnect the power supply.**
  Continuous operation may damage the unit or cause electric shock or fire.
  Please engage an authorized dealer.
- **Do not try to repair the air conditioner by yourself.**
  Improper repairs may cause electric shock or fire. Please engage an authorized dealer.

Check the following before calling for servicing

Problem	Cause	Solution
Unit does not operate after turning on the power.	• Is there a power outage?	Turn off the operation button once, then turn it on again.
	• Is the circuit breaker on?	If the circuit breaker is off, turn it on.
	• Are the wireless remote control's batteries weak?	If the batteries are weak, replace with new batteries.

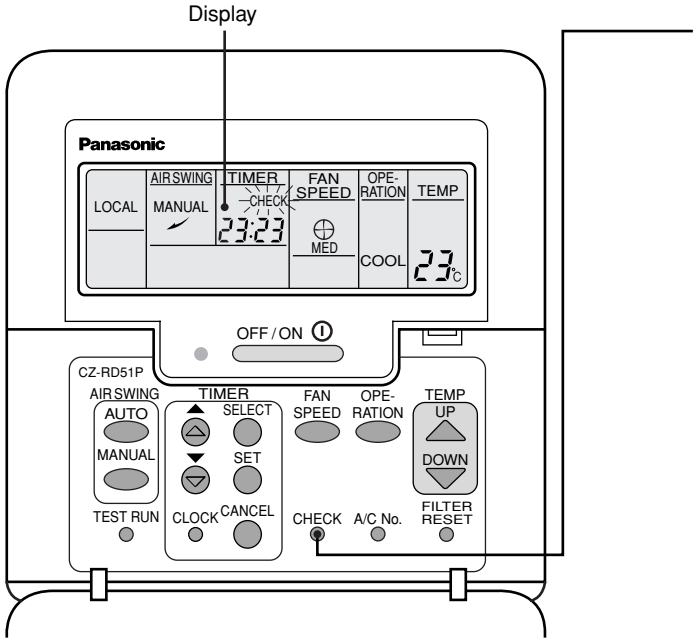
If the wireless remote control display is illuminated

Symptom	Cause	Reference
Indoor unit does not operate when a button is pressed.	• Is the remote control out of range of the indoor unit's ray receiver?	Page 10.
	• Does the address number match with the setting of the indoor unit's ray receiver ADDRESS SET switch?	Page 15.
The unit does not cool or heat properly. 	• Check whether an appropriate operation mode is selected?	Refer to page 17 for proper use details.
	• Is anything blocking the inlet or outlet vents of indoor or outdoor unit?	Remove any obstacles.
	• Is the air filter soiled or dusty?	Refer to page 16 for maintenance details.
	• Check if doors or windows have been opened and closed frequently, or whether heat-operating equipment such as gas stoves and irons are being used in the same room.	Refer to page 17 for proper use details.

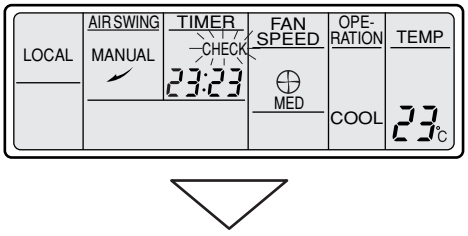
If the CHECK display on the wired remote control display is flashing

Stop the indoor unit and check the conditions. After three minutes, start the operation again.

■ If the display still flashing



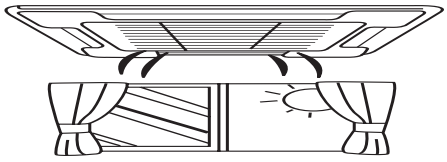
Press the CHECK button.



The timer display will change.

F15 ~ F49 will appear in place of the time. (The temperature setting display will also change to show the air conditioner number.)

(Example)



Please engage an authorized dealer for the malfunction details.

A/C No.

- The air conditioner No. "01" appears during normal installation and use. When using group control, a different number may appear.

The following symptoms does not indicate a malfunction

Symptom	Cause
Indoor unit does not operate immediately when the air conditioner is restarted.	• Once the air conditioner is stopped, it will not be operated for approximately 3 minutes. This is to protect the unit.
Sound of running water can be heard during operation.	• This is caused by the refrigerant flowing inside the unit.
Creaking noise can be heard when start or stop the operation.	• This is caused by the panel expanding or contracting due to the changes in temperature.
The room has a peculiar odour during operation.	• This may be a dump smell emitted by the walls, carpet, furniture or clothing in the room.
Mist is emitted during cooling operation (at places where large quantities of oil is used.)	• The cold airflow causes the oil vapour etc. to condense.
Dew formed near the outlet vents during cooling.	• The cold airflow causes the moisture in the air to condense.
The unit switches to FAN operation and the air become humid.	• This happens when the room temperature reaches the set temperature, operation switches to FAN mode and the humidity increases.
The air being blown out is cool.	• This is because cooling operation is running in a low fan speed. If operating the indoor unit for a long period of time, use dry operation to lower the humidity.
The air conditioner starts automatically when the power resumed after a power failure.	• This is a normal operation as there is a auto restart operation function. The operation will resume based on the previous settings.
During heating operation (Heat Pump type only)	
Airflow does not start immediately after operation is started. ("PRE HEAT" appears in the remote control display.)	• The unit is warming up to provide warm air. Wait until the unit is warmed up.
Operation stops occasionally. ("DEFROST" appears in the remote control display.)	• The system is defrosting because frost has formed in the outdoor unit. This process can take up to 12 minutes to complete. Please wait for a while.
Operation does not stop immediately after you pressed the OFF/ON button.	• This is because the unit is discharging heat. Operation will stop automatically after approximately 60 seconds.
Changes in fan speed.	• When the room warms up and the temperature reaches the remote control set temperature, the fan speed will switch to LOW and STOP automatically. When the room temperature drops again, the fan speed will return to the remote control settings.
Outdoor unit (Heat Pump type only)	
During heating, some noise may be heard.	• This is due to the changes in flow of refrigerant gas when operation stops and starts.
During heating, steam is emitted occasionally.	• Due to the frosted heat exchanger, the defrost operation will begin.

9. SPECIFICATIONS

HEAT PUMP MODEL (50 Hz)

Capacity range			HP	2.0	2.5	3.0	4.0	5.0
Single phase 220~240V			Indoor	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Outdoor	CU-W18BBP5	CU-W24BBP5	CU-W28BBP5		
3 phase, 380~415V			Indoor			CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Outdoor			CU-W28BBP8	CU-W34BBP8	CU-W43BBP8
Remote control			Wired	CZ-RD51P				
			Wireless	CZ-RL51P				
Panel				CZ-BT01P				
Cooling capacity (50Hz)		*1	kW	5.00	6.30	7.10	10.00	12.50
			BTU/h	17,100	21,500	24,200	34,100	42,600
Heating capacity (50Hz)		*2	kW	5.60	7.10	8.00	11.20	14.00
			BTU/h	19,100	24,200	27,300	38,200	47,700
Noise	Sound pressure level Indoor (High/Low)	dB (A)	Cooling	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
		dB (A)	Heating	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Sound pressure level Outdoor (High)	dB (A)	Cooling	50	52	53	56	56
		dB (A)	Heating	51	53	54	58	58
	Sound power level Indoor (High/Low)	dB (A)	Cooling	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
		dB (A)	Heating	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Sound power level Outdoor (High)	dB (A)	Cooling	63	65	66	69	69
		dB (A)	Heating	64	66	67	71	71
Net weight		kg	Indoor	26	26	26	30	33
		kg	Panel	5	5	5	5	5
		kg	Outdoor	73	81	82	97	114
Outside dimension (HxWxD)		mm	Indoor	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Panel	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Outdoor	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1,220x900x320	1,220x1,100x320

COOLING MODEL (50 Hz)

Capacity range			HP	2.0	2.5	3.0	4.0	5.0
Single phase 220~240V			Indoor	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Outdoor	CU-V18BBP5	CU-V24BBP5	CU-V28BBP5		
3 phase, 380~415V			Indoor		CS-W24BB4P	CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Outdoor		CU-V24BBP8	CU-V28BBP8	CU-V34BBP8	CU-V43BBP8
Remote control			Wired	CZ-RD51P				
			Wireless	CZ-RL01P				
Panel				CZ-BT01P				
Cooling capacity (50Hz)		*1	kW	5.00	6.30	7.10	10.00	12.50
			BTU/h	17,100	21,500	24,200	34,100	42,600
Noise	Sound pressure level Indoor (High/Low)	dB (A)	Cooling	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Sound pressure level Outdoor (High)	dB (A)	Cooling	50	52	53	56	55
	Sound power level Indoor (High/Low)	dB (A)	Cooling	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Sound power level Outdoor (High)	dB (A)	Cooling	63	65	66	69	69
Net weight		kg	Indoor	26	26	26	30	33
		kg	Panel	5	5	5	5	5
		kg	Outdoor	72	80	81	95	111
Outside dimension (HxWxD)		mm	Indoor	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Panel	950x950x30	900x900x320	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Outdoor	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1,220x900x320	1,220x1,100x320

*1 Cooling capacities are based on an indoor temperature of 27°C D.B. (80.6°F D.B.), 19.0°C W.B. (66.2°F W.B.) and an outdoor air temperature of 35°C D.B. (95°F D.B.).
*2 Heating capacities are based on an indoor temperature of 20°C D.B. (68.0°F D.B.) and an outdoor air temperature of 7°C D.B. (44.6°F D.B.), 6°C W.B. (42.8°F W.B.).

⚠ WARNING

1) If the supply cord is damaged or needed to be replaced, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
2) Turn off the circuit breaker before servicing this appliance.
3) Do not repair by yourself.
   In case of malfunction of this appliance, do not repair by yourself. Contact the sales dealer or service dealer for a repair.

⚠ CAUTION

Turn off the circuit breaker when not in use, where supply connection is via circuit breaker.

Airborne noise.
A-weighted sound pressure level of this appliance is less than
70dB (A) under the JIS B 8616 test conditions at maximum cooling operation.

IMPORTANT

The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Note

Please remember to record the following:

- Model Number _____
- Serial Number _____
- Dealer's Name _____
- Date Purchased _____

ÍNDICE

1. Tabela de Referências de Modelos de Equipamentos 24
2. Precauções de Segurança 25
Precauções de Instalação 25
Precauções de Operação 26
3. Designações de Componentes (Unidade Principal) 27
4. Telecomando com ligação por cabo 28
4-1 Designação e função de componentes 28
4-2 Como operar (sem funções do temporizador) 29
4-3 Como operar (com temporizador) 30
4-4 Ajuste da direcção do caudal de ar 31
5. Telecomando Via Rádio 32
5-1 Instalar as baterias 32
5-2 Designação e função de componentes 33
5-3 Como operar (sem temporizador) 34
5-4 Como operar (com temporizador) 35
5-5 Ajuste da direcção do caudal de ar 36
5-6 Receptor de frequências e endereços 37
6. Manutenção 38
7. Utilização Adequada 39
8. Resolução de Problemas 39
9. Especificações 42

1. TABELA DE REFERÊNCIAS DE MODELOS DE EQUIPAMENTOS

Tipo	HP	Designação de modelo da Unidade Interior	Designação de modelo da Unidade Exterior	Painel	Fonte de Alimentaçao			Telecomando (Componentes Opcionais)	
					Fase	Tensão	Frequência	Via rádio	Por cabo
Bomba de Calor	2,0	CS-W18BB4P	CU-W18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-W24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-W34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-W43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
Só Arrefec-imento	2,0	CS-W18BB4P	CU-V18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-V34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-V43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P

NOTA
O painel auto descendente está disponível para os modelos referidos acima. Aplicável exclusivamente ao telecomando via rádio. (CZ-BTA01P compreende painel auto descendente & e telecomando por cabo).

Notas sobre a unidade interior

- **Modelo standard**

Os modelos de unidade interior referidos acima podem ser ligados aos modelos de unidade exterior com bomba de calor, e também a modelos com unidade de arrefecimento exterior.

A utilizar nas seguintes condições:

Operação de Arrefecimento	• **Gama de Temperaturas Interiores: 21 a 32°C** O permutador de calor congela na unidade interior, caso esta venha a funcionar continuamente a uma temperatura de 21°C ou inferior, e pode provocar fugas de água ocasionais. • **Gama de temperaturas do ar ambiente exterior: -5 a 43°C**
Operação de Aquecimento	• **Gama de Temperaturas Interiores: 16 a 27°C** • **Gama de temperaturas do ar ambiente exterior: -10 a 24°C** A operação pode ser interrompida ocasionalmente, para feitos de protecção, quando as unidades se encontram em fase de aquecimento a uma temperatura de 24°C ou superior.

2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de iniciar a operação, leia atentamente as "Precauções de Segurança".

Para evitar lesões pessoais, lesões a terceiros e danos em bens, devem ser observadas as seguintes instruções.

■ A operação incorrecta resultante da não observância das instruções, pode provocar lesões ou danos, cuja gravidade se pode classificar como segue:

AVISO	Este sinal avisa quanto a perigo de morte ou lesão grave.
CUIDADO	Este sinal avisa quanto a riscos de danos em bens.

■ As instruções a observar estão classificadas com os seguintes símbolos :

	Este símbolo (com fundo em branco) indica uma acção interdita.
	Estes símbolos (com fundo em preto) indicam acções obrigatórias.

Precauções de Instalação

AVISO

■ **Não instale, remova nem volte a instalar a unidade por sua própria iniciativa.**
Uma instalação incorrecta pode provocar fugas, choques eléctricos ou incêndios. Deixe a instalação a cargo de um concessionário autorizado ou de um técnico especializado.

CUIDADO

■ **Este sistema de ar condicionado tem de ser ligado à terra.**
Uma ligação de terra incorrecta pode provocar choques eléctricos.

■ **Não instale a unidade em ambientes onde possam existir riscos de explosão.**
As fugas de gás junto da unidade podem provocar incêndios.

■ **É necessário instalar o equipamento de protecção de fugas fornecido.**
De outro modo, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndios.

■ **Certifique-se de que a tubagem de dreno fica correctamente ligada.**
De outro modo, podem ocorrer fugas de água.

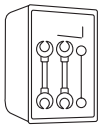
Precauções de Operação

AVISO

Evite expor-se directamente ao caudal de ar frio por períodos prolongados.

Não tente proceder, por sua própria iniciativa, à reparação da unidade.

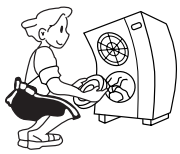
Utilize exclusivamente o tipo de fusível correcto.



Não utilize dispositivos de chama livre na proximidade do refrigerante.

Em caso de funcionamento anormal, (cheiro a queimado, etc.) desligue o disjuntor.

Não introduza os dedos nem quaisquer objectos, na unidade interior ou na unidade exterior.

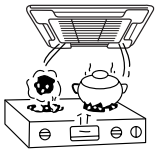


CUIDADO

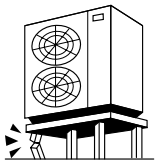
Proceda regularmente à ventilação da sala.

Antes de proceder à limpeza da unidade, desligue o disjuntor.

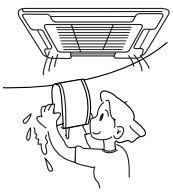
Não coloque fogões ou aquecedores a gás natural junto do ventilador, pois podem ocorrer acidentes.



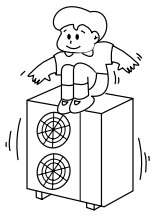
Inspeccione a unidade regularmente quanto a danos.



Não coloque itens húmidos junto da unidade interior, pois pode ocorrer condensação se o teor de humidade ambiente for equivalente a 80% ou superior. (só para a operação de arrefecimento)



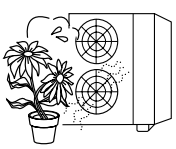
Não se sente nem coloque objectos em cima da unidade exterior.



Não aplique aerossóis sobre a unidade ou na proximidade da mesma.

Não proceda à lavagem da unidade com água.

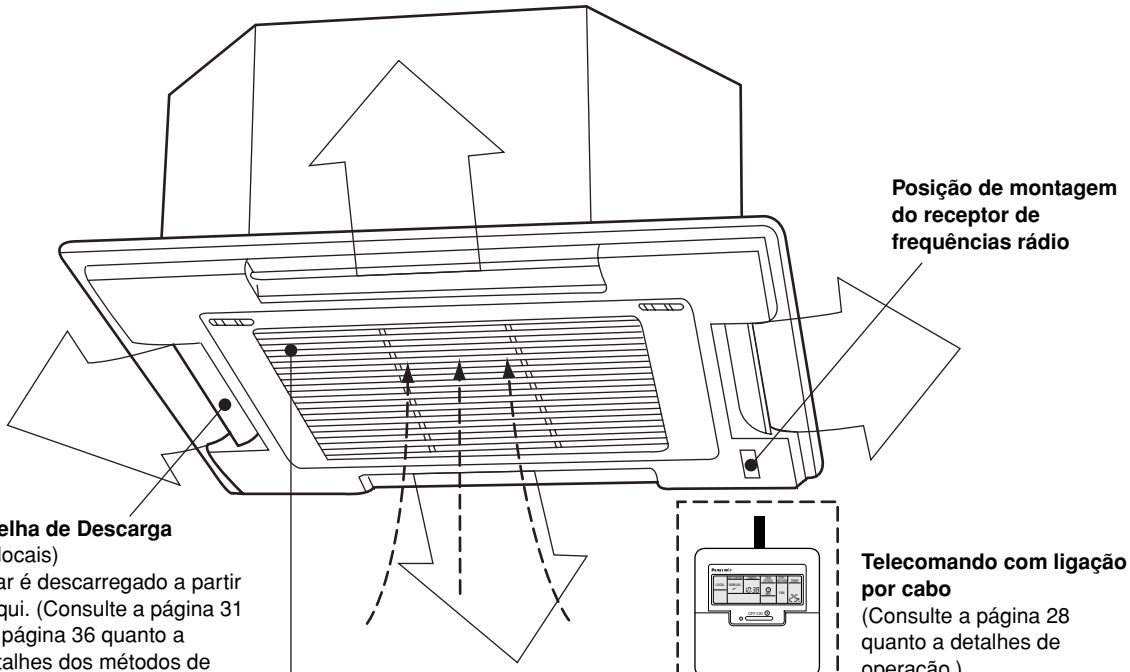
Evite expor plantas ou animais domésticos ao caudal de ar de descarga da unidade exterior.



Não utilize a unidade para outros fins tais como a conservação de alimentos.

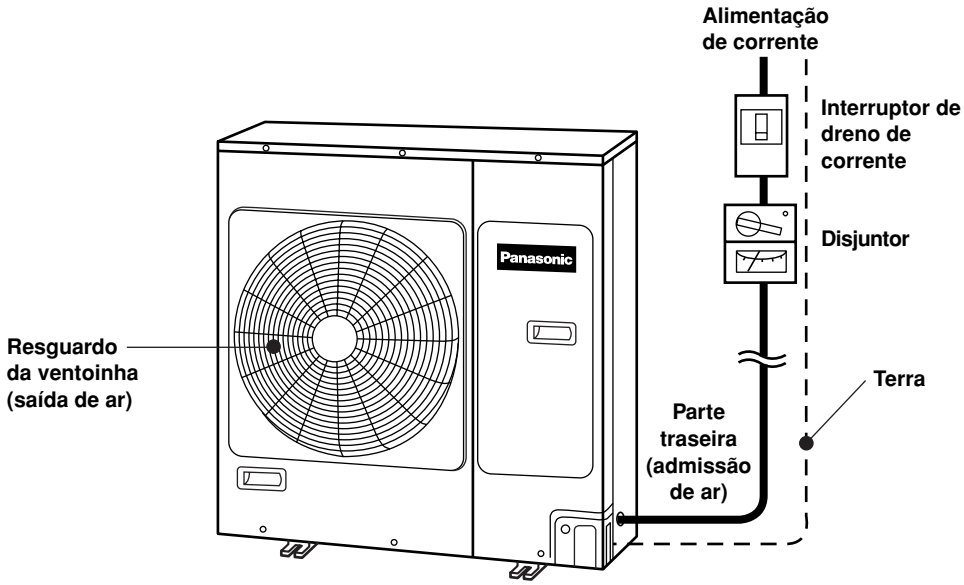
3. DESIGNAÇÕES DE COMPONENTES
(UNIDADE PRINCIPAL)

Unidade Interior


Posição de montagem do receptor de frequências rádio
Grelha de Descarga
(4 locais)
O ar é descarregado a partir daqui. (Consulte a página 31 ou página 36 quanto a detalhes dos métodos de ajuste.)
Grelha de admissão
O ar é aspirado para a unidade interior a partir daqui.
Filtro de ar (fixo à grelha de admissão)
O filtro promove a limpeza do ar capturando o pó e outras partículas em suspensão no ambiente circundante. (Consulte a página 38 quanto a detalhes de limpeza.)
OU
Telecomando com ligação por cabo
(Consulte a página 28 quanto a detalhes de operação.)
Telecomando via rádio
(Consulte a página 32 quanto a detalhes de operação.)

NOTA : Pode utilizar qualquer dos telecomandos.

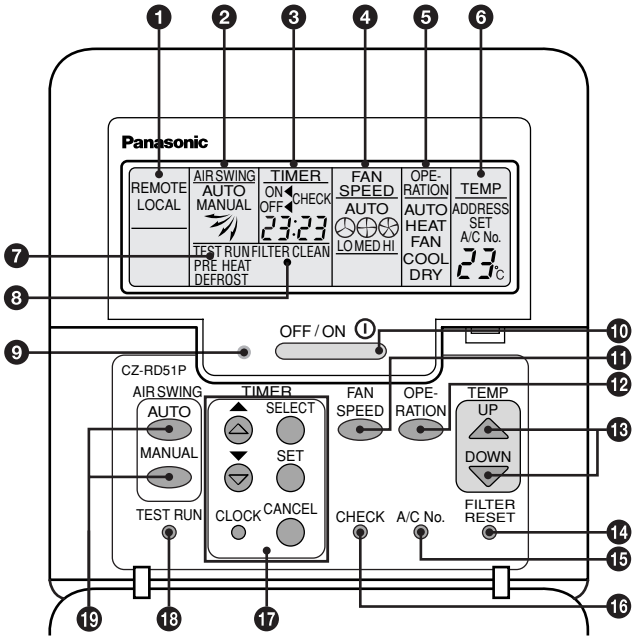
Unidade exterior



A ilustração acima mostra um exemplo de unidade exterior, modelo CU-W24BBP5.

4. TELECOMANDO COM LIGAÇÃO POR CABO

4-1 Designação e função de componentes



Painel mostrador

❶ **REMOTE (telecomando)**
O botão OFF/ON (Paragem/Arranque) não pode ser utilizado.

LOCAL (Local)
Podem utilizar-se todas as funções do telecomando.

❷ **Mostrador de ajuste da direcção do caudal de ar**

❸ **Mostrador de configuração do temporizador/ relógio**

❹ **Mostrador da velocidade da ventoinha**

❺ **Mostrador de selecção do modo de operação**

❻ **Mostrador de ajuste da temperatura (16°C – 31°C)**

❼ **TEST RUN (Modo de teste)**
Indica que a unidade está a funcionar em modo de teste.

PRE HEAT (Pré aquecimento)
Indica que a unidade está a funcionar em modo de pré-aquecimento.

DEFROST (Descongelação)
Indica que a unidade está a funcionar em modo de descongelação.

❽ **FILTER CLEAN (Limpeza de filtros)**
(Surge quando a acumulação de ciclos de operação equivale a cerca de 2.500 horas de funcionamento.)

❾ **Indicador de operação**
Acende com cor vermelha quando a unidade está a funcionar.

❿ **Botão OFF/ON (Paragem/Arranque)** (Consulte a página 29.)

⓫ **Botão FAN SPEED (Velocidade da ventoinha)**
(Consulte a página 29.)

⓬ **Botão OPERATION (Operação)** (Consulte a página 29.)

⓭ **Botões TEMP (UP/DOWN) (aumentar/diminuir)**
(Consulte a página 29.)

⓮ **Botão FILTER RESET (Reconfigurar função de limpeza de filtros)**
Carregue neste botão para reconfigurar a função “FILTER CLEAN” , após a limpeza do filtro.

⓯ **Botão A/C No.* (No do Ar Condicionado)**
Este interruptor é utilizado durante o controlo de grupos. Não é necessário em operação normal.

⓰ **Botão CHECK (Verificar)**
Carregue neste botão se a luz check (verificar) ficar intermitente. (Consulte a página 40.)

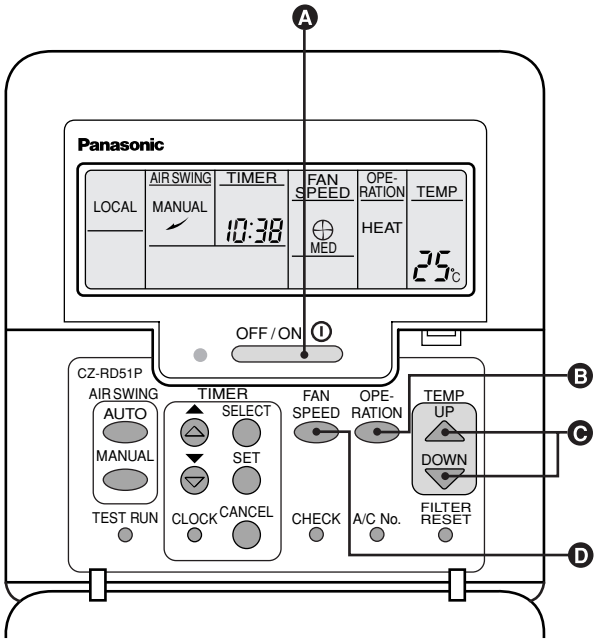
⓱ **Botões TIMER/CLOCK SET (Configurar temporizador/ relógio)** (Consulte a página 30.)

⓲ **Botão TEST RUN (Botão do modo de teste)***

⓳ **Botões AIR SWING (AUTO/MANUAL) (Controlo da persiana (automático/manual))**(Consulte a página 31.)

NOTAS
- Certifique-se de que carrega no botão correcto, pois o accionamento simultâneo de diversos botões faz com que a configuração não fique correcta.
- A ilustração acima tem apenas uma função de esclarecimento. O aspecto será diferente no decorrer da operação efectiva.
- Não opere o telecomando com as mãos molhadas. Pois de outro modo, podem ocorrer choques eléctricos ou avarias.
- Não accione os botões do telecomando com objectos aguçados ou cortantes, pois estes podem danificar o telecomando.
- Os botões assinalados com * não são necessários para a operação normal. Se, por engano, vier a carregar num destes botões, volte a carregar no mesmo botão para cancelar a função.
- Quando a alimentação é restabelecida após uma falha de energia, a unidade volta a arrancar automaticamente com todas as definições anteriores, armazenadas pela função de memória. (Função de arranque automático)

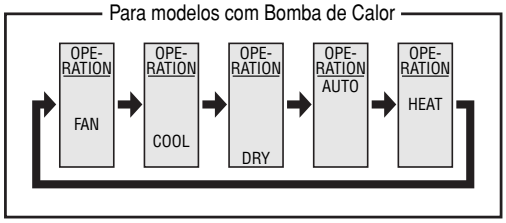
4-2 Como operar (sem funções do temporizador)

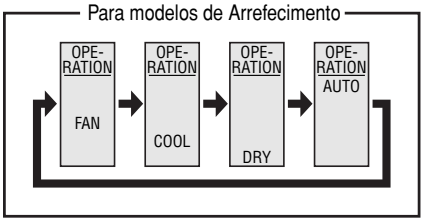


NOTAS
Uma vez accionado um botão para confirmar uma definição, esta é retida muito embora se utilize o botão OFF/ON (paragem/arranque) para interromper e reiniciar a operação. (É necessário reconfigurar o temporizador se a alimentação da unidade for interrompida durante uma hora ou mais devido a uma falha de energia, ou se a unidade for desligada da rede. Contudo podem existir situações em que, em função da temperatura ambiente, a definição é eliminada da memória no prazo de uma hora.)

1 **Carregue em Ⓐ para iniciar a operação.**
Volte a carregar para interromper a operação.

2 **Carregue em Ⓑ para seleccionar o modo de operação pretendido.**
O mostrador altera-se na seguinte sequência.





■ **Operação AUTO (Automática)**
A unidade interior detecta automaticamente a diferença entre a temperatura configurada no telecomando e a temperatura do ar da admissão, e comuta automaticamente a operação entre os modos HEAT (Aquecimento), FAN (Ventoinha) e COOL (Arrefecimento) de forma a manter uma temperatura constante da sala.
(Para modelos de Arrefecimento, a operação comuta entre os modos Arrefecimento e Ventoinha para manter uma temperatura constante da sala.)

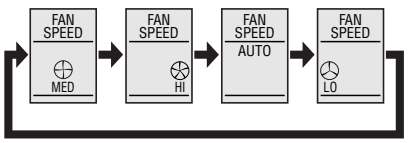
■ **Operação DRY (seco)**
A unidade interior comuta automaticamente para operação de arrefecimento com baixa velocidade da ventoinha.
(O funcionamento da unidade exterior é interrompido, caso a temperatura da sala seja inferior a 21°C, ou se a temperatura configurada no telecomando for superior à da sala.)

3 **Carregue em Ⓒ para seleccionar a configuração da temperatura (16°C – 31°C).**

Carregue para aumentar a temperatura em passos de 1°C.

Carregue para diminuir a temperatura em passos de 1°C.

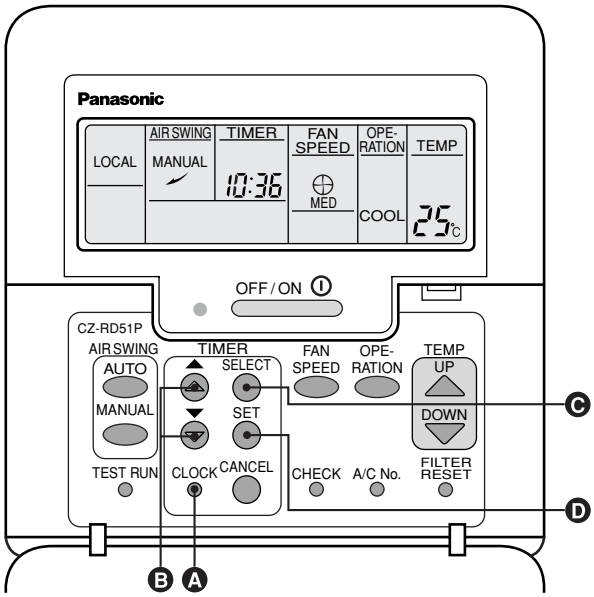
4 **Carregue em Ⓓ para seleccionar a velocidade da ventoinha.**
O mostrador altera-se na seguinte sequência.



■ **Velocidade de ventoinha AUTO (Automática)**
A unidade interior detecta a diferença entre a temperatura configurada no telecomando e a temperatura do ar de admissão, e ajusta a velocidade da ventoinha em conformidade.
Quanto maior a diferença entre as temperaturas, maior a velocidade da ventoinha. (Se o modo de operação for definido para FAN (Ventoinha), a velocidade da ventoinha é fixa para MED (Intermédia) independentemente da diferença de temperatura.)

4-3 Como operar (com temporizador)

*** Configure o relógio e demais detalhes de operação (consulte a página 29 quanto a detalhes de configuração da operação antes de configurar o temporizador.**



Acertar a hora

Exemplo: Definir a hora para 10:36 a.m.

1 Carregue em Ⓐ para activar a configuração da hora.

(Exemplo)

(O mostrador do relógio fica a piscar.)

2 Carregue em Ⓑ para configurar a hora pretendida.

Para fazer avançar o relógio. Carregue no botão ▲.
Para fazer retroceder o relógio. Carregue no botão ▼.
A hora indicada altera-se mais rapidamente mantendo pressão contínua nos botões.

3 Carregue uma vez em Ⓐ para completar a configuração.

(Exemplo)

(O mostrador do relógio deixa de piscar.)

Configurar operação do temporizador

A operação do temporizador pode utilizar-se para arranque e paragem automáticos da unidade interior.

Para configurar paragem temporizada

1 Carregue em Ⓒ para configurar a hora da função paragem.

A hora actual fica a piscar e surge a palavra OFF (paragem) no mostrador.

(Exemplo)

- O mostrador comuta entre OFF (paragem), ON (arranque) e a hora actual carregando no botão SELECT(Seleccionar).

2 Carregue em Ⓑ para configurar o temporizador.

Para fazer avançar o relógio. Carregue no botão ▲.
Para fazer retroceder o relógio. Carregue no botão ▼.
A configuração é viável entre as 0:00 e as 23:50, em intervalos de 10 minutos.
A hora indicada altera-se mais rapidamente mantendo pressão contínua nos botões.

3 Carregue em Ⓓ para concluir a configuração.

(Exemplo)

(O mostrador compreende um exemplo de paragem do sistema às 23:00)

Para configurar arranque temporizado

1 Carregue em Ⓒ até que surja a palavra ON (arranque), ficando o relógio a piscar.

2 Repita os passos 2 e 3 do procedimento "Configurar paragem temporizada" para concluir a configuração da função arranque temporizado.

NOTAS

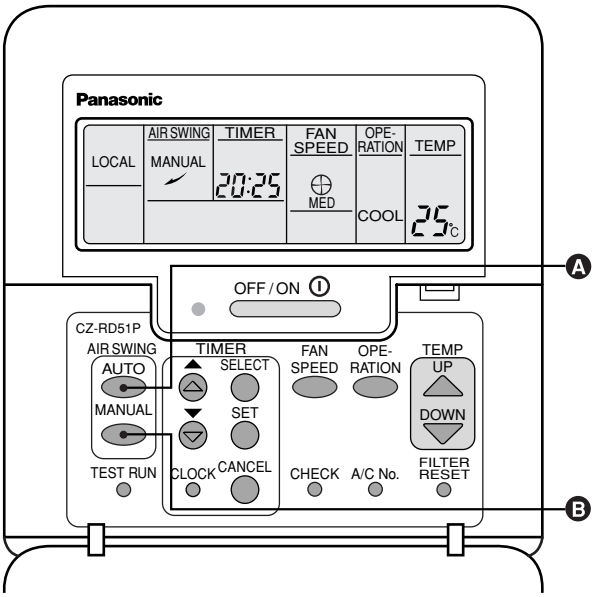
- Se as horas das funções arranque e paragem estiverem configuradas, a função com a hora mais próxima da hora actual é activada em primeiro lugar.
- Para cancelar as configurações do temporizador, carregue no botão CANCEL (Cancelar).
- Se a alimentação da rede estiver desligada durante uma hora, é necessário voltar a configurar o relógio e o temporizador.
- Se o procedimento de configuração não estiver concluído no prazo de 1 minuto, a configuração é eliminada automaticamente.

PORTUGUES

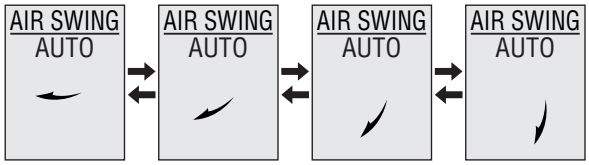
4-4 Ajuste da direcção do caudal de ar

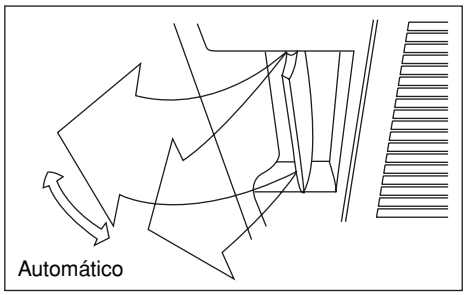
Ajustar a direcção do caudal de ar

A direcção do caudal de ar pode ser ajustada através do telecomando.



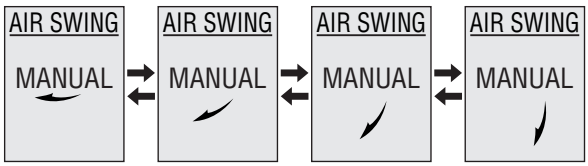
1 **Carregue em Ⓐ para activar o controlo automático da persiana.**
O mostrador altera-se automaticamente na ordem indicada a seguir, em intervalos de segundos.





As alhetas da persiana inclinam-se para cima e para baixo automaticamente, para uniformizar a temperatura da sala.

2 **Carregue em Ⓑ para alterar o caudal de ar para ajuste manual.**
O mostrador altera-se na ordem indicada a seguir de cada vez que se carrega em Ⓑ. É possível agora ajustar o caudal de ar para a direcção pretendida.

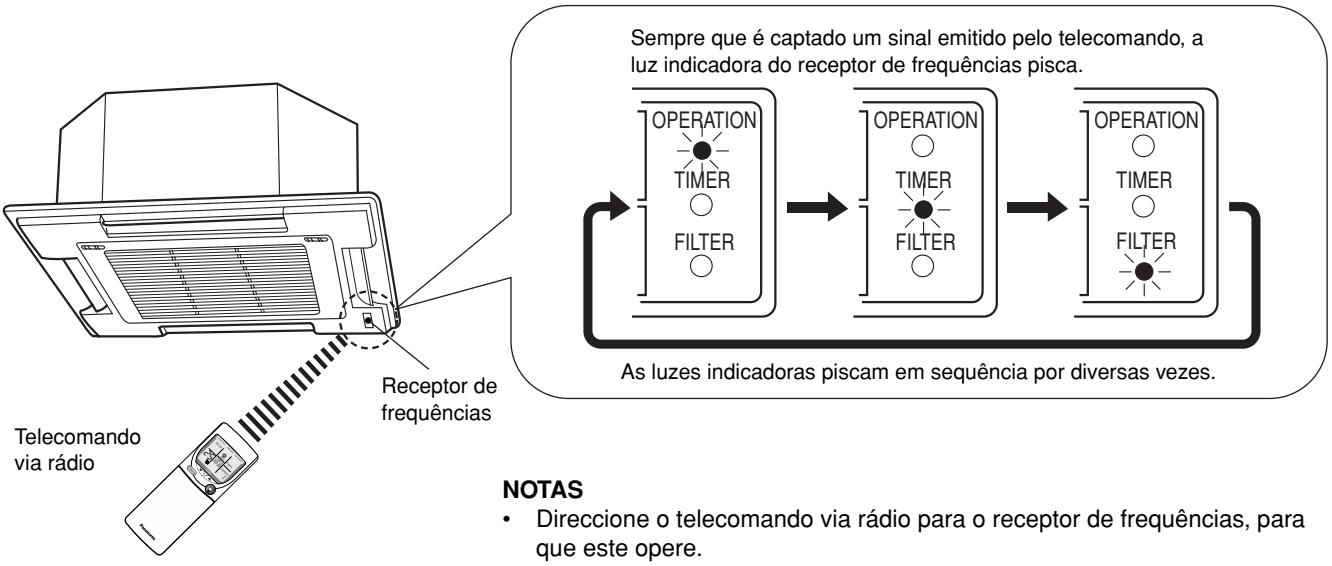


NOTAS

- Para operação HEAT (Aquecimento)
  Quando a temperatura da sala atinge o valor configurado no telecomando, a persiana assume automaticamente a posição horizontal.
- Para operação DRY (Seco)
  A persiana assume automaticamente a posição horizontal para reduzir a sensação de arrefecimento (frio).

5. TELECOMANDO VIA RÁDIO

CZ-RL51P utilizado em modelos com Bomba de Calor.
CZ-RL01P utilizado em modelos de Arrefecimento.


Sempre que é captado um sinal emitido pelo telecomando, a luz indicadora do receptor de frequências pisca.
OPERATION
TIMER
FILTER
As luzes indicadoras piscam em sequência por diversas vezes.
Receptor de frequências
Telecomando via rádio

NOTAS

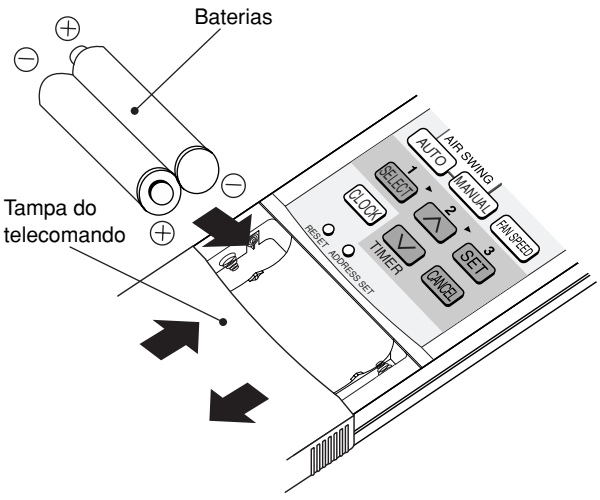
- Direccione o telecomando via rádio para o receptor de frequências, para que este opere.
- A operação é possível a uma distância não superior a 8 m do receptor. (O alcance diminui se o telecomando via rádio se encontrar num ângulo pronunciado em relação ao receptor.)
- Não instale o receptor de frequências em locais expostos directamente à luz solar ou na proximidade de fontes de calor.
- Certifique-se de que o sinal do telecomando via rádio para o receptor não fica obstruído.

5-1 Instalar as baterias

1 **Faça deslizar a tampa do telecomando e puxe-a para fora.**

2 **Introduza as baterias.**
(Utilize duas baterias secas R03 (AAA) ou de especificação equivalente.)
Certifique-se de que observa a polaridade correcta.

3 **Feche a tampa do telecomando.**

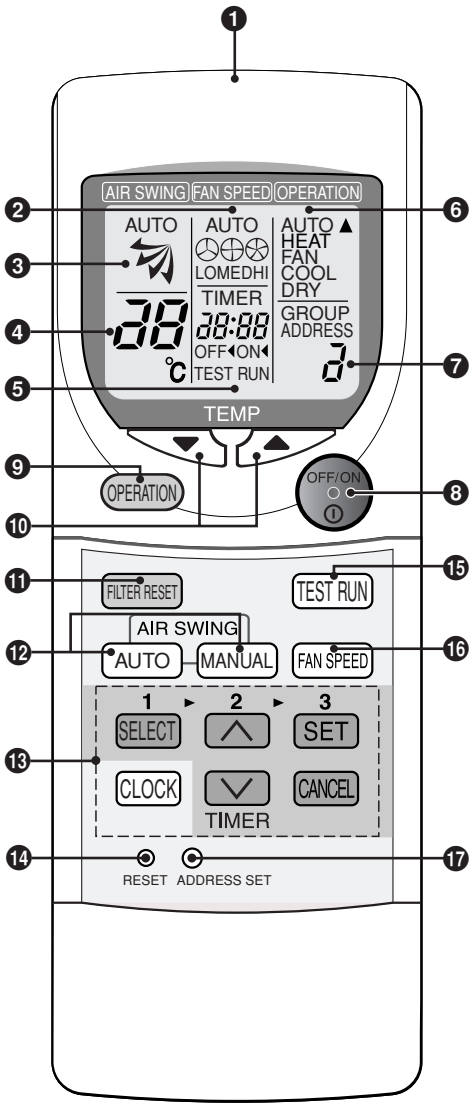


NOTAS

- Caso o telecomando não consiga operar adequadamente a unidade, ou se o mostrador do telecomando apresentar uma leitura difícil, substitua as baterias e repita as configurações. (Substitua ambas as baterias em simultâneo por baterias do mesmo tipo.)
- Remova ambas as baterias do telecomando caso este não seja utilizado por um período prolongado.
- As baterias recarregáveis (Ni-Cd) diferem das normais em aspectos tais como o formato e rendimento, e não podem ser utilizadas.

PORTUGUES

5-2 Designação e função de componentes



❶ **Transmissor**
Transmite o sinal do telecomando.

❷ **Mostrador da velocidade da ventoinha**

❸ **Mostrador de ajuste da direcção do caudal de ar**

❹ **Mostrador de ajuste da temperatura (16°C – 31°C)**

❺ **Mostrador de configuração do temporizador/relógio**
Indica a hora programada das funções do temporizador ou a hora actual.

❻ **Mostrador de selecção de modos de operação**

❼ **Mostrador de número de endereço** (Consulte a página 37 quanto a detalhes de configuração.)

❽ **Botão OFF/ON (paragem/arranque)** (Consulte a página 34.)

❾ **Botão OPERATION (Operação)** (Consulte a página 34.)

❿ **Botões TEMP (UP/DOWN) (Configurar temporizador (aumentar/diminuir))** (Consulte a página 34.)

⓫ **Botão FILTER RESET (reconfigurar função de limpeza de filtros)**
Carregue para apagar a luz indicadora “FILTER” no receptor de frequências.

⓬ **Botões AIR SWING (AUTO/MANUAL) (controlo da persiana (automático/manual))** (Consulte a página 36.)

⓭ **Botões TIMER/CLOCK SET (configurar temporizador/relógio)**
Utilizados para configurar as funções do temporizador e o relógio. (Consulte a página 35.)

⓮ **Botão RESET (reconfigurar)**
Carregando neste botão elimina todas a configurações guardadas na memória. Torna-se portanto necessário repetir as configurações.

⓯ **Botão TEST RUN (modo de teste)***

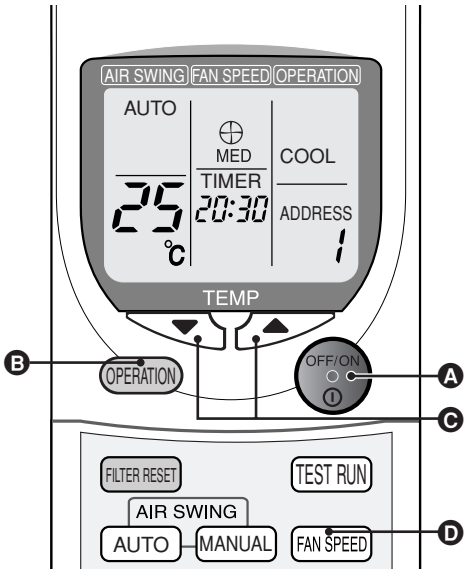
⓰ **Botão FAN SPEED (velocidade da ventoinha)** (Consulte a página 34.)

⓱ **Botão ADDRESS SET (configurar endereço)***
Utilizado para alterar a configuração de endereços. (Consulte a página 37.)

NOTAS

- Certifique-se de que carrega no botão correcto, pois o accionamento simultâneo de diversos botões faz com que a configuração não fique correcta.
- A ilustração acima tem apenas uma função de esclarecimento. O aspecto será diferente no decorrer da operação efectiva.
- Em caso de utilização conjunta do telecomando via rádio e do telecomando por cabo, as configurações efectuadas por intermédio do telecomando via rádio, surgem no mostrador do telecomando por cabo (excepto ao efectuar a configuração das funções do temporizador).
- Os botões assinalados com * não são necessários para a operação normal. Se, por engano, vier a carregar num destes botões, volte a carregar no mesmo botão para cancelar a função.
- Quando a alimentação é restabelecida após uma falha de energia, a unidade volta a arrancar automaticamente com todas as definições anteriores, armazenadas pela função de memória. (Função de arranque automático)

5-3 Como operar (sem temporizador)



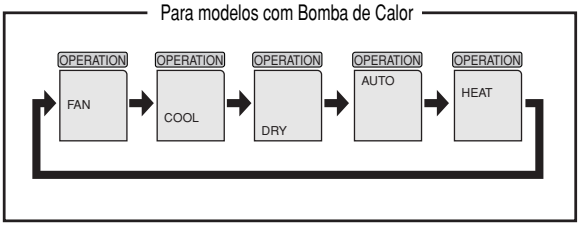
NOTA
Uma vez accionado um botão para confirmar uma definição, esta é retida muito embora se utilize o botão OFF/ON (paragem/arranque) para interromper e reiniciar a operação.

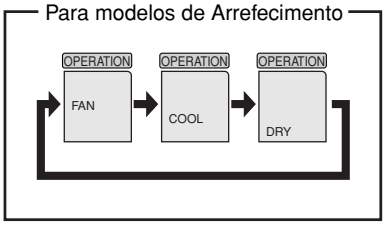
PORTUGUES

1 **Para iniciar a operação**
Direccione o telecomando para o receptor de frequências e carregue em Ⓐ.
A luz indicadora de Operação do receptor acende e a unidade interior começa a funcionar.

Para interromper a operação
Volte a carregar em Ⓐ.
A luz indicadora de Operação apaga-se e unidade interior deixa de funcionar.

2 **Carregue em Ⓑ para seleccionar o modo de operação pretendido.**
O mostrador altera-se na seguinte sequência.





■ **Operação AUTO (Automática)**
A unidade interior detecta automaticamente a diferença entre a temperatura configurada no telecomando e a temperatura do ar da admissão, e comuta automaticamente a operação entre os modos HEAT (Aquecimento), FAN (Ventoinha) e COOL (Arrefecimento) de forma a manter uma temperatura constante da sala.

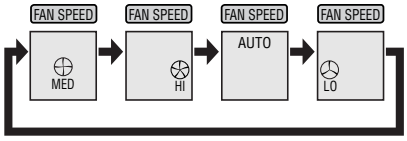
■ **Operação DRY (seco)**
A unidade interior comuta automaticamente para operação de arrefecimento com baixa velocidade da ventoinha.
(O funcionamento da unidade exterior é interrompido, caso a temperatura da sala seja inferior a 21°C, ou se a temperatura configurada no telecomando for superior à da sala.)

3 **Carregue em Ⓒ para seleccionar a configuração da temperatura (16°C – 31°C).**

Carregue para diminuir a temperatura em passos de 1°C.

Carregue para aumentar a temperatura em passos de 1°C.

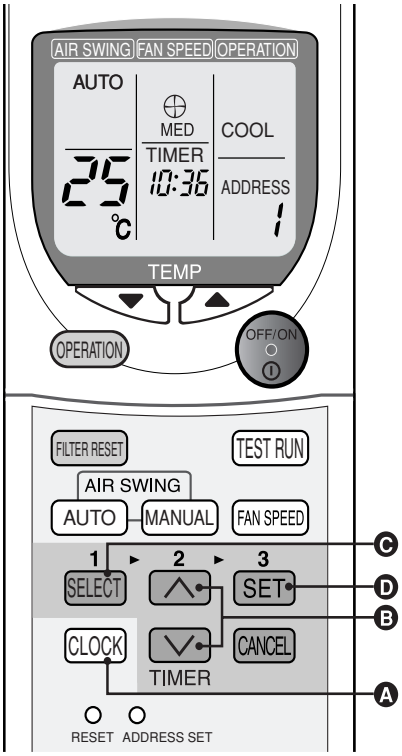
4 **Carregue em Ⓓ para seleccionar a velocidade da ventoinha.**
O mostrador altera-se na seguinte sequência.



■ **Velocidade de ventoinha AUTO (Automática)**
A unidade interior detecta a diferença entre a temperatura configurada no telecomando e a temperatura do ar de admissão, e ajusta a velocidade da ventoinha em conformidade.
Quanto maior a diferença entre as temperaturas, maior a velocidade da ventoinha. (Se o modo de operação for definido para FAN (Ventoinha), a velocidade da ventoinha é fixa para MED (Intermédia) independentemente da diferença de temperatura.)

5-4 Como operar (com temporizador)

*** Configure o relógio e demais detalhes de operação (consulte a página 34 quanto à configuração dos detalhes de operação antes de configurar o temporizador.**



Acertar a hora

Exemplo: Definir a hora para 10:36 a.m.

1 Carregue em Ⓐ para activar a configuração da hora.

(Exemplo)

(O mostrador do relógio fica a piscar.)

2 Carregue em Ⓑ para configurar a hora pretendida.

Para fazer avançar o relógio. Carregue no botão ▲.
Para fazer retroceder o relógio. Carregue no botão ▼.
A hora indicada altera-se mais rapidamente mantendo pressão contínua nos botões.

3 Carregue uma vez em Ⓐ para completar a configuração.

(Exemplo)

(O mostrador do relógio deixa de piscar.)

Configurar operação do temporizador

A operação do temporizador pode utilizar-se para arranque e paragem automáticos da unidade interior.

Para configurar paragem temporizada

1 Carregue em Ⓒ para configurar a hora da função paragem.

A hora actual fica a piscar e surge a palavra OFF (paragem) no mostrador.

(Exemplo)

- O mostrador comuta entre OFF (paragem), ON (arranque) e a hora actual carregando no botão SELECT (Seleccionar).

2 Carregue em Ⓑ para configurar o temporizador.

Para fazer avançar o relógio. Carregue no botão ▲.
Para fazer retroceder o relógio. Carregue no botão ▼.
A configuração é viável entre as 0:00 e as 23:50, em intervalos de 10 minutos.
A hora indicada altera-se mais rapidamente mantendo pressão contínua nos botões.

3 Carregue em Ⓓ para concluir a configuração.

(Exemplo)

(O mostrador compreende um exemplo de paragem do sistema às 23:00)

Para configurar arranque temporizado

1 Carregue em Ⓒ até que surja a palavra ON (arranque), ficando o relógio a piscar.

2 Repita os passos 2 e 3 do procedimento "Configurar paragem temporizada" para concluir a configuração da função arranque temporizado.

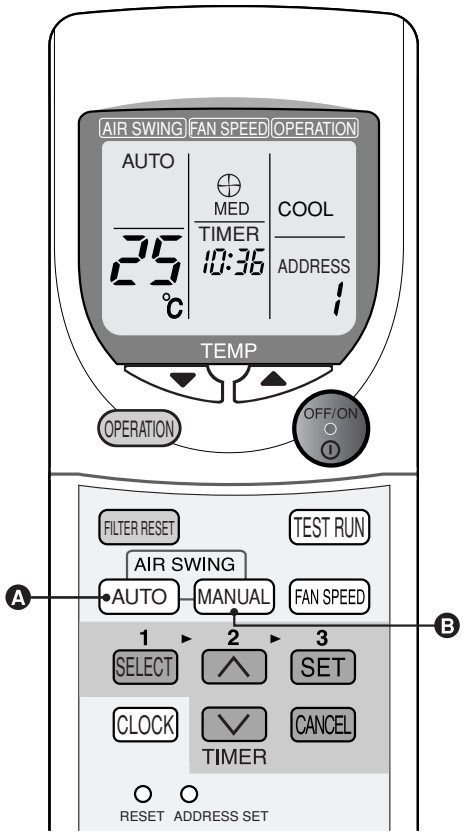
NOTAS

- Se as horas das funções arranque e paragem estiverem configuradas, a função com a hora mais próxima da hora actual é activada em primeiro lugar.
- Para cancelar as configurações do temporizador, carregue no botão CANCEL (Cancelar).
- Se a alimentação da rede estiver desligada durante uma hora, é necessário voltar a configurar o relógio e o temporizador.
- Se o procedimento de configuração não estiver concluído no prazo de 1 minuto, a configuração é eliminada automaticamente.

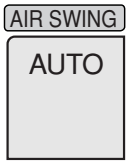
5-5 Ajuste da direcção do caudal de ar

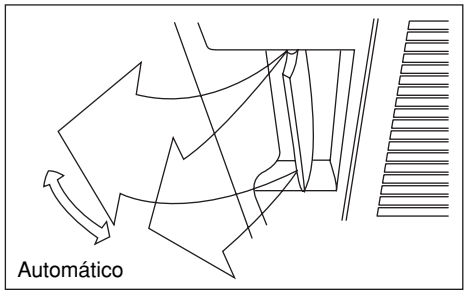
Ajustar a direcção do caudal de ar

A direcção do caudal de ar pode ser ajustada através do telecomando.



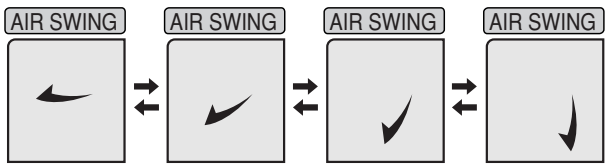
1 **Carregue em Ⓐ para activar o controlo automático da persiana.**
É exibida a figura que se segue.





As alhetas da persiana inclinam-se para cima e para baixo automaticamente, para uniformizar a temperatura da sala.

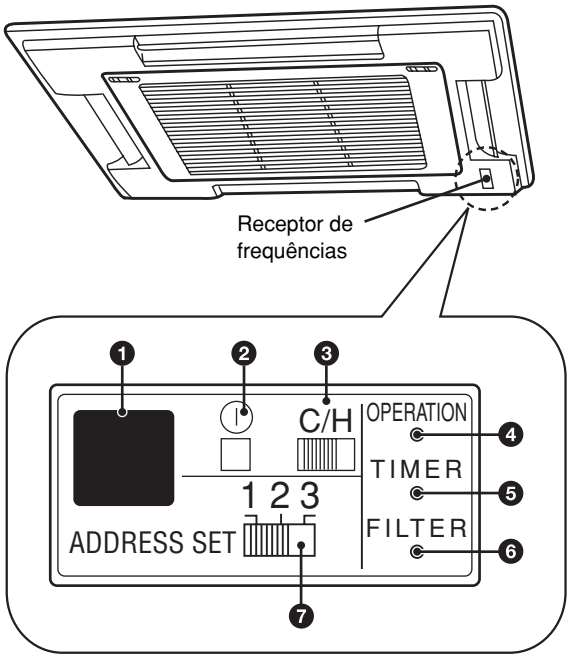
2 **Carregue em Ⓑ para alterar o caudal de ar para ajuste manual.**
O mostrador altera-se na ordem indicada a seguir de cada vez que se carrega em Ⓑ. É possível agora ajustar o caudal de ar para a direcção pretendida.



NOTAS

- Para operação HEAT (Aquecimento)
  Quando a temperatura da sala atinge o valor configurado no telecomando, a persiana assume automaticamente a posição horizontal.
- Para operação DRY (Seco)
  A persiana assume automaticamente a posição horizontal para reduzir a sensação de arrefecimento (frio).

5-6 Receptor de frequências e endereços



❶ Receptor de frequências
Sinais captados transmitidos pelo telecomando.

❷ Botão EMERGENCY (emergência)
Utilizado para forçar a unidade interior a ligar ou desligar, em caso de emergência.

❸ Interruptor C/H (comutação entre modos de arrefecimento/ aquecimento)
Utilizado para forçar a comutação para o modo de arrefecimento ou modo de aquecimento, em caso de emergência.

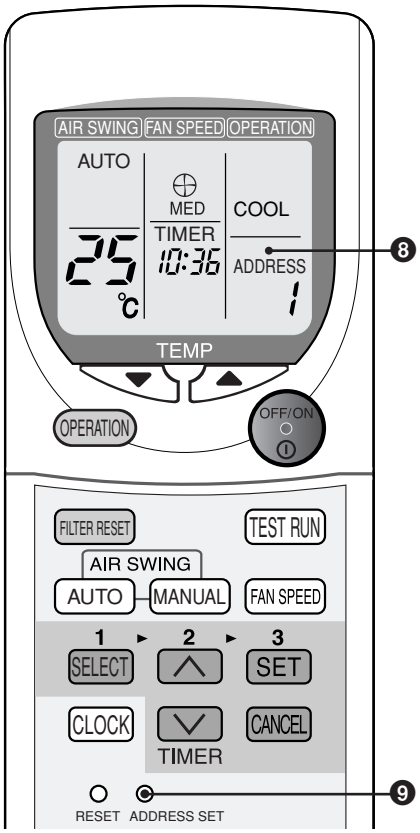
❹ Luz indicadora OPERATION (operação)
Acende quando a unidade interior está a funcionar.
(fica intermitente em caso de avaria.)

❺ Luz indicadora TIMER (temporizador)
Acende durante a operação REMOTE (via telecomando), e quando está configurada a operação do temporizador.

❻ Luz indicadora FILTER (filtros)
(Acende quando a acumulação de ciclos de operação equivale a cerca de 2.500 horas de funcionamento.)

❼ Interruptor ADDRESS SET (configurar endereço)
Configure este botão para o número de endereço do telecomando, só quando utilizar mais do que uma unidade interior.

> Só a unidade que corresponde ao número de endereço configurado pode ser operada.



❽ Mostrador do número ADDRESS (endereço)

❾ Botão ADDRESS SET (configurar endereço)
Accione com um objecto que disponha de uma ponta fina.
O mostrador de número de endereço altera-se na sequência [ADDRESS 1] → [ADDRESS 2] → [ADDRESS 3] → [GROUP], de cada vez que se carrega no botão. Se o endereço for configurado para GROUP, as unidades interiores podem ser operadas independentemente do número de endereço configurado no receptor de frequências.

> • Aquando da expedição da fábrica, tanto o receptor de frequências como o telecomando estão configurados para ADDRESS 1. Não é necessário alterar estas configurações para operar normalmente.

■ **Operação de emergência**
Esta função revela-se de utilidade sempre que se extravia o telecomando via rádio, ou se as baterias estiverem fracas.
(1) Para operação de arrefecimento, configure o interruptor C/H no receptor para C; para operação de aquecimento configure-o para H.
(2) Carregue no botão emergência . A operação tem início em função das condições constantes da tabela que se segue.

	Configurar temperatura	Velocidade da ventoinha	Ajuste da persiana
Operação de Arrefecimento	22° C	Intermédia	Automática
Operação de Aquecimento	28° C	Intermédia	Automática

(3) Volte a carregar no botão emergência para interromper a operação.

6. MANUTENÇÃO

CUIDADO

- **Antes de proceder à limpeza do filtro, desligue a unidade e o disjuntor.**
  A ventoinha roda a alta velocidade e pode provocar lesões.
- **Não proceda à lavagem da unidade com água.**
  A água pode provocar curto circuitos ou choques eléctricos.
- **Ao proceder à limpeza do filtro, certifique-se de que está bem apoiado.**
  Se estiver a utilizar uma escada ou outro tipo de plataforma, assegure-se de que a mesma está bem fixa para evitar acidentes.

Desmontar o filtro de ar

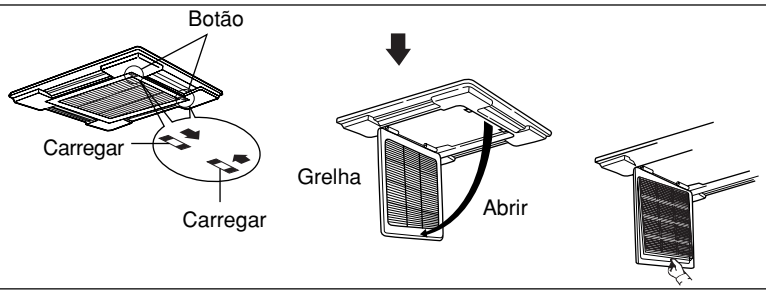
1 Abra a grelha de admissão.

Carregue nos botões (dois) das extremidades da grelha. para dentro e puxe a grelha para baixo.

2 Desmonte o filtro de ar

① Agarre na pega do filtro e puxe-o para si.

② Puxe para baixo.

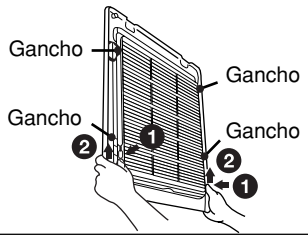


Instalar o filtro de ar

1 Encaixe o filtro de ar nos ganchos da grelha para o fixar (4 posições).

2 Feche a grelha na ordem inversa dos passos 1 e 2 referidos acima.

NOTA
Não faça funcionar o ar condicionado com o filtro de ar desmontado. De outro modo, a sujidade acumula-se e pode provocar danos no sistema de ar condicionado.



Limpeza do filtro de ar de admissão

Aviso de limpeza;

- No telecomando por cabo…
  Surge a indicação “FILTER CLEAN (Limpeza de filtros)” no mostrador do telecomando.
- No telecomando via rádio…
  A luz indicadora de limpeza do filtro no receptor de frequências acende.
- Utilize um aspirador para a limpeza do filtro ou lave-o com água.

  Quando o filtro estiver muito sujo
  Enxagúe-o em água morna (a 45° ou menos) com detergente de baixa acidez.

Notas importantes:

- Proceda à limpeza do filtro todos os 1 + meses, sempre que operar a unidade numa área com muito pó.
- Seque o filtro à sombra, em local afastado de chamas ou da luz solar directa.
- Se o filtro de ar se encontrar danificado, contacte um concessionário autorizado.
- Depois da limpeza do filtro de ar, carregue no botão FILTER RESET (reconfigurar função de limpeza de filtros) do telecomando para reconfigurar o mostrador “FILTER CLEAN (limpeza de filtros)” ou a luz indicadora FILTER (filtro) no receptor de frequências.

Limpar a tampa exterior

- Limpe com um trapo macio e seco ou com um trapo ligeiramente humedecido em água ou numa solução de detergente neutro.

Notas importantes:

- A limpeza com benzina ou com solvente pode provocar a descoloração ou a remoção do acabamento da unidade.
- Se utilizar um trapo impregnado com produtos químicos para limpeza da unidade, leia atentamente e observe as instruções e avisos anexos.

Limpeza de final de época

- Limpe o filtro e a caixa das unidades interior e exterior.
- Desligue o disjuntor.
  A unidade contém um dispositivo de aquecimento do cárter para protecção do compressor. Quando a unidade não for utilizada por períodos prolongados, desligue o disjuntor (o dispositivo de aquecimento consome entre 25 e 40 watts por hora).

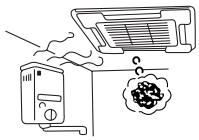
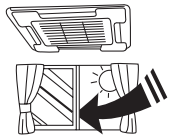
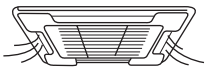
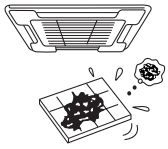
- Retire o pó da unidade exterior.
- Proceda à limpeza de depósitos de ferrugem eventualmente existentes na unidade exterior, para evitar que a mesma alastre.

Antes de por em funcionamento o ar condicionado pela primeira vez no início da época.

- Verifique se as condutas de admissão e de descarga das unidades interior e exterior não estão obstruídas.
- Verifique se o cabo de terra está ligado e em boas condições.

- Verifique se procedeu à limpeza do filtro de ar.
- Ligue o disjuntor cerca de 12 horas antes de iniciar a operação do ar condicionado. O arranque do ar condicionado, logo depois de estabelecer a alimentação eléctrica pode provocar danos na unidade. Não desligue o disjuntor durante a época de utilização.

7. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Evite a exposição directa à luz solar durante o arrefecimento.	**Não utilize outros equipamentos de aquecimento na mesma sala em que a unidade está a operar.**
Feche as cortinas ou persianas das janelas.	A utilização de equipamento de aquecimento reduz a eficácia de arrefecimento da unidade. 
Não obstrua o caudal de ar.	**Não deixe as portas ou janelas abertas por períodos prolongados.**
Não coloque quaisquer objectos junto das condutas de admissão e descarga. A obstrução do caudal de ar reduz a eficiência da unidade.	A corrente de ar reduz a eficiência da unidade. 
Não arrefeça nem aqueça em excesso	**Limpar o filtro de ar**
Esta prática poupa energia e reduz o consumo de electricidade. 	Utilize um aspirador ou água para efeitos de limpeza do filtro de ar. Um filtro de ar contaminado reduz a eficiência da unidade. 

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

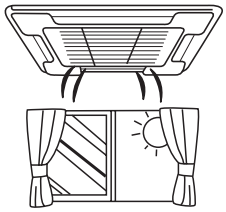
CUIDADO

- **Em caso de anomalia ao operar (cheiro a queimado, etc.), pare o ar condicionado e desligue a alimentação eléctrica.**
  A operação contínua com anomalias pode provocar danos na unidade, choques eléctricos ou incêndios.
  Contacte um concessionário autorizado.
- **Não tente proceder, por sua própria iniciativa, à reparação do ar condicionado.**
  As reparações incorrectas podem provocar choques eléctricos ou incêndios. Contacte um concessionário autorizado.

Verifique os pontos seguintes antes de solicitar assistência técnica.

Problema	Causa	Solução
A unidade não funciona depois de ligar a alimentação eléctrica.	• Há falha de corrente da rede?	Desligue e volte a ligar uma vez mais o botão de operação.
	• A alimentação eléctrica está ligada?	Se o disjuntor estiver desligado, ligue-o.
	• As baterias do telecomando via rádio estão fracas?	Se as baterias estiverem fracas, substitua-as por baterias novas.

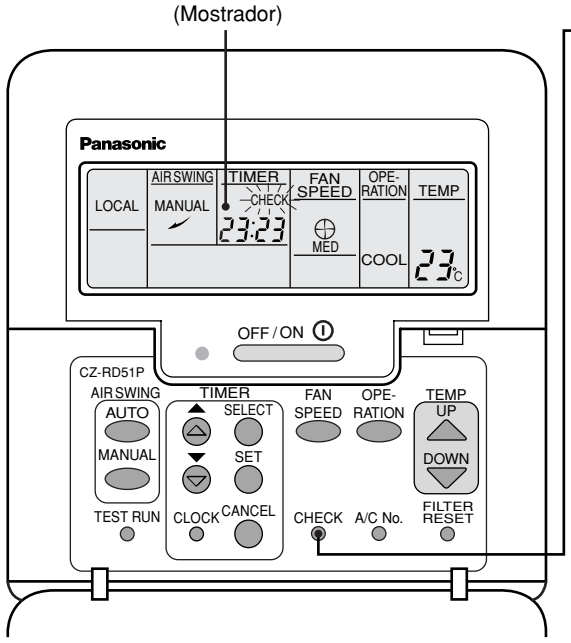
Se o mostrador do telecomando via rádio estiver iluminado

Sintoma	Causa	Referência
A unidade interior não funciona quando se carrega num botão.	• O telecomando está fora de alcance do receptor de frequências da unidade interior?	Página 32.
	• O número do endereço corresponde à configuração do interruptor ADDRESS SET (configurar endereço) do receptor de frequências da unidade interior?	Página 37.
A unidade não efectua arrefecimento ou aquecimento adequados. 	• Verifique se está seleccionado um modo de operação adequado.	(Consulte a página 39 quanto a detalhes de utilização.)
	• Existe algum objecto a obstruir as condutas de admissão e descarga das unidades interior ou exterior?	Remova quaisquer objectos.
	• O filtro de ar está obstruído ou contaminado com pó?	(Consulte a página 38 quanto a detalhes de manutenção.)
	• Verifique se foram abertas e fechadas com frequência portas ou janelas, ou se foi utilizado equipamento de aquecimento, tal como fogões a gás e ferros de engomar na mesma sala.	(Consulte a página 39 quanto a detalhes de utilização.)

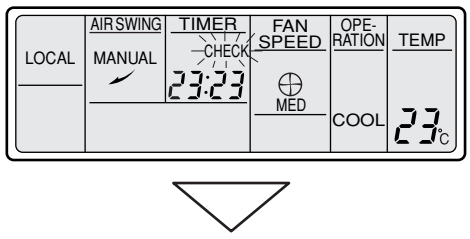
Se o mostrador CHECK (Verificar) do telecomando por cabo estiver a piscar.

Desligue a unidade interior e verifique as condições. Decorridos três minutos, volte a colocar a unidade em funcionamento.

■ se o mostrador ainda estiver a piscar



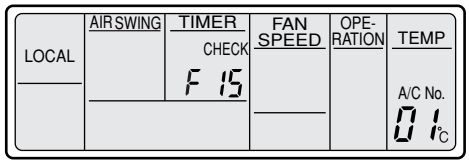
Carregue no botão CHECK (Verificar).



O mostrador do relógio altera-se.

Surge F15 ~ F49 em vez da hora. (O mostrador da temperatura configurada também se altera para exibir o número do ar condicionado.)

(Exemplo)



No. do A/C No. (do Ar Condicionado)

- O no. "01" relativo ao ar condicionado surge durante a instalação e utilização normal. Ao utilizar controlo de grupo, pode surgir um número diferente.

Contacte um concessionário autorizado e informe-o dos detalhes da anomalia.

PORTUGUES

Os sintomas seguintes não representam necessariamente uma anomalia

Sintoma	Causa
A unidade não opera de imediato quando se volta a ligar o ar condicionado.	• Depois de parar o ar condicionado, este só volta a arrancar decorridos cerca de 3 minutos. Esta característica serve para efeitos de protecção da unidade.
Pode ouvir-se o som de água a correr durante a operação.	• Motivado pela deslocação do refrigerante no interior da unidade.
Pode ouvir-se um silvo durante o arranque ou a paragem.	• Motivado pela expansão ou contracção do painel, resultantes de alterações de temperatura.
A sala apresenta um odor estranho durante a operação.	• Pode tratar-se de um cheiro a mofo proveniente das paredes, da alcatifa ou tapete, ou de vestuário existente na sala.
A unidade emite uma névoa durante a operação de arrefecimento (em locais onde é utilizada grande quantidade de óleo.)	• O caudal de ar frio provoca a condensação de vapor de óleo etc.
Formação de condensação junto das condutas de descarga durante o arrefecimento.	• O caudal de ar frio provoca a condensação da humidade existente no ar ambiente.
A unidade comuta para modo FAN (Ventoinha) de operação e o ar torna-se húmido.	• Isto acontece sempre que a temperatura da sala atinge o valor configurado, a operação comuta para o modo FAN (Ventoinha) e o teor de humidade aumenta.
O ar de descarga está arrefecido.	• Isto resulta da operação de arrefecimento com baixa velocidade da ventoinha. Ao operar a unidade interior por períodos prolongados, deve utilizar-se a operação a seco para diminuir o teor de humidade.
O ar condicionado arranca automaticamente quando a alimentação é restabelecida, após uma falha de corrente da rede.	• Trata-se de uma operação normal, pois existe uma função de arranque automático. A operação volta a iniciar-se com base na configuração anterior.
Durante a operação de aquecimento (Só modelos do tipo de Bomba de calor)	
O caudal de ar não se processa de imediato, após o início da operação. (Surge a indicação "PRE HEAT (Pré aquecimento)" no mostrador do telecomando.)	• A unidade está a aquecer para poder fornecer ar aquecido. Aguarde que a unidade aqueça.
A operação é por vezes interrompida. (Surge a indicação "DEFROST (Descongelação)" no mostrador do telecomando.)	• O sistema está a descongelar, dada a formação de depósitos de gelo na unidade exterior. Este processo pode demorar até 12 minutos a ficar concluído. Aguarde.
A operação não cessa de imediato, depois de se carregar no botão OFF/ ON (paragem/arranque).	• Resulta da descarga de calor a efectuar pela unidade. A unidade deixa de funcionar automaticamente decorridos cerca de 60 segundos.
Alterações da velocidade da ventoinha.	• Quando o ar da sala aquece e a temperatura atinge o valor configurado no telecomando, a velocidade da ventoinha comuta automaticamente para LOW(baixo) e STOP (parado). Quando a temperatura do ar da sala volta a descer, a velocidade da ventoinha retoma o valor configurado no telecomando.
Unidade exterior (Só modelos com Bomba de calor)	
Pode ouvir-se algum ruído durante a operação de aquecimento.	• Resulta das alterações de caudal do gás refrigerante, durante o arranque e a paragem.
Verifica-se por vezes a emissão de vapor, durante a operação de aquecimento.	• Devido à formação de gelo no permutador de calor, a descongelação tem início.

9. ESPECIFICAÇÕES

MODELO COM BOMBA DE CALOR (50 Hz)

Potência			HP	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Monofásico 220~240V			Unidade interior	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Unidade exterior	CU-W18BBP5	CU-W24BBP5	CU-W28BBP5		
3 phase, 380~415V			Unidade interior			CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Unidade exterior			CU-W28BBP8	CU-W34BBP8	CU-W43BBP8
Telecomando			Por cabo	CZ-RD51P				
			Via rádio	CZ-RL51P				
Painel				CZ-BT01P				
Capacidade de arrefecimento (50Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Capacidade de aquecimento (50Hz)		*2	kW	5,60	7,10	8,00	11,20	14,00
			BTU/h	19.100	24.200	27.300	38.200	47.700
Ruído	Nível de ruído em fase de pressão Interior (Alto/Baixo)	dB (A)	Arrefecimento	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
		dB (A)	Aquecimento	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Nível de ruído em fase de pressão Exterior (Alto)	dB (A)	Arrefecimento	50	52	53	56	56
		dB (A)	Aquecimento	51	53	54	58	58
	Nível de ruído em fase de alimentação Interior (Alto/Baixo)	dB (A)	Arrefecimento	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
		dB (A)	Aquecimento	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Nível de ruído em fase de alimentação Exterior (Alto)	dB (A)	Arrefecimento	63	65	66	69	69
		dB (A)	Aquecimento	64	66	67	71	71
Peso líquido		kg	Unidade interior	26	26	26	30	33
		kg	Painel	5	5	5	5	5
		kg	Unidade exterior	73	81	82	97	114
Dimensões exteriores (AxLxP)		mm	Unidade interior	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Painel	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Unidade exterior	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

MODELO DE ARREFECIMENTO (50 Hz)

Potência			HP	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Monofásico 220~240V			Unidade interior	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Unidade exterior	CU-V18BBP5	CU-V24BBP5	CU-V28BBP5		
3 phase, 380~415V			Unidade interior		CS-W24BB4P	CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Unidade exterior		CU-V24BBP8	CU-V28BBP8	CU-V34BBP8	CU-V43BBP8
Telecomando			Por cabo	CZ-RD51P				
			Via rádio	CZ-RL01P				
Painel				CZ-BT01P				
Capacidade de arrefecimento (50Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Ruído	Nível de ruído em fase de pressão Interior (Alto/Baixo)	dB (A)	Arrefecimento	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Nível de ruído em fase de pressão Exterior (Alto)	dB (A)	Arrefecimento	50	52	53	56	55
	Nível de ruído em fase de alimentação Interior (Alto/Baixo)	dB (A)	Arrefecimento	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Nível de ruído em fase de alimentação Exterior (Alto)	dB (A)	Arrefecimento	63	65	66	69	69
Peso líquido		kg	Unidade interior	26	26	26	30	33
		kg	Painel	5	5	5	5	5
		kg	Unidade exterior	72	80	81	95	111
Dimensões exteriores (AxLxP)		mm	Unidade interior	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Painel	950x950x30	900x900x320	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Unidade exterior	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

*1 As capacidades de arrefecimento têm por base uma temperatura interior de 27°C D.B. (80,6°F D.B.), 19,0°C W.B. (66,2°F W.B.) e uma temperatura do ar ambiente exterior de 35°C D.B. (95°F D.B.).
*2 As capacidades de aquecimento têm por base uma temperatura interior de 20°C D.B. (68,0°F D.B.) e uma temperatura do ar ambiente exterior de 7°C D.B. (44,6°F D.B.), 6°C W.B. (42,8°F W.B.).

AVISO

1) Se o cabo de alimentação estiver danificado ou necessitar de substituição, este tem de ser substituído pelo fabricante/agente autorizado, ou por um técnico especializado para evitar acidentes.
2) Desligue o disjuntor antes de proceder à assistência técnica do equipamento.
3) Não proceda a reparações por sua própria iniciativa.
   Em caso de avaria deste equipamento, não tente proceder a reparações por sua própria iniciativa. Contacte o concessionário vendedor ou um agente de serviço para obter apoio técnico.

CUIDADO

Desligue o disjuntor da tomada sempre que não utilizar o equipamento, nos casos em que a ligação é feita via disjuntor.

Propagação de ruído.
A- Nível de pressão de som ponderado deste equipamento é inferior a
   70dB (A) sob as condiç_es de teste JIS B 8616 na operação de arrefecimento máximo.

Nota

No se olvide de registrar los datos siguientes:

- Número de modelo _____
- De série _____
- Del representante _____
- Fecha de compra _____

INHALT

1. Übersicht über die Modelle 46
2. Sicherheitshinweise 47
Montagehinweise 47
Wichtige Betriebshinweise 48
3. Bezeichnung der Geräteteile 49
4. Kabelfernbedienung 50
4-1 Bezeichnungen und Funktionen 50
4-2 Bedienung (ohne Timerfunktion) 51
4-3 Bedienung (mit Timerfunktion) 52
4-4 Einstellen der Luftausblasrichtung 53
5. Infrarot-Fernbedienung 54
5-1 Einlegen der Batterien 54
5-2 Bezeichnungen und Funktionen 55
5-3 Bedienung (ohne Timerfunktion) 56
5-4 Bedienung (mit Timerfunktion) 57
5-5 Einstellen der Luftausblasrichtung 58
5-6 Infrarot-Empfänger und Geräteadressen 59
6. Wartung 60
7. Korrekte Benutzung 61
8. Störungssuche 61
9. Technische Daten 64

1. ÜBERSICHT ÜBER DIE MODELLE

Typ	HP	Modell-bezeichnung Innengerät	Modell-bezeichnung Außengerät	Decken-blende	Spannungsversorgung			Fernbedienung (Sonderzubehör)	
					Phasen	Spannung	Frequenz	Infrarot	Kabel
Kühl-/ Heiz-geräte	2,0	CS-W18BB4P	CU-W18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-W24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-W34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-W43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
Kühl-/ geräte	2,0	CS-W18BB4P	CU-V18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-V34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-V43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P

HINWEIS

Für die oben aufgeführten Modelle ist eine selbstabsenkende Deckenblende lieferbar, die nur in Kombination mit einer Kabelfernbedienung verwendet werden kann. Diese Kombination aus selbstabsenkender Deckenblende und Kabelfernbedienung ist unter der Bestellnummer CZ-BTA01P erhältlich.

Hinweise zum Innengerät

- **Standard-Modell**

Die oben genannten Innengerätemodelle können sowohl an das Kühlmodell als auch an das Kühl-/Heizmodell des entsprechenden Außengeräts angeschlossen werden.

Für die Geräte gelten folgende Einsatzbereiche:

Kühlbetrieb	• **Raumtemperaturen von 21 bis 32 °C.** Wenn das Klimagerät im Dauerbetrieb bei 21 °C oder weniger betrieben wird, kann der Wärmetauscher des Innengeräts einfrieren, und es kann gelegentlich Wasser aus dem Gerät tropfen. • **Außentemperaturen von –5 bis 43 °C.**
Heizbetrieb	• **Raumtemperaturen von 16 bis 27 °C.** • **Außentemperaturen von –10 bis 24 °C.** Bei einem Dauerbetrieb bei 24 °C oder mehr wird das Gerät zum Schutz gelegentlich ausgeschaltet.

DEUTSCH

2. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.

Um Personen- oder Geräteschäden zu vermeiden, sind die nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise unbedingt zu beachten.

■ Eine unsachgemäße Bedienung infolge Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen führen. Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

VORSICHT	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.
ACHTUNG	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Sachschäden führen.

■ Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:

	Dieses Symbol auf weißem Grund weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.
	Dieses Symbol auf schwarzem Grund weist darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

Montagehinweise

VORSICHT

■ **Das Gerät darf nicht von Ihnen selbst installiert, deinstalliert oder an anderer Stelle installiert werden.**
Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Bitte wenden Sie sich daher an einen Fachhändler bzw. Fachinstallateur.

ACHTUNG

■ **Das Raumklimagerät muss geerdet werden.**
Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.

■ **Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, wo brennbare oder explosive Gase entweichen können.**
Wenn sich in direkter Nähe des Klimageräts brennbare Gase ansammeln, könnten diese durch das Gerät entzündet werden.

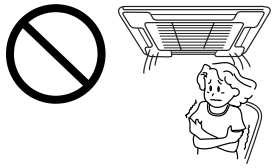
■ **Es muss ein Schutz gegen Fehlerströme installiert werden.**
Ohne diesen Schutz können elektrische Schläge oder Brand die Folge sein.

■ **Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein.**
Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

Wichtige Betriebshinweise

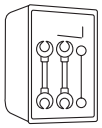
VORSICHT

Halten Sie sich nicht zu lange in der kalten Luftströmung auf.



Das Gerät darf nicht von Ihnen selbst repariert werden.

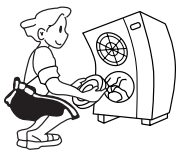
Verwenden Sie nur die passende Sicherung.



Verwenden Sie kein offenes Feuer in der Nähe des Geräts.

Bei Störungen (z. B. verbrannter Geruch) ist das Klimagerät auszuschalten und der Sicherungsautomat zu öffnen.

Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in die Geräte zu stecken.

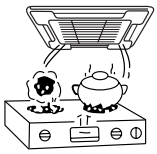


ACHTUNG

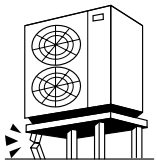
Lüften Sie den Raum regelmäßig.

Vor dem Reinigen des Klimageräts ist der Sicherungsautomat zu öffnen.

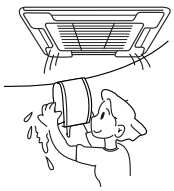
Verwenden Sie keine mit offenem Feuer betriebenen Koch- oder Heizgeräte in der Nähe des Luftaustritts.



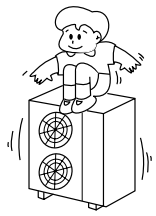
Kontrollieren Sie das Gerät gelegentlich auf Beschädigungen.



Platzieren Sie keine feuchten Gegenstände nahe dem Gerät, da im Kühlbetrieb bei einer Luftfeuchte über 80 % Kondensat aus dem Gerät tropfen kann.



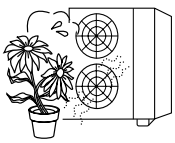
Legen Sie nichts auf das Außengerät, und steigen Sie auch nicht auf das Gerät.



Verwenden Sie keine Sprays am oder in der Nähe des Geräts.

Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.

Der Luftaustritt des Außengeräts sollte vor Tieren geschützt sein. Stellen Sie auch keine Pflanzen vor den Luftaustritt.

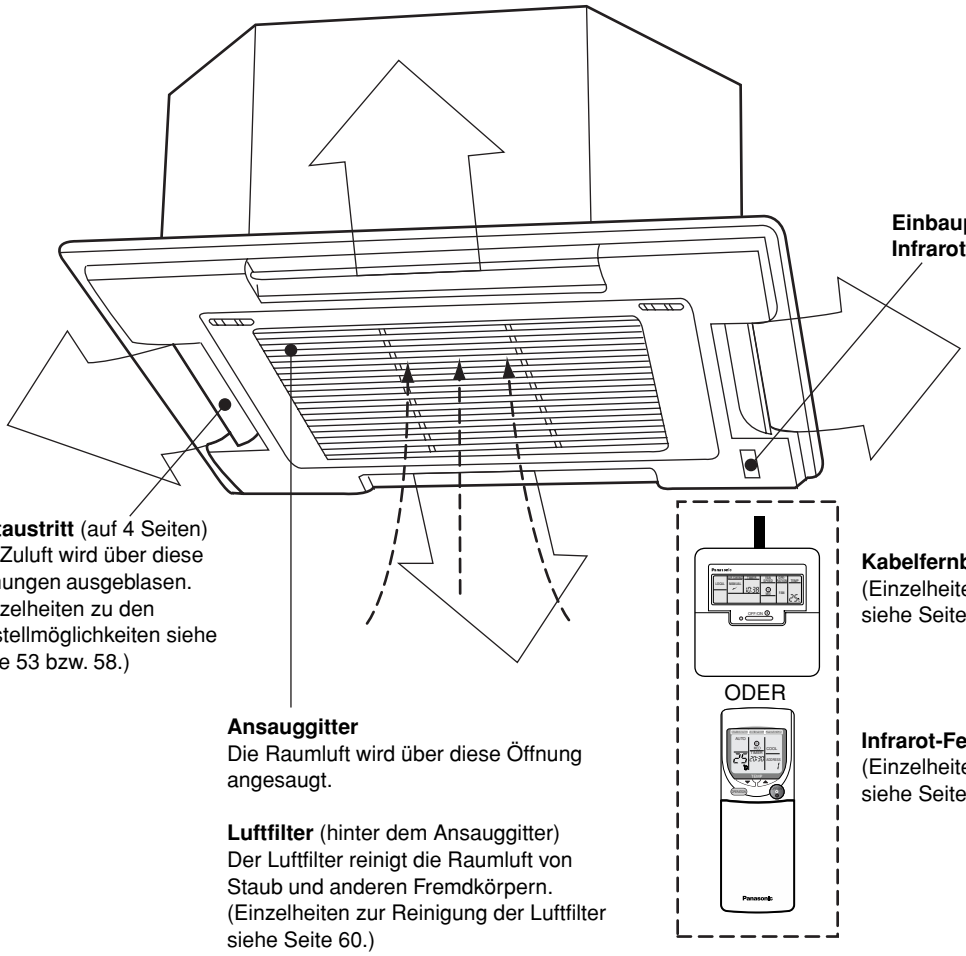


Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden, etwa zum Frischhalten von Lebensmitteln.

DEUTSCH

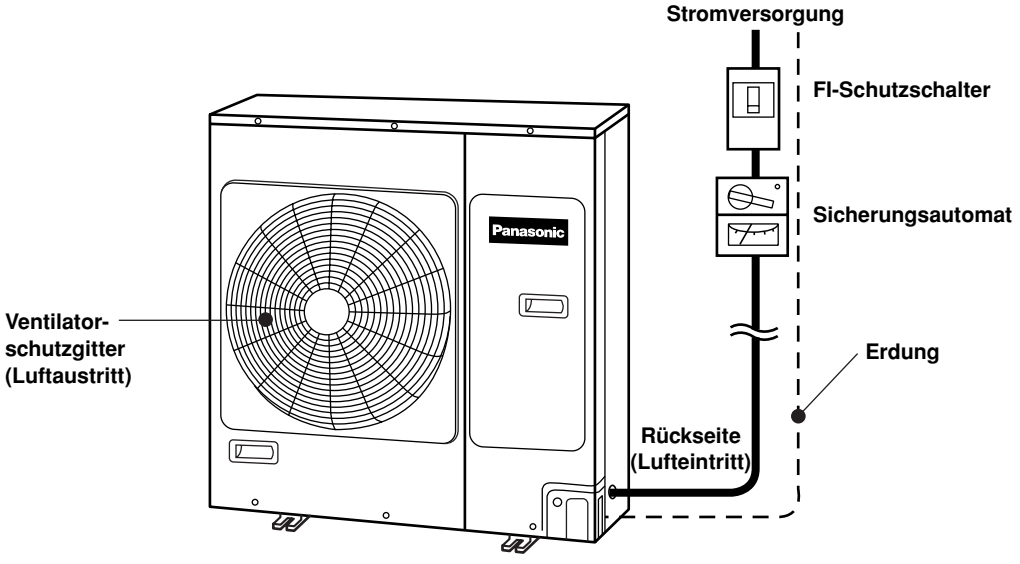
3. BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE

Innengerät


Einbauposition des Infrarot-Empfängers
Luftaustritt (auf 4 Seiten)
Die Zuluft wird über diese Öffnungen ausgeblasen.
(Einzelheiten zu den Einstellmöglichkeiten siehe Seite 53 bzw. 58.)
Ansauggitter
Die Raumluft wird über diese Öffnung angesaugt.
Luftfilter (hinter dem Ansauggitter)
Der Luftfilter reinigt die Raumluft von Staub und anderen Fremdkörpern.
(Einzelheiten zur Reinigung der Luftfilter siehe Seite 60.)
Kabelfernbedienung
(Einzelheiten zur Bedienung siehe Seite 50.)
ODER
Infrarot-Fernbedienung
(Einzelheiten zur Bedienung siehe Seite 54.)

HINWEIS: Es können beide Fernbedienungstypen verwendet werden.

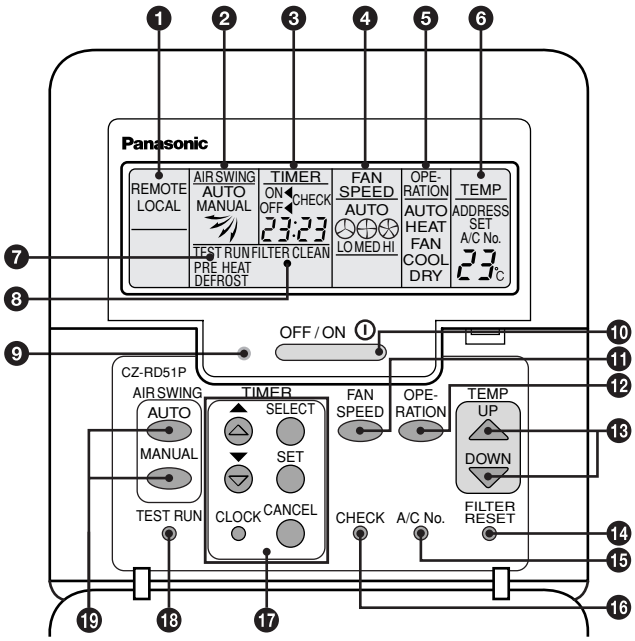
Außengerät



In der obigen Abbildung ist das Außengerätemodell CU-W24BBP5 dargestellt.

4. KABELFERNBEDIENUNG

4-1 Bezeichnungen und Funktionen



Display

❶ **REMOTE (fern)**
Die Betriebstaste (Ein/Aus) kann nicht verwendet werden.

LOCAL (lokal)
Alle Fernbedienungsfunktion können verwendet werden.

❷ **Luftlenklamellenfunktion**

❸ **Uhrzeit- und Timereinstellung**

❹ **Ventilatordrehzahl**

❺ **Betriebsart**

❻ **Solltemperatur (16 bis 31 °C)**

❼ **TEST RUN (Testbetrieb)**
Zeigt an, dass sich das Gerät im Testbetrieb befindet.

PRE HEAT (Vorheizen)
Zeigt an, dass sich das Gerät im Vorheizbetrieb befindet.

DEFROST (Abtauen)
Zeigt an, dass sich das Gerät im Abtaubetrieb befindet.

❽ **FILTER CLEAN (Filterreinigung)**
Zeigt an, dass der Luftfilter gereinigt werden muss. Die Anzeige erscheint nach etwa 2.500 Betriebsstunden.

❾ **Betriebsanzeige**
Die rote LED leuchtet, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.

❿ **Betriebstaste (Ein/Aus)** (siehe Seite 51)

⓫ **Taste zum Einstellen der Ventilatordrehzahl**
(siehe Seite 51)

⓬ **Betriebsarten-Wahltaste** (siehe Seite 51)

⓭ **Tasten zum Einstellen der Solltemperatur** (siehe Seite 51)

⓮ **Filter-Rückstelltaste**
Nach dem Reinigen des Luftfilters ist diese Taste zu drücken, damit die Anzeige „FILTER CLEAN“ erlischt.

⓯ **Klimagerätenummer***
Diese Taste wird nur im Zusammenhang mit der Gruppenregelung benötigt.

⓰ **Störungstaste**
Diese Taste ist zu drücken, wenn im Display die CHECK-Anzeige blinkt (siehe Seite 62).

⓱ **Tasten zum Stellen von Uhrzeit und Timer** (siehe Seite 52)

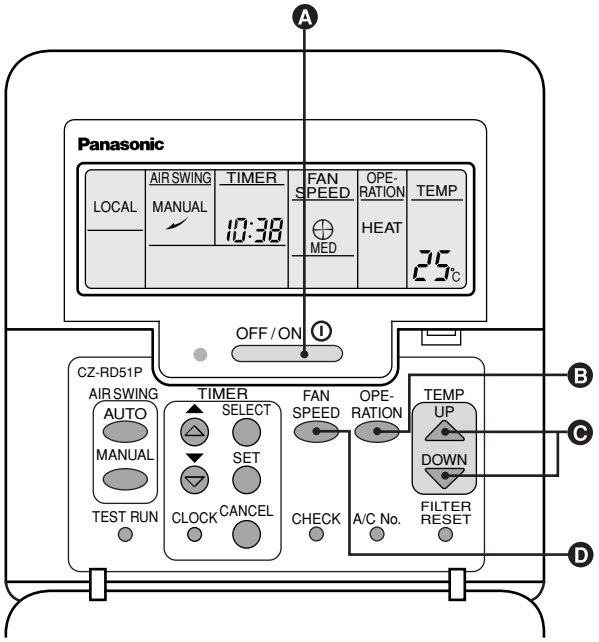
⓲ **Funktionsprüftaste***

⓳ **Tasten zum Einstellen der Luftlenklamellen (**siehe Seite 53)

HINWEISE

- Achten Sie darauf, die richtige Taste zu drücken. Wenn Sie mehrere Tasten gleichzeitig drücken, wird die Einstellung nicht richtig übernommen.
- Die obige Abbildung dient nur der Erläuterung. Während des Betriebs weicht das Erscheinungsbild davon ab.
- Einstellungen an der Fernbedienung dürfen nicht mit feuchten Händen durchgeführt werden, da dies elektrische Schläge oder Fehlfunktionen zu Folge haben kann.
- Drücken Sie die Tasten der Fernbedienung nicht mit einem spitzen Gegenstand, da dies Beschädigungen an der Fernbedienung verursachen könnte.
- Die mit einem Sternchen (*) versehenen Tasten werden für den Normalbetrieb nicht benötigt. Wenn Sie eine dieser Tasten versehentlich drücken, müssen Sie sie erneut betätigen, um die Funktion wieder aufzuheben.
- Wenn nach einem Stromausfall die Spannung wieder hergestellt ist, läuft das Gerät automatisch mit den zuvor vorgenommenen Einstellungen an (Wiederanlauffunktion).

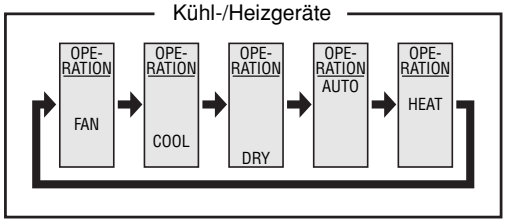
4-2 Bedienung (ohne Timerfunktion)

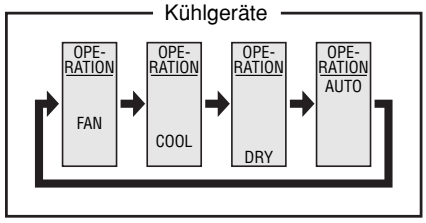


HINWEISE
Über die Tastatur vorgenommene Einstellungen bleiben auch dann erhalten, wenn das Gerät mit Hilfe der Betriebstaste (OFF/ON) ein- und wieder ausgeschaltet wird.
Eine Neueinstellung des Timers ist hingegen erforderlich, wenn die Stromzufuhr zum Gerät aufgrund eines Stromausfalls oder durch Unterbrechung der Stromversorgung länger als eine Stunde unterbrochen war. Abhängig von der Umgebungstemperatur kann es jedoch auch vorkommen, dass die Einstellungen bereits vor Ablauf einer Stunde gelöscht werden.

1 Drücken Sie die Taste Ⓐ, um das Gerät einzuschalten.
Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

2 Drücken Sie die Taste Ⓑ, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen.
Die Anzeige ändert sich mit jedem Tastendruck in folgender Reihenfolge:





■ **Automatikbetrieb (AUTO)**
Das Innengerät ermittelt den Temperaturunterschied zwischen der an der Fernbedienung eingestellten Solltemperatur und der Luftansaugtemperatur und stellt dann selbständig eine der Betriebsarten Heizen (HEAT), Umluft (FAN) oder Kühlen (COOL) ein, um die Raumtemperatur konstant zu halten.
Bei Kühlgeräten stehen nur die Betriebsarten Kühlen und Umluft zur Verfügung.

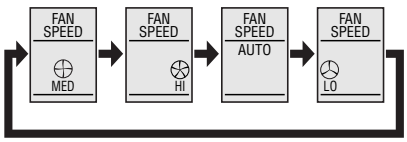
■ **Entfeuchtungsbetrieb (DRY)**
Das Innengerät schaltet automatisch in den Kühlbetrieb mit niedriger Ventilatordrehzahl.
Das Außengerät wird ausgeschaltet, wenn die Raumtemperatur unter 21 °C fällt oder die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur höher ist als die Raumtemperatur.

3 Verwenden Sie die Tasten Ⓒ, um die gewünschte Solltemperatur (16 bis 31 °C) auszuwählen.

Die Solltemperatur wird um ein Grad erhöht.

Die Solltemperatur wird um ein Grad verringert.

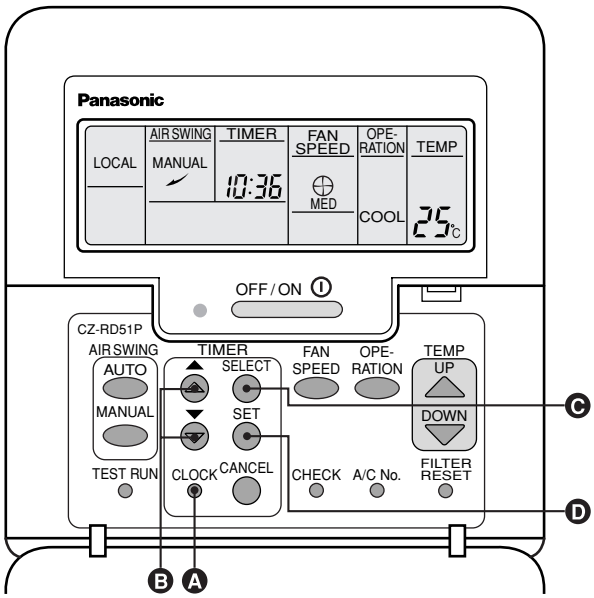
4 Drücken Sie die Taste Ⓓ, um die gewünschte Ventilatordrehzahl auszuwählen.
Die Anzeige ändert sich mit jedem Tastendruck in folgender Reihenfolge:



■ **Ventilatorautomatik (AUTO)**
Das Innengerät ermittelt den Temperaturunterschied zwischen der an der Fernbedienung eingestellten Solltemperatur und der Luftansaugtemperatur und stellt dann selbständig die Ventilatordrehzahl ein.
Je größer die Temperaturdifferenz ist, desto größer ist die Ventilatordrehzahl.
In der Betriebsart Umluft (FAN) ist die Ventilatordrehzahl unabhängig von der Temperaturdifferenz immer auf mittel (MED) eingestellt.

4-3 Bedienung (mit Timerfunktion)

*** Vor dem Einstellen des Timers müssen die Uhrzeit und andere Funktionen (siehe Seite 51) eingestellt werden.**



Einstellen der aktuellen Uhrzeit

Beispiel: Einstellen der Uhrzeit auf 10:36 Uhr.

1 Drücken Sie die Taste Ⓐ, um zur Einstellung der Uhrzeit zu gelangen.

Die Zeitanzeige blinkt.

2 Verwenden Sie die Tasten Ⓑ, um die gewünschte Uhrzeit einzustellen.

Um die Zeit vorzustellen, drücken Sie die Taste ▲.
Um die Zeit zurückzustellen, drücken Sie die Taste ▼.
Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, wird die Zeit schneller verstellt.

3 Drücken Sie die Taste Ⓐ, um die Einstellung abzuschließen.

Die Zeitanzeige blinkt nicht mehr.

Einstellen des Timers

Mit Hilfe des Timers kann das Innengerät automatisch ein- und ausgeschaltet werden.

Einstellen des Ausschaltzeitpunkts

1 Drücken Sie die Taste Ⓒ, um zur Einstellung des Ausschaltzeitpunkts zu gelangen.

Die aktuelle Uhrzeit blinkt, und es erscheint OFF (AUS) auf dem Display.

- Durch Drücken der Taste SELECT erscheint abwechselnd OFF (AUS), ON (EIN) und die aktuelle Uhrzeit.

2 Verwenden Sie die Tasten Ⓑ, um den Timer einzustellen.

Um die Zeit vorzustellen, drücken Sie die Taste ▲.
Um die Zeit zurückzustellen, drücken Sie die Taste ▼.
Die Einstellung ist in 10-Minuten-Schritten von 0:00 bis 23:50 möglich.
Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, wird die Zeit schneller verstellt.

3 Drücken Sie die Taste Ⓓ, um die Einstellung abzuschließen.

Das abgebildete Beispiel zeigt einen Ausschaltzeitpunkt von 23:00 Uhr.

Einstellen des Einschaltzeitpunkts

1 Drücken Sie die Taste Ⓒ, bis ON (EIN) angezeigt wird und die Zeitanzeige blinkt.

2 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, wie für den Ausschaltzeitpunkt beschrieben, um den Einschaltzeitpunkt einzugeben.

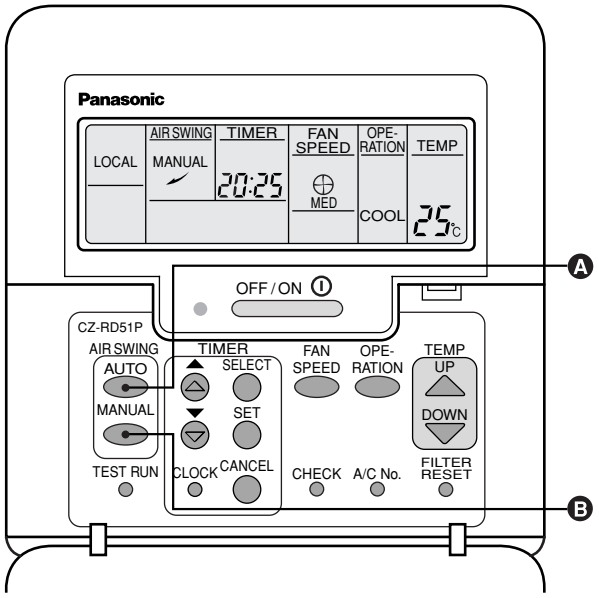
HINWEISE

- Wenn sowohl der Ein- als auch der Ausschaltzeitpunkt eingestellt sind, wird zunächst die Funktion ausgeführt, die am nächsten an der aktuellen Uhrzeit liegt.
- Um die Timereinstellung aufzuheben, ist die Taste CANCEL zu drücken.
- Wenn die Stromzufuhr eine Stunde lang abgeschaltet ist, müssen die Uhrzeit und der Timer neu eingestellt werden.
- Wenn die Einstellung nicht innerhalb einer Minute abgeschlossen ist, wird sie automatisch gelöscht.

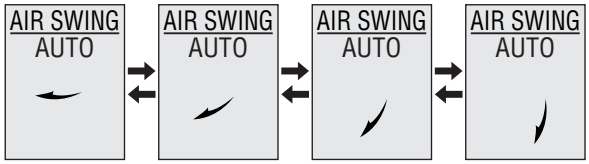
DEUTSCH

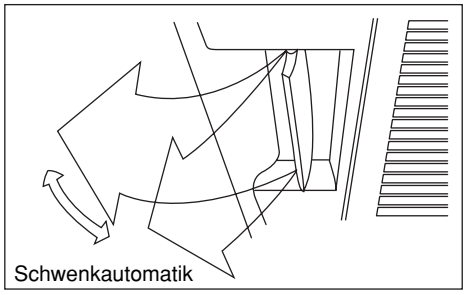
4-4 Einstellen der Luftausblasrichtung

Die Luftausblasrichtung kann mit Hilfe der Fernbedienung angepasst werden.



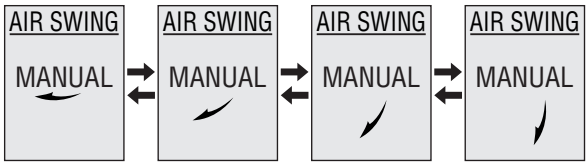
1 **Drücken Sie die Taste Ⓐ, um die Lamellenschwenkautomatik (AIR SWING) einzuschalten.**
Die Anzeige ändert sich im Sekundenabstand wie folgt:





Die Luftlenklamellen schwenken automatisch auf und ab, damit die Luft gleichmäßig im Raum verteilt wird.

2 **Drücken Sie die Taste Ⓑ, um die Lamellenstellung manuell einzustellen.**
Die Anzeige ändert sich mit jedem Druck der Taste Ⓑ in der nachfolgend dargestellten Reihenfolge. Auf diese Weise kann die gewünschte Luftausblasrichtung eingestellt werden.

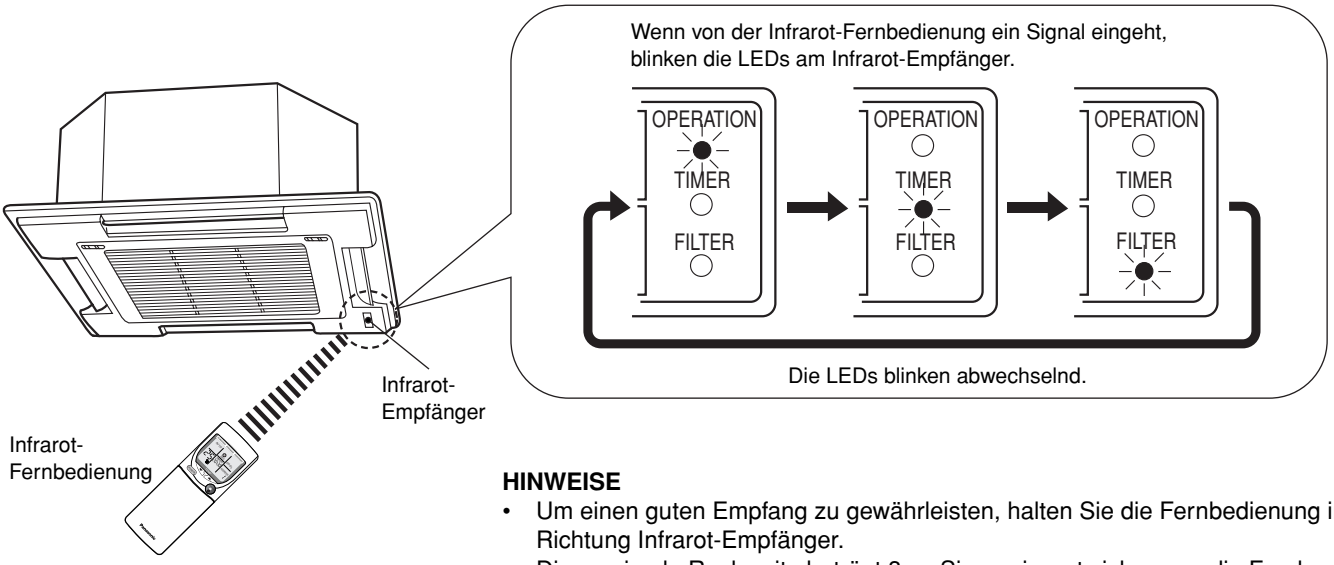


HINWEISE

- Besonderheit im Heizbetrieb:
  Sobald die Raumtemperatur die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur erreicht, wird die Luftlenklamelle automatisch in die horizontale Stellung geschwenkt.
- Besonderheit im Entfeuchtungsbetrieb:
  Die Luftlenklamelle wird automatisch in die horizontale Stellung geschwenkt, um Zugerscheinungen zu vermeiden.

5. INFRAROT-FERNBEDIENUNG

Das Fernbedienungsmodell CZ-RL51P ist für die Verwendung mit Kühl-/Heizgeräten vorgesehen.
Das Fernbedienungsmodell CZ-RL01P ist für die Verwendung mit Kühlgeräten vorgesehen.



HINWEISE

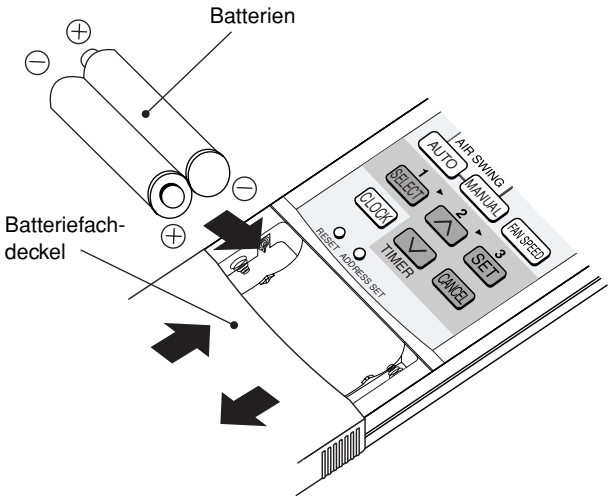
- Um einen guten Empfang zu gewährleisten, halten Sie die Fernbedienung in Richtung Infrarot-Empfänger.
- Die maximale Rechweite beträgt 8 m. Sie verringert sich, wenn die Fernbedienung im spitzen Winkel auf den Empfänger gerichtet wird.
- Der Infrarot-Empfänger darf nicht an Stellen angebracht werden, wo er direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wäre. Auch von einer Installation in der Nähe einer Heizung ist abzusehen.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände auf der Übertragungsstrecke zwischen Fernbedienung und Empfänger befinden.

5-1 Einlegen der Batterien

1 **Schieben Sie den Batteriefachdeckel zurück und heben Sie ihn ab.**

2 **Legen Sie die Batterien ein.**
Verwenden Sie zwei Trockenzellenbatterien des Typs R03 (AAA).
Achten Sie auf die richtige Polung.

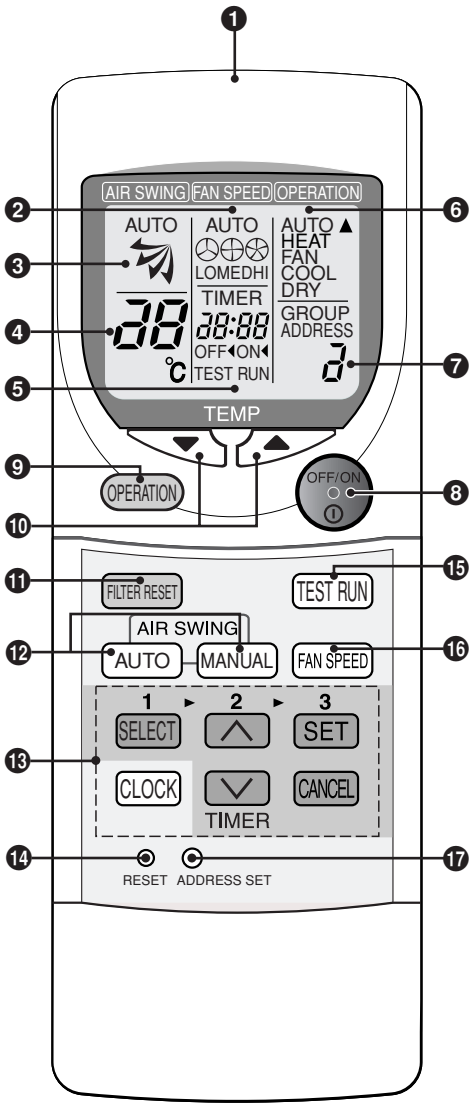
3 **Schließen Sie das Batteriefach wieder.**



HINWEISE

- Wenn ein einwandfreier Betrieb des Geräts mit der Fernbedienung nicht möglich ist, oder wenn die Fernbedienungsanzeige schwach wird, tauschen Sie die Batterien aus und nehmen Sie die Einstellungen erneut vor. Ersetzen Sie immer beide Batterien gleichzeitig durch den gleichen Batterietyp.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Wiederaufladbare Batterien (Ni-Cd) weichen sowohl in Form als auch Leistung von herkömmlichen Batterien ab und dürfen nicht benutzt werden.

5-2 Bezeichnungen und Funktionen



❶ **Sender**
Sendet das Fernbedienungssignal an den Empfänger.

❷ **Anzeige der Ventilatordrehzahl**

❸ **Anzeige der Luftlenklamellenfunktion**

❹ **Anzeige der Solltemperatur (16 bis 31 °C)**

❺ **Anzeige der Uhrzeit bzw. der Timereinstellungen**
Zeigt die aktuelle Uhrzeit bzw. die Schaltzeiten des Timers an.

❻ **Betriebsartenanzeige**

❼ **Anzeige der Geräteadresse** (Einzelheiten siehe Seite 59)

❽ **Betriebstaste (Ein/Aus)** (siehe Seite 56)

❾ **Betriebsarten-Wahltaste** (siehe Seite 56)

❿ **Tasten zum Einstellen der Solltemperatur** (siehe Seite 56)

⓫ **Filter-Rückstelltaste**
Nach dem Reinigen des Luftfilters ist diese Taste zu drücken, damit die „FILTER"-LED am Infrarot-Empfänger erlischt.

⓬ **Tasten zum Einstellen der Luftlenklamellen** (siehe Seite 58)

⓭ **Tasten zum Stellen von Uhrzeit und Timer**
Mit diesen Tasten werden die aktuelle Uhrzeit bzw. die Schaltzeiten des Timers eingestellt (siehe Seite 57).

⓮ **Rückstelltaste**
Mit dieser Taste werden sämtliche Einstellungen gelöscht. Die Einstellungen müssen dann neu eingegeben werden.

⓯ **Funktionsprüftaste***

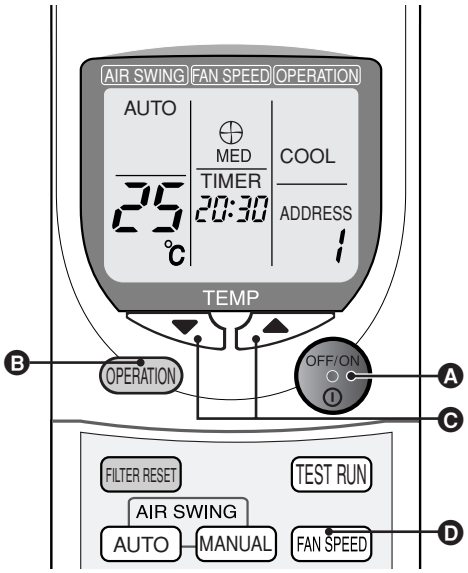
⓰ **Taste zum Einstellen der Ventilatordrehzahl** (siehe Seite 56)

⓱ **Taste zum Einstellen der Klimageräteadresse***
Mit dieser Taste wird die Adresseneinstellung geändert (siehe Seite 59).

HINWEISE

- Achten Sie darauf, die richtige Taste zu drücken. Wenn Sie mehrere Tasten gleichzeitig drücken, wird die Einstellung nicht richtig übernommen.
- Die obige Abbildung dient nur der Erläuterung. Während des Betriebs weicht das Erscheinungsbild davon ab.
- Wenn Sie die Infrarot-Fernbedienung zusammen mit der Kabelfernbedienung verwenden, werden die auf der Infrarot-Fernbedienung vorgenommenen Einstellungen auf der Kabelfernbedienung angezeigt (außer bei Einstellungen für den Timerbetrieb).
- Die mit einem Sternchen (*) versehenen Tasten werden für den Normalbetrieb nicht benötigt. Wenn Sie eine dieser Tasten versehentlich drücken, müssen Sie sie erneut betätigen, um die Funktion wieder aufzuheben.
- Wenn nach einem Stromausfall die Spannung wieder hergestellt ist, läuft das Gerät automatisch mit den zuvor vorgenommenen Einstellungen an (Wiederanlauffunktion).

5-3 Bedienung (ohne Timerfunktion)



HINWEIS
Über die Tastatur vorgenommene Einstellungen bleiben auch dann erhalten, wenn das Gerät mit Hilfe der Betriebstaste (OFF/ON) ein- und wieder ausgeschaltet wird.

1 Einschalten des Geräts

Richten Sie die Fernbedienung auf den Infrarot-Empfänger und drücken Sie die Taste Ⓐ.
Die Betriebs-LED des Infrarot-Empfängers (OPERATION) leuchtet auf, und das Gerät geht in Betrieb.

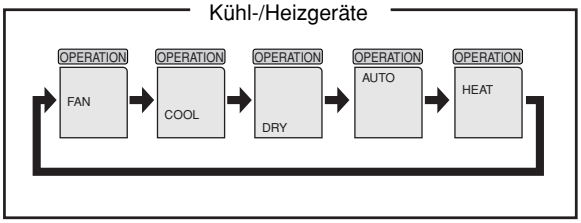
Ausschalten des Geräts

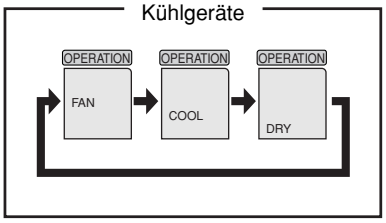
Drücken Sie die Taste Ⓐ erneut.
Die Betriebs-LED des Infrarot-Empfängers (OPERATION) erlischt, und das Gerät wird ausgeschaltet.

DEUTSCH

2 Drücken Sie die Taste Ⓑ, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen.

Die Anzeige ändert sich mit jedem Tastendruck in folgender Reihenfolge:





■ **Automatikbetrieb (AUTO)**
Das Innengerät ermittelt den Temperaturunterschied zwischen der an der Fernbedienung eingestellten Solltemperatur und der Luftansaugtemperatur und stellt dann selbständig eine der Betriebsarten Heizen (HEAT), Umluft (FAN) oder Kühlen (COOL) ein, um die Raumtemperatur konstant zu halten.

■ **Entfeuchtungsbetrieb (DRY)**
Das Innengerät schaltet automatisch in den Kühlbetrieb mit niedriger Ventilatordrehzahl.
Das Außengerät wird ausgeschaltet, wenn die Raumtemperatur unter 21 °C fällt oder die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur höher ist als die Raumtemperatur.

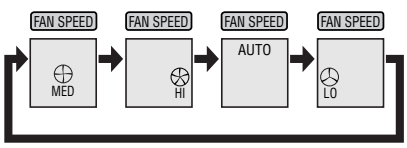
3 Drücken Sie die Taste Ⓒ, um die gewünschte Solltemperatur (16 bis 31 °C) auszuwählen.

Die Solltemperatur wird um ein Grad verringert.

Die Solltemperatur wird um ein Grad erhöht.

4 Drücken Sie die Taste Ⓓ, um die gewünschte Ventilatordrehzahl auszuwählen.

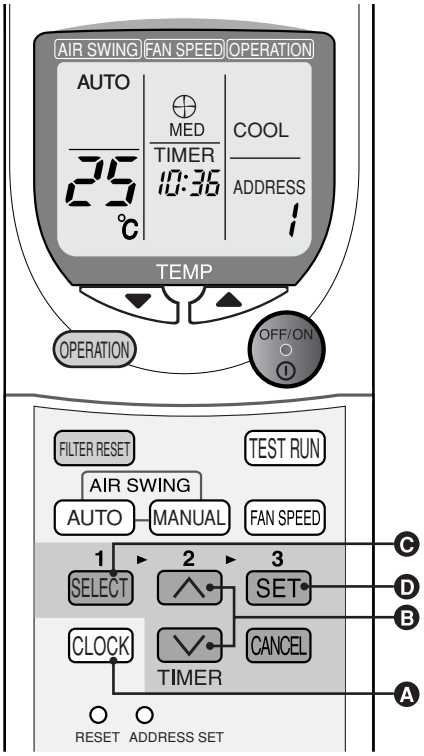
Die Anzeige ändert sich mit jedem Tastendruck in folgender Reihenfolge:



■ **Ventilatorautomatik (AUTO)**
Das Innengerät ermittelt den Temperaturunterschied zwischen der an der Fernbedienung eingestellten Solltemperatur und der Luftansaugtemperatur und stellt dann selbständig die Ventilatordrehzahl ein.
Je größer die Temperaturdifferenz ist, desto größer ist die Ventilatordrehzahl.
In der Betriebsart Umluft (FAN) ist die Ventilatordrehzahl unabhängig von der Temperaturdifferenz immer auf mittel (MED) eingestellt.

5-4 Bedienung (mit Timerfunktion)

*** Vor dem Einstellen des Timers müssen die Uhrzeit und andere Funktionen (siehe Seite 56) eingestellt werden.**



Einstellen der aktuellen Uhrzeit

Beispiel: Einstellen der Uhrzeit auf 10:36 Uhr.

1 Drücken Sie die Taste Ⓐ, um zur Einstellung der Uhrzeit zu gelangen.

Die Zeitanzeige blinkt.

2 Verwenden Sie die Tasten Ⓑ, um die gewünschte Uhrzeit einzustellen.

Um die Zeit vorzustellen, drücken Sie die Taste ▲.
Um die Zeit zurückzustellen, drücken Sie die Taste ▼.
Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, wird die Zeit schneller verstellt.

3 Drücken Sie die Taste Ⓐ, um die Einstellung abzuschließen.

Die Zeitanzeige blinkt nicht mehr.

Einstellen des Timers

Mit Hilfe des Timers kann das Innengerät automatisch ein- und ausgeschaltet werden.

Einstellen des Ausschaltzeitpunkts

1 Drücken Sie die Taste Ⓒ, um zur Einstellung des Ausschaltzeitpunkts zu gelangen.

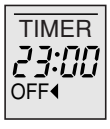
Die aktuelle Uhrzeit blinkt, und es erscheint OFF (AUS) auf dem Display.

- Durch Drücken der Taste SELECT erscheint abwechselnd OFF (AUS), ON (EIN) und die aktuelle Uhrzeit.

2 Verwenden Sie die Tasten Ⓑ, um den Timer einzustellen.

Um die Zeit vorzustellen, drücken Sie die Taste ▲.
Um die Zeit zurückzustellen, drücken Sie die Taste ▼.
Die Einstellung ist in 10-Minuten-Schritten von 0:00 bis 23:50 möglich.
Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, wird die Zeit schneller verstellt.

3 Drücken Sie die Taste Ⓓ, um die Einstellung abzuschließen.



Das abgebildete Beispiel zeigt einen Ausschaltzeitpunkt von 23:00 Uhr.

Einstellen des Einschaltzeitpunkts

1 Drücken Sie die Taste Ⓒ, bis ON (EIN) angezeigt wird und die Zeitanzeige blinkt.

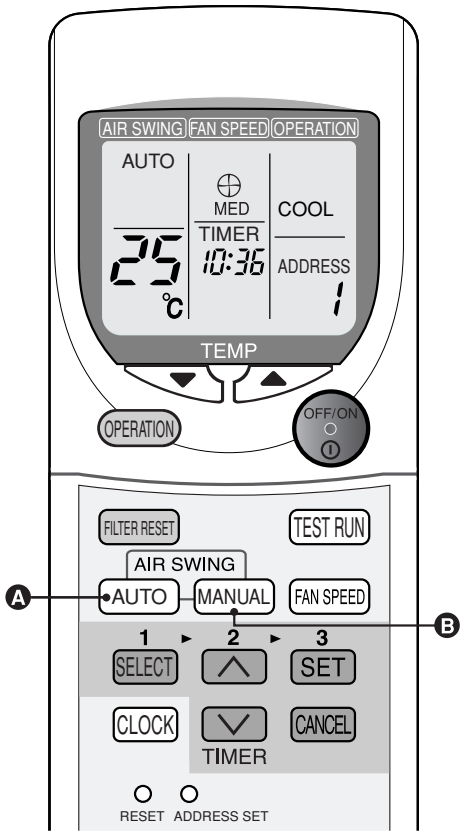
2 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 wie für den Ausschaltzeitpunkt beschrieben, um den Einschaltzeitpunkt einzugeben.

HINWEISE

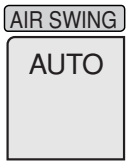
- Wenn sowohl der Ein- als auch der Ausschaltzeitpunkt eingestellt sind, wird zunächst die Funktion ausgeführt, die am nächsten an der aktuellen Uhrzeit liegt.
- Um die Timereinstellung aufzuheben, ist die Taste CANCEL zu drücken.
- Wenn die Stromzufuhr eine Stunde lang abgeschaltet ist, müssen die Uhrzeit und der Timer neu eingestellt werden.
- Wenn die Einstellung nicht innerhalb einer Minute abgeschlossen ist, wird sie automatisch gelöscht.

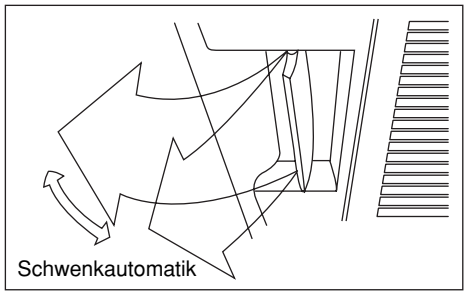
5-5 Einstellen der Luftausblasrichtung

Die Luftausblasrichtung kann mit Hilfe der Fernbedienung angepasst werden.



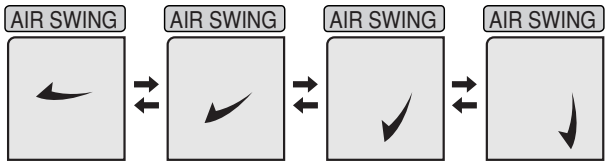
1 **Drücken Sie die Taste Ⓐ, um die Lamellenschwenkautomatik (AIR SWING) einzuschalten.**
Es erscheint folgende Anzeige:





Die Luftlenklamellen schwenken automatisch auf und ab, damit die Luft gleichmäßig im Raum verteilt wird.

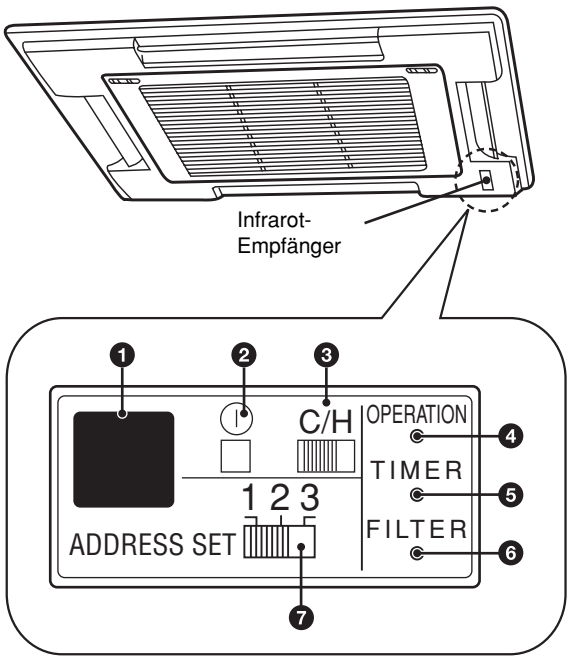
2 **Drücken Sie die Taste Ⓑ, um die Lamellenstellung manuell einzustellen.**
Die Anzeige ändert sich mit jedem Druck der Taste Ⓑ in der nachfolgend dargestellten Reihenfolge. Auf diese Weise kann die gewünschte Luftausblasrichtung eingestellt werden.



HINWEISE

- Besonderheit im Heizbetrieb:
  Sobald die Raumtemperatur die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur erreicht, wird die Luftlenklamelle automatisch in die horizontale Stellung geschwenkt.
- Besonderheit im Entfeuchtungsbetrieb:
  Die Luftlenklamelle wird automatisch in die horizontale Stellung geschwenkt, um Zugerscheinungen zu vermeiden.

5-6 Infrarot-Empfänger und Geräteadressen



❶ Infrarot-Empfänger
Empfängt die von der Fernbedienung kommenden Signale.

❷ Taste für Notbetrieb
Mit dieser Taste kann das Innengerät im Notbetrieb ein- und ausgeschaltet werden.

❸ Wahlschalter Kühlen/Heizen
Mit dieser Taste kann das Innengerät im Notbetrieb in den Kühl- bzw. Heizbetrieb geschaltet werden.

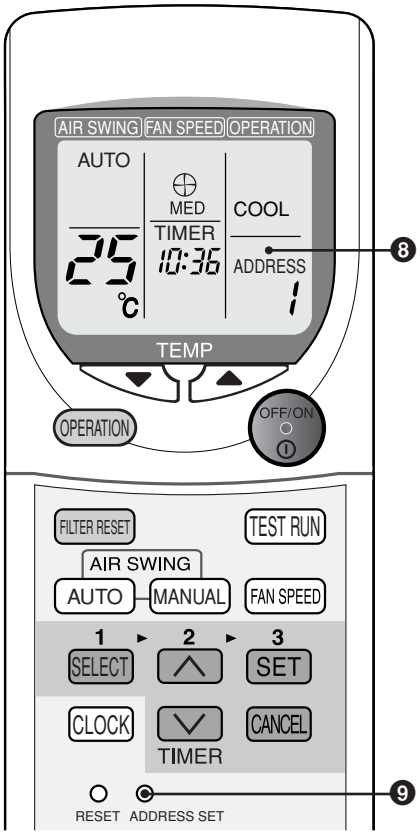
❹ Betriebs-LED
Diese LED leuchtet, wenn das Innengerät in Betrieb ist. Bei einer Störung blinkt die LED.

❺ TIMER-LED
Diese LED ist erleuchtet bei Fern-Betrieb und wenn der Timer gestellt ist.

❻ FILTER-LED
Diese LED leuchtet nach einer Betriebszeit von etwa 2.500 Stunden.

❼ Adressenschalter
Bei Verwendung von mehr als einem Innengerät kann die Adresse der zugehörigen Fernbedienung mit diesem Schalter eingestellt werden.

Es kann nur das Innengerät betrieben werden, das der eingestellten Adressennummer entspricht.



❽ Anzeige der Geräteadresse

❾ Taste zum Einstellen der Klimageräteadresse
Die Einstellung ist mit einem spitzen Gegenstand vorzunehmen. Die Adressennummer ändert sich mit jedem Druck der Taste in der Reihenfolge [ADDRESS 1] → [ADDRESS 2] → [ADDRESS 3] → [GROUP]. In der Einstellung GROUP können die Innengeräte unabhängig von der am Infrarot-Empfänger eingestellten Adresse betrieben werden.

- Ab Werk sind sowohl der Infrarot-Empfänger als auch die Fernbedienung auf ADDRESS 1 (Adresse 1) eingestellt. Im Normalfall braucht diese Einstellung nicht geändert zu werden.

■ **Notbetrieb**
Wenn Sie die Infrarot-Fernbedienung verlegt haben oder die Batterien schwach sind, können Sie das Klimagerät im Notbetrieb verwenden.

(1) Für den Kühlbetrieb stellen Sie den Schalter C/H am Empfänger auf C. Für den Heizbetrieb stellen Sie ihn auf H.
(2) Drücken Sie die Taste für den Notbetrieb. Das Gerät geht daraufhin mit folgenden Einstellungen in Betrieb:

	Eingestellte Temperatur	Ventilator-drehzahl	Lamellen-steuerung
Kühlbetrieb	22 ° C	MED	AUTO
Heizbetrieb	28 ° C	MED	AUTO

(3) Drücken Sie die Taste für den Notbetrieb erneut, um das Gerät auszuschalten.

6. WARTUNG

ACHTUNG

- **Vor dem Reinigen des Luftfilters ist das Klimagerät auszuschalten und der Sicherungsautomat zu öffnen.**
  Der Ventilator dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.
- **Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.**
  Die Verwendung von Wasser kann zu Kurzschlüssen oder elektrischen Schlägen führen.
- **Achten Sie beim Reinigen der Luftfilter auf einen festen Stand.**
  Wenn Sie auf einer Leiter oder ähnlichem stehen, achten Sie darauf, dass sie sicher steht, um Unfälle zu vermeiden.

Entfernen des Luftfilters

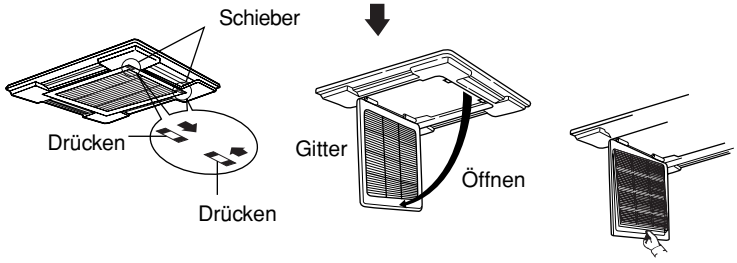
1 Öffnen des Ansauggitters:

Drücken Sie die beiden Schieber am Gitter nach innen und klappen Sie das Gitter nach unten.

2 Entnehmen des Luftfilters:

① Ziehen Sie den Luftfilter an der Lasche zu sich.

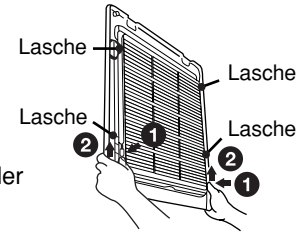
② Ziehen Sie ihn dann nach unten heraus.



Einsetzen des Luftfilters

1 Schieben Sie den Luftfilter unter die vier Haltelaschen des Ansauggitters.

2 Schließen Sie das Ansauggitter in umgekehrter Reihenfolge wie oben beschrieben.



HINWEIS
Betreiben Sie das Gerät nicht ohne den Luftfilter, da sich sonst Schmutz im Gerät ablagert, der das Klimagerät beschädigen könnte.

Reinigen des Luftfilters

Anzeige einer erforderlichen Filterreinigung

- Bei Verwendung einer Kabelfernbedienung:
  Auf dem Display wird „FILTER CLEAN“ angezeigt.
- Bei Verwendung einer Infrarot-Fernbedienung:
  Die FILTER-LED des Infrarot-Empfängers leuchtet.
- Reinigen Sie den Luftfilter mit einem Staubsauger oder mit Wasser.

  Bei starker Verschmutzung des Luftfilters:
  Waschen Sie den Luftfilter in lauwarmem Wasser (max. 45 °C) mit einem milden Reinigungsmittel.

Wichtige Hinweise:

- In staubiger Umgebung sollte der Luftfilter alle 1,5 Monate gereinigt werden.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in der direkten Sonne oder an einem Feuer.
- Bei beschädigtem Luftfilter wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Nach dem Reinigen drücken Sie die Taste „FILTER RESET“ der Fernbedienung, damit die Anzeige „FILTER CLEAN“ bzw. die FILTER-LED des Empfängers erlischt.

Reinigen des Gerätegehäuses

- Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen trockenen Tuch oder mit einem leicht mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch ab.

Wichtige Hinweise:

- Eine Reinigung mit Benzin oder Verdünner kann zu Verfärbungen oder zum Abplatzen der Farbe führen.
- Bei Verwendung eines chemisch getränktes Tuchs befolgen Sie bitte die jeweiligen Gebrauchshinweise.

Reinigen nach Saisonende

- Reinigen Sie den Filter und das Gehäuse von Innen- und Außengerät.
- Öffnen Sie den Sicherungsautomaten.

  Der Kompressor ist zum Schutz mit einer Kurbelwannenheizung ausgestattet. Bei längerer Nichtbenutzung sollten Sie den Sicherungsautomaten öffnen, weil die Heizung einen Stromverbrauch von 25 bis 40 Watt aufweist.

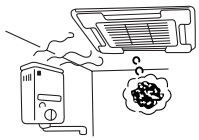
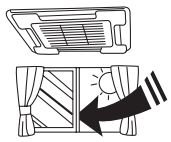
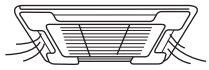
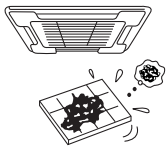
- Beseitigen Sie Staubablagerungen auf dem Außengerät.
- Entfernen Sie Roststellen am Außengerät, um ein weiteres Ausbreiten des Rostes zu verhindern.

Vorbereitungen vor der ersten Inbetriebnahme bei Saisonbeginn

- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austrittsöffnungen von Innen- und Außengerät nicht zugestellt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Erdungsleitung angeschlossen ist und sich in einwandfreiem Zustand befindet.

- Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter gereinigt ist.
- Schließen Sie 12 Stunden vor der Inbetriebnahme den Sicherungsautomaten. Wenn das Gerät unmittelbar nach dem Schließen des Sicherungsautomaten eingeschaltet wird, kann es beschädigt werden. Schließen Sie den Sicherungsautomaten nicht während der Saison.

7. KORREKTE BENUTZUNG

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung im Kühlbetrieb.	**Verwenden Sie während des Kühlbetriebs keine Heizgeräte im Raum.**
Schließen Sie die Vorhänge oder Jalousien.	Durch die Verwendung eines Heizgeräts verringert sich die Kühlleistung des Klimageräts. 
Achten Sie darauf, dass die Luftströmung nicht beeinträchtigt wird.	**Lassen Sie Türen und Fenster nicht über längere Zeit offen stehen.**
Stellen Sie keine Gegenstände vor die Luftein- und -austritte. Wenn die Luftströmung beeinträchtigt wird, verringert sich die Geräteleistung.	Die klimatisierte Luft könnte entweichen, so dass die Leistung des Klimageräts verringert wird. 
Kühlen bzw. heizen Sie den Raum nicht übermäßig.	**Reinigen des Luftfilters**
Auf diese Weise sparen Sie Energie und Strom. 	Reinigen Sie den Luftfilter mit einem Staubsauger oder mit Wasser. Durch einen verschmutzten Luftfilter verringert sich die Geräteleistung. 

8. STÖRUNGSSUCHE

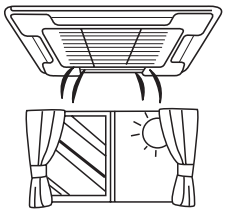
ACHTUNG

- **Bei Störungen (z. B. verbrannter Geruch) ist das Klimagerät auszuschalten und die Stromzufuhr zu unterbrechen.** Eine Fortsetzung des Betriebs könnte zu Beschädigungen führen bzw. elektrische Schläge oder einen Brand verursachen. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.
- **Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.** Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen können elektrische Schläge oder einen Brand verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Klimagerät geht nach dem Einschalten nicht in Betrieb.	• Herrscht gerade Stromausfall?	Schalten Sie das Gerät mit der Betriebstaste aus, dann wieder ein.
	• Ist der Sicherungsautomat eingeschaltet?	Wenn der Sicherungsautomat ausgeschaltet ist, schalten Sie ihn wieder ein.
	• Sind die Batterien der Infrarot-Fernbedienung schwach?	Tauschen Sie die Batterien aus, wenn Sie sie zu schwach sind.

Die Anzeige der Infrarot-Fernbedienung ist sichtbar

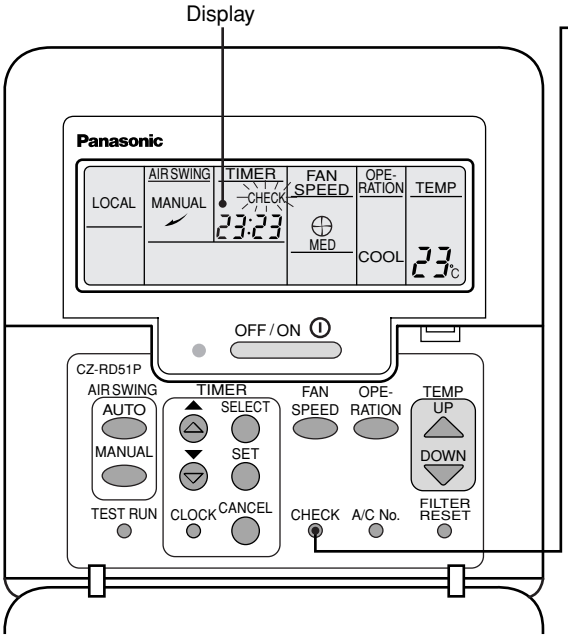
Symptom	Mögliche Ursache	Hinweis
Das Innengerät reagiert nicht auf einen Tastendruck.	• Befindet sich der Infrarot-Empfänger des Geräts außerhalb der Reichweite der Fernbedienung?	Siehe Seite 54.
	• Stimmt die Adressnummer nicht mit der am Infrarot-Empfänger eingestellten Adresse überein?	Siehe Seite 59.
Das Klimagerät kühlt bzw. heizt nicht richtig. 	• Haben Sie eine geeignete Betriebsart ausgewählt?	Hinweise zur korrekten Benutzung siehe Seite 61.
	• Sind die Lufteintritts- bzw. -austrittsöffnungen von Innen- oder Außengerät durch Gegenstände verstellt?	Entfernen Sie die Gegenstände.
	• Ist der Luftfilter verschmutzt?	Hinweise zur Wartung siehe Seite 60.
	• Werden die Türen bzw. Fenster häufig geöffnet und geschlossen, oder befindet sich ein Wärme erzeugendes Gerät im gleichen Raum (z. B. Gasofen oder Bügeleisen).	Hinweise zur korrekten Benutzung siehe Seite 61.

DEUTSCH

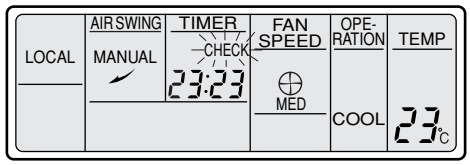
Die CHECK-Anzeige der Kabelfernbedienung blinkt

Schalten Sie das Innengerät aus und überprüfen Sie die Betriebsbedingungen. Schalten Sie das Gerät nach drei Minuten wieder ein.

■ Wenn die CHECK-Anzeige immer noch blinkt



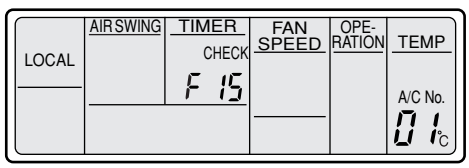
Drücken Sie die CHECK-Taste.



Es erscheint eine andere Anzeige im Feld TIMER.

Anstelle der Uhrzeit wird ein Fehlercode (F15 – F49) angezeigt. Anstelle der Temperatur erscheint im Feld TEMP die Klimagerätenummer (A/C No.).

Beispiel:



Klimagerätenummer

- Bei normaler Installation und Benutzung erscheint die Klimagerätenummer (A/C No.) „01“. Bei Verwendung einer Gruppenregelung kann eine andere Nummer angezeigt werden.

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und teilen Sie ihm den Fehlercode mit.

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion

Symptom	Mögliche Ursache
Das Klimagerät geht nicht sofort nach dem Wiedereinschalten in Betrieb.	• Wenn das Klimagerät ausgeschaltet wird, kann es, um Beschädigungen zu vermeiden, erst nach 3 Minuten wieder eingeschaltet werden.
Während des Betriebs ist ein Geräusch von fließendem Wasser zu hören.	• Dieses Geräusch wird durch das im Gerät strömende Kältemittel verursacht.
Beim Ein- und Ausschalten ist ein Knacken zu hören.	• Das Knacken entsteht dadurch, dass sich das Gehäuse infolge der Temperaturänderungen ausdehnt bzw. zusammenzieht.
Im Raum herrscht während des Betriebs ein eigenartiger Geruch.	• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Im Kühlbetrieb tritt Nebel aus dem Gerät aus.	• An der kalten Luft können Öldämpfe oder ähnliches kondensieren und zu Nebelbildung führen.
An den Luftaustritten bildet sich im Kühlbetrieb Kondenswasser.	• An der kalten Luft kann in der Luft enthaltene Feuchtigkeit kondensieren.
Das Klimagerät schaltet in den Umluftbetrieb, und die Luft wird feucht.	• Dies kann vorkommen, wenn die Raumtemperatur die eingestellte Solltemperatur erreicht und das Gerät in den Umluftbetrieb schaltet, wobei sich die Feuchtigkeit erhöht.
Die ausgeblasene Luft ist sehr kühl.	• Dies ist der Fall, wenn die Luft im Kühlbetrieb bei niedriger Ventilatordrehzahl ausgeblasen wird. Wenn das Klimagerät längere Zeit in Betrieb ist, sollte der Entfeuchtungsbetrieb benutzt werden, um die Luftfeuchte zu verringern.
Das Klimagerät läuft nach einem Stromausfall automatisch an.	• Dies ist vollkommen normal, weil das Gerät über eine automatische Wiederanlauffunktion verfügt. Das Gerät wird mit den zuvor programmierten Einstellungen wieder anlaufen.
Spezielle Symptome im Heizbetrieb (nur bei Kühl-/Heizgeräten)	
Das Klimagerät geht nach dem Einschalten nicht sofort in Betrieb. Auf dem Display der Fernbedienung wird „PRE HEAT“ angezeigt.	• Das Gerät muss sich zuerst aufheizen, um die Luft zu erwärmen. Warten Sie, bis das Gerät aufgeheizt ist.
Der Betrieb wird von Zeit zu Zeit unterbrochen. Auf dem Display der Fernbedienung wird „DEFROST“ angezeigt.	• Es findet ein Abtauvorgang statt, weil sich am Außengerät Eis gebildet hat. Dieser Vorgang kann bis zu 12 Minuten dauern. Warten Sie, bis der Vorgang beendet ist.
Das Klimagerät geht nach dem Ausschalten nicht sofort außer Betrieb.	• Das Gerät muss zunächst die noch vorhandene Wärme abführen. Es wird nach etwa 60 Sekunden automatisch ausgeschaltet.
Die Ventilatordrehzahl ändert sich von selbst.	• Sobald sich der Raum erwärmt und die Raumtemperatur die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur erreicht hat, wird die Ventilatordrehzahl automatisch auf NIEDRIG geschaltet, bevor der Ventilator ganz ausgeschaltet wird. Wenn die Raumtemperatur wieder sinkt, stellt sich die Ventilatordrehzahl wieder auf die über die Fernbedienung programmierte Drehzahl ein.
Außengerät (nur Kühl-/Heizgeräte)	
Im Heizbetrieb sind Geräusche zu hören.	• Diese Geräusche entstehen, wenn sich die Strömungsrichtung des Kältemittels im Klimagerät umkehrt, wobei das Gerät aus- und wieder eingeschaltet wird.
Im Heizbetrieb tritt gelegentlich Dampf aus.	• Der Wärmetauscher des Außengeräts hat Eis angesetzt, und es wird ein Abtauvorgang eingeleitet.

9. TECHNISCHE DATEN

KÜHL-/HEIZMODELLE (50 Hz)

Leistungsbereich			HP	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
1 Phase 220~240 V			Innengerät	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Außengerät	CU-W18BBP5	CU-W24BBP5	CU-W28BBP5		
3 Phasen 380~415 V			Innengerät			CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Außengerät			CU-W28BBP8	CU-W34BBP8	CU-W43BBP8
Fernbedienung			Kabel	CZ-RD51P				
			Infrarot	CZ-RL51P				
Deckenblende				CZ-BT01P				
Schallpegel (50 Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Heizleistung (50 Hz)		*2	kW	5,60	7,10	8,00	11,20	14,00
			BTU/h	19.100	24.200	27.300	38.200	47.700
Geluid	Geluidsdruk Binnen (Hoog/Laag)	dB (A)	koeling	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
		dB (A)	verwarming	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Geluidsdruk Buiten (Hoog)	dB (A)	koeling	50	52	53	56	56
		dB (A)	verwarming	51	53	54	58	58
	Geluidsniveau Binnen (Hoog/Laag)	dB (A)	koeling	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
		dB (A)	verwarming	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Geluidsniveau Buiten (Hoog)	dB (A)	koeling	63	65	66	69	69
		dB (A)	verwarming	64	66	67	71	71
Nettogewicht		kg	Innengerät	26	26	26	30	33
		kg	Deckenblende	5	5	5	5	5
		kg	Außengerät	73	81	82	97	114
Außenabmessungen (H x B x T)		mm	Innengerät	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Deckenblende	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Außengerät	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

KÜHLMODELLE (50 Hz)

Leistungsbereich			HP	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
1 Phase 220~240 V			Innengerät	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Außengerät	CU-V18BBP5	CU-V24BBP5	CU-V28BBP5		
3 Phasen 380~415 V			Innengerät		CS-W24BB4P	CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Außengerät		CU-V24BBP8	CU-V28BBP8	CU-V34BBP8	CU-V43BBP8
Fernbedienung			Kabel	CZ-RD51P				
			Infrarot	CZ-RL01P				
Deckenblende				CZ-BT01P				
Schallpegel (50 Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Geluid	Geluidsdruk Binnen (Hoog/Laag)	dB (A)	koeling	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Geluidsdruk Buiten (Hoog)	dB (A)	koeling	50	52	53	56	55
	Geluidsniveau Binnen (Hoog/Laag)	dB (A)	koeling	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Geluidsniveau Buiten (Hoog)	dB (A)	koeling	63	65	66	69	69
Nettogewicht		kg	Innengerät	26	26	26	30	33
		kg	Deckenblende	5	5	5	5	5
		kg	Außengerät	72	80	81	95	111
Außenabmessungen (H x B x T)		mm	Innengerät	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Deckenblende	950x950x30	900x900x320	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Außengerät	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

*1 Die Kühlleistungen beziehen sich auf eine Raumtemperatur (t_{tr}/t_f) von 27/19 °C und eine Außentemperatur (t_{tr}) von 35 °C.
*2 Die Heizleistungen beziehen sich auf eine Raumtemperatur (t_{tr}) von 20 °C und eine Außentemperatur (t_{tr}/t_f) von 7/6 °C.

⚠ VORSICHT

1) Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
2) Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten ist der Sicherungsautomat zu öffnen.
3) Im Falle von Störungen, die einer Reparatur bedürfen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Kundendienst. Führen Sie auf keinen Fall Reparaturen selbst aus!

⚠ ACHTUNG

Bei längerer Nichtverwendung des Klimageräts ist der Sicherungsautomat zu öffnen.

HINWEISE

Der maximale Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß „Maschinenlärm-Informationsverordnung 3. GSGV, 1998“.

BESCHEINIGUNG

Es wird bestätigt, daß der im Gerät enthaltene Druckbehälter einer Druckprüfung nach §9 der Druckbehälterverordnung und vom Sachkundigen einer Abnahmeprüfung unterzogen wurde. Dichtheit und ordnungsgemäßer Zustand der Kälteanlage gemäß VGB 20 wurden ebenfalls überprüft (siehe Typenschild). Das Ergebnis der Prüfungen entsprach den gestellten Forderungen.

(H.S.LIM)	**(SILVARAJU)**
Produktionsleiter	**Sachkundiger**

Anmerkung

Bitte notieren Sie die folganden Daten:

- Modell-Nr
- Serien-Nr
- Händler-Nr
- Kaufdatum

TABLE DES MATIÈRES

1. Tableau des Numéros de Modèle d'application 68
2. Consignes de Sécurité 69
Précautions d'installation 69
Précautions d'utilisation 70
3. Nomenclature des Composants (Unité Principale) 71
4. Télécommande Avec Fil 72
4-1 Nom et fonction des composants 72
4-2 Fonctionnement (sans utilisation du programmateur) 73
4-3 Fonctionnement (avec utilisation du programmateur) 74
4-4 Réglage de l'orientation du flux d'air 75
5. Télécommande Sans Fil 76
5-1 Mise en place des piles 76
5-2 Nom et fonction des composants 77
5-3 Fonctionnement (sans utilisation du programmateur) 78
5-4 Fonctionnement (avec utilisation du programmateur) 79
5-5 Réglage de l'orientation du flux d'air 80
5-6 Récepteur de rayons et adresses 81
6. Entretien 82
7. Utilisation Correcte 83
8. Dépannage 83
9. Caractéristiques 86

1. TABLEAU DES NUMÉROS DE MODÈLE D'APPLICATION

Type	Puissance	Nom de modèle de l'unité intérieure	Nom de modèle de l'unité extérieure	Panneau	Source d'alimentation			Télécommande (en option)	
					Phase	Tension	Fréquence	Sans fil	Avec fil
Pompe à chaleur	2,0	CS-W18BB4P	CU-W18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-W24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-W34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-W43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
Refroidissement uniquement	2,0	CS-W18BB4P	CU-V18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-V34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-V43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P

REMARQUE
Un panneau à descente automatique est disponible avec les modèles mentionnés ci-dessus, mais ne fonctionne qu'avec la télécommande avec fil. (CZ-BTA01P inclut un panneau à descente automatique et une télécommande avec fil).

Remarques relatives à l'unité intérieure

- **Modèle standard**

Les modèles d'unité intérieure mentionnés ci-dessus peuvent être connectés à des unités extérieures équipées d'une pompe à chaleur ou d'un circuit de refroidissement seulement.

Conditions d'utilisation applicables :

En mode de refroidissement	• **Plage de températures ambiantes : 21 à 32°C** L'échangeur thermique gèle dans l'unité intérieure lorsqu'il fonctionne en permanence à une température égale ou inférieure à 21 degrés et peut en outre provoquer des fuites d'eau intermittentes. • **Plage de températures de l'air extérieur : –5 à 43°C**
En mode de chauffage	• **Plage de températures ambiantes : 16 à 27°C** • **Plage de températures de l'air extérieur : –10 à 24°C** Pour des raisons de protection, les unités s'arrêtent de fonctionner de temps en temps quand elles atteignent une température de 24°C ou plus.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement les «Consignes de sécurité» ci-dessous.

Pour éviter les blessures corporelles et les dégâts matériels, respectez les instructions suivantes.

■ Un mauvais fonctionnement dû au non-respect des instructions peut provoquer des blessures ou des dégâts plus ou moins graves. Ces niveaux de gravité sont classés comme suit :

AVERTISSEMENT	Ce symbole signale la présence d'un risque de blessure grave ou mortelle.
ATTENTION	Ce symbole signale la présence d'un risque de dégât matériel.

■ Les instructions à respecter sont classées à l'aide des symboles suivants :

	Ce symbole (sur fond blanc) signale une action INTERDITE.
	Ce symbole (sur fond noir) signale une action OBLIGATOIRE.

Précautions d'installation

AVERTISSEMENT

■ **L'installation, le retrait et la réinstallation de l'appareil ne peuvent pas être effectués par vos soins.**
Une mauvaise installation provoque des fuites, des incendies ou l'électrocution. Confiez donc l'installation à un spécialiste ou un revendeur agréé.

ATTENTION

■ **Le climatiseur doit être raccordé à la masse.**
Toute mise à la masse non correcte peut provoquer une électrocution.

■ **N'installez pas l'appareil dans un endroit qui présente un risque d'explosion.**
Toute fuite de gaz à proximité de l'appareil peut provoquer un incendie.

■ **Vous devez installer un équipement de protection contre les fuites de courant**
pour écarter les risques d'incendie et d'électrocution.

■ **Assurez-vous que la tuyauterie de vidange est correctement raccordée,**
sous peine de provoquer des fuites d'eau.

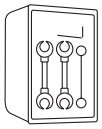
Précautions d'utilisation

AVERTISSEMENT

Evitez de vous exposer directement à l'air froid pendant une période prolongée.

N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.

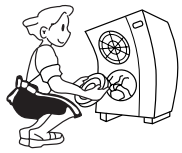
Utilisez exclusivement le type de fusible correct.



N'utilisez pas de flamme nue à proximité du réfrigérant.

En présence d'une anomalie (odeur de brûler, etc.), désactivez le disjoncteur.

N'insérez pas les doigts ou autres objets dans l'unité intérieure ou extérieure.

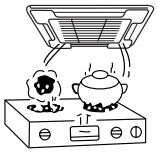


ATTENTION

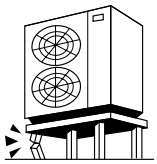
Aérez régulièrement la pièce.

Avant de nettoyer l'unité, désactivez le disjoncteur.

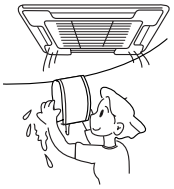
Ne placez pas d'appareil de chauffage ou de cuisson au gaz naturel à proximité de la grille d'aération sous peine de provoquer un accident.



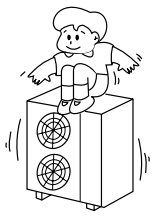
Inspectez régulièrement l'unité pour vous assurer qu'elle ne présente pas de dégât.



Ne placez pas d'objet mouillé à proximité de l'unité intérieure, car cela risquerait de provoquer de la condensation en présence d'un taux d'humidité égal ou supérieur à 80% (en mode de refroidissement seulement).



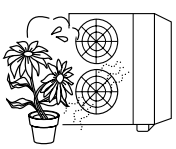
Ne vous asseyez pas sur l'unité extérieure et ne posez pas d'objet dessus.



N'appliquez pas de spray en aérosol sur ou à proximité de l'unité.

Ne nettoyez pas l'unité à l'eau.

Ne placez pas de plante ou d'animal domestique devant l'évacuation d'air de l'unité extérieure.

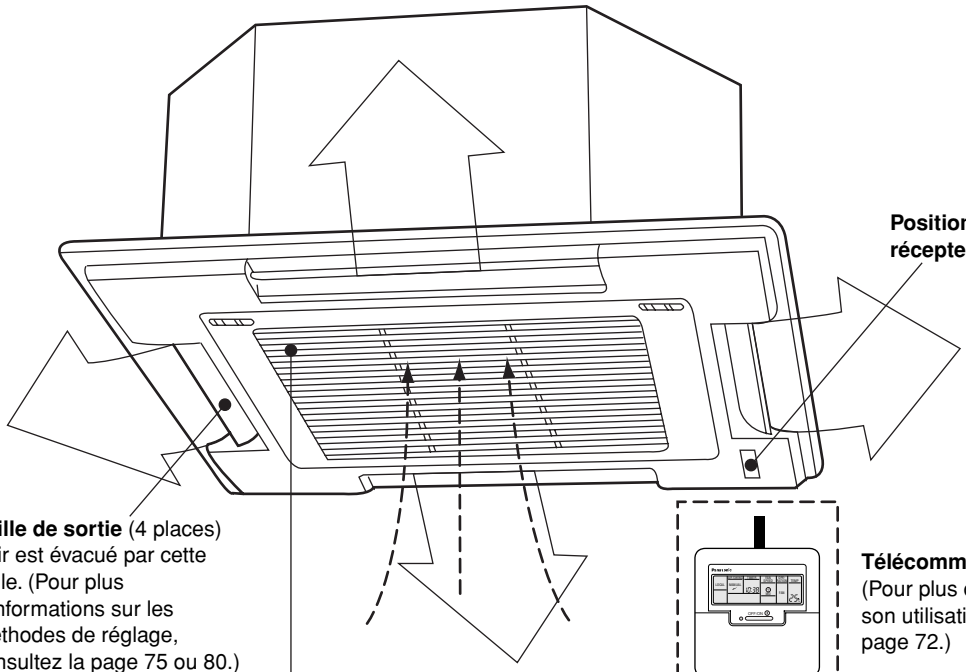


N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues, en particulier la conservation.

FRANCAIS

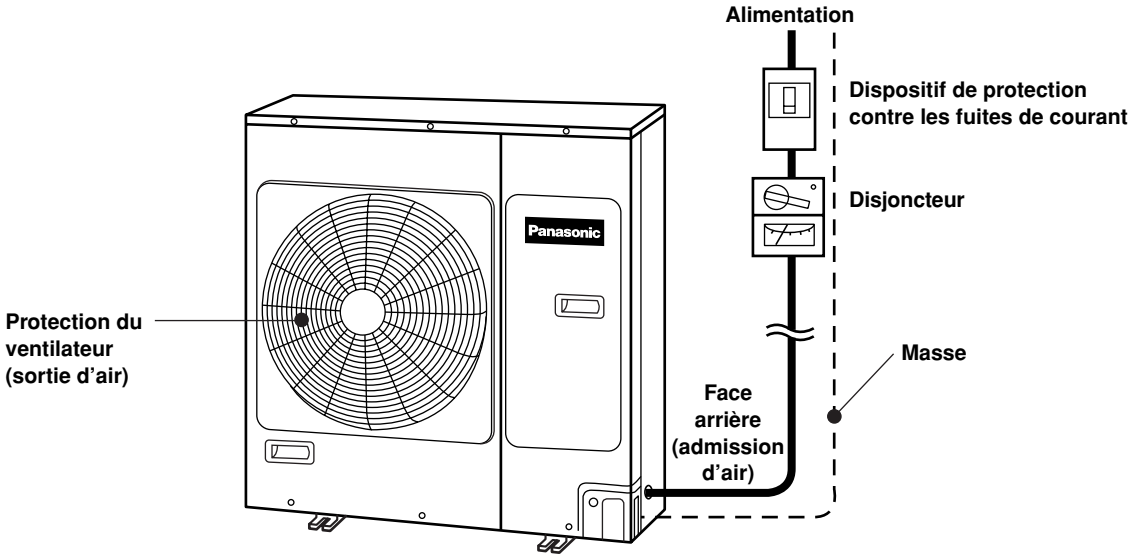
3. NOMENCLATURE DES COMPOSANTS
(UNITÉ PRINCIPALE)

Unité intérieure


Position de montage du récepteur de rayons
Grille de sortie (4 places)
L'air est évacué par cette grille. (Pour plus d'informations sur les méthodes de réglage, consultez la page 75 ou 80.)
Grille d'admission
L'air pénètre dans l'unité intérieure par cette grille.
Filtre à air (fixé à la grille d'admission)
Le filtre contribue à purifier l'air en capturant les poussières et autres particules ambiantes. (Pour plus d'informations sur son nettoyage, consultez la page 82.)
Télécommande avec fil
(Pour plus d'informations sur son utilisation, consultez la page 72.)
OU
Télécommande sans fil
(Pour plus d'informations sur son utilisation, consultez la page 76.)

REMARQUE : Vous pouvez utiliser l'une ou l'autre télécommande.

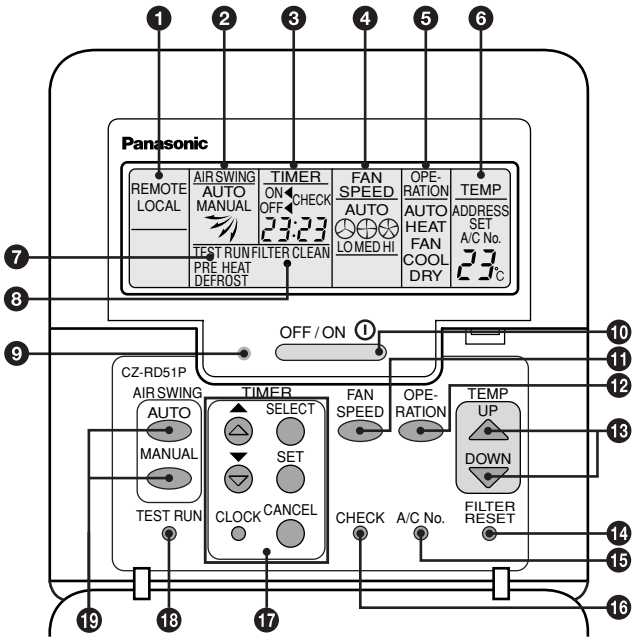
Unité extérieure



Le schéma ci-dessus illustre un exemple d'unité extérieure (modèle CU-W24BBP5).

4. TÉLÉCOMMANDE AVEC FIL

4-1 Nom et fonction des composants



Panneau d'affichage

❶ **REMOTE (telecommande)**
La touche OFF/ON (arrêt/marche) est inutilisable.

LOCAL (local)
Toutes les fonctions de la télécommande peuvent être utilisées.

❷ **Affichage du réglage de l'orientation du flux d'air**

❸ **Affichage du réglage du programmateur/horloge**

❹ **Affichage de la vitesse du ventilateur**

❺ **Affichage du mode de fonctionnement sélectionné**

❻ **Affichage du réglage de la température (16°C – 31°C)**

❼ **TEST RUN (test)**
Indique que l'unité fonctionne en mode test.

PRE HEAT (prechauffage)
Indique que l'unité fonctionne en mode préchauffage.

DEFROST (degivrage)
Indique que l'unité fonctionne en mode dégivrage.

❽ **FILTER CLEAN (nettoyer filtre)**
(Apparaît quand l'appareil atteint environ 2.500 heures de fonctionnement.)

❾ **Témoin de fonctionnement**
Ce témoin de couleur rouge brille quand l'unité fonctionne.

❿ **Touche OFF/ON (arrêt/marche)** (voir page 73.)

⓫ **Touche FAN SPEED (réglage de la vitesse du ventilateur)** (voir page 73.)

⓬ **Touche OPERATION (sélection du mode de fonctionnement)** (voir page 73.)

⓭ **Touches TEMP UP/DOWN (augmentation/diminution de la température)** (voir page 73.)

⓮ **Touche FILTER RESET (réinitialisation du filtre)**
Appuyez sur cette touche pour faire disparaître l'indication «FILTER CLEAN» (nettoyer filtre) quand vous avez terminé de nettoyer le filtre.

⓯ **Touche A/C No. (numéro du climatiseur)***
Ce commutateur est réservé au mode de commande groupé. Il n'est pas utilisé en mode de fonctionnement normal.

⓰ **Touche CHECK (vérification)**
Appuyez sur cette touche quand l'indication verifier clignote sur l'affichage. (Voir page 84.)

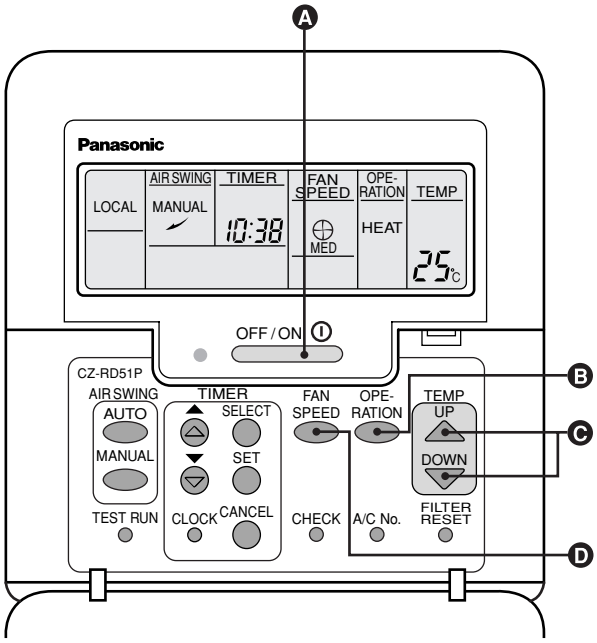
⓱ **Touches TIMER/CLOCK SET (réglage du programmateur/horloge)** (Voir page 74.)

⓲ **Touche TEST RUN (test)***

⓳ **Touches AIR SWING (AUTO/MANUAL) (circulation d'air automatique/manuelle)** (Voir page 75.)

REMARQUES
- Veillez à appuyer sur la touche adéquate, car vous ne parviendrez pas à obtenir un réglage correct en appuyant simultanément sur plusieurs touches.
- L'illustration ci-dessus est destinée uniquement à des fins d'explication. Son apparence diffère en mode de fonctionnement réel.
- Ne manipulez jamais la télécommande avec des mains mouillées. Vous risqueriez d'être électrocuté ou de provoquer un mauvais fonctionnement.
- N'appuyez pas sur les touches de la télécommande avec un objet pointu, car vous risqueriez de l'endommager.
- Les touches désignées par un astérisque (*) ne sont pas utilisées en mode de fonctionnement normal. Si vous appuyez sur une de ces touches par inadvertance, réappuyez simplement dessus pour annuler la commande.
- Lorsque l'alimentation est rétablie après une panne secteur, l'unité redémarre automatiquement à l'aide de tous les derniers paramètres réglés, grâce à la fonction de mise en mémoire (fonction de redémarrage automatique).

4-2 Fonctionnement (sans utilisation du programmateur)



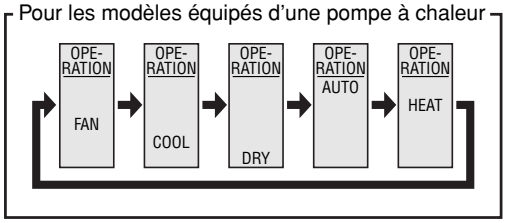
REMARQUES
Une fois que vous avez appuyé sur une touche pour effectuer un réglage, il demeure en vigueur, même si vous appuyez sur la touche OFF/ON (arrêt/marche) pour arrêter l'unité et la redémarrer.
(Vous devez néanmoins reprogrammer le programmateur si l'unité n'est pas alimentée pendant une heure ou davantage en raison d'une panne de secteur ou d'une déconnexion de l'alimentation. Il se peut toutefois, selon la température ambiante, que le réglage soit effacé en moins d'une heure.)

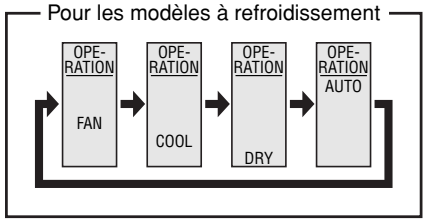
1 Appuyez sur Ⓐ pour mettre l'appareil sous tension.

Appuyez une seconde fois sur cette touche pour mettre l'appareil hors tension.

2 Appuyez sur Ⓑ pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

L'affichage change dans l'ordre suivant :





■ Mode de fonctionnement AUTO (automatique)
L'unité intérieure détecte automatiquement les différences de température entre la température programmée via la télécommande et celle de l'air d'admission et permute automatiquement les modes de fonctionnement HEAT (chaud), FAN (ventilateur) et COOL (froid) de façon à conserver une température ambiante constante.
(Pour les modèles à refroidissement, l'unité maintient la température ambiante à un niveau constant en permutant les modes froid et ventilateur.)

■ Mode de fonctionnement DRY (sec)
L'unité intérieure bascule automatiquement en mode de refroidissement et fait tourner le ventilateur à vitesse lente.
(L'unité extérieure est désactivée lorsque la température ambiante est inférieure à 21°C ou que la température de réglage de la télécommande est supérieure à la température ambiante.)

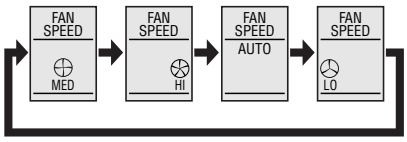
3 Appuyez sur Ⓒ pour sélectionner la température de réglage (16°C – 31°C).

Appuyez sur cette touche pour augmenter la température de 1°C.

Appuyez sur cette touche pour diminuer la température de 1°C.

4 Appuyez sur Ⓓ pour sélectionner la vitesse du ventilateur.

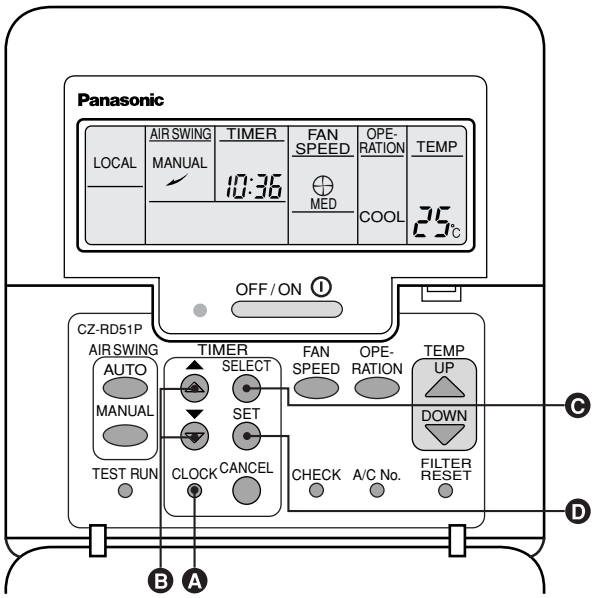
L'affichage change dans l'ordre suivant :



■ Vitesse de ventilateur AUTO (automatique)
L'unité intérieure adapte automatiquement la vitesse du ventilateur en fonction des différences de température qu'elle détecte entre la température de réglage de la télécommande et celle de l'air d'admission.
Plus la différence entre ces deux températures est grande, plus la vitesse du ventilateur est élevée. (Lorsque l'appareil est réglé sur le mode de fonctionnement FAN (ventilateur), la vitesse du ventilateur est fixée au niveau MED (moyen), quelle que soit la différence entre les températures.)

4-3 Fonctionnement (avec utilisation du programmateur)

*** Réglez l'horloge et les autres paramètres de fonctionnement (comme décrit à la page 73) avant de programmer le programmateur.**



Réglage de l'heure courante

Exemple : Réglage de l'horloge sur 10:36.

1 Appuyez sur Ⓐ pour activer le mode de réglage de l'horloge.

(Exemple)

(L'affichage de l'heure clignote.)

2 Appuyez sur Ⓑ pour régler l'horloge sur l'heure souhaitée.

Pour augmenter l'heure, appuyez sur la touche ▲. Pour diminuer l'heure, appuyez sur la touche ▼. L'heure change plus rapidement lorsque vous maintenez les touches enfoncées.

3 Appuyez une seconde fois sur la touche Ⓐ pour mémoriser le réglage.

(Exemple)

(L'affichage de l'heure cesse de clignoter.)

Réglage du programmateur

Vous pouvez programmer le programmateur pour démarrer et arrêter automatiquement l'unité intérieure.

Réglage du programmateur d'arrêt

1 Appuyez sur Ⓒ pour activer le réglage du programmateur d'arrêt.

L'heure courante clignote et l'indication OFF (arrêt) apparaît sur l'affichage.

(Exemple)

- Chaque appui de la touche SELECT (sélection) fait apparaître successivement les indications OFF (arrêt), ON (marche) et l'heure courante sur l'affichage.

2 Appuyez sur Ⓑ pour régler le programmateur.

Pour augmenter l'heure, appuyez sur la touche ▲. Pour diminuer l'heure, appuyez sur la touche ▼. Vous pouvez régler le programmateur sur n'importe quelle heure comprise entre 0:00 et 23:50, par intervalles de 10 minutes. L'heure change plus rapidement lorsque vous maintenez les touches enfoncées.

3 Appuyez sur Ⓓ pour mémoriser le réglage.

(Exemple)

(Sur l'exemple d'affichage, le programmateur est réglé pour arrêter l'appareil à 23:00.)

Réglage du programmateur de démarrage

1 Appuyez sur Ⓒ jusqu'à ce que l'indication ON (marche) et l'heure clignotent sur l'affichage.

2 Répétez les étapes 2 et 3 de la procédure intitulée «Réglage du programmateur d'arrêt» pour terminer le réglage du programmateur de démarrage.

REMARQUES

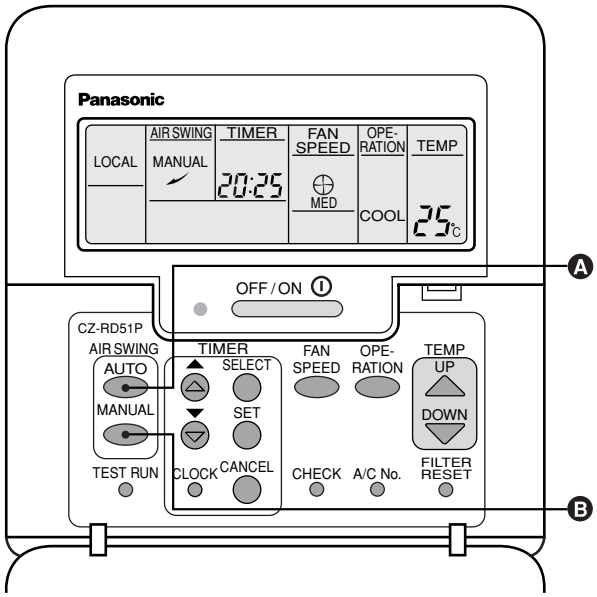
- Si les programmateurs de démarrage et d'arrêt sont tous deux programmés, l'heure la plus proche de l'heure courante sera activée en premier lieu.
- Pour annuler le réglage du programmateur, appuyez sur la touche CANCEL (annulation).
- Si l'appareil n'est pas alimenté en tension pendant une heure ou plus, vous devrez recommencer les réglages de l'horloge et du programmateur.
- Si la procédure de réglage n'est pas clôturée en une minute, le paramètre est automatiquement effacé.

FRANCAIS

4-4 Réglage de l’orientation du flux d’air

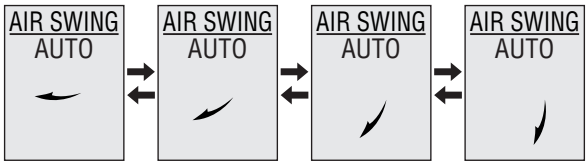
Réglage de l’orientation du flux d’air

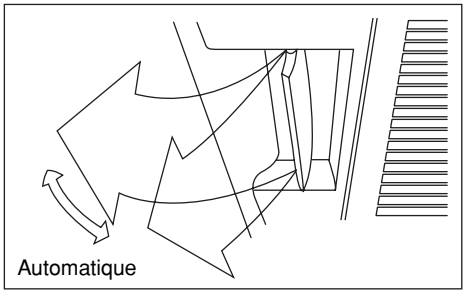
Vous pouvez ajuster l’orientation du flux d’air comme vous le souhaitez à l’aide de la télécommande.



1 **Appuyez sur Ⓐ pour activer la modification automatique du flux d’air.**

L’affichage change automatiquement dans l’ordre illustré ci-dessous à intervalles de quelques secondes.

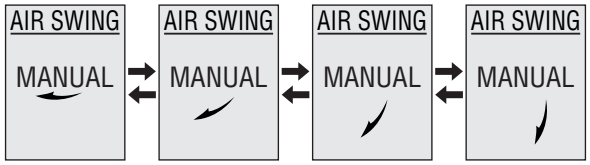




Les volets d’aération pivotent automatiquement vers le haut et le bas pour atténuer les différences de température dans la pièce.

2 **Appuyez sur Ⓑ pour régler manuellement le flux d’air.**

Chaque fois que vous appuyez sur la touche Ⓑ, l’affichage change dans l’ordre illustré ci-dessous. Vous pouvez ajuster le flux d’air sur l’orientation souhaitée.

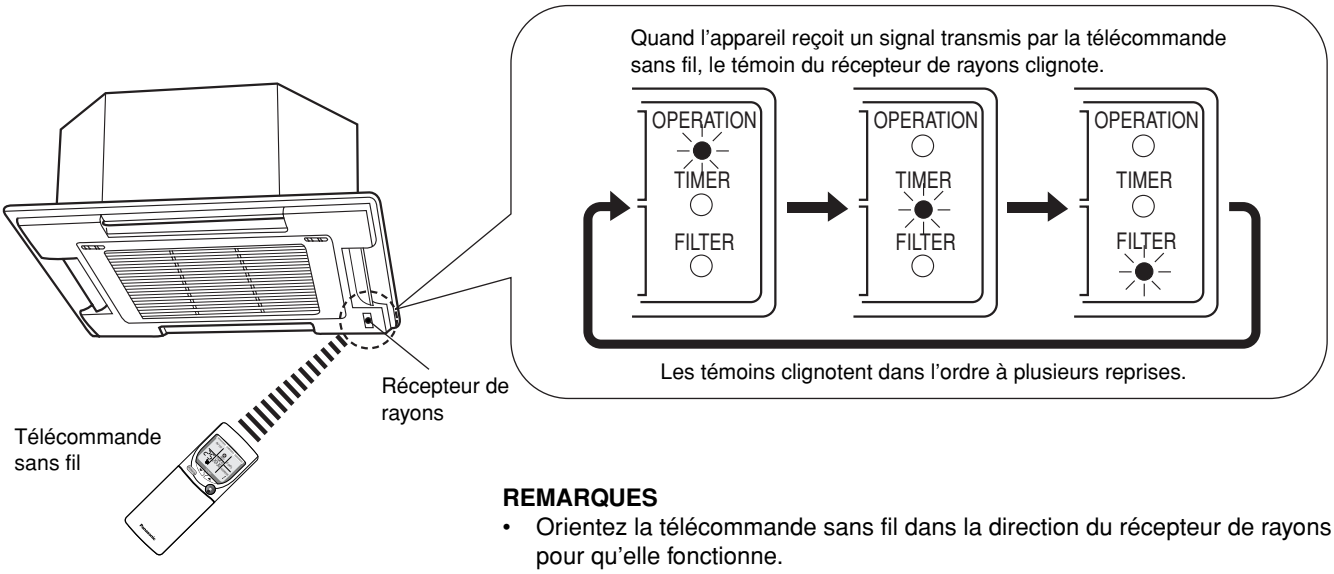


REMARQUES

- En mode de fonctionnement HEAT (chaud)
  Quand la température ambiante est égale à celle réglée sur la télécommande, la claire-voie bascule automatiquement à l’horizontale.
- En mode de fonctionnement DRY (sec)
  La claire-voie bascule automatiquement à l’horizontale pour atténuer l’effet de fraîcheur.

5. TÉLÉCOMMANDE SANS FIL

La télécommande CZ-RL51P est utilisée avec les modèles équipés d'une pompe à chaleur.
La télécommande CZ-RL01P est utilisée avec les modèles à refroidissement.


Quand l'appareil reçoit un signal transmis par la télécommande sans fil, le témoin du récepteur de rayons clignote.
OPERATION
TIMER
FILTER
Les témoins clignotent dans l'ordre à plusieurs reprises.
Récepteur de rayons
Télécommande sans fil

REMARQUES
- Orientez la télécommande sans fil dans la direction du récepteur de rayons pour qu'elle fonctionne.
- La télécommande fonctionne à une distance de 8 mètres ou moins du récepteur de rayons. (La portée de commande diminue lorsque la télécommande est orientée à un angle plus aigu du récepteur de rayons.)
- N'installez pas l'appareil dans un endroit qui expose le récepteur aux rayons directs du soleil ou à proximité d'un chauffage.
- Assurez-vous que rien n'entrave le signal envoyé par la télécommande au récepteur de rayons.

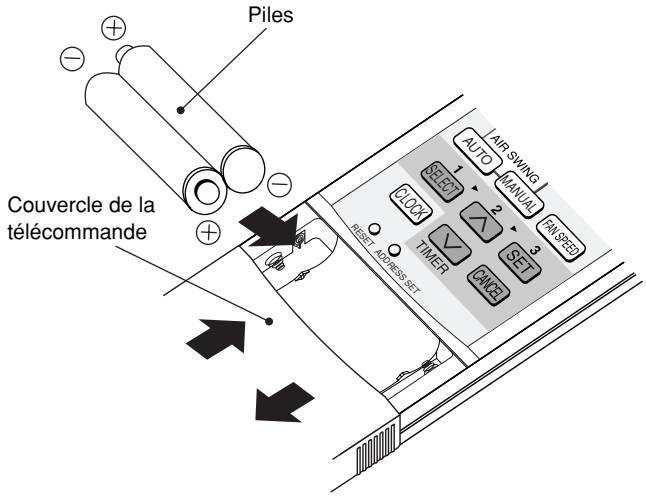
FRANCAIS

5-1 Mise en place des piles

1 **Faites glisser le couvercle de la télécommande, puis retirez-le.**

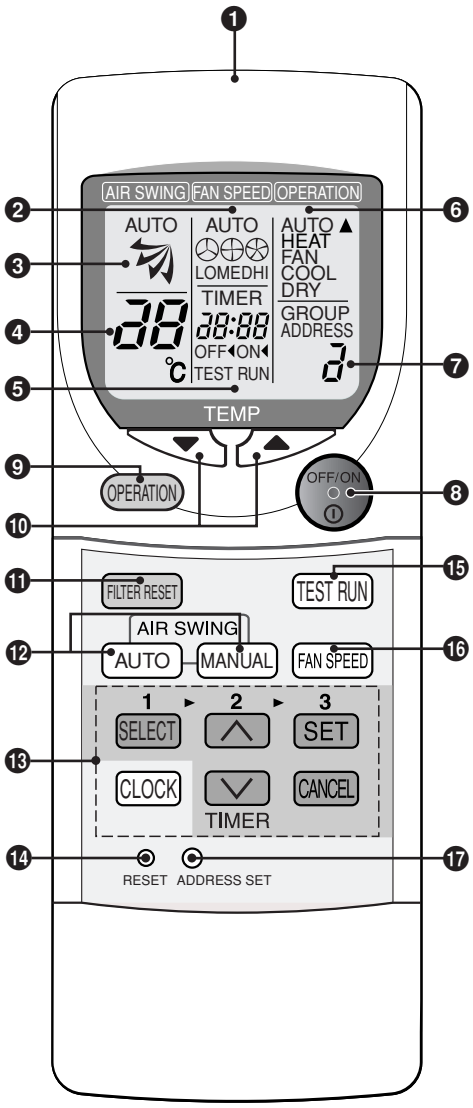
2 **Insérez les piles.**
(Utilisez deux piles sèches R03 (AAA) ou équivalentes.)
Respectez les polarités.

3 **Fermez le couvercle de la télécommande.**



REMARQUES
- Si vous ne parvenez pas à commander correctement l'unité à l'aide de la télécommande ou si l'affichage de celle-ci pâlit, remplacez les piles, puis recommencez les réglages. (Remplacez simultanément les deux piles par des piles de même type.)
- Retirez les deux piles de la télécommande si vous envisagez de ne pas utiliser celle-ci pendant une période prolongée.
- N'utilisez pas de piles rechargeables (Ni-Cd), car elles présentent des différences notamment au niveau de la forme et des performances.

5-2 Nom et fonction des composants



❶ **Emetteur**
Transmet le signal de la télécommande.

❷ **Affichage de la vitesse du ventilateur**

❸ **Affichage du réglage de l'orientation du flux d'air**

❹ **Affichage du réglage de la température (16°C – 31°C)**

❺ **Affichage du réglage du programmateur/horloge**
Affiche l'heure de réglage du programmateur ou l'heure courante.

❻ **Affichage du mode de fonctionnement sélectionné**

❼ **Affichage du numéro d'adresse** (pour plus d'informations sur les réglages, consultez la page 81.)

❽ **Touche OFF/ON (arrêt/marche)** (voir page 78.)

❾ **Touche OPERATION (sélection du mode de fonctionnement)** (voir page 78.)

❿ **Touches TEMP (UP/DOWN) (augmentation/diminution de la température)** (voir page 78.)

⓫ **Touche FILTER RESET (réinitialisation du filtre)**
Appuyez sur cette touche pour éteindre le témoin lumineux «FILTER» (FILTRE) du récepteur de rayons.

⓬ **Touches AIR SWING (AUTO/MANUAL) (circulation d'air automatique/manuelle)** (voir page 80.)

⓭ **Touches de réglage TIMER/CLOCK (programmateur/horloge)**
Permettent de régler l'heure courante et de programmer le programmateur. (voir page 79.)

⓮ **Touche RESET (réinitialisation)**
Appuyez sur cette touche pour effacer tous les réglages enregistrés en mémoire. Vous devrez ensuite recommencer les réglages.

⓯ **Touche TEST RUN (test)***

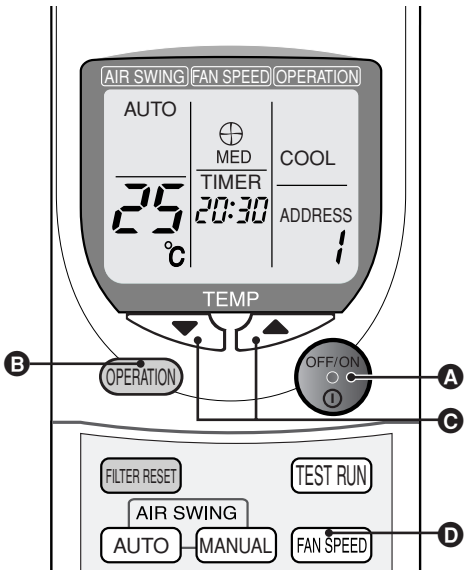
⓰ **Touche FAN SPEED (réglage de la vitesse du ventilateur)** (voir page 78.)

⓱ **Touche ADDRESS SET (définition d'adresse)***
Permet de modifier les définitions d'adresse. (voir page 81.)

REMARQUES

- Veillez à appuyer sur la touche adéquate, car vous ne parviendrez pas à obtenir un réglage correct en appuyant simultanément sur plusieurs touches.
- L'illustration ci-dessus est destinée uniquement à des fins d'explication. Son apparence diffère en mode de fonctionnement réel.
- Lorsque vous utilisez à la fois la télécommande sans fil et la télécommande avec fil, les réglages effectués à partir de la télécommande sans fil apparaissent sur l'affichage de la télécommande avec fil (sauf ceux du programmateur).
- Les touches désignées par un astérisque (*) ne sont pas utilisées en mode de fonctionnement normal. Si vous appuyez sur une de ces touches par inadvertance, réappuyez simplement dessus pour annuler la commande.
- Lorsque l'alimentation est rétablie après une panne secteur, l'unité redémarre automatiquement à l'aide de tous les derniers paramètres réglés, grâce à la fonction de mise en mémoire (fonction de redémarrage automatique).

5-3 Fonctionnement (sans utilisation du programmateur)



REMARQUE
Une fois que vous avez appuyé sur une touche pour effectuer un réglage, il demeure en vigueur, même si vous appuyez sur la touche OFF/ON (arrêt/marche) pour arrêter l'unité et la redémarrer.

1 Mise sous tension de l'appareil

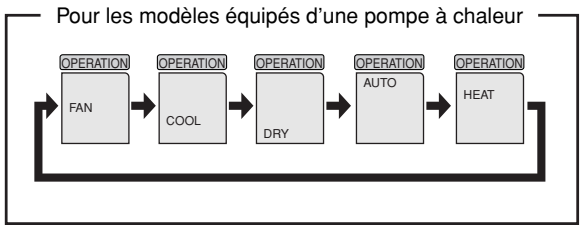
Orientez la télécommande vers le récepteur de rayons et appuyez sur Ⓐ.
Le témoin de fonctionnement du récepteur de rayons s'illumine et l'unité intérieure fonctionne.

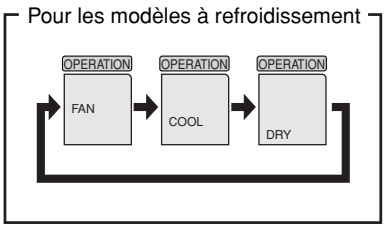
Pour mettre l'appareil hors tension
Appuyez une seconde fois sur Ⓐ.
Le témoin de fonctionnement s'éteint et l'unité intérieure s'arrête de fonctionner.

FRANCAIS

2 Appuyez sur Ⓑ pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

L'affichage change dans l'ordre suivant :





■ Mode de fonctionnement AUTO (automatique)
L'unité intérieure détecte automatiquement les différences de température entre la température programmée via la télécommande et celle de l'air d'admission et permute automatiquement les modes de fonctionnement HEAT (chaud), FAN (ventilateur) et COOL (froid) de façon à conserver une température ambiante constante.

■ Mode de fonctionnement DRY (SEC)
L'unité intérieure bascule automatiquement en mode de refroidissement et fait tourner le ventilateur à vitesse lente. (L'unité extérieure est désactivée lorsque la température ambiante est inférieure à 21°C ou que la température de réglage de la télécommande est supérieure à la température ambiante.)

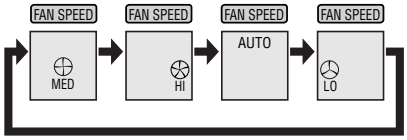
3 Appuyez sur Ⓒ pour sélectionner la température de réglage (16°C – 31°C).

Appuyez sur cette touche pour diminuer la température de 1°C.

Appuyez sur cette touche pour augmenter la température de 1°C.

4 Appuyez sur Ⓓ pour sélectionner la vitesse du ventilateur.

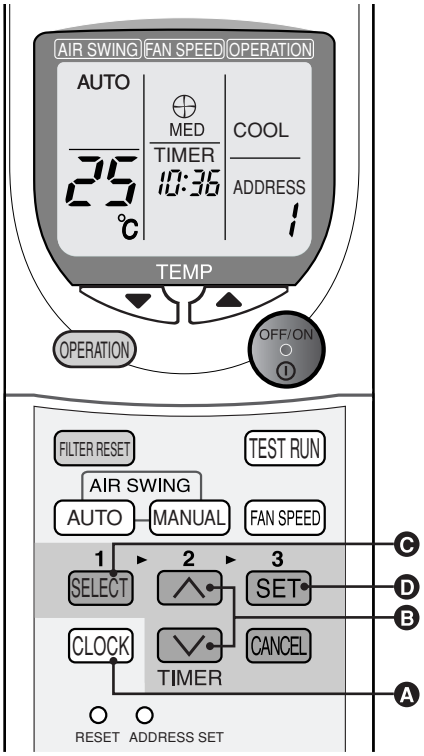
L'affichage change dans l'ordre suivant :



■ Vitesse de ventilateur AUTO (automatique)
L'unité intérieure adapte automatiquement la vitesse du ventilateur en fonction des différences de température qu'elle détecte entre la température de réglage de la télécommande et celle de l'air d'admission.
Plus la différence entre ces deux températures est grande, plus la vitesse du ventilateur est élevée. (Lorsque l'appareil est réglé sur le mode de fonctionnement FAN (ventilateur), la vitesse du ventilateur est fixée au niveau MED (moyen), quelle que soit la différence entre les températures.)

5-4 Fonctionnement (avec utilisation du programmateur)

*** Réglez l'horloge et les autres paramètres de fonctionnement (comme décrit à la page 78) avant de programmer le programmateur.**



Réglage de l'heure courante

Exemple : Réglage de l'horloge sur 10:36.

1 Appuyez sur Ⓐ pour activer le mode de réglage de l'horloge.

(Exemple)

(L'affichage de l'heure clignote.)

2 Appuyez sur Ⓑ pour régler l'horloge sur l'heure souhaitée.

Pour augmenter l'heure, appuyez sur la touche ▲.
Pour diminuer l'heure, appuyez sur la touche ▼.
L'heure change plus rapidement lorsque vous maintenez les touches enfoncées.

3 Appuyez une seconde fois sur la touche Ⓐ pour mémoriser le réglage.

(Exemple)

(L'affichage de l'heure cesse de clignoter.)

Réglage du programmateur

Vous pouvez programmer le programmateur pour démarrer et arrêter automatiquement l'unité intérieure.

Réglage du programmateur d'arrêt

1 Appuyez sur Ⓒ pour activer le réglage du programmateur d'arrêt.

L'heure courante clignote et l'indication OFF (arrêt) apparaît sur l'affichage.

(Exemple)

- Chaque appui de la touche SELECT (sélection) fait apparaître successivement les indications OFF (arrêt), ON (marche) et l'heure courante sur l'affichage.

2 Appuyez sur Ⓑ pour régler le programmateur.

Pour augmenter l'heure, appuyez sur la touche ▲.
Pour diminuer l'heure, appuyez sur la touche ▼.
Vous pouvez régler le programmateur sur n'importe quelle heure comprise entre 0:00 et 23:50, par intervalles de 10 minutes.
L'heure change plus rapidement lorsque vous maintenez les touches enfoncées.

3 Appuyez sur Ⓓ pour mémoriser le réglage.

(Exemple)

(Sur l'exemple d'affichage, le programmateur est réglé pour arrêter l'appareil à 23:00.)

Réglage du programmateur de démarrage

1 Appuyez sur Ⓒ jusqu'à ce que l'indication ON (marche) et l'heure clignotent sur l'affichage.

2 Répétez les étapes 2 et 3 de la procédure intitulée «Réglage du programmateur d'arrêt» pour terminer le réglage du programmateur de démarrage.

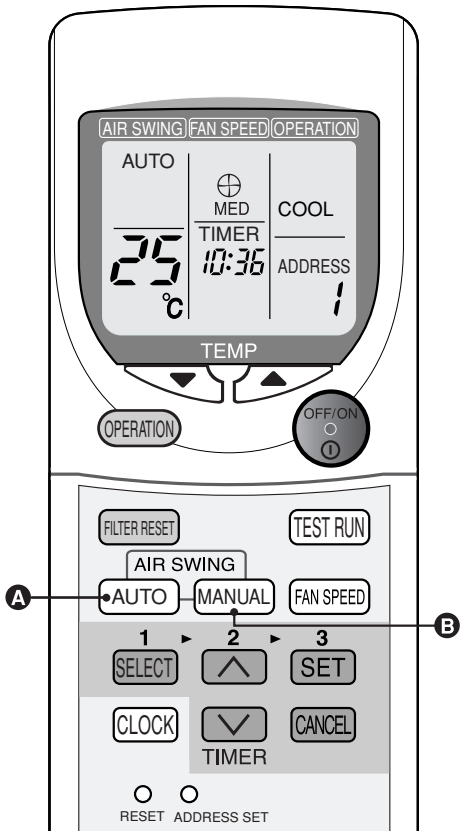
REMARQUES

- Si les programmateurs de démarrage et d'arrêt sont tous deux programmés, l'heure la plus proche de l'heure courante sera activée en premier lieu.
- Pour annuler le réglage du programmateur, appuyez sur la touche CANCEL (annulation).
- Si l'appareil n'est pas alimenté en tension pendant une heure ou plus, vous devrez recommencer les réglages de l'horloge et du programmateur.
- Si la procédure de réglage n'est pas clôturée en une minute, le paramètre est automatiquement effacé.

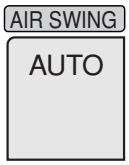
5-5 Réglage de l’orientation du flux d’air

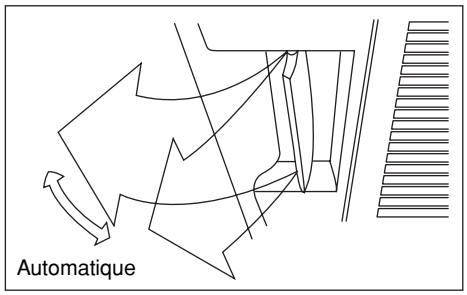
Réglage de l’orientation du flux d’air

Vous pouvez ajuster l’orientation du flux d’air comme vous le souhaitez à l’aide de la télécommande.



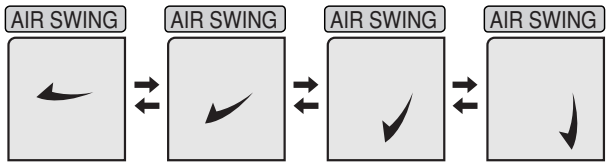
1 **Appuyez sur Ⓐ pour activer la modification automatique du flux d’air.**
L’affichage change automatiquement dans l’ordre illustré ci-dessous à intervalles de quelques secondes.





Les volets d’aération pivotent automatiquement vers le haut et le bas pour atténuer les différences de température dans la pièce.

2 **Appuyez sur Ⓑ pour régler manuellement le flux d’air.**
Chaque fois que vous appuyez sur la touche Ⓑ, l’affichage change dans l’ordre illustré ci-dessous. Vous pouvez ajuster le flux d’air sur l’orientation souhaitée.

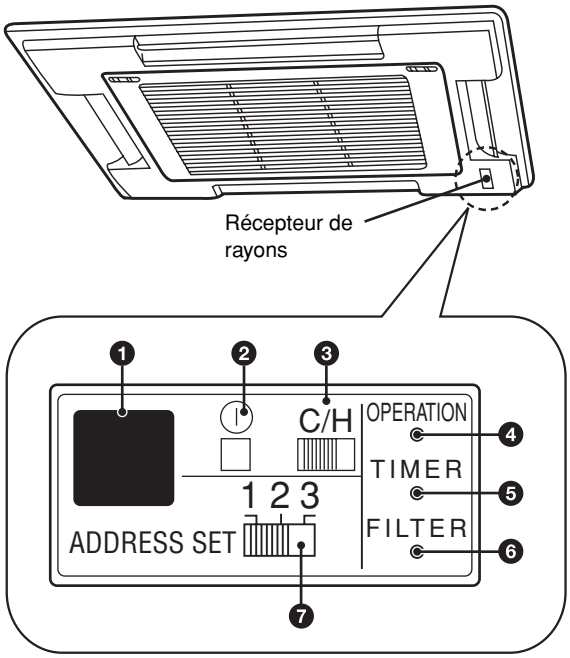


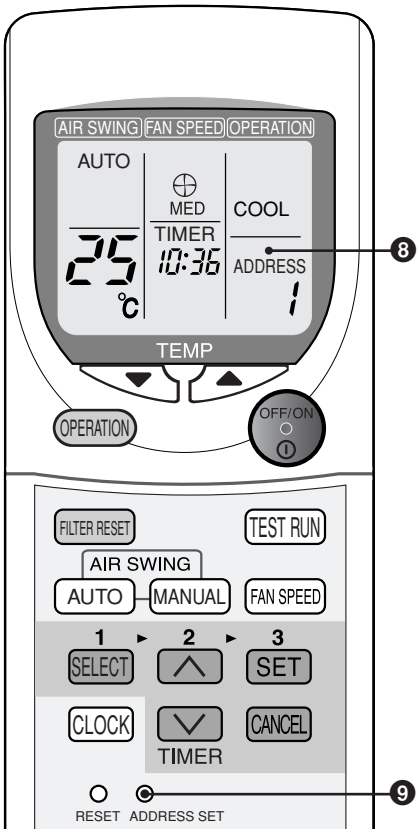
REMARQUES

- En mode de fonctionnement HEAT (chaud)
  Quand la température ambiante est égale à celle réglée sur la télécommande, la claire-voie bascule automatiquement à l’horizontale.
- En mode de fonctionnement DRY (sec)
  La claire-voie bascule automatiquement à l’horizontale pour atténuer l’effet de fraîcheur.

FRANCAIS

5-6 Récepteur de rayons et adresses





❶ Récepteur de rayons
Reçoit les signaux transmis par la télécommande.

❷ Touche secours
Force la mise sous ou hors tension de l'unité intérieure en cas d'urgence.

❸ Commutateur C/H (froid/chaud)
Force le passage en mode de refroidissement ou de chauffage en cas d'urgence.

❹ Témoin OPERATION (fonctionnement)
S'illumine lorsque l'unité intérieure fonctionne. (Clignote en cas de mauvais fonctionnement.)

❺ Témoin TIMER (programmateur)
S'illumine lorsque l'appareil est commandé à distance ainsi que lorsque le programmateur est programmé.

❻ Témoin FILTER (filtre)
(S'illumine quand l'appareil atteint environ 2.500 heures de fonctionnement.)

❼ Sélecteur ADDRESS SET (définition d'adresse)
Utilisez cette touche pour affecter un numéro d'adresse à la télécommande uniquement lorsque vous utilisez plus d'une unité intérieure.

Seule l'unité intérieure associée au numéro d'adresse défini peut être commandée.

❽ Affichage du numéro ADDRESS (d'adresse)

❾ Touche ADDRESS SET (définition d'adresse)
Appuyez sur cette touche à l'aide d'un objet pointu.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage du numéro d'adresse change dans l'ordre suivant : [ADDRESS 1] → [ADDRESS 2] → [ADDRESS 3] → [GROUP]. Si l'adresse est réglée sur GROUP, les unités intérieures peuvent être commandées indépendamment du numéro d'adresse affecté à l'unité du récepteur de rayons.

- A la sortie d'usine, l'adresse 1 [ADDRESS 1] est affectée à la fois au récepteur de rayons et à la télécommande. En principe, vous ne devez pas modifier ces réglages.

■ Commande en cas d'urgence
Cette procédure peut s'avérer utile en cas de perte de la télécommande ou d'affaiblissement des piles.

(1) Pour activer le mode de refroidissement, réglez le commutateur C/H du récepteur de rayons sur la position C et pour activer le mode de chauffage, réglez-le sur la position H.

(2) Appuyez sur la touche secours. L'unité démarre en adoptant le mode de fonctionnement approprié aux conditions, comme décrit dans le tableau ci-dessous.

	Réglage de la température	Vitesse du ventilateur	Réglage de la claire-voie
En mode de refroidissement	22° C	Moyen	Automatique
En mode de chauffage	28° C	Moyen	Automatique

(3) Appuyez une seconde fois sur la touche secours pour mettre l'appareil hors tension.

6. ENTRETIEN

ATTENTION

- **Avant de nettoyer le filtre à air, mettez l'unité hors tension et désactivez le disjoncteur.**
  Le ventilateur tourne à une très grande vitesse et peut donc provoquer des blessures.
- **Ne nettoyez pas l'unité à l'eau,**
  cela risquerait de provoquer un court-circuit ou une électrocution.
- **Lorsque vous nettoyez le filtre, assurez-vous que l'assise sur laquelle vous vous trouvez est robuste.**
  Si vous utilisez une échelle ou un autre type de plate-forme, vérifiez sa stabilité afin d'éviter tout accident.

Retrait du filtre à air

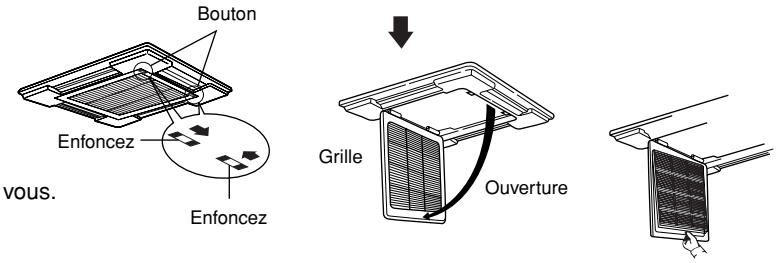
1 Ouvrez la grille d'admission.

Enfoncez les (deux) boutons situés aux extrémités de la grille et déposez la grille.

2 Retirez le filtre à air.

① Saisissez la poignée du filtre à air et tirez-le vers vous.

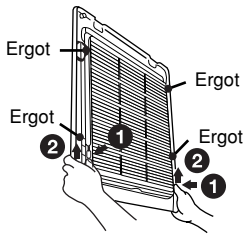
② Tirez le filtre vers le bas.



Installation du filtre à air

1 Insérez le filtre à air dans les ergots de la grille pour le fixer (4 positions).

2 Fermez la grille d'aspiration en inversant l'ordre de la procédure des étapes 1 et 2.



REMARQUE

Ne faites jamais fonctionner le climatiseur en l'absence du filtre à air. Les poussières susceptibles de s'accumuler pourraient endommager le climatiseur.

Nettoyage du filtre à air d'admission

Témoin signalant la nécessité de nettoyer le filtre :

- Télécommande avec fil :
  L'indication «FILTER CLEAN» (nettoyer filtre) apparaît sur l'affichage de la télécommande.
- Télécommande sans fil :
  Le témoin du filtre du récepteur de rayons s'illumine.
- Nettoyez le filtre à air à l'eau ou à l'aide d'un aspirateur.

  Lorsque le filtre à air est excessivement sale :
  Nettoyez le filtre à l'aide d'un mélange d'eau tiède (45° ou moins) et de détergent doux.

Remarques importantes :

- Lorsque l'appareil fonctionne dans un endroit poussiéreux, nettoyez le filtre toutes les 6 semaines environ.
- Faites sécher le filtre à air à l'ombre et à l'écart des flammes ou des rayons directs du soleil.
- Si le filtre à air est endommagé, adressez-vous à un revendeur autorisé.
- Quand vous avez terminé de nettoyer le filtre, appuyez sur la touche FILTER RESET (réinitialisation du filtre) de la télécommande pour faire disparaître l'indication «FILTER CLEAN» (nettoyer filtre) de l'affichage ou éteindre le témoin FILTER (filtre) du récepteur de rayons.

Nettoyage du couvercle externe

- Nettoyez le couvercle avec un chiffon doux et sec ou un linge légèrement imbibé d'eau ou d'une solution de détergent neutre.

Remarques importantes :

- L'emploi de benzène ou de thinner peut décolorer ou écailler le revêtement de l'unité.
- Si vous nettoyez l'unité à l'aide d'un chiffon traité chimiquement, lisez et respectez les consignes et avertissements qui s'y rapportent.

Nettoyage de fin de saison

- Nettoyez le filtre et le corps des unités intérieure et extérieure.
- Désactivez le disjoncteur.

  L'unité est équipée d'un dispositif de chauffage monté sur le carter qui protège le compresseur. Si vous envisagez ne pas utiliser l'unité pendant une période prolongée, désactivez le disjoncteur (car le chauffage consomme 25 à 40 watts d'électricité à l'heure).

- Dépoussiérez l'unité extérieure.
- Eliminez la corrosion de l'unité extérieure pour éviter qu'elle s'étende.

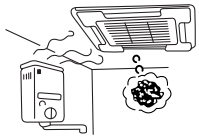
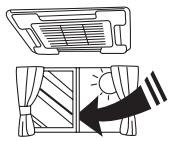
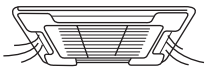
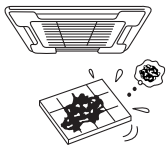
Avant de redémarrer le climatiseur pour la première fois après un arrêt prolongé

- Assurez-vous que les orifices d'admission et de sortie des unités intérieure et extérieure ne sont pas obstrués.
- Assurez-vous que le fil de masse est correctement raccordé et en bon état.

- Vérifiez si le filtre à air est propre.
- Activez le disjoncteur environ 12 heures avant de faire fonctionner le climatiseur. Si vous faites fonctionner le climatiseur immédiatement après sa mise sous tension, vous risquez de l'endommager.
  En saison, ne désactivez pas le disjoncteur.

FRANCAIS

7. UTILISATION CORRECTE

Evitez d'exposer l'appareil aux rayons directs du soleil pendant qu'il fonctionne en mode de refroidissement	**Ne faites pas fonctionner d'autres appareils de chauffage dans la même pièce en même temps que le climatiseur**
Fermez les tentures ou les volets des fenêtres.	Cela réduirait l'efficacité de refroidissement de l'unité. 
N'obstruez pas le flux d'air	**Ne laissez pas les portes ou les fenêtres ouvertes pendant une période prolongée**
Ne placez aucun objet à proximité des orifices d'admission et de sortie. Toute obstruction du flux d'air réduit l'efficacité de l'unité.	Le flux d'air réduirait l'efficacité de l'unité. 
Evitez les excès de froid ou de chaud	**Nettoyage du filtre à air**
Cela vous permettra d'économiser l'énergie et l'électricité. 	Nettoyez le filtre à air avec de l'eau ou un aspirateur. Le colmatage du filtre à air réduit l'efficacité de l'unité. 

8. DÉPANNAGE

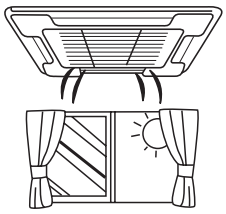
ATTENTION

- **En présence d'une anomalie (odeur de brûler, etc.), arrêtez le climatiseur et débranchez le cordon d'alimentation.**
  Si vous n'arrêtez pas l'unité, vous risquez de l'endommager ou de provoquer un incendie ou une électrocution.
  Contactez un revendeur autorisé.
- **N'essayez pas de réparer vous-même le climatiseur.**
  Toute réparation inadéquate peut provoquer un incendie ou une électrocution. Contactez un revendeur autorisé.

Avant de faire appel à un technicien de service, effectuez les vérifications suivantes :

Problème	Cause	Solution
L'unité ne fonctionne pas alors qu'elle est sous tension.	• L'alimentation secteur est-elle en panne?	Mettez l'appareil hors tension, puis à nouveau sous tension.
	• Le disjoncteur est-il activé ?	Si le disjoncteur est hors tension, mettez-le sous tension.
	• Les piles de la télécommande sont-elles à plat ?	Si les piles sont à plat, remplacez-les par des piles neuves.

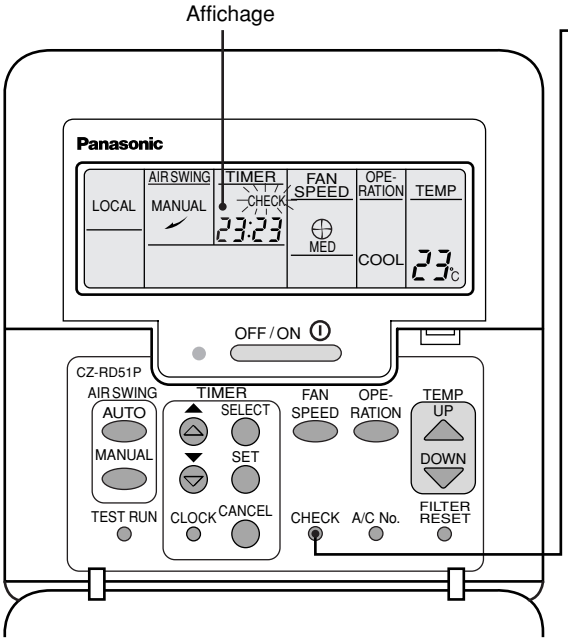
Si l’affichage de la télécommande sans fil est illuminé

Symptôme	Cause	Références
L’unité intérieure ne réagit pas à l’appui des touches.	• La télécommande n’est-elle pas hors de la portée du récepteur de rayons de l’unité intérieure ?	Page 76.
	• Does the address number match with the setting of the indoor unit’s ray receiver ADDRESS SET (définition de l’adresse) switch?	Page 81.
L’unité ne refroidit pas ou ne réchauffe pas correctement. 	• Le mode de fonctionnement adéquat est-il sélectionné ?	Pour plus d’informations sur l’utilisation correcte, consultez la page 83.
	• Les orifices d’admission ou de sortie de l’unité intérieure ou extérieure ne sont-ils pas obstrués ?	Supprimez tout obstacle.
	• Le filtre à air est-il sale ou poussiéreux ?	Pour plus d’informations sur l’entretien, consultez la page 82.
	• Vérifiez si les portes ou les fenêtres n’ont pas été ouvertes et fermées à plusieurs reprises ou si un appareil dégageant de la chaleur, tel qu’une cuisinière au gaz ou un fer à repasser, a été utilisé dans la pièce où se trouve le climatiseur.	Pour plus d’informations sur l’utilisation correcte, consultez la page 83.

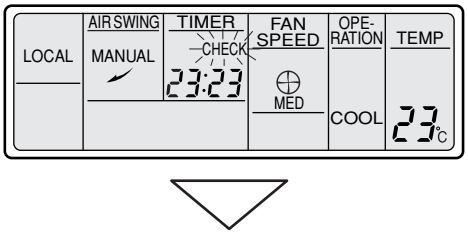
Si l’indication CHECK (verifier) clignote sur l’affichage de la télécommande avec fil

Arrêtez l’unité intérieure et vérifiez son état. Après trois minutes, remettez l’unité en marche.

■ Si l’affichage continue de clignoter



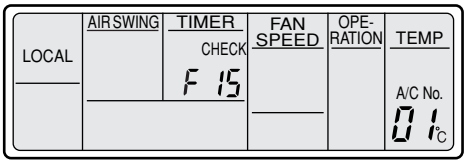
Appuyez sur la touche CHECK (verifier).



L’affichage du programmateur change.

F15 ~ F49 apparaît en lieu et place de l’heure. (L’affichage du réglage de la température est aussi remplacé par le numéro du climatiseur.)

(Exemple)



A/C No. (numéro du climatiseur)

- Dans le cas d’une installation et d’une utilisation normales, le numéro de climatiseur “01” est affiché. En cas de commande groupée, un autre numéro peut apparaître.

Pour plus d’informations sur les mauvais fonctionnements, contactez un revendeur agréé.

Les symptômes ci-dessous ne correspondent pas à un mauvais fonctionnements

Symptôme	Cause
L'unité ne commence pas à fonctionner immédiatement après le redémarrage du climatiseur.	• Après un arrêt, le climatiseur ne recommence à fonctionner qu'après 3 minutes environ pour assurer sa protection.
Quand l'appareil fonctionne, il se peut que vous entendiez le bruit de l'eau qui circule.	• Cela est dû au réfrigérant qui circule à l'intérieur de l'unité.
L'appareil peut émettre un bruit de grincement à la mise en marche et à l'arrêt.	• Le panneau réagit aux variations de température en se contractant ou en se dilatant.
Quand l'appareil fonctionne, une odeur particulière peut flotter dans la pièce.	• Ces odeurs peuvent provenir des murs, des tapis, du mobilier ou des tissus qui sont présents dans la pièce.
Quand l'appareil fonctionne en mode de refroidissement, de la brume peut se former (en cas d'utilisation d'importantes quantités d'huile).	• Le flux d'air froid provoque une condensation des vapeurs d'huile, etc.
De la condensation peut se former à proximité des orifices de sortie pendant le refroidissement.	• Le flux d'air froid condense l'humidité de l'air.
L'unité bascule en mode de fonctionnement FAN (ventilateur) et l'air devient humide.	• Cela se produit lorsque la température ambiante atteint la température de réglage. L'unité bascule en mode de fonctionnement FAN (ventilateur) et l'humidité augmente.
L'unité souffle de l'air froid.	• En mode de refroidissement, le ventilateur tourne à vitesse lente. Quand l'unité intérieure a fonctionné sans interruption pendant une période prolongée, activez le mode DRY pour réduire l'humidité.
Le climatiseur se met automatiquement en marche dès que l'alimentation est rétablie après une panne secteur.	• Cela est tout à fait normal, car l'appareil est équipé d'une fonction de redémarrage automatique. L'unité recommence à fonctionner à l'aide des derniers paramètres réglés.
En mode de chauffage (modèles équipés d'une pompe à chaleur uniquement)	
L'unité ne produit pas de flux d'air immédiatement après sa mise en marche. (L'indication «PRE HEAT» (prechauffage) apparaît sur l'affichage de la télécommande.)	• Avant de produire de l'air chaud, l'unité doit préchauffer. Patientez donc jusqu'à la fin du préchauffage.
L'unité s'arrête de fonctionner de temps en temps. (L'indication «DEFROST» (degivrage) apparaît sur l'affichage de la télécommande.)	• Le système a activé le dégivrage pour faire disparaître le givre qui s'est formé à l'intérieur de l'unité extérieure. Ce processus peut prendre jusqu'à 12 minutes. Patientez donc jusqu'à la fin du dégivrage.
L'unité ne s'arrête pas immédiatement de fonctionner sur appui de la touche OFF/ON (arrêt/marche).	• Cela est dû au fait que l'unité évacue la chaleur. Elle cessera automatiquement de fonctionner après 60 secondes environ.
La vitesse du ventilateur varie.	• Lorsque la température de la pièce augmente jusqu'à la température de réglage de la télécommande, le ventilateur adopte automatiquement la vitesse lente Low (bas), puis s' Stop (arrête). Lorsque la température ambiante diminue à nouveau, le ventilateur recommence à tourner à la vitesse réglée via la télécommande.
Unité extérieure (modèles équipés d'une pompe à chaleur uniquement)	
Pendant le chauffage, des bruits peuvent être émis.	• Cela est dû aux variations de flux du gaz réfrigérant à l'arrêt et au démarrage.
Pendant le chauffage, de la vapeur peut être émise de temps en temps.	• Lorsque l'échangeur thermique est gelé, le processus de dégivrage est activé.

9. CARACTÉRISTIQUES

MODELES AVEC POMPE A CHALEUR (50 Hz)

Plage de capacités			Puissance	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Monophasé 220~240V			Unité intérieure	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Unité extérieure	CU-W18BBP5	CU-W24BBP5	CU-W28BBP5		
3 phasé, 380~415V			Unité intérieure			CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Unité extérieure			CU-W28BBP8	CU-W34BBP8	CU-W43BBP8
Télécommande			Avec fil	CZ-RD51P				
			Sans fil	CZ-RL51P				
Panneau				CZ-BT01P				
Capacité de refroidissement (50Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Capacité de chauffage (50Hz)		*2	kW	5,60	7,10	8,00	11,20	14,00
			BTU/h	19.100	24.200	27.300	38.200	47.700
Bruit	Niveau de pression sonore Intérieur (Haut/Bas)	dB (A)	Refroidissement	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
		dB (A)	Chauffage	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Niveau de pression sonore Extérieur (Haut)	dB (A)	Refroidissement	50	52	53	56	56
		dB (A)	Chauffage	51	53	54	58	58
	Niveau de puissance sonore Intérieur (Haut/Bas)	dB (A)	Refroidissement	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
		dB (A)	Chauffage	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Niveau de puissance sonore Extérieur (Haut)	dB (A)	Refroidissement	63	65	66	69	69
		dB (A)	Chauffage	64	66	67	71	71
Poids net		kg	Unité intérieure	26	26	26	30	33
		kg	Panneau	5	5	5	5	5
		kg	Unité extérieure	73	81	82	97	114
Dimensions extérieures (HxLxP)		mm	Unité intérieure	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Panneau	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Unité extérieure	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

MODELES A REFROIDISSEMENT (50 Hz)

Plage de capacités			Puissance	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Monophasé 220~240V			Unité intérieure	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Unité extérieure	CU-V18BBP5	CU-V24BBP5	CU-V28BBP5		
3 phasé, 380~415V			Unité intérieure		CS-W24BB4P	CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Unité extérieure		CU-V24BBP8	CU-V28BBP8	CU-V34BBP8	CU-V43BBP8
Télécommande			Avec fil	CZ-RD51P				
			Sans fil	CZ-RL01P				
Panneau				CZ-BT01P				
Capacité de refroidissement (50Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Bruit	Niveau de pression sonore Intérieur (Haut/Bas)	dB (A)	Refroidissement	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Niveau de pression sonore Extérieur (Haut)	dB (A)	Refroidissement	50	52	53	56	55
	Niveau de puissance sonore Intérieur (Haut/Bas)	dB (A)	Refroidissement	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Niveau de puissance sonore Extérieur (Haut)	dB (A)	Refroidissement	63	65	66	69	69
Poids net		kg	Unité intérieure	26	26	26	30	33
		kg	Panneau	5	5	5	5	5
		kg	Unité extérieure	72	80	81	95	111
Dimensions extérieures (HxLxP)		mm	Unité intérieure	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Panneau	950x950x30	900x900x320	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Unité extérieure	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

*1 Les capacités de refroidissement sont basées sur une température intérieure de 27°C D.B. (80,6°F D.B.), 19,0°C W.B. (66,2°F W.B.) et une température extérieure de l'air de 35°C D.B. (95°F D.B.).

*2 Les capacités de chauffage sont basées sur une température intérieure de 20°C D.B. (68,0°F D.B.) et une température extérieure de l'air de 7°C D.B. (44,6°F D.B.), 6°C W.B. (42,8°F W.B.).

AVERTISSEMENT

1) Si le cordon d'alimentation est endommagé ou doit être remplacé, confiez cette tâche au fabricant, à son agent de service ou à toute autre personne qualifiée en la matière afin d'éviter tout accident.
2) Mettez le disjoncteur hors tension avant de commencer l'entretien de l'appareil.
3) N'effectuez aucune réparation vous-même.
   Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, n'essayez pas de le réparer vous-même. Confiez sa réparation au revendeur ou à un technicien de service.

ATTENTION

Débranchez le disjoncteur de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque la connexion à l'alimentation s'effectue via le disjoncteur.

Emission de bruit
Le niveau de pression sonore pondéré A de cet appareil est inférieur à
70dB (A) dans les conditions de test JIS B 8616 en mode de refroidissement maximal.

Remarque

N’oubliez pas de noter les informations suivantes :

- Numéro de modèle
- Numéro de série
- Nom du revendeur
- Date d’achat

INHOUDSOPGAVE

1. Overzichtstabel 90
2. Veiligheidsmaatregelen 91
Voorzorgen bij installatie 91
Voorzorgen bij gebruik 92
3. Onderdelen (Hoofdeenheid) 93
4. Draadafstandsbediening 94
4-1 Benaming en functie van elk onderdeel 94
4-2 Bediening (zonder timer) 95
4-3 Bediening (met timer) 96
4-4 Luchtstroomregeling 97
5. Draadloze Afstandsbediening 98
5-1 Batterijen plaatsen 98
5-2 Benaming en functie van elk onderdeel 99
5-3 Bediening (zonder timer) 100
5-4 Bediening (met timer) 101
5-5 Luchtstroomregeling 102
5-6 Sensor en adressen 103
6. Onderhoud 104
7. Correct Gebruik 105
8. Verhelpen van Storingen 105
9. Technische Gegevens 108

1. OVERZICHTSTABEL

Type	HP	Modelnaam binnenmodule	Modelnaam buitenmodule	Paneel	Voeding			Afstandsbediening (optionele onderdelen)	
					Fase	Spanning	Frequentie	Draadloos	Draad
Warmt-epomp	2,0	CS-W18BB4P	CU-W18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-W24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-W34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-W43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
Alleen koeling	2,0	CS-W18BB4P	CU-V18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-V34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-V43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P

OPMERKING
Een auto-daalpaneel is verkrijgbaar voor de bovenstaande modellen. Geldt alleen voor draadafstandsbediening. (CZ-BTA01P geleverd met auto-daalpaneel & draadafstandsbediening).

Opmerkingen bij de binnenmodule

- **Standaardmodel**

De bovenstaande binnenmodules kunnen worden aangesloten op buitenmodules met warmtepomp en koelbuitenmodules.

Gebruiken in de volgende omstandigheden:

Koeling	• **Binnentemperatuurbereik: 21 tot 32°C** De warmtewisselaar in de binnenmodule bevriest bij permanente werking bij 21°C of minder, waardoor er nu en dan water lekt. • **Buitentemperatuurbereik: -5 tot 43°C**
Verwarming	• **Binnentemperatuurbereik: 16 tot 27°C** • **Buitentemperatuurbereik: -10 tot 24°C** Om het toestel te beveiligen, valt het nu en dan uit bij verwarming bij 24°C of meer.

2. VEILIGHEIDSMAATREGELEN

Lees "Veiligheidsmaatregelen" hieronder aandachtig alvorens het toestel in gebruik te nemen.

Volg de onderstaande instructies om zichzelf of anderen niet te verwonden en beschadigingen te voorkomen.

■ Onoordeelkundig gebruik door het niet volgen van de onderstaande instructies leidt tot verwondingen of schade, waarvan de ernst hieronder is aangegeven:

WAARSCHUWING	Dit symbool waarschuwt voor ernstige en mogelijk dodelijke verwondingen.
OPGELET	Dit symbool waarschuwt voor mogelijke schade.

■ De instructies die moeten worden gevolgd, zijn aangegeven met de volgende symbolen :

	Dit symbool (met een witte achtergrond) duidt een VERBODEN handeling aan.
	Deze symbolen (met een zwarte achtergrond) duiden VERPLICHTE handelingen aan.

Voorzorgen bij installatie

WAARSCHUWING

■ **Installeer, demonteer noch monteer het toestel alleen.**
Een verkeerde installatie kan lekken, elektrocutie of brand veroorzaken. Laat de installatie over aan een erkend dealer of specialist.

OPGELET

■ **Deze airconditioning moet worden geaard.**
Foutieve aarding kan elektrocutie veroorzaken.

■ **Installeer het toestel niet in een potentieel explosieve omgeving.**
Gaslekken in de buurt van het toestel kunnen brand veroorzaken.

■ **De installatie moet zijn beveiligd tegen lekstroom.**
Indien dat niet het geval is, kan ze elektrocutie of brand veroorzaken.

■ **Zorg ervoor dat de afvoerleiding goed is aangesloten.**
Indien dat niet het geval is, kan er water lekken.

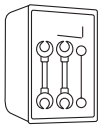
Voorzorgen bij gebruik

WAARSCHUWING

Stel uzelf niet te lang bloot aan de koude luchtstroom.

Repareer het toestel nooit zelf.

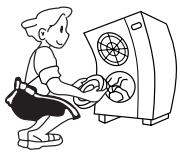
Gebruik uitsluitend het juiste type zekering.



Breng geen open vuur in de buurt van het koelmiddel.

Zet de stroomonderbreker af bij abnormale werking (brandgeur e.d.).

Steek geen vinger noch andere voorwerpen in de binnen- of buitenmodule.

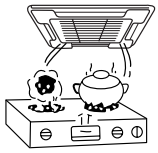


OPGELET

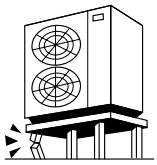
Ventileer de ruimte regelmatig.

Zet de stroomonderbreker af alvorens het toestel te reinigen.

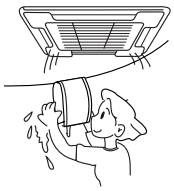
Plaats geen kook- noch verwarmingstoestellen in de buurt van de luchtopening om ongevallen te vermijden.



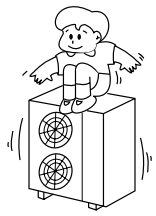
Controleer het toestel nu en dan op beschadiging.



Plaats geen natte voorwerpen in de buurt van de binnenmodule om dauwvorming bij een vochtigheidsgraad van 80% en hoger te vermijden. (Alleen voor koeling)



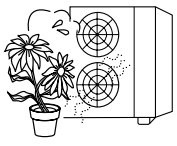
Ga niet op de buitenmodule zitten en plaats er ook niets op.



Gebruik geen spuitbus op of in de buurt van het toestel.

Reinig het toestel niet met water.

Hou planten en huisdieren uit de buurt van de afvoerlucht van de buitenmodule.

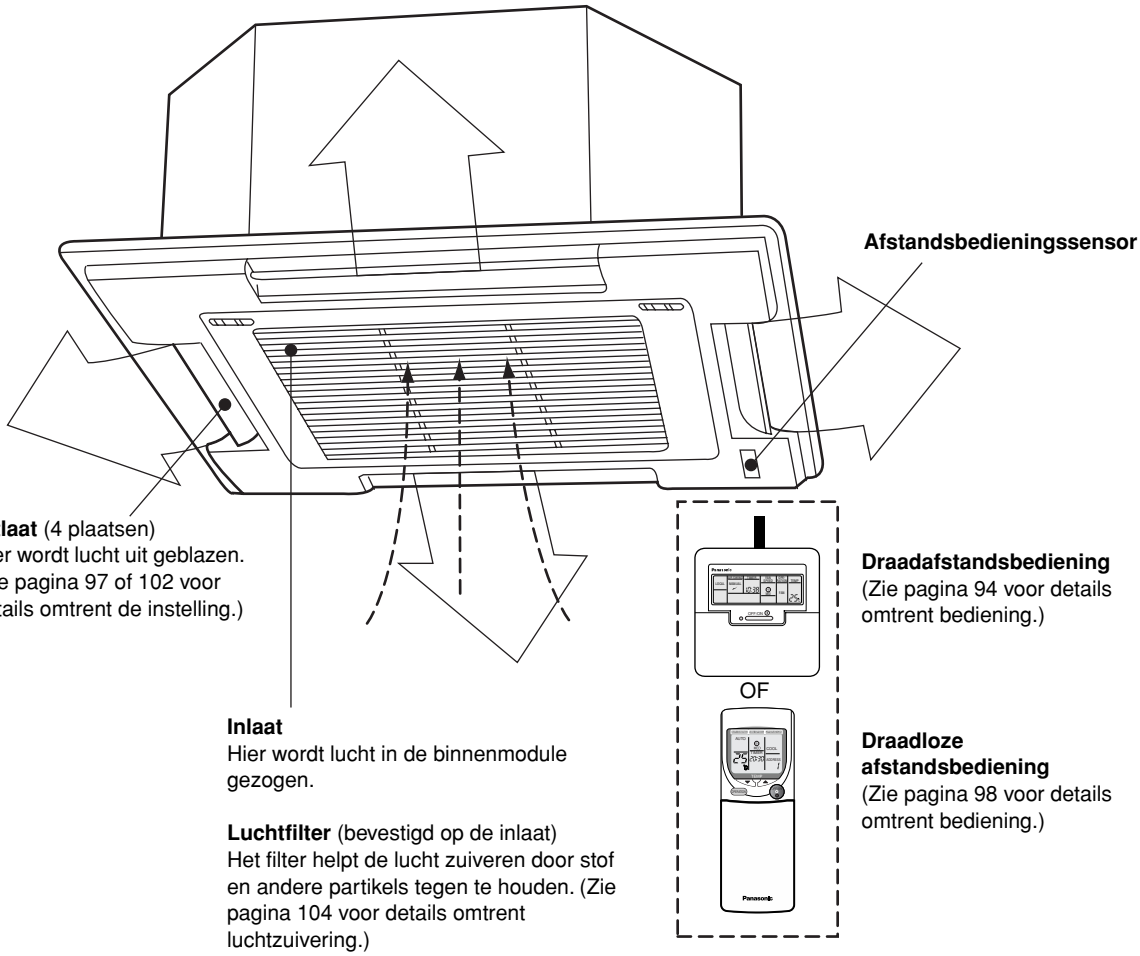


Gebruik het toestel niet voor andere doeleinden zoals bijvoorbeeld bewaring.

NEDERLAND

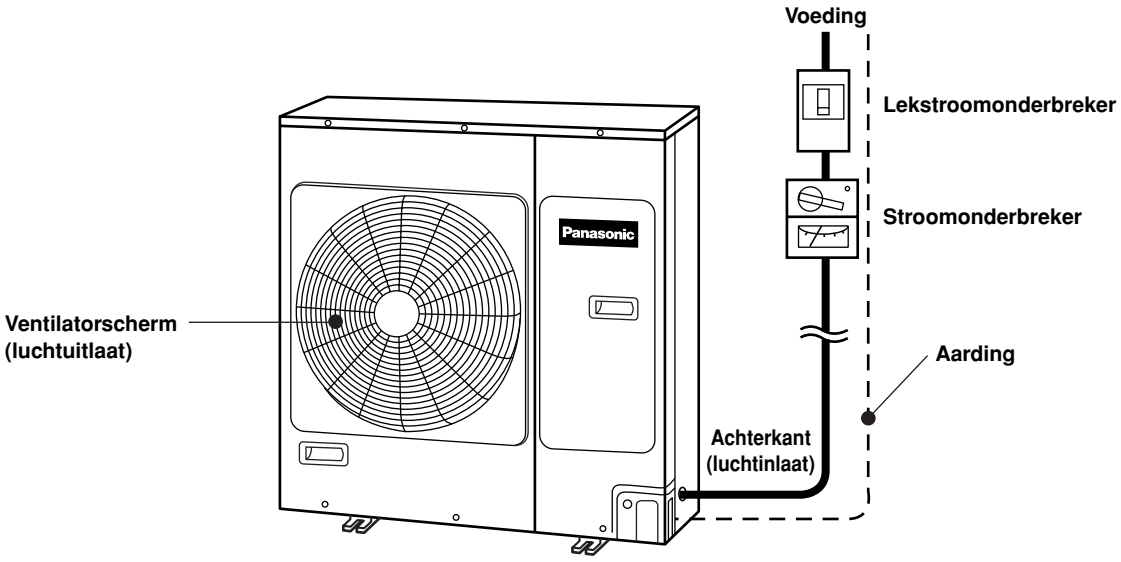
3. ONDERDELEN (HOOFDEENHEID)

Binnenmodule


Afstandsbedieningssensor
Uitlaat (4 plaatsen)
Hier wordt lucht uit geblazen.
(Zie pagina 97 of 102 voor details omtrent de instelling.)
Inlaat
Hier wordt lucht in de binnenmodule gezogen.
Luchtfilter (bevestigd op de inlaat)
Het filter helpt de lucht zuiveren door stof en andere partikels tegen te houden. (Zie pagina 104 voor details omtrent luchtzuivering.)
Draadafstandsbediening
(Zie pagina 94 voor details omtrent bediening.)
OF
Draadloze afstandsbediening
(Zie pagina 98 voor details omtrent bediening.)

OPMERKING : Beide afstandsbedieningen kunnen worden gebruikt.

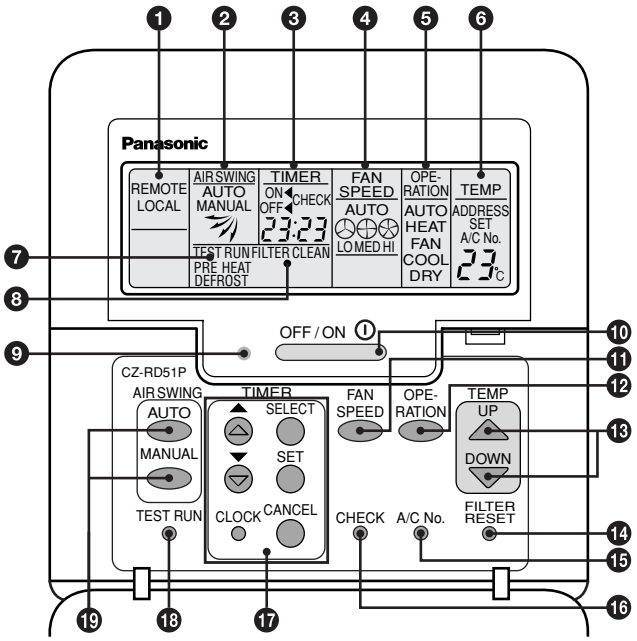
Buitenmodule



Hierboven staat de buitenmodule van model CU-W24BBP5 afgebeeld.

4. DRAADAFSTANDSBEDIENING

4-1 Benaming en functie van elk onderdeel



Display

❶ **REMOTE (afstandsbediening)**
De OFF/ON knop werkt niet.

LOCAL (lokaal)
Alle afstandsbedieningsfuncties zijn beschikbaar.

❷ **Indicatie luchtstroomregeling**

❸ **Indicatie timer/tijd-instelling**

❹ **Indicatie ventilatorsnelheid**

❺ **Indicatie werkingsstand**

❻ **Indicatie temperatuurinstelling (16°C – 31° C)**

❼ **TEST RUN (testfunctie)**
Geeft aan dat het toestel in de teststand werkt.

PRE HEAT (voorverwarming)
Geeft aan dat het toestel in de voorverwarmingsstand werkt.

DEFROST (ontdooiing)
Geeft aan dat het toestel in de ontdooistand werkt.

❽ **FILTER CLEAN (filterreiniging)**
(Verschijnt na een totale werkingsduur van ongeveer 2.500 uur.)

❾ **Werkingsindicator**
Licht rood op wanneer het toestel werkt.

❿ **OFF/ON (aan/uit) knop** (zie pagina 95.)

⓫ **FAN SPEED (ventilatortoerental) knop**
(zie pagina 95.)

⓬ **OPERATION (werking) knop** (zie pagina 95.)

⓭ **TEMP (UP/DOWN) (temperatuur hoger/lager) knoppen** (zie pagina 95.)

⓮ **FILTER RESET (filterterugstelling) knop**
Indrukken om “FILTER CLEAN” terug te stellen nadat het filter is gereinigd.

⓯ **A/C No. (airconr.) knop***
Deze schakelaar wordt gebruikt bij groepsbediening. Wordt niet gebruikt bij normale werking.

⓰ **CHECK (controleren) knop**
Druk op deze knop wanneer het controledisplay knippert. (Zie pagina 106.)

⓱ **TIMER/CLOCK SET (timer/klok instellen) toetsen** (zie pagina 96.)

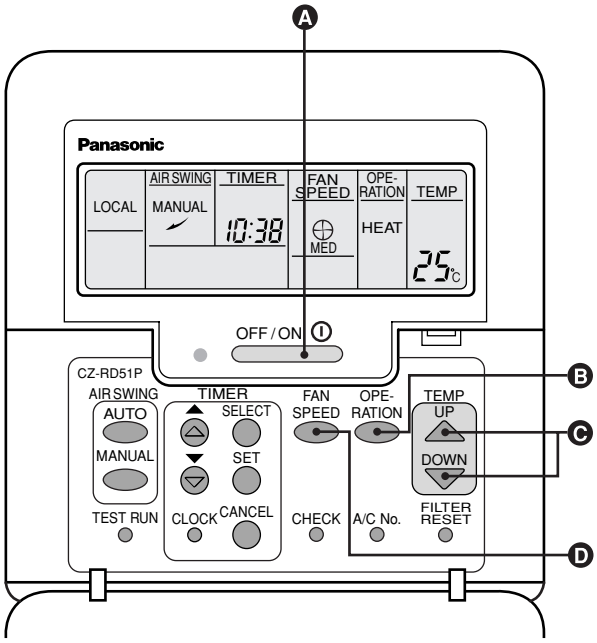
⓲ **TEST RUN (testfunctie) knop***

⓳ **AIR SWING (AUTO/MANUAL) (automatisch/manueel zwenken) knoppen** (zie pagina 97.)

OPMERKINGEN

- Zorg ervoor dat de juiste knop wordt ingedrukt want indien verscheidene knoppen tegelijk worden ingedrukt, is de instelling verkeerd.
- De bovenstaande illustratie is uitsluitend bedoeld ter verduidelijking. Tijdens de werking ziet ze er anders uit.
- Gebruik de afstandsbediening niet met natte handen. Indien u dat toch doet, kan dit elektrocutie of defecten tot gevolg hebben.
- Druk de knoppen op de afstandsbediening niet in met een scherp voorwerp om de afstandsbediening niet te beschadigen.
- Knoppen die zijn aangeduid met * zijn nodig voor de normale werking. Wanneer een knop per vergissing wordt ingedrukt, drukt u er nogmaals op om de functie te annuleren.
- Wanneer het toestel weer aanschakelt nadat de stroom is uitgevallen, werkt het automatisch weer met alle instellingen die in het geheugen werden opgeslagen. (Auto Restart-functie)

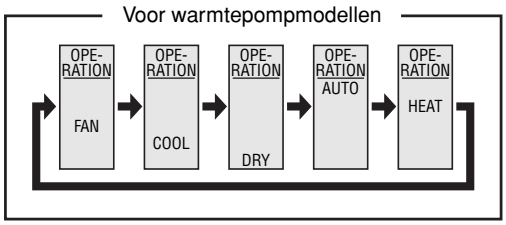
4-2 Bediening (zonder timer)

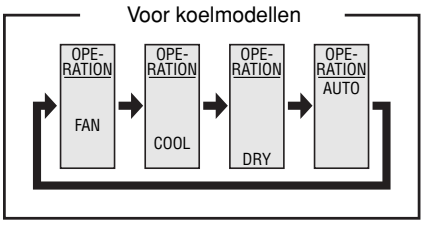


OPMERKINGEN
Eens een knop werd ingedrukt om een instelling te verrichten, blijft die behouden ook al wordt de OFF/ON (aan/uit) knop ingedrukt om het toestel af en weer aan te zetten.
(De timer moet opnieuw worden ingesteld wanneer de stroom minstens een uur lang is uitgevallen of de stekker minstens een uur lang was uitgetrokken. Afhankelijk van de omgevingstemperatuur kan de instelling soms op kortere tijd zijn gewist.)

1 **Druk op Ⓐ om het toestel aan te zetten.**
Druk nogmaals om het toestel af te zetten.

2 **Druk op Ⓑ om de gewenste werkingsstand te kiezen.**
De indicatie verandert in deze volgorde.





■ **AUTO (auto) werking**
De binnenmodule detecteert automatisch temperatuurverschillen tussen de temperatuur die met de afstandsbediening werd ingesteld en de inlaatluchttemperatuur, en schakelt automatisch om tussen de HEAT (verwarming), FAN (ventilatie) en COOL (koeling) stand om de kamertemperatuur constant te houden.
(Bij koelmodellen wordt omgeschakeld tussen koeling en ventilatie om de kamertemperatuur constant te houden.)

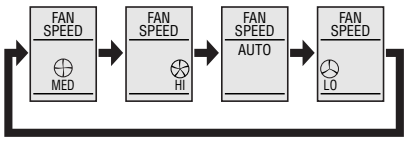
■ **DRY (droog) functie**
De binnenmodule schakelt automatisch over naar koelwerking met lage ventilatorsnelheid.
(De buitenmodule wordt uitgeschakeld wanneer de kamertemperatuur lager ligt dan 21°C of de temperatuur die is ingesteld met de afstandsbediening hoger ligt dan de kamertemperatuur.)

3 **Druk op Ⓒ om de insteltemperatuur te kiezen (16°C – 31°C).**

Indrukken om de temperatuur met 1°C te verhogen.

Indrukken om de temperatuur met 1°C te verlagen.

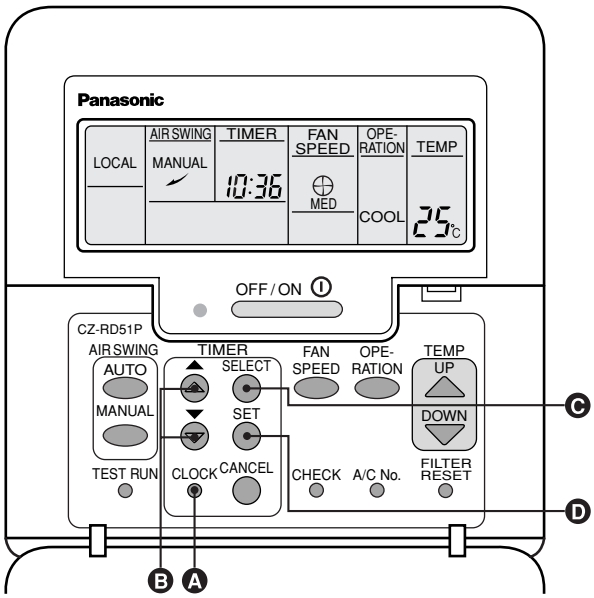
4 **Druk op Ⓓ om de ventilatorsnelheid te kiezen.**
De indicatie verandert in deze volgorde.



■ **AUTO fan speed (auto ventilatorsnelheid)**
De binnenmodule detecteert de temperatuurverschillen tussen de temperatuur die met de afstandsbediening werd ingesteld en de inlaattemperatuur, en regelt de ventilatorsnelheid overeenkomstig. Hoe groter het verschil tussen beide temperaturen, hoe sneller de ventilator draait. (Wanneer de werkingsstand is ingesteld op FAN (ventilatie), blijft de ventilatorsnelheid op MED (midden) ongeacht het temperatuurverschil.)

4-3 Bediening (met timer)

*** Stel de klok en andere werkingsdetails (zie pagina 95) in voor u de timer instelt.**



Huidige tijd instellen

Voorbeeld: tijd instellen op 10:36 AM.

1 **Druk op Ⓐ om de insteltijd te activeren.**

(Voorbeeld)

(De tijdindicatie knippert.)

2 **Druk op Ⓑ om de gewenste tijd in te stellen.**
Later tijdstip instellen. Druk op ▲.
Vroeger tijdstip instellen. Druk op▼.
De instelling verandert sneller wanneer de toetsen samen worden ingedrukt.

3 **Druk nogmaals op Ⓐ om de instelling te voltooien.**

(Voorbeeld)

(De tijdindicatie stopt met knipperen.)

NEDERLAND

Timer instellen

Met de timer kan de binnenmodule automatisch aan en uit worden geschakeld.

De OFF (uit) timer instellen

1 **Druk op Ⓒ om de uit tijd in te stellen.**
De huidige tijd knippert en OFF (uit) verschijnt in het display.

(Voorbeeld)

- De indicatie schakelt van OFF (uit) naar ON (aan) naar de huidige tijd door op de SELECT (kiezen) knop te drukken.

2 **Druk op Ⓑ om de timer in te stellen.**
Later tijdstip instellen. Druk op ▲.
Vroeger tijdstip instellen. Druk op ▼.
De timer kan met intervallen van 10 minuten worden ingesteld van 0:00 tot 23:50.
De instelling verandert sneller wanneer de toetsen samen worden ingedrukt.

3 **Druk op Ⓓ om de instelling te voltooien.**

(Voorbeeld)

(Het display toont een voorbeeld waarbij het toestel wordt uitgeschakeld om 23:00)

De ON (aan) timer instellen

1 **Druk op Ⓒ tot ON (aan) en de tijd knippert.**

2 **Herhaal stap 2 en 3 van de procedure "De uit timer instellen" om de aan tijdinstelling te voltooien.**

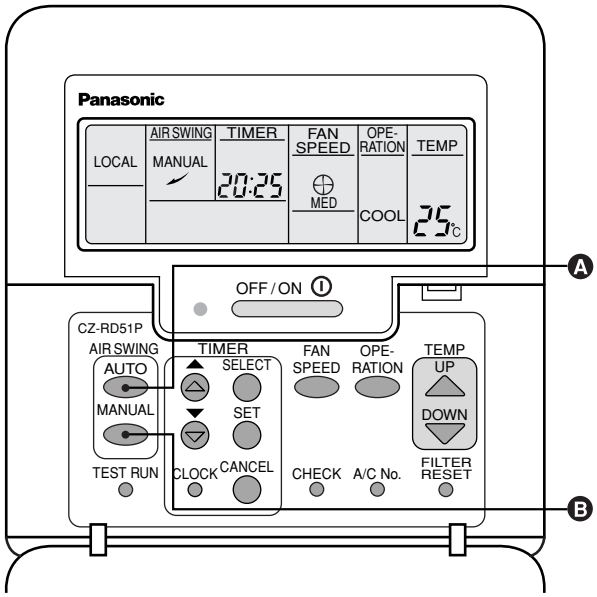
OPMERKINGEN

- Wanneer de aan en uit timer zijn ingesteld, wordt de tijd die het dichtst bij de huidige tijd ligt eerst geactiveerd.
- Druk op de CANCEL (annuleren) knop om de timerinstelling te annuleren.
- Wanneer de stroomvoorziening langer dan een uur is uitgeschakeld, moeten tijd en timer opnieuw worden ingesteld.
- Wanneer de instelling niet binnen 1 minuut is voltooid, wordt de instelling automatisch gewist.

4-4 Luchtstroomregeling

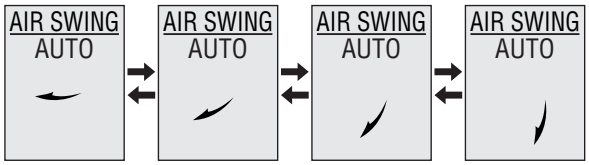
De luchtstroom regelen

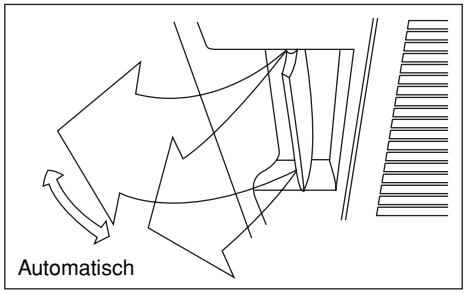
De luchtstroom kan worden geregeld met behulp van de afstandsbediening.



1 **Druk op Ⓐ om automatische luchtzwenking te activeren.**

De indicatie verandert automatisch in de onderstaande volgorde met een tussentijd van seconden.

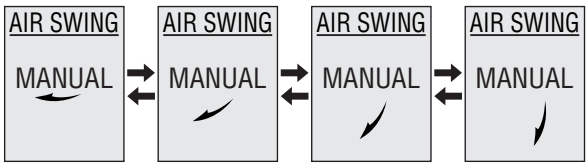




De luchtkleppen bewegen automatisch op en neer om de kamertemperatuur gelijkmatig te houden.

2 **Druk op Ⓑ om de luchtstroom in te stellen op handmatig.**

Bij elke druk op Ⓑ verandert de indicatie in de volgorde zoals hieronder afgebeeld. De luchtstroom kan naar wens worden geregeld.

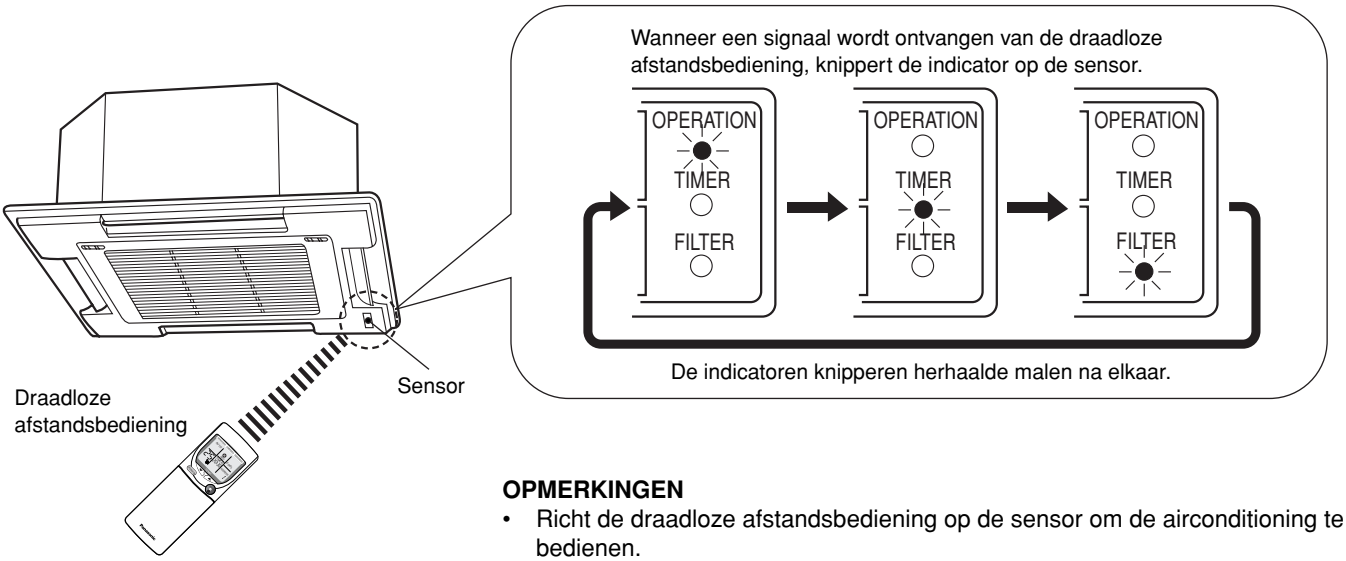


OPMERKINGEN

- HEAT (verwarming) functie
  Wanneer de kamertemperatuur de de ingestelde waarde bereikt, wordt de klep automatisch horizontaal geplaatst.
- DRY (droog) functie
  De klep wordt automatisch horizontaal geplaatst om het koudegevoel te beperken.

5. DRAADLOZE AFSTANDSBEDIENING

De CZ-RL51P dient voor warmtepompmodellen.
De CZ-RL01P dient voor koelmodellen.



OPMERKINGEN
- Richt de draadloze afstandsbediening op de sensor om de airconditioning te bedienen.
- Hou de afstandsbediening maximum 8 m van de sensor verwijderd. (Het werkingsbereik is kleiner wanneer de afstandsbediening in een scherpere hoek ten opzichte van de sensor wordt gehouden.)
- Plaats de sensor niet in de volle zon of bij een verwarmingstoestel.
- Zorg ervoor dat de signalen van de draadloze afstandsbediening naar de sensor niet worden gehinderd.

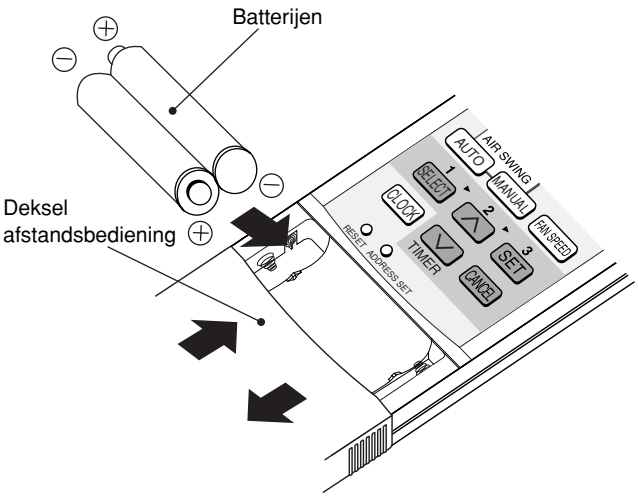
NEDERLAND

5-1 Batterijen plaatsen

1 **Schuif het deksel van de afstandsbediening open.**

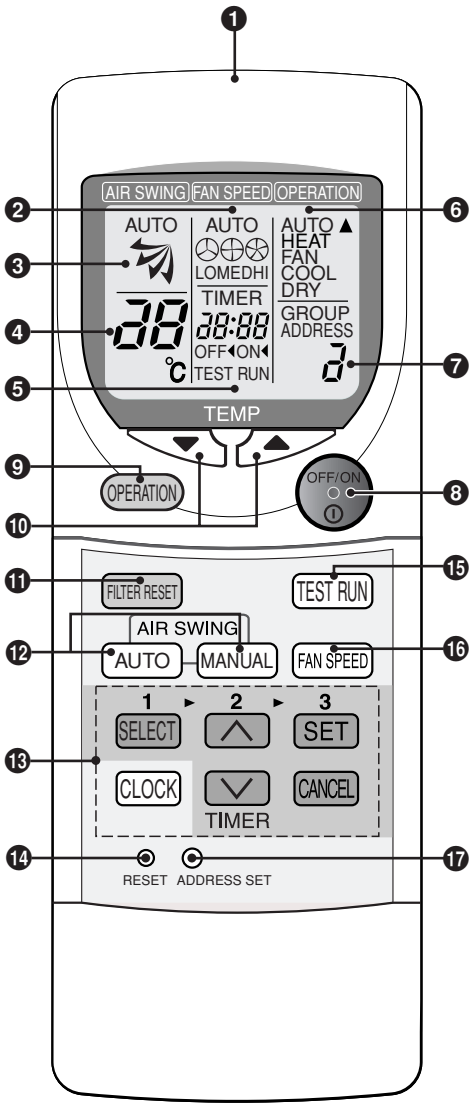
2 **Plaats de batterijen.**
(Gebruik twee droge R03 (AAA) of gelijkwaardige batterijen.)
Controleer of de batterijen correct zijn geplaatst.

3 **Sluit het deksel van de afstandsbediening.**



OPMERKINGEN
- Indien de afstandsbediening niet goed werkt of het display te donker is, moet u de batterijen vervangen en de instellingen herhalen. (Vervang beide batterijen tegelijk door hetzelfde type.)
- Haal beide batterijen uit de afstandsbediening wanneer u die gedurende lange tijd niet gebruikt.
- Oplaadbare Ni-Cd batterijen met afwijkende vorm en prestaties zijn niet geschikt.

5-2 Benaming en functie van elk onderdeel



❶ **Zender**
Verstuurt het afstandsbedieningssignaal.

❷ **Indicatie ventilatorsnelheid**

❸ **Indicatie luchtstroomregeling**

❹ **Indicatie temperatuurinstelling (16°C – 31° C)**

❺ **Indicatie timer/tijd-instelling**
Toont de timerinstelling of de huidige tijd.

❻ **Werkingskeuzedisplay**

❼ **Adresnummer** (zie pagina 103 voor instellings details.)

❽ **OFF/ON (aan/uit) knop** (zie pagina 100.)

❾ **OPERATION (werking) knop** (zie pagina 100.)

❿ **TEMP (UP/DOWN) (temperatuur hoger/lager) knoppen** (zie pagina 100.)

⓫ **FILTER RESET (filterterugstelling) knop**
Indrukken om het “FILTER” controlelampje op de sensor te doven.

⓬ **AIR SWING (AUTO/MANUAL) (automatisch/manueel zwenken) knoppen** (zie pagina 102.)

⓭ **TIMER/CLOCK SET (timer/klok instellen) knoppen**
Om de timer en de huidige tijd in te stellen. (Zie pagina 101.)

⓮ **RESET (terugstellen) knop**
Door deze knop in te drukken, worden alle instellingen uit het geheugen gewist. Instellingen moeten dan opnieuw worden verricht.

⓯ **TEST RUN (testfunctie) knop***

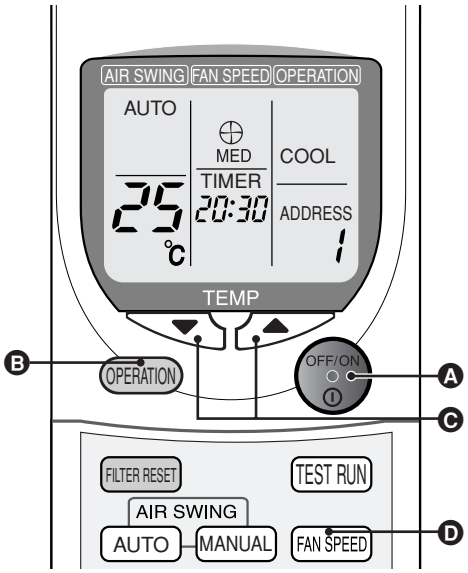
⓰ **FAN SPEED (ventilatortoerental) knop** (zie pagina 100.)

⓱ **ADDRESS SET (adres instellen) knop***
Dient om de adresinstelling te wijzigen. (Zie pagina 103.)

OPMERKINGEN

- Zorg ervoor dat de juiste knop wordt ingedrukt want indien verscheidene knoppen tegelijk worden ingedrukt, is de instelling verkeerd.
- De bovenstaande illustratie is uitsluitend bedoeld ter verduidelijking. Tijdens de werking ziet ze er anders uit.
- Wanneer de draadloze afstandsbediening samen met de draadafstandsbediening wordt gebruikt, verschijnen de instellingen verricht met de draadloze afstandsbediening op het display van de draadafstandsbediening (behalve bij timerinstelling).
- Knoppen die zijn aangeduid met * zijn nodig voor de normale werking. Wanneer een knop per vergissing wordt ingedrukt, drukt u er nogmaals op om de functie te annuleren.
- Wanneer het toestel weer aanschakelt nadat de stroom is uitgevallen, werkt het automatisch weer met alle instellingen die in het geheugen werden opgeslagen. (Auto Restart-functie)

5-3 Bediening (zonder timer)

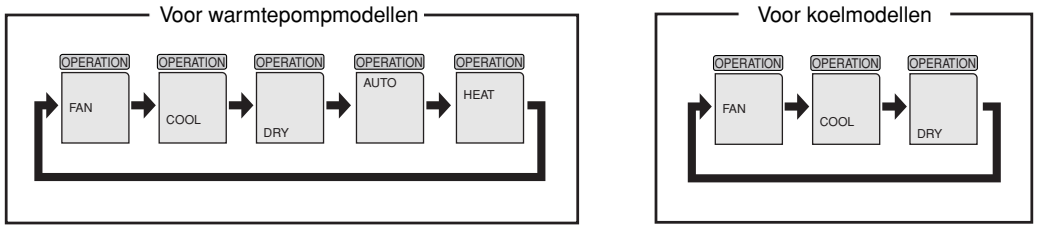


OPMERKING
Eens een knop werd ingedrukt om een instelling te verrichten, blijft die behouden ook al wordt de OFF/ON (UIT/AAN) knop ingedrukt om het toestel af en weer aan te zetten.

1 **Aanschakelen**
Richt de afstandsbediening op de sensor en druk op Ⓐ.
De werkingsindicator op de sensor licht op en de binnenmodule werkt.

Uitschakelen
Druk nogmaals op Ⓐ.
De werkingsindicator dooft en de binnenmodule schakelt uit.

2 **Druk op Ⓑ om de gewenste werkingsstand te kiezen.**
De indicatie verandert in deze volgorde.



■ AUTO (auto) werking
De binnenmodule detecteert automatisch temperatuurverschillen tussen de temperatuur die met de afstandsbediening werd ingesteld en de inlaatluchttemperatuur, en schakelt automatisch om tussen de HEAT (verwarming), FAN (ventilatie) en COOL (koeling) stand om de kamertemperatuur constant te houden.

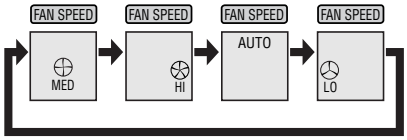
■ DRY (droog) functie
De binnenmodule schakelt automatisch over naar koelwerking met lage ventilatorsnelheid.
(De buitenmodule wordt uitgeschakeld wanneer de kamertemperatuur lager ligt dan 21°C of de temperatuur die is ingesteld met de afstandsbediening hoger ligt dan de kamertemperatuur.)

3 **Druk op Ⓒ om de insteltemperatuur te kiezen (16°C – 31°C).**

Indrukken om de temperatuur met 1°C te verlagen.

Indrukken om de temperatuur met 1°C te verhogen.

4 **Druk op Ⓓ om de ventilatorsnelheid te kiezen.**
De indicatie verandert in deze volgorde.

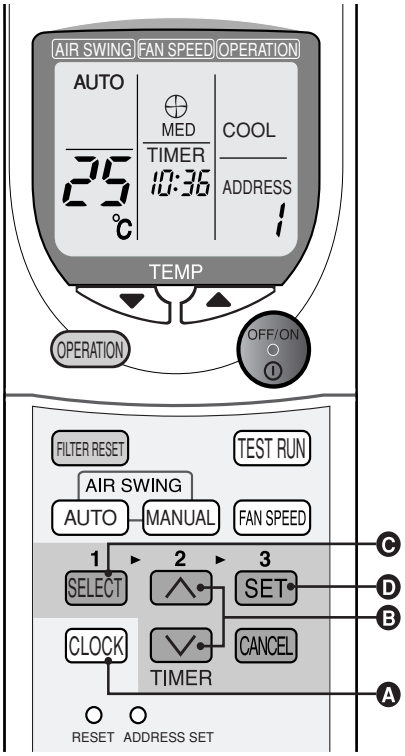


■ AUTO (auto) ventilatorsnelheid
De binnenmodule detecteert de temperatuurverschillen tussen de temperatuur die met de afstandsbediening werd ingesteld en de inlaattemperatuur, en regelt de ventilatorsnelheid overeenkomstig. Hoe groter het verschil tussen beide temperaturen, hoe sneller de ventilator draait. (Wanneer de werkingsstand is ingesteld op FAN (ventilatie), blijft de ventilatorsnelheid op MED (midden) ongeacht het temperatuurverschil.)

NEDERLAND

5-4 Bediening (met timer)

*** Stel de klok en andere werkingsdetails (zie pagina 100) in voor u de timer instelt.**



Huidige tijd instellen

Voorbeeld: tijd instellen op 10:36 AM.

1 **Druk op Ⓐ om de insteltijd te activeren.**

(Voorbeeld)

(De tijdindicatie knippert.)

2 **Druk op Ⓑ om de gewenste tijd in te stellen.**
Later tijdstip instellen. Druk op ▲.
Vroeger tijdstip instellen. Druk op ▼.
De instelling verandert sneller wanneer de toetsen samen worden ingedrukt.

3 **Druk nogmaals op Ⓐ om de instelling te voltooien.**

(Voorbeeld)

(De tijdindicatie stopt met knipperen.)

Timer instellen

Met de timer kan de binnenmodule automatisch aan en uit worden geschakeld.

De OFF (uit) timer instellen

1 **Druk op Ⓒ om de uit tijd in te stellen.**
De huidige tijd knippert en OFF (uit) verschijnt in het display.

(Voorbeeld)

- De indicatie schakelt van OFF (uit) naar ON (aan) naar de huidige tijd door op de SELECT (kiezen) knop te drukken.

2 **Druk op Ⓑ om de timer in te stellen.**
Later tijdstip instellen. Druk op ▲.
Vroeger tijdstip instellen. Druk op ▼.
De timer kan met intervallen van 10 minuten worden ingesteld van 0:00 tot 23:50.
De instelling verandert sneller wanneer de toetsen samen worden ingedrukt.

3 **Druk op Ⓓ om de instelling te voltooien.**

(Voorbeeld)

(Het display toont een voorbeeld waarbij het toestel wordt uitgeschakeld om 23:00)

De ON (aan) timer instellen

1 **Druk op Ⓒ tot ON (aan) en de tijd knippert.**

2 **Herhaal stap 2 en 3 van de procedure "De uit timer instellen" om de aan tijdinstelling te voltooien.**

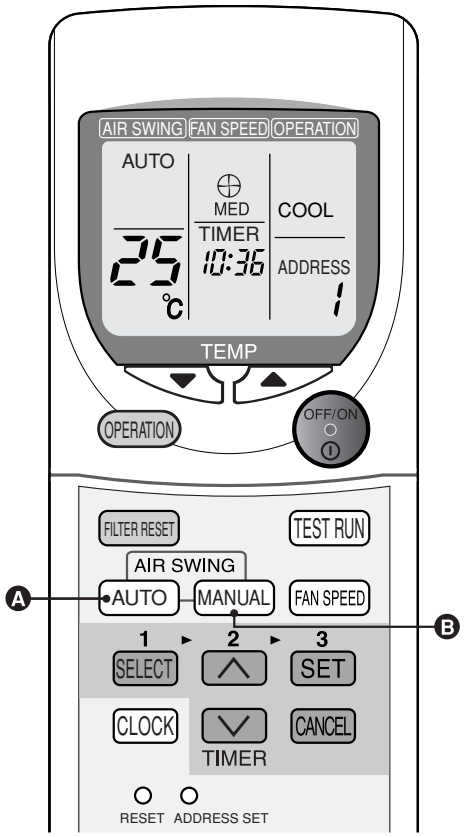
OPMERKINGEN

- Wanneer de aan en uit timer zijn ingesteld, wordt de tijd die het dichtst bij de huidige tijd ligt eerst geactiveerd.
- Druk op de CANCEL (annuleren) knop om de timerinstelling te annuleren.
- Wanneer de stroomvoorziening langer dan een uur is uitgeschakeld, moeten tijd en timer opnieuw worden ingesteld.
- Wanneer de instelling niet binnen 1 minuut is voltooid, wordt de instelling automatisch gewist.

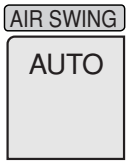
5-5 Luchtstroomregeling

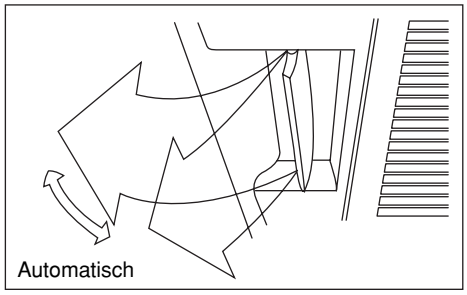
De luchtstroom regelen

De luchtstroom kan worden geregeld met behulp van de afstandsbediening.



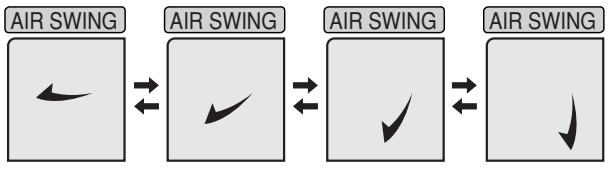
1 **Druk op Ⓐ om automatische luchtzwenking te activeren.**
Het onderstaande cijfer verschijnt.





De luchtkleppen bewegen automatisch op en neer om de kamertemperatuur gelijkmatig te houden.

2 **Druk op Ⓑ om de luchtstroom in te stellen op handmatig.**
Bij elke druk op Ⓑ verandert de indicatie in de volgorde zoals hieronder afgebeeld. De luchtstroom kan naar wens worden geregeld.

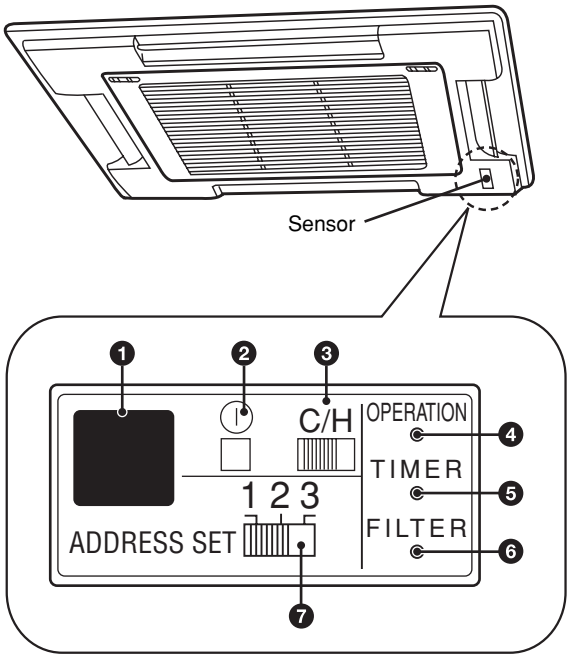


OPMERKINGEN

- HEAT (verwarming) functie
  Wanneer de kamertemperatuur de de ingestelde waarde bereikt, wordt de klep automatisch horizontaal geplaatst.
- DRY (droog) functie
  De klep wordt automatisch horizontaal geplaatst om het koudegevoel te beperken.

NEDERLAND

5-6 Sensor en adressen



❶ Sensor
Ontvangt signalen afkomstig van de afstandsbediening.

❷ NOODFUNCTIE KNOP
Om de binnenmodule in geval van nood geforceerd aan of uit te schakelen.

❸ C/H (K/V) schakelaar
Om in geval van nood geforceerd over te schakelen naar koeling of vervarming.

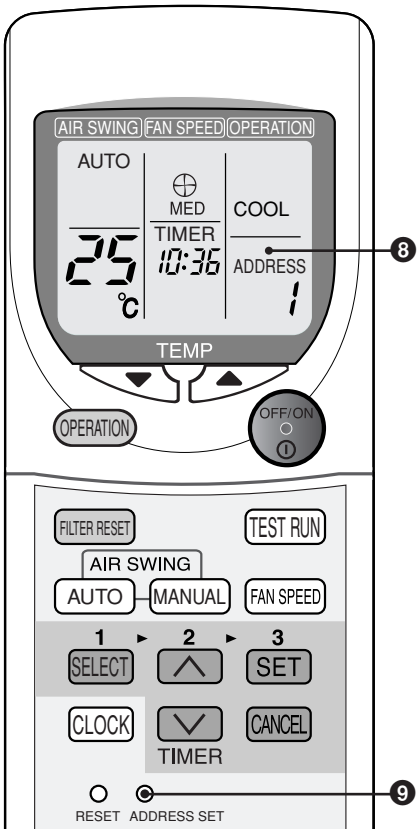
❹ OPERATION (werking) indicator
Licht op wanneer de binnenmodule werkt. (Knippert bij een storing.)

❺ TIMER (timer) indicator
Licht op tijdens het gebruik van de afstandsbediening en wanneer de timer werd ingesteld.

❻ FILTER (filter) indicator
(Licht op na een totale werkingsduur van ongeveer 2.500 uur.)

❼ ADDRESS SET (adres instellen) schakelaar
Zet deze knop alleen op het adresnummer van de afstandsbediening wanneer u met meer dan één binnenmodule werkt.

Alleen de binnenmodule met het betreffende adresnummer werkt dan.



❽ ADDRESS (adres) nummerweergave

❾ ADDRESS SET (adres instellen) knop
Indrukken met een puntig voorwerp.
Het adresnummer verandert in de volgorde [ADDRESS 1] → [ADDRESS 2] → [ADDRESS 3] → [GROUP] telkens wanneer u de knop indrukt. Indien het adres is ingesteld op GROUP, werken de binnenmodules ongeacht het adresnummer dat op sensor is ingesteld.

- Sensor en afstandsbediening zijn af fabriek ingesteld op ADDRESS 1. Voor normaal gebruik hoeven deze instellingen niet te worden gewijzigd.

■ Noodwerking
Dit is handig wanneer u de draadloze afstandsbediening niet vindt of de batterijen zijn uitgeput.
(1) Voor koeling zet u de C/H schakelaar op de sensor op C en voor verwarming zet u hem op H.
(2) Druk op de noodfunctie knop. Het toestel begint te werken zoals samengevat in de onderstaande tabel.

	Temperatuuri-nstelling	Ventilatorsne-lheid	Klepinstelling
Koeling	22° C	midden	auto
Verwarming	28° C	midden	auto

(3) Druk nogmaals op de noodfunctie knop om het toestel af te zetten.

6. ONDERHOUD

OPGELET

- **Alvorens het luchtfilter te reinigen, moet u het toestel afzetten en de stroomonderbreker uitschakelen.**
  De ventilator draait zeer snel en kan verwondingen veroorzaken.
- **Reinig het toestel niet met water.**
  Water kan kortsluiting of elektrocutie veroorzaken.
- **Zorg ervoor dat u altijd stevig staat wanneer u het luchtfilter reinigt.**
  Wanneer u op een ladder of dergelijke staat, moet die goed vast staan om ongevallen te voorkomen.

Het luchtfilter verwijderen

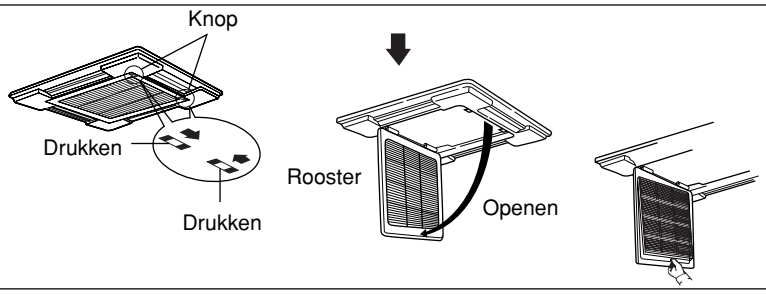
1 Open het inlaatrooster.

Druk de twee knoppen op beide uiteinden van het rooster naar binnen en trek het rooster omlaag.

2 Verwijder het luchtfilter.

① Trek het luchtfilter naar u toe.

② Trek het omlaag.

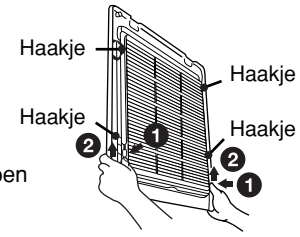


Het luchtfilter aanbrengen

1 Bevestig het luchtfilter aan de haakjes op het rooster (4 standen).

2 Sluit het zuigrooster in omgekeerde volgorde van stap 1 en 2 hierboven.

OPMERKING
Laat de airconditioning niet werken zonder luchtfilter. Indien u dat toch doet, kan er zich vuil ophopen waardoor de airconditioning kan worden beschadigd.



Het inlaatluchtfilter reinigen

Reinigingsindicatie

- Voor draadafstandsbediening…
  "FILTER CLEAN (filter reinigen)" verschijnt op het display van de afstandsbediening.
- Voor draadloze afstandsbediening…
  het filterindicator op de sensor licht op.
- Reinig het luchtfilter met een stofzuiger of water.

  Wanneer het luchtfilter zeer vuil is
  Week het filter in lauw water (max. 45°C) met een zacht detergent.

Belangrijke opmerkingen:

- Reinig het luchtfilter om de anderhalve maand bij gebruik in een stofferige omgeving.
- Droog het luchtfilter in de schaduw, uit de buurt van verwarming en niet in de volle zon.
- Raadpleeg een erkend dealer wanneer het luchtfilter is beschadigd.
- Reinig het luchtfilter en druk op de FILTER RESET (filter terugstellen) knop op de afstandsbediening om het "FILTER CLEAN (filter reinigen)" display of de FILTER (filter) indicator van de sensor terug te stellen.

De buitenkap reinigen.

- Schoonwrijven met een droge zachte doek of een doek die lichtjes is bevochtigd met water of een zacht zeepsopje.

Belangrijke opmerkingen:

- Door het gebruik van benzine of thinner kan de behuizing verkleuren of afschilferen.
- Wanneer u het toestel reinigt met een chemisch behandelde doek, moet u de bijgevoegde instructies en waarschuwingen aandachtig lezen en volgen.

Seizoensreiniging

- Reinig het filter en de behuizing van de binnen- en buitenmodule.
- Schakel de stroomonderbreker uit.

  Het toestel is uitgerust met een carterverwarming ter bescherming van de compressor. Wanneer het toestel lange tijd niet wordt gebruikt, moet u de stroomonderbreker uitschakelen (de verwarming verbruikt 25 tot 40 watt per uur).

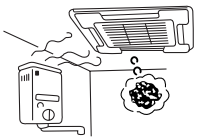
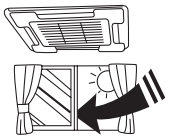
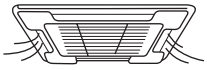
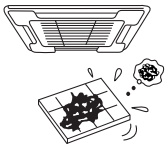
- Verwijder het stof van de buitenmodule.
- Verwijder roest van de buitenmodule om verdere aantasting te voorkomen.

Alvorens de airconditioning voor het eerst in het seizoen te starten.

- Controleer of de inlaat- en uitlaatopeningen van de binnen- en buitenmodule niet zijn geblokkeerd.
- Controleer of de massadraad is aangesloten en in goede staat verkeert.
- Controleer of het luchtfilter werd gereinigd.
- Schakel de stroomonderbreker aan ongeveer 12 uur voor u de airconditioning in gebruik neemt. Wanneer de airconditioning meteen na het aanschakelen van de stroom wordt gebruikt, kan ze worden beschadigd. Schakel de stroomonderbreker niet uit tijdens het seizoen.

NEDERLAND

7. CORRECT GEBRUIK

Vermijd directe zonnestraling tijdens het koelen	**Gebruik geen andere verwarmingstoestellen in dezelfde ruimte terwijl het toestel werkt**
Sluit gordijnen of rolluiken.	Het gebruik van verwarmingstoestellen vermindert de koelwerking van het toestel. 
Sluit de luchtstroom niet af.	**Laat deuren of vensters niet lang open staan.**
Plaats niets dichtbij de in- en uitlaatopeningen. Wanneer de luchtstroom wordt gehinderd, werkt het toestel minder efficiënt.	Tocht vermindert de werkingsefficiëntie van het toestel. 
Koel noch warm overmatig.	**Het luchtfilter reinigen**
Zo spaart u energie. 	Reinig het luchtfilter met een stofzuiger of water. Een verstopt luchtfilter vermindert de werkingsefficiëntie van het toestel. 

8. VERHELPEN VAN STORINGEN

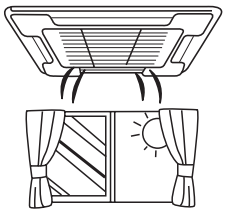
OPGELET

- **Bij abnormale werking (brandgeur, enz.) moet u de airconditioning afzetten en de voeding loskoppelen.** Continu werking kan het toestel beschadigen of elektrocutie of brand veroorzaken. Raadpleeg een erkend dealer.
- **Probeer de airconditioning niet zelf te repareren.** Onoordeelkundige reparatie kan elektrocutie of brand veroorzaken. Raadpleeg een erkend dealer.

Controleer het volgende alvorens de hulp van een technicus in te roepen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het toestel werkt niet nadat de stroom is aangeschakeld.	• Is er stroom?	Zet de werkingsknop af en vervolgens weer aan.
	• Is de stroomonderbreker aangeschakeld?	Schakel de stroomonderbreker aan wanneer die af staat.
	• Zijn de batterijen in de draadloze afstandsbediening bijna leeg?	Vervang lege batterijen door nieuwe.

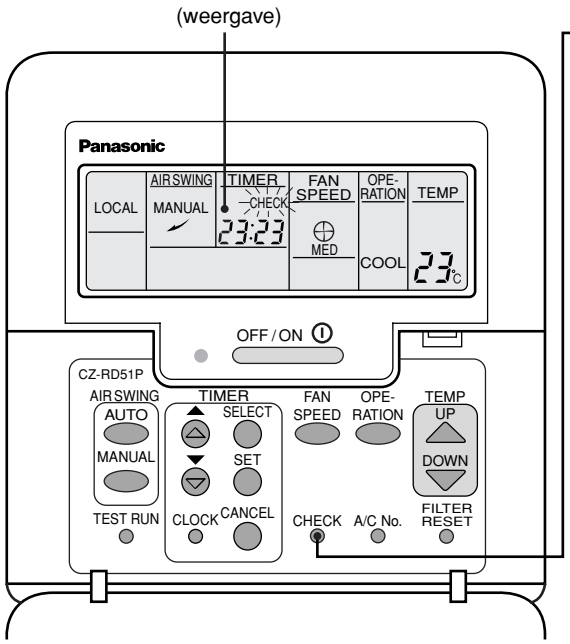
Indien het display van de draadloze afstandsbediening is verlicht

Symptoom	Oorzaak	Referentie
De binnenmodule werkt niet wanneer een knop wordt ingedrukt.	• Bevindt de afstandsbediening zich buiten het bereik van de sensor op de binnenmodule?	Pagina 98.
	• Does the address number match with the setting of the indoor unit's ray receiver ADDRESS SET (adres instellen) switch?	Pagina 103.
Het toestel koelt of warmt niet goed. 	• Is de juiste werkingsstand geselecteerd?	Zie pagina 105 voor details omtrent bediening.
	• Zijn de inlaten of uitlaten van de binnen- of buitenmodule afgesloten?	Verwijder eventuele obstakels.
	• Is het luchtfilter vuil?	Zie pagina 104 voor details omtrent onderhoud.
	• Controleer of deuren of vensters vaak werden geopend en gesloten, of verwarmingstoestellen zoals fornuizen en strijkijzers in dezelfde ruimte worden gebruikt.	Zie pagina 105 voor details omtrent bediening.

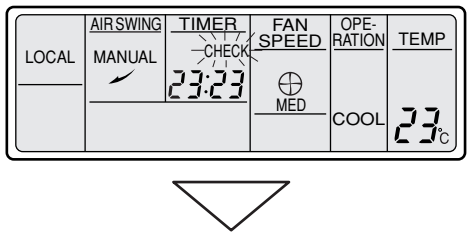
Indien CHECK (controleren) knippert op het display van de afstandsbediening

Zet de binnenmodule af en controleer de omstandigheden. Zet het toestel na drie minuten weer aan.

■ Indien het display nog steeds knippert



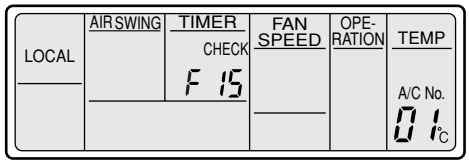
Druk op de CHECK (controleren) knop.



Het timerdisplay verandert.

F15 ~ F49 verschijnt in plaats van de tijd. (Het temperatuurregeldisplay verandert ook en geeft het airconditioningnummer aan.)

(Voorbeeld)



Raadpleeg een erkend dealer voor details omtrent defecten.

A/C No. (airconr.)

- Bij normale installatie en gebruik verschijnt airconditioning nr. "01". Bij groepsregeling kan een ander nummer verschijnen.

NEDERLAND

De volgende symptomen duiden niet op een defect

Symptoom	Oorzaak
Het toestel werkt niet meteen na het herstarten.	• Nadat de airconditioning werd afgezet, werkt ze niet gedurende ongeveer 3 minuten. Dit is bedoeld ter bescherming van het toestel.
Tijdens de werking is het geluid van lopend water hoorbaar.	• Dit komt doordat er koelmiddel in het toestel stroomt.
Bij het aan- of uitschakelen is een knarsend geluid hoorbaar.	• Dit komt door het uitzetten of krimpen van het paneel onder invloed van temperatuurverschillen.
Er hangt een vreemde geur in de kamer terwijl het toestel werkt.	• Deze geur kan afkomstig zijn van vochtige wanden, tapijten, meubilair of kledij in de kamer.
Tijdens het koelen wordt er mist geproduceerd (op plaatsen waar veel olie wordt gebruikt.)	• De koude luchtstroom doet oliedamp enz. condenseren.
Tijdens het koelen vormt er zich dauw in de buurt van de uitlaatopeningen.	• De koude luchtstroom doet het vocht in de lucht condenseren.
Het toestel schakelt over naar FAN (ventilatie) werking en de lucht wordt vochtig.	• Dit gebeurt wanneer de kamertemperatuur de ingestelde waarde bereikt, het toestel overschakelt naar de FAN (ventilatie) stand en de vochtigheid toeneemt.
De lucht die wordt uitgeblazen is koel.	• Dit komt door koelwerking bij lage ventilatorsnelheid. Wanneer de binnenmodule lange tijd werkt, gebruik dan de droogstand om de vochtigheidsgraad te verminderen.
De airconditioning start automatisch wanneer de stroom weer wordt aangeschakeld nadat die is uitgevallen.	• Dit is normaal omdat het toestel is uitgerust met een automatische herstartfunctie. De werking wordt hervat met de bestaande instellingen.
Tijdens het verwarmen (alleen warmtepomptype)	
De luchtstroom is niet meteen voelbaar na het aanschakelen. (“PRE HEAT (voorverwarming)” verschijnt op het display van de afstandsbediening.)	• Het toestel warmt op om warme lucht te blazen. Wacht tot het toestel is opgewarmd.
Het toestel valt soms uit. (“DEFROST (ontdooiing)” verschijnt op het display van de afstandsbediening.)	• Het systeem ontdooit omdat de binnenkant van de buitenmodule is bevroren. Dit kan tot 12 minuten duren. Wacht enige tijd.
Het toestel stopt niet meteen nadat u op de OFF/ON (UIT/AAN) knop drukt.	• Dit komt doordat het toestel warmte afvoert. Na ongeveer 60 seconden schakelt het toestel automatisch uit.
De ventilatorsnelheid varieert.	• Wanneer de kamer opwarmt en de temperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, schakelt de ventilatorsnelheid automatisch over naar LOW (Laag) en STOP. Wanneer de kamertemperatuur nog daalt, keert de ventilatorsnelheid terug naar de stand die is ingesteld met de afstandsbediening.
Buitenmodule (alleen warmtepomptype)	
Tijdens het verwarmen maakt het toestel wat lawaai.	• Dit komt door schommelingen het koelmiddeldebiet wanneer het toestel uit- en aanschakelt.
Tijdens het verwarmen komt er soms stoom vrij.	• Het ontdooien start wegens de bevroren warmtewisselaar.

9. TECHNISCHE GEGEVENS

WARMTEPOMPMODEL (50 Hz)

Capaciteitsbereik			HP	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Monofase 220~240V			Binnen	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Buiten	CU-W18BBP5	CU-W24BBP5	CU-W28BBP5		
Drie fasen, 380~415V			Binnen			CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Buiten			CU-W28BBP8	CU-W34BBP8	CU-W43BBP8
Afstandsbediening			Met draad	CZ-RD51P				
			Draadloos	CZ-RL51P				
Paneel				CZ-BT01P				
Koelvermogen (50Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Warmvermogen (50Hz)		*2	kW	5,60	7,10	8,00	11,20	14,00
			BTU/h	19.100	24.200	27.300	38.200	47.700
Geräusch	Schalldruckpegel Innengerät (hoch/niedrig)	dB (A)	Kühlbetrieb	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
		dB (A)	Heizbetrieb	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Schalldruckpegel Außengerät (hoch)	dB (A)	Kühlbetrieb	50	52	53	56	56
		dB (A)	Heizbetrieb	51	53	54	58	58
	Schalldruckpegel Innengerät (hoch/niedrig)	dB (A)	Kühlbetrieb	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
		dB (A)	Heizbetrieb	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Schalldruckpegel Außengerät (hoch)	dB (A)	Kühlbetrieb	63	65	66	69	69
		dB (A)	Heizbetrieb	64	66	67	71	71
Netto gewicht		kg	Binnen	26	26	26	30	33
		kg	Paneel	5	5	5	5	5
		kg	Buiten	73	81	82	97	114
Buitenafmetingen (HxBxD)		mm	Binnen	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Paneel	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Buiten	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

KOELMODEL (50 Hz)

Capaciteitsbereik			HP	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Monofase 220~240V			Binnen	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Buiten	CU-V18BBP5	CU-V24BBP5	CU-V28BBP5		
Drie fasen, 380~415V			Binnen		CS-W24BB4P	CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Buiten		CU-V24BBP8	CU-V28BBP8	CU-V34BBP8	CU-V43BBP8
Afstandsbediening			Met draad	CZ-RD51P				
			Draadloos	CZ-RL01P				
Paneel				CZ-BT01P				
Koelvermogen (50Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Geräusch	Schalldruckpegel Innengerät (hoch/niedrig)	dB (A)	Kühlbetrieb	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Schalldruckpegel Außengerät (hoch)	dB (A)	Kühlbetrieb	50	52	53	56	55
	Schalldruckpegel Innengerät (hoch/niedrig)	dB (A)	Kühlbetrieb	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Schalldruckpegel Außengerät (hoch)	dB (A)	Kühlbetrieb	63	65	66	69	69
Netto gewicht		kg	Binnen	26	26	26	30	33
		kg	Paneel	5	5	5	5	5
		kg	Buiten	72	80	81	95	111
Buitenafmetingen (HxBxD)		mm	Binnen	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Paneel	950x950x30	900x900x320	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Buiten	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

*1 Koelvermogens zijn gebaseerd op een binnentemperatuur van 27°C D.B., 19,0°C W.B. en een buitentemperatuur van 35°C D.B..
*2 Warmvermogens zijn gebaseerd op een binnentemperatuur van 20°C D.B. en een buitentemperatuur van 7°C D.B., 6°C W.B..

⚠ WAARSCHUWING

1) Indien het netsnoer is beschadigd of moet worden vervangen, dan mag dit uitsluitend worden vervangen door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger of een ander bevoegd persoon om gevaarlijke toestanden te vermijden.
2) Schakel de stroomonderbreker uit alvorens dit toestel na te kijken.
3) Repareer het niet zelf.
   Repareer dit toestel niet zelf wanneer het defect is. Laat het repareren door een dealer of onderhoudsdienst.

⚠ OPGELET

Schakel de stroomonderbreker van het stopcontact uit wanneer het toestel niet wordt gebruikt indien het wordt gevoed via een stroomonderbreker.

Geluidsniveau.
De A-gewogen geluidsdruk van dit toestel is minder dan
70dB (A) onder de JIS B 8616 testvoorwaarden in maximale koelstand.

Opmerking

Vergeet niet volgende zaken te noteren:

- Modelnummer _____
- Serienummer _____
- Dealernummer _____
- Aankoopdatum _____

INDICE

1. No. modello applicazione Tabella 112
2. Precauzioni per la sicurezza 113
Precauzioni per l'installazione 113
Precauzioni per l'uso 114
3. Nome di ciascuna parte (unità principale) 115
4. Comando a distanza con fili 116
4-1 Nome e funzione di ciascuna parte 116
4-2 Modalità d'uso (senza timer) 117
4-3 Modalità d'uso (con il timer) 118
4-4 Regolazione della direzione del flusso d'aria 119
5. Comando a distanza senza fili 120
5-1 Inserimento delle batterie 120
5-2 Nome e funzione di ciascuna parte 121
5-3 Modalità d'uso (senza timer) 122
5-4 Modalità d'uso (con il funzionamento del timer) 123
5-5 Regolazione della direzione del flusso d'aria 124
5-6 Ricevitore a raggi e indirizzi 125
6. Manutenzione 126
7. Uso corretto 127
8. Soluzione dei problemi 127
9. Specifiche 130

1. NO. MODELLO APPLICAZIONE TABELLA

Tipo	HP	Nome modello unità interna	Nome modello unità esterna	Pannello	Alimentazione			Comando a distanza (parti opzionali)	
					Fase	Tensione	Frequenza	Senza fili	Con fili
Pompa di riscalda-mento	2,0	CS-W18BB4P	CU-W18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-W24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-W34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-W43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
Solo raffredda-mento	2,0	CS-W18BB4P	CU-V18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-V34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-V43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P

NOTA
Il pannello a discesa automatica è disponibile per i modelli di cui sopra. Applicabile solo per comando a distanza con fili. (Il modello CZ-BTA01P include il pannello a discesa automatica e il comando a distanza con fili).

Note sull'unità interna

- **Modello standard**

I modelli per unità interna di cui sopra possono essere collegati ai modelli muniti di unità esterna con pompa di riscaldamento e anche ai modelli muniti di unità esterna di raffreddamento.

Usare nei seguenti casi:

Operazione di raffreddamento	• **Temperatura interna compresa tra: 21 e 32°C** Lo scambiatore di calore si congela nell'unità interna, se lo si utilizza continuamente con 21° o meno e provoca la perdita occasionale di acqua. • **Temperatura dell'aria esterna compresa tra: -5 e 43°C**
Operazione di riscaldamento	• **Temperatura interna compresa tra: 16 e 27°C** • **Temperatura dell'aria esterna compresa tra: -10 e 24°C** Il funzionamento si interrompe occasionalmente quando l'unità riscalda a 24°C o più, per maggiore protezione.

ITALIANO

2. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti "Precauzioni per la sicurezza".

Per evitare lesioni alla propria persona o ad altri, nonché danni a cose, è necessario seguire le seguenti istruzioni.

■ L'utilizzo non corretto dovuto alla mancata osservazione delle istruzioni provocherà danni a persone o cose, la cui gravità viene classificata come segue:

AVVERTENZA	Questo simbolo indica pericolo di morte o lesioni gravi.
ATTENZIONE	Questo simbolo indica il pericolo di danni alla proprietà.

■ Le istruzioni da seguire sono classificate con i seguenti simboli:

	Questo simbolo (con uno sfondo bianco) indica un'azione non consentita.
	Questi simboli (con uno sfondo scuro) indicano azioni obbligatorie.

Precauzioni per l'installazione

AVVERTENZA

■ **Non installare, rimuovere e reinstallare l'unità da soli.**
Un'installazione non corretta provocherà perdite, scosse elettriche o incendi. Per eseguire il lavoro di installazione rivolgersi a un rivenditore autorizzato o a uno specialista.

ATTENZIONE

■ **Questo condizionatore d'aria va collegato a terra.**
Una messa a terra non corretta potrebbe provocare scosse elettriche.

■ **Non installare l'unità in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.**
La perdita di gas accanto all'unità potrebbe provocare un incendio.

■ **È necessario installare un'adeguata apparecchiatura di protezione contro le perdite.**
In caso contrario, si potrebbero ricevere scosse elettriche e sviluppare incendi.

■ **Assicurarsi che le tubature di scarico siano collegate correttamente.**
In caso contrario, fuoriuscirà acqua.

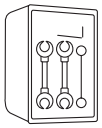
Precauzioni per l'uso

AVVERTENZA

Non esporre direttamente all'aria fredda per un lungo periodo.

Non tentare di riparare l'unità da soli.

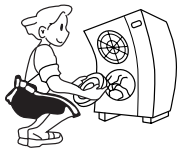
Usare solo il tipo di fusibile corretto.



Non utilizzare fiamme vive vicino al refrigerante.

In caso di funzionamento anormale (odore di bruciato, ecc...), spegnere l'interruttore di circuito.

Non inserire dita o oggetti all'interno dell'unità interna o esterna.

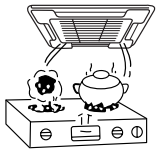


ATTENZIONE

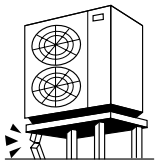
Ventilare regolarmente la stanza.

Prima di pulire l'unità, spegnere l'interruttore di circuito.

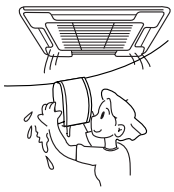
Non collocare nessun apparecchio per cottura o riscaldamento a combustibile naturale, né apparecchi da riscaldamento vicino allo sfogo dell'aria, in quanto potrebbe verificarsi un incidente.



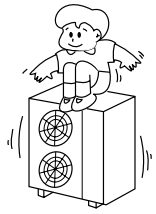
Di tanto in tanto, controllare l'unità per vedere se ha subito danni.



Non collocare oggetti umidi vicino all'unità interna, in quanto la condensa potrebbe scendere qualora l'umidità fosse dell'80% e superiore. (Solo per l'operazione di raffreddamento)



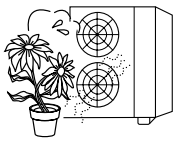
Non appoggiare o posizionare alcun oggetto sull'unità esterna.



Non utilizzare spray ad aerosol sulla o vicino all'unità.

Non lavare con acqua l'unità.

Non collocare piante vicino allo scarico dell'aria dell'unità esterna e impedire agli animali di appoggiarvisi.

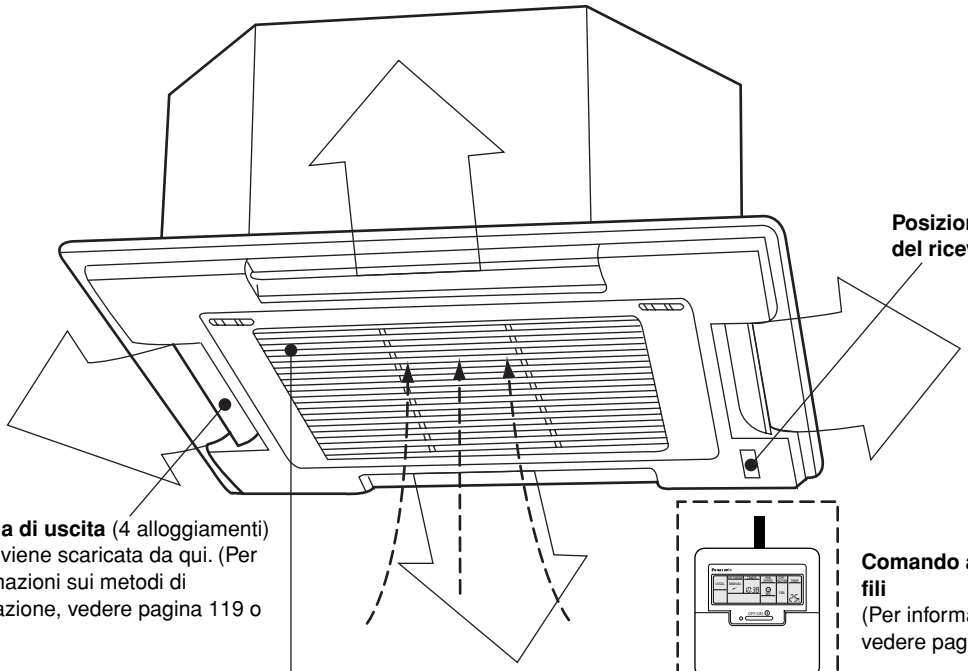


Non utilizzare per usi diversi da quelli consentiti, ad esempio per la conservazione.

ITALIANO

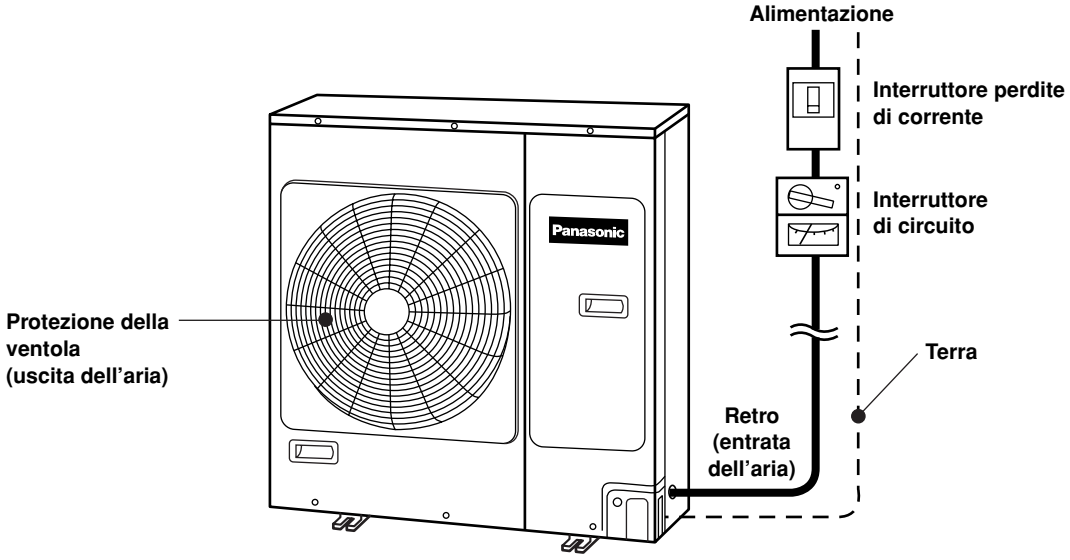
3. NOME DI CIASCUNA PARTE (UNITÀ PRINCIPALE)

Unità interna


Posizione per il montaggio del ricevitore a raggi
Griglia di uscita (4 alloggiamenti) L'aria viene scaricata da qui. (Per informazioni sui metodi di regolazione, vedere pagina 119 o 124.)
Griglia di entrata
L'aria viene introdotta nell'unità interna da qui.
Filtro dell'aria (collegato alla griglia di entrata) Il filtro pulisce l'aria catturando la polvere e altre particelle sospese. (Per informazioni sulla pulizia, vedere pagina 126.)
O
Comando a distanza con fili
(Per informazioni sull'uso, vedere pagina 116.)
Comando a distanza senza fili
(Per informazioni sull'uso, vedere pagina 120.)

NOTA : È possibile utilizzare uno qualsiasi dei comandi a distanza.

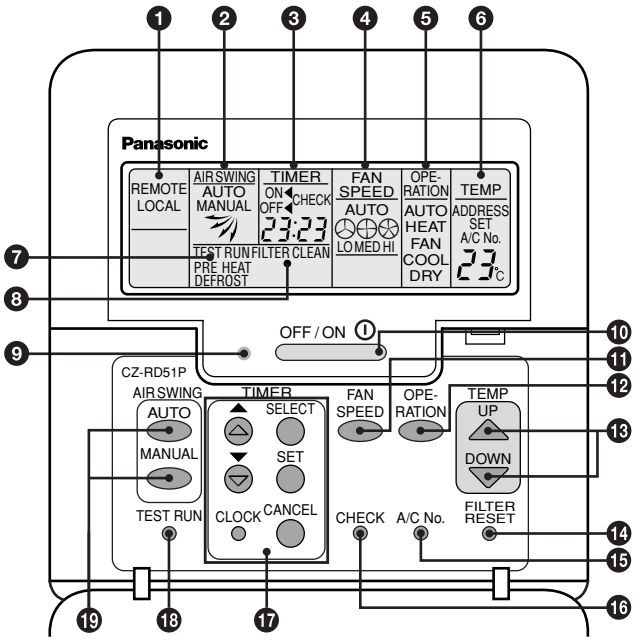
Unità esterna



L'illustrazione di cui sopra mostra un esempio di unità esterna del modello CU-W24BBP5.

4. COMANDO A DISTANZA CON FILI

4-1 Nome e funzione di ciascuna parte



Pannello del display

❶ **REMOTE (telecomando)**
Il pulsante OFF/ON (disattivazione/attivazione) non può essere usato.

LOCAL (locale)
Possono essere usate tutte le funzioni di controllo remoto.

❷ **Visualizzazione dell'impostazione della direzione del flusso d'aria**

❸ **Visualizzazione dell'impostazione di timer/ora**

❹ **Visualizzazione della velocità della ventola**

❺ **Visualizzazione della selezione della modalità di funzionamento**

❻ **Visualizzazione dell'impostazione della temperatura (16°C - 31°C)**

❼ **TEST RUN (test funzionamento)**
Indica che l'unità sta funzionando nella modalità di funzionamento test.

PRE HEAT (preriscaldamento)
Indica che l'unità sta funzionando nella modalità di preriscaldamento.

DEFROST (sbrinamento)
Indica che l'unità sta funzionando nella modalità sbrinamento.

❽ **FILTER CLEAN (pulizia filtro)**
(Appare dopo che il tempo di funzionamento cumulativo raggiunge circa 2.500 ore.)

❾ **Indicatore di funzionamento**
La spia rossa si accende quando l'unità è in funzione.

❿ **Pulsante OFF/ON (disattivazione/attivazione)**
(Vedere pagina 117.)

⓫ **Pulsante FAN SPEED (velocità del ventilatore)**
(Vedere pagina 117.)

⓬ **Pulsante OPERATION (operativo)** (Vedere pagina 117.)

⓭ **Pulsanti TEMP (UP/DOWN) (temperatura (su/giù))**
(Vedere pagina 117.)

⓮ **Pulsante FILTER RESET (reimpostazione filtro)**
Premere per reimpostare la pulizia del filtro, "FILTER CLEAN", dopo aver lavato il filtro.

⓯ **Pulsante A/C No. (n° condizionatore d'aria)***
Questo interruttore viene usato durante il controllo di gruppo. Non serve per il normale funzionamento.

⓰ **Pulsante CHECK (controllo)**
Premere questo pulsante se il display di controllo lampeggia.
(Vedere pagina 128.)

⓱ **Pulsanti TIMER/CLOCK SET (impostazione timer/orologio)** (Vedere pagina 118.)

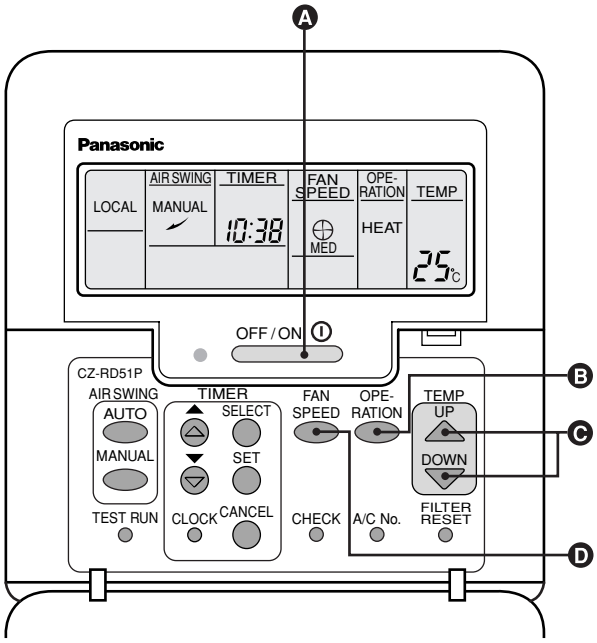
⓲ **Pulsante TEST RUN (test funzionamento)***

⓳ **Pulsanti AIR SWING (AUTO/MANUAL) (direzione flusso aria (automatico/manuale))** (Vedere pagina 119.)

NOTE
- Assicurarsi che venga premuto il pulsante corretto, in quanto la pressione simultanea di più pulsanti non consentirà di specificare l'impostazione corretta.
- L'illustrazione precedente serve solo a fini esplicativi. Il suo aspetto sarà diverso durante il funzionamento vero e proprio.
- Non utilizzare il comando a distanza con le mani bagnate. Così facendo, si potrebbero subire scosse elettriche e potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.
- Non premere i pulsanti del comando a distanza con oggetti appuntiti, in quanto così facendo si potrebbe danneggiare il comando a distanza.
- I pulsanti contrassegnati da un * non sono necessari per il normale funzionamento. Se si preme per sbaglio uno di questi pulsanti, premere un'altra volta lo stesso pulsante per annullare l'operazione.
- Quando torna l'energia elettrica dopo un'interruzione di corrente, l'unità si riavvia automaticamente con tutte le impostazioni precedenti conservate dalla funzione di memorizzazione (funzione di riavvio automatico).

ITALIANO

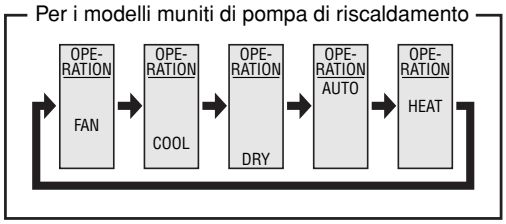
4-2 Modalità d'uso (senza timer)

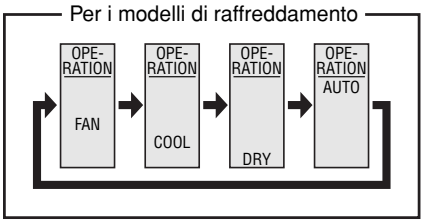


NOTA
Dopo aver premuto un pulsante per specificare l'impostazione, l'impostazione verrà conservata anche se il pulsante OFF/ON (disattivazione/attivazione) viene premuto per interrompere e riavviare l'operazione.
(Sarà necessario reimpostare il timer nel caso in cui l'alimentazione dell'unità si interrompa per un'ora o più a causa dell'interruzione di corrente o dello scollegamento dalla presa di alimentazione. Tuttavia, a seconda della temperatura ambientale, ci potrebbero essere dei casi in cui l'impostazione viene azzerata entro un'ora.)

1 **Premere Ⓐ per avviare l'operazione.**
Premere ancora una volta per interrompere l'operazione.

2 **Premere Ⓑ per selezionare la modalità di funzionamento desiderata.**
Il display cambia in questo ordine.





■ **Funzionamento AUTO (automatica)**
L'unità interna rileva automaticamente le differenze di temperatura tra la temperatura impostata dal comando a distanza e la temperatura dell'aria di entrata e alterna automaticamente tra le modalità HEAT (riscaldamento), FAN (ventilazione) e COOL (raffreddamento) per mantenere una temperatura ambiente costante.
(Per i modelli di raffreddamento, la modalità di funzionamento alterna tra raffreddamento e ventilazione per mantenere una temperatura ambiente costante.)

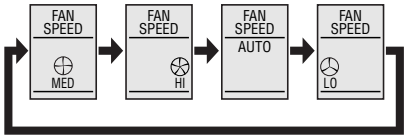
■ **Funzionamento DRY (deumidificazione)**
L'unità interna passa automaticamente al funzionamento di raffreddamento con una bassa velocità della ventola.
(L'unità esterna viene interrotta se la temperatura ambiente è inferiore a 21°C o se la temperatura impostata dal comando a distanza è superiore alla temperatura ambiente.)

3 **Premere Ⓒ per selezionare la temperatura da impostare (16°C - 31°C).**

Premere per aumentare la temperatura di 1°C.

Premere per diminuire la temperatura di 1°C.

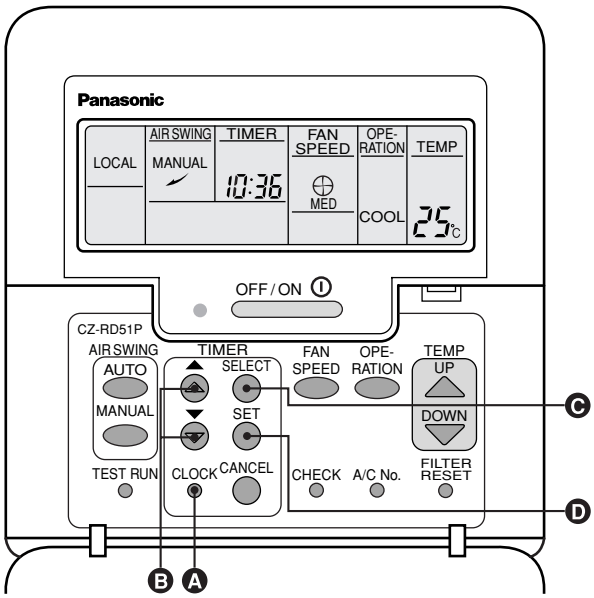
4 **Premere Ⓓ per selezionare la velocità della ventola.**
Il display cambia in questo ordine.



■ **Velocità della ventola AUTO (automatica)**
L'unità interna rileva le differenze di temperatura tra la temperatura impostata dal comando a distanza e la temperatura dell'aria di entrata e imposta di conseguenza la velocità della ventola.
Maggiore è la differenza tra le due temperature, maggiore sarà la velocità della ventola. (Se la modalità di funzionamento è impostata su FAN (ventilazione), la velocità della ventola verrà fissata su MED (media), a prescindere dalla differenza di temperatura.)

4-3 Modalità d'uso (con il timer)

*** Impostare l'orologio e gli altri dettagli per il funzionamento (per i dettagli sull'impostazione del funzionamento, vedere pagina 117) prima di impostare il timer.**



Impostazione dell'ora corrente

Esempio: impostazione dell'ora su 10:36.

1 **Premere Ⓐ per attivare l'ora da impostare.**

(Esempio)

(Il display dell'ora lampeggerà.)

2 **Premere Ⓑ per impostare l'ora desiderata.**
Per impostare un'ora successiva. Premere il pulsante ▲.
Per impostare un'ora precedente. Premere il pulsante ▼.
L'impostazione cambia più rapidamente premendo continuamente i pulsanti.

3 **Premere ancora una volta Ⓐ per completare l'impostazione.**

(Esempio)

(Il display dell'ora smetterà di lampeggiare.)

Impostazione del timer

Il timer può essere utilizzato per accendere e spegnere automaticamente l'unità interna.

Per impostare il timer disattivazione

1 **Premere Ⓒ per attivare l'impostazione disattivazione.**
L'ora corrente lampeggerà e sul display verrà visualizzata l'indicazione OFF (disattivazione).

(Esempio)

- Il display passa da OFF (disattivazione) a ON (attivazione) all'ora corrente premendo il pulsante SELECT (selezione).

2 **Premere Ⓑ per impostare il timer.**
Per impostare un'ora successiva. Premere il pulsante ▲.
Per impostare un'ora precedente. Premere il pulsante ▼.
L'impostazione è possibile nell'intervallo da 0:00 a 23:50, a incrementi di 10 minuti.
L'impostazione cambia più rapidamente premendo continuamente i pulsanti.

3 **Premere Ⓓ per completare l'impostazione.**

(Esempio)

(Il display mostra un esempio di interruzione di funzionamento alle ore 23:00)

Per impostare il timer attivazione

1 **Premere Ⓒ fino a quando non compare l'indicazione ON (attivazione) e l'ora non lampeggia.**

2 **Ripetere il punto 2 e 3 della procedura "Per impostare il timer disattivazione" per completare l'impostazione dell'ora su attivazione.**

NOTE

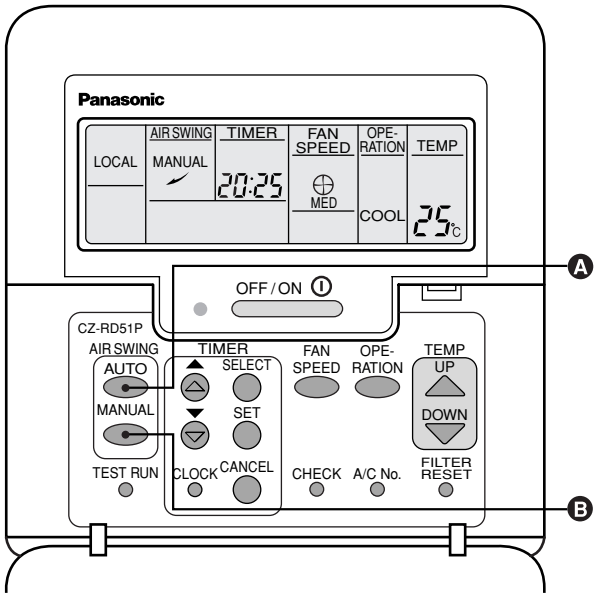
- Se è impostato sia il timer attivazione che disattivazione, per prima verrà attivata l'ora più vicina all'ora corrente
- Per annullare l'impostazione del timer, premere il pulsante CANCEL (annulla).
- Se l'alimentazione principale resta spenta per un'ora, sarà necessario reimpostare l'ora e il timer.
- Se la procedura di impostazione non viene completata entro 1 minuto, l'impostazione verrà cancellata automaticamente.

ITALIANO

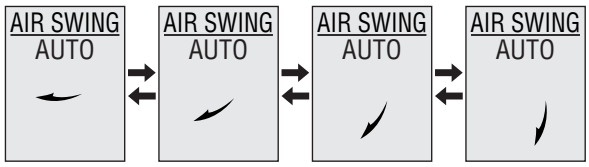
4-4 Regolazione della direzione del flusso d’aria

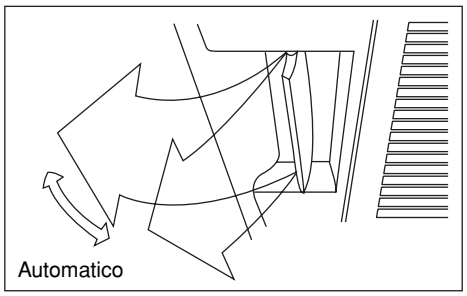
Regolazione della direzione del flusso d’aria

La direzione del flusso d’aria può essere impostata sul valore desiderato utilizzando il comando a distanza.



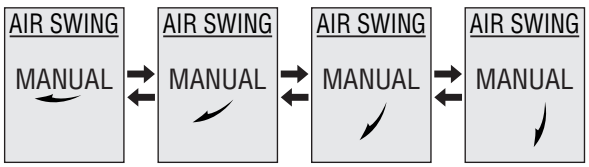
1 **Premere Ⓐ per attivare l’orientamento automatico dell’aria.**
Il display cambia automaticamente nell’ordine mostrato qui di seguito a intervalli di secondi.





Le palette dell’aria si orientano automaticamente verso l’alto e verso il basso per ridurre le differenze di temperatura nell’ambiente.

2 **Premere Ⓑ per impostare manualmente il flusso dell’aria.**
Il display cambia secondo l’ordine mostrato qui di seguito ogni volta che si preme Ⓑ. È possibile impostare il flusso d’aria sulla direzione desiderata.

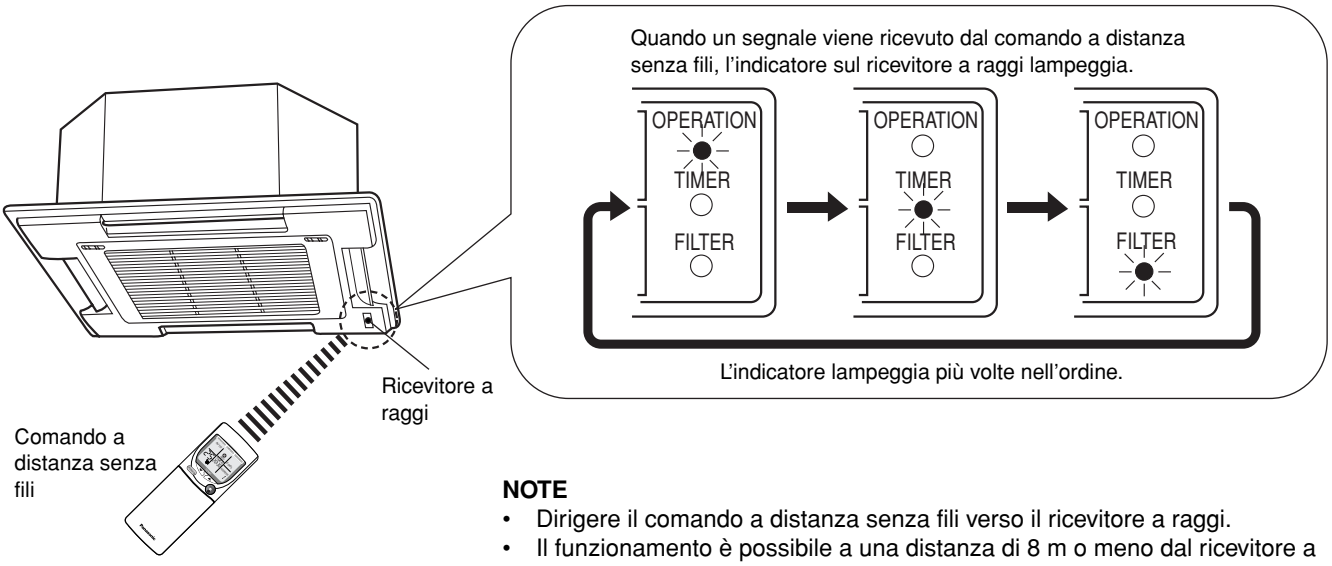


NOTE

- Per il funzionamento HEAT (riscaldamento)
  Quando la temperatura della stanza raggiunge la temperatura impostata sul comando a distanza, la feritoia di ventilazione passa automaticamente alla posizione orizzontale.
- Per il funzionamento DRY (deumidificazione)
  La feritoia di ventilazione passa automaticamente alla posizione orizzontale per ridurre la sensazione di freddo.

5. COMANDO A DISTANZA SENZA FILI

Il CZ-RL51P è usato per i modelli a pompa di riscaldamento.
Il CZ-RL01P è usato per i modelli di raffreddamento.


Quando un segnale viene ricevuto dal comando a distanza senza fili, l'indicatore sul ricevitore a raggi lampeggia.
OPERATION
TIMER
FILTER
L'indicatore lampeggia più volte nell'ordine.
Ricevitore a raggi
Comando a distanza senza fili

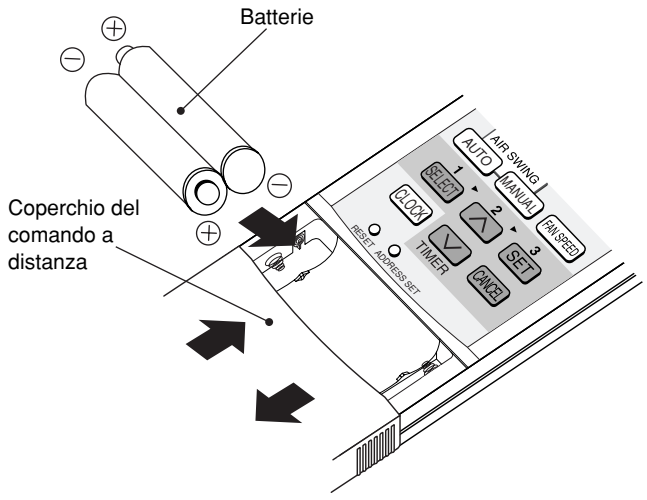
NOTE
- Dirigere il comando a distanza senza fili verso il ricevitore a raggi.
- Il funzionamento è possibile a una distanza di 8 m o meno dal ricevitore a raggi (l'intervallo operativo verrà ridotto se il comando a distanza senza fili si trova a un angolo più acuto rispetto al ricevitore a raggi.)
- Non installare il ricevitore a raggi in luoghi esposti alla luce solare diretta o vicino a un radiatore.
- Assicurarsi che il segnale del comando a distanza senza fili sul ricevitore a raggi non sia ostacolato.

5-1 Inserimento delle batterie

1 **Far scorrere il coperchio del comando a distanza, quindi estrarre il coperchio.**

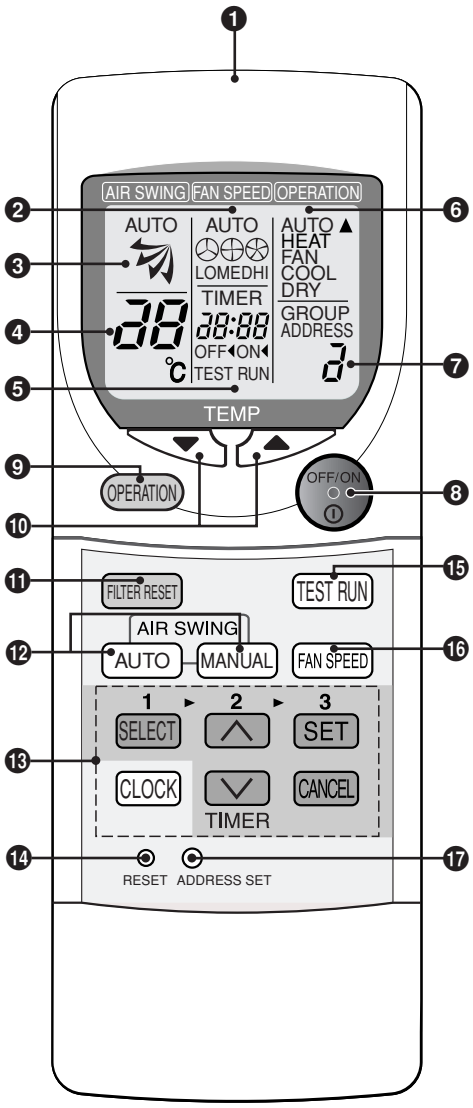
2 **Inserire le batterie.**
(Usare due batterie a celle asciutte R03 (AAA) o equivalenti.)
Assicurarsi che le polarità siano corrette.

3 **Chiudere il coperchio del controllo a distanza.**



NOTE
- Se il controllo a distanza non è in grado di utilizzare correttamente l'unità, oppure se il display del comando a distanza è debole, sostituire le batterie e ripetere quindi le impostazioni. (Sostituire contemporaneamente entrambe le batterie con batterie dello stesso tipo.)
- Rimuovere entrambe le batterie dal comando a distanza, se esso non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Le batterie ricaricabili (Ni-Cd) hanno un aspetto diverso per quanto riguarda forma e prestazioni e non possono essere utilizzate.

5-2 Nome e funzione di ciascuna parte



❶ **Trasmettitore**
Trasmette il segnale del comando a distanza.

❷ **Display della velocità della ventola**

❸ **Display dell'impostazione della direzione del flusso d'aria**

❹ **Display dell'impostazione della temperatura (16°C - 31°C)**

❺ **Display dell'impostazione di timer/ora**
Mostra l'ora dell'impostazione del funzionamento del timer o l'ora corrente.

❻ **Display della selezione del funzionamento**

❼ **Display del numero dell'indirizzo (per informazioni sull'impostazione, vedere pagina 125).**

❽ **Pulsante OFF/ON (disattivazione/attivazione)** (Vedere pagina 122.)

❾ **Pulsante OPERATION (operativo)** (Vedere pagina 122.)

❿ **Pulsanti TEMP (UP/DOWN) (temperatura (su/giù))** (Vedere pagina 122.)

⓫ **Pulsante FILTER RESET (reimpostazione filtro)**
Premere per annullare la spia dell'indicatore "FILTER" sul ricevitore a raggi.

⓬ **Pulsanti AIR SWING (AUTO/MANUAL) (direzione flusso aria (automatico/manuale))** (Vedere pagina 124.)

⓭ **Pulsanti TIMER/CLOCK SET (impostazione timer/orologio)**
Consente di impostare il funzionamento del timer e l'ora corrente. (Vedere pagina 123.)

⓮ **Pulsante RESET (reimpostazione)**
Pressing this button will clear all the settings from memory. You will then need to make a setting again.

⓯ **Pulsante TEST RUN (test funzionamento)***

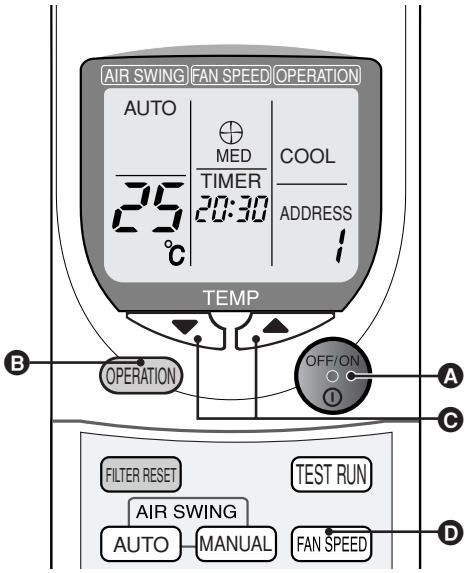
⓰ **Pulsante FAN SPEED (velocità del ventilatore)** (Vedere pagina 122.)

⓱ **Pulsante ADDRESS SET (impostazione indirizzo)***
Consente di cambiare l'impostazione dell'indirizzo. (Vedere pagina 125.)

NOTE

- Assicurarsi che venga premuto il pulsante corretto, in quanto premendo simultaneamente più pulsanti non verrà impostata l'impostazione corretta.
- L'illustrazione precedente ha solo fini esplicativi. L'aspetto sarà diverso durante l'effettivo funzionamento.
- Se si utilizza il comando a distanza senza fili insieme al comando a distanza con fili, le impostazioni specificate dal comando a distanza senza fili verranno visualizzate sul display del comando a distanza con fili (tranne quando si specificano le impostazioni del timer).
- I pulsanti contrassegnati da * non sono necessari per il normale funzionamento. Se si preme per errore uno di questi pulsanti, premere ancora una volta lo stesso pulsante per annullare il funzionamento.
- Quando torna l'energia elettrica dopo un'interruzione, l'unità si riavvia con tutte le impostazioni precedenti conservate dalla funzione di memorizzazione (funzione di riavvio automatico).

5-3 Modalità d'uso (senza timer)

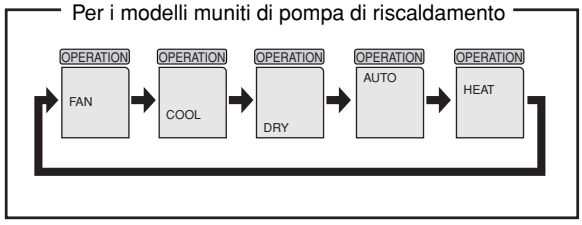


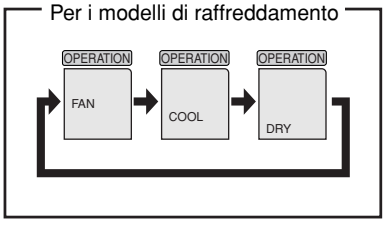
NOTA
Una volta premuto un pulsante per specificare un'impostazione, questa verrà conservata anche se si preme il pulsante OFF/ON (disattivazione/attivazione) per interrompere e riavviare l'operazione.

1 **Per avviare l'operazione**
Rivolgere il comando a distanza verso il ricevitore a raggi e premere Ⓐ.
L'indicatore Operation sul ricevitore a raggi si accenderà e l'unità interna entrerà in funzione.

Per interrompere l'operazione
Premere ancora una volta Ⓐ.
L'indicatore Operation si spegnerà e l'unità interna smetterà di funzionare.

2 **Premere Ⓑ per selezionare la modalità di funzionamento desiderata.**
Il display cambia in questo ordine.





■ **Funzionamento AUTO (automatica)**
L'unità interna rileva automaticamente le differenze di temperatura tra la temperatura impostata dal comando a distanza e la temperatura dell'aria di entrata e alterna automaticamente tra le modalità HEAT (riscaldamento), FAN (ventilazione) e COOL (raffreddamento) per mantenere una temperatura ambiente costante.

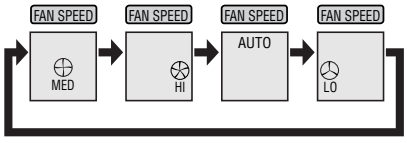
■ **Funzionamento DRY (deumidificazione)**
L'unità interna passa automaticamente al funzionamento di raffreddamento con una bassa velocità della ventola.
(L'unità esterna viene interrotta se la temperatura ambiente è inferiore a 21°C o se la temperatura impostata dal comando a distanza è superiore alla temperatura ambiente.)

3 **Premere Ⓒ per selezionare la temperatura da impostare (16°C - 31°C).**

Premere per diminuire la temperatura di 1°C.

Premere per aumentare la temperatura di 1°C.

4 **Premere Ⓓ per selezionare la velocità della ventola.**
Il display cambia in questo ordine.

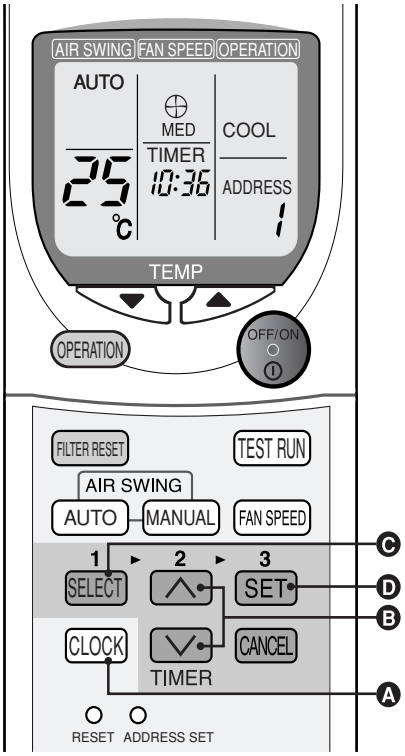


■ **Velocità della ventola AUTO (automatica)**
L'unità interna rileva le differenze di temperatura tra la temperatura impostata dal comando a distanza e la temperatura dell'aria di entrata e imposta di conseguenza la velocità della ventola.
Maggiore è la differenza tra le due temperature, maggiore sarà la velocità della ventola. (Se la modalità di funzionamento è impostata su FAN (ventilazione), la velocità della ventola verrà fissata su MED, a prescindere dalla differenza di temperatura.)

ITALIANO

5-4 Modalità d'uso (con il funzionamento del timer)

*** Impostare l'orologio e le altre operazioni (per informazioni sull'impostazione delle operazioni, vedere pagina 122) prima di impostare il timer.**



Impostazione dell'ora corrente

Esempio: impostazione dell'ora su 10:36.

1 **Premere Ⓐ per attivare l'ora da impostare.**

(Esempio)

(Il display dell'ora lampeggerà.)

2 **Premere Ⓑ per impostare l'ora desiderata.**
Per impostare un'ora successiva. Premere il pulsante ▲.
Per impostare un'ora precedente. Premere il pulsante ▼.
L'impostazione cambia più rapidamente premendo continuamente i pulsanti.

3 **Premere ancora una volta Ⓐ per completare l'impostazione.**

(Esempio)

(Il display dell'ora smetterà di lampeggiare.)

Impostazione del timer

Il timer può essere utilizzato per accendere e spegnere automaticamente l'unità interna.

Per impostare il timer disattivazione

1 **Premere Ⓒ per attivare l'impostazione disattivazione.**
L'ora corrente lampeggerà e sul display verrà visualizzata l'indicazione OFF (disattivazione).

(Esempio)

- Il display passa da OFF (disattivazione) a ON (attivazione) all'ora corrente premendo il pulsante SELECT (selezione).

2 **Premere Ⓑ per impostare il timer.**
Per impostare un'ora successiva. Premere il pulsante ▲.
Per impostare un'ora precedente. Premere il pulsante ▼.
L'impostazione è possibile nell'intervallo da 0:00 a 23:50, a incrementi di 10 minuti.
L'impostazione cambia più rapidamente premendo continuamente i pulsanti.

3 **Premere Ⓓ per completare l'impostazione.**

(Esempio)

(Il display mostra un esempio di interruzione di funzionamento alle ore 23:00)

Per impostare il timer attivazione

1 **Premere Ⓒ fino a quando non compare l'indicazione ON (attivazione) e l'ora non lampeggia.**

2 **Ripetere il punto 2 e 3 della procedura "Per impostare il timer disattivazione" per completare l'impostazione dell'ora su attivazione.**

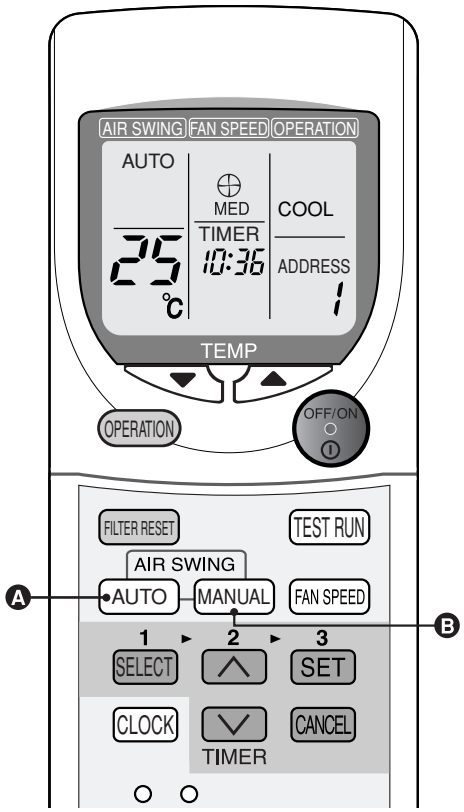
NOTE

- Se è impostato sia il timer attivazione che disattivazione, per prima verrà attivata l'ora più vicina all'ora corrente
- Per annullare l'impostazione del timer, premere il pulsante CANCEL (annulla).
- Se l'alimentazione principale resta spenta per un'ora, sarà necessario reimpostare l'ora e il timer.
- Se la procedura di impostazione non viene completata entro 1 minuto, l'impostazione verrà cancellata automaticamente.

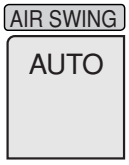
5-5 Regolazione della direzione del flusso d'aria

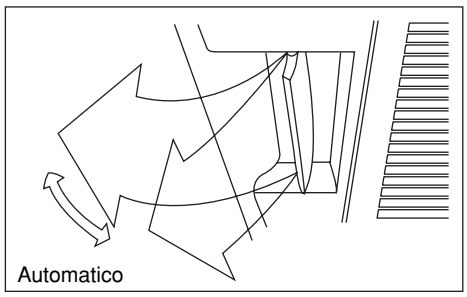
Regolazione della direzione del flusso d'aria

La direzione del flusso d'aria può essere impostata sul valore desiderato utilizzando il comando a distanza.



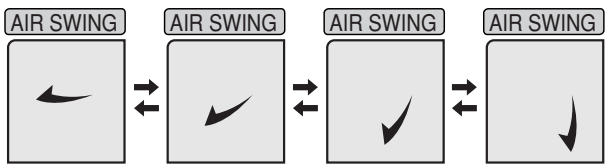
1 **Premere Ⓐ per attivare l'orientamento automatico dell'aria.**
Verrà visualizzata la figura seguente.





Le palette dell'aria si orientano automaticamente verso l'alto e verso il basso per ridurre le differenze di temperatura nell'ambiente.

2 **Premere Ⓑ per impostare manualmente il flusso dell'aria.**
Il display cambia secondo l'ordine mostrato qui di seguito ogni volta che si preme Ⓑ. È possibile impostare il flusso d'aria sulla direzione desiderata.

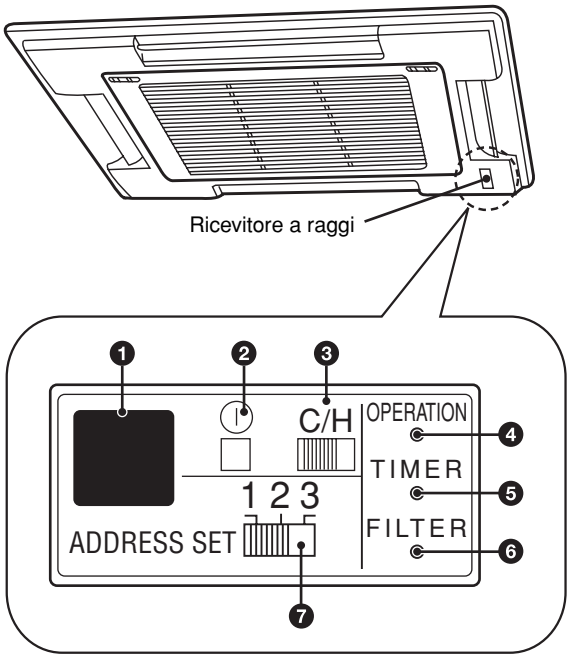


NOTE

- Per il funzionamento HEAT (riscaldamento)
  Quando la temperatura della stanza raggiunge la temperatura impostata sul comando a distanza, la feritoia di ventilazione passa automaticamente alla posizione orizzontale.
- Per il funzionamento DRY (deumidificazione)
  La feritoia di ventilazione passa automaticamente alla posizione orizzontale per ridurre la sensazione di freddo.

ITALIANO

5-6 Ricevitore a raggi e indirizzi



❶ Ricevitore a raggi
Segnali ricevuti trasmessi dal comando a distanza.

❷ Pulsante di emergenza
Consente di forzare l'unità interna ad accendersi o spegnersi in caso di emergenza.

❸ Interruttore C/H (freddo/caldo)
Consente di forzare l'impostazione sulla modalità di raffreddamento o riscaldamento in caso di emergenza.

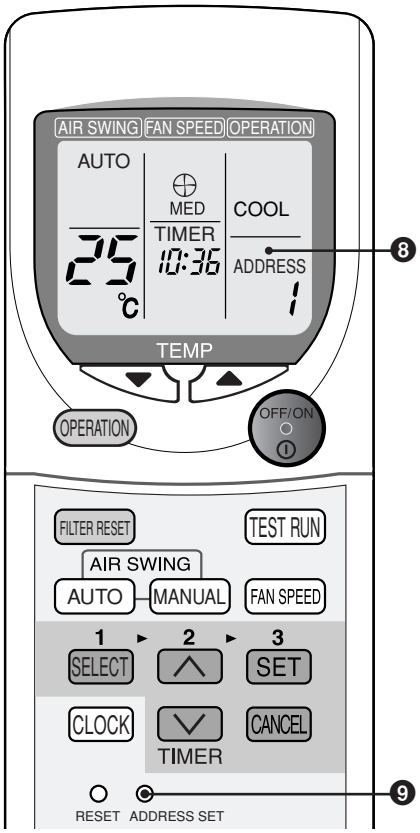
❹ Indicatore OPERATION (operativo)
Si accende quando l'unità interna è in funzione (lampeggia in caso di cattivo funzionamento).

❺ Indicatore TIMER (timer)
Si accende durante il funzionamento REMOTE (telecomando) e quando è stato impostato il funzionamento del timer.

❻ Indicatore FILTER (filtro)
(Si accende dopo che il tempo di esecuzione cumulativo raggiunge circa 2.500 ore di funzionamento).

❼ Interruttore ADDRESS SET (impostazione indirizzo)
Impostare questo pulsante sul numero dell'indirizzo del comando a distanza solo quando si utilizza più di un'unità interna.

> È possibile utilizzare solo l'unità interna corrispondente al numero dell'indirizzo impostato.



❽ Display del numero ADDRESS (dell'indirizzo)

❾ Pulsante ADDRESS SET (impostazione indirizzo)
Premere con un oggetto appuntito.
Il display del numero dell'indirizzo cambia nell'ordine [ADDRESS 1] → [ADDRESS 2] → [ADDRESS 3] → [GROUP] ogni volta che si preme il pulsante. Se l'indirizzo viene impostato su GROUP, le unità interne possono essere utilizzate a prescindere dal numero impostato dell'indirizzo sull'unità del ricevitore a raggi.

> • Al momento della spedizione dalla fabbrica, sia il ricevitore a raggi che il comando a distanza sono impostati su ADDRESS 1. Non è necessario cambiare queste impostazioni per il normale funzionamento

■ Funzionamento di emergenza
È utile quando si è posizionato in modo non corretto il comando a distanza senza fili oppure se le batterie sono scariche.
(1) Per il raffreddamento, impostare l'interruttore C/H del ricevitore a raggi su C; per il riscaldamento, impostarlo su H.
(2) Premere il pulsante emergenza. Il funzionamento ricomincerà in base alle condizioni indicate nella tabella seguente.

	Impostazione della temperatura	Velocità della ventola	Impostazione della feritoia di ventilazione
Operazione di raffreddamento	22° C	Media	Automatico
Operazione di riscaldamento	28° C	Media	Automatico

(3) Premere ancora una volta il pulsante emergenza per interrompere il funzionamento.

6. MANUTENZIONE

ATTENZIONE

- **Prima di lavare il filtro dell'aria, spegnere l'unità e disattivare l'interruttore di circuito.**
  La ventola ruota ad alta velocità e potrebbe causare lesioni alle persone.
- **Non lavare l'unità con acqua.**
  L'acqua potrebbe provocare un cortocircuito o una scossa elettrica.
- **Quando si pulisce il filtro dell'aria, assicurarsi di avere un buon appoggio.**
  Se si sta in piedi su una scala o altro tipo di piattaforma, assicurarsi che questa sia ben fissa, per evitare incidenti.

Rimozione del filtro dell'aria

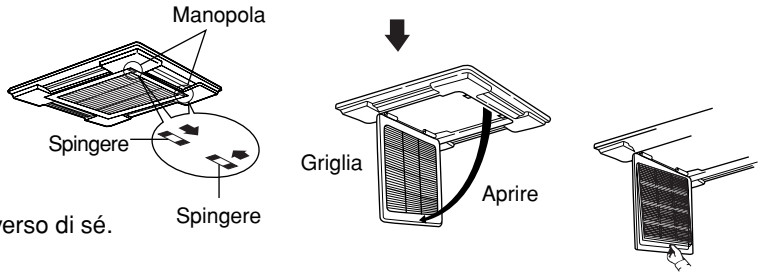
1 Aprire la griglia di entrata.

Premere le manopole (due) poste alle estremità della griglia verso l'interno e tirare verso il basso la griglia.

2 Rimuovere il filtro dell'aria.

① Afferrare la maniglia del filtro dell'aria e tirarla verso di sé.

② Tirare verso il basso.

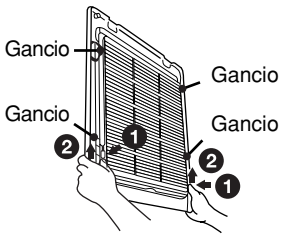


Installazione del filtro dell'aria

1 Inserire il filtro dell'aria negli appositi ganci della griglia e fissarlo (4 posizioni).

2 Chiudere la griglia di aspirazione nell'ordine inverso rispetto a quello delle procedure 1 e 2 di cui sopra.

NOTA
Non utilizzare il condizionatore d'aria con il filtro dell'aria rimosso. In caso contrario, si accumulerebbe sporcizia e si danneggerebbe il condizionatore d'aria.



Pulizia del filtro dell'aria di entrata

Indicazioni per la pulizia;

- Per il comando a distanza con fili...
  Sul display del comando a distanza verrà visualizzata l'indicazione "FILTER CLEAN (pulizia filtro)".
- Per il comando a distanza senza fili...
  l'indicatore del filtro sul ricevitore a raggi si illuminerà.
- Per pulire il filtro dell'aria, usare un aspirapolvere o acqua.
  Quando il filtro dell'aria è molto sporco
  Immergere il filtro in acqua tiepida (45° o meno) con un detergente leggero.

Note importanti:

- Se l'unità viene utilizzata in un'area polverosa, pulire il filtro dell'aria ogni mese e mezzo.
- Asciugare all'ombra il filtro dell'aria, lontano dal fuoco o dalla luce solare diretta.
- Se il filtro dell'aria è danneggiato, rivolgersi a un rivenditore autorizzato
- Dopo aver pulito il filtro dell'aria, premere il pulsante FILTER RESET (reimpostazione filtro) sul comando a distanza per reimpostare il display "FILTER CLEAN (pulizia filtro)" o l'indicatore FILTER del ricevitore a raggi.

Pulizia del coperchio esterno

- Asciugare con un panno morbido asciutto o un panno leggermente inumidito d'acqua o una soluzione detergente neutra.

Note importanti:

- Pulendo con benzina o solventi si potrebbe provocare lo scolorimento o il danneggiamento del rivestimento dell'unità.
- Se per la pulizia dell'unità si utilizza un panno trattato chimicamente, leggere e seguire le istruzioni e le avvertenze seguenti.

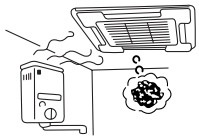
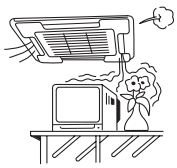
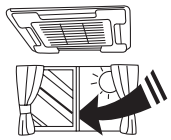
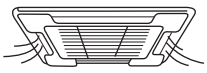
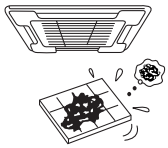
Pulizia di fine stagione

- Pulire il filtro e il corpo dell'unità sia interna sia esterna.
- Disattivare l'interruttore di circuito.
  L'unità contiene un dispositivo di riscaldamento del basamento del motore per proteggere il compressore. Quando l'unità non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, spegnere l'interruttore di circuito (il dispositivo di riscaldamento consuma da 25 a 40 watt di elettricità l'ora).
- Rimuovere la polvere dall'unità esterna.
- Rimuovere la ruggine sull'unità esterna per evitare che si diffonda.

Prima di accendere il condizionatore d'aria per la prima volta nella stagione

- Controllare che le prese di entrata e di uscita dell'unità interna ed esterna non siano ostruite.
- Controllare che il filo di terra sia collegato e in buone condizioni.
- Controllare che il filtro dell'aria sia stato pulito.
- Accendere l'interruttore di circuito circa 12 ore prima di utilizzare il condizionatore d'aria. Utilizzando il condizionatore d'aria immediatamente dopo l'accensione si potrebbe provocare il danneggiamento dell'unità stessa. Non scollegare l'interruttore di circuito durante la stagione.

7. USO CORRETTO

Evitare la luce solare diretta durante il raffreddamento	**Non utilizzare altre apparecchiature di riscaldamento nella stessa stanza mentre l'unità è in funzione**
Chiudere le tende o le tapparelle delle finestre.	L'utilizzo di apparecchiature di riscaldamento ridurrà l'efficacia del raffreddamento dell'unità. 
Non bloccare il flusso d'aria	**Non lasciare aperte le porte o le finestre per un lungo periodo di tempo.**
Non collocare nulla accanto alle prese di entrata e uscita. Bloccando il flusso dell'aria si riduce l'efficacia dell'unità. 	Il flusso d'aria ridurrà l'efficacia dell'unità. 
Non raffreddare o scaldare eccessivamente	**Pulizia del filtro dell'aria**
In tal modo si risparmierà energia ed elettricità. 	Usare un aspirapolvere o acqua per pulire il filtro dell'aria. Se il filtro dell'aria è ostruito, l'efficacia dell'unità sarà ridotta. 

8. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

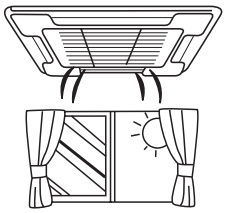
ATTENZIONE

- **In caso di funzionamento anormale (odore di bruciato, ecc.), spegnere il condizionatore d'aria e scollegare l'alimentazione.**
  Il funzionamento continuo potrebbe danneggiare l'unità o causare scosse elettriche o incendi.
  Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
- **Non tentare di riparare da soli il condizionatore d'aria.**
  Se le riparazioni dovessero venire eseguite in modo scorretto, potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

Prima di rivolgersi all'assistenza tecnica, controllare quanto segue

Problema	Causa	Soluzione
L'unità non entra in funzione dopo l'accensione.	• L'erogazione dell'energia elettrica è stata interrotta?	Spegnere il pulsante di funzionamento, quindi riaccenderlo.
	• L'interruttore di circuito è acceso?	Se l'interruttore di circuito è spento, accenderlo.
	• Le batterie del comando a distanza senza fili sono scariche?	Se le batterie sono scariche, sostituirle con batterie nuove.

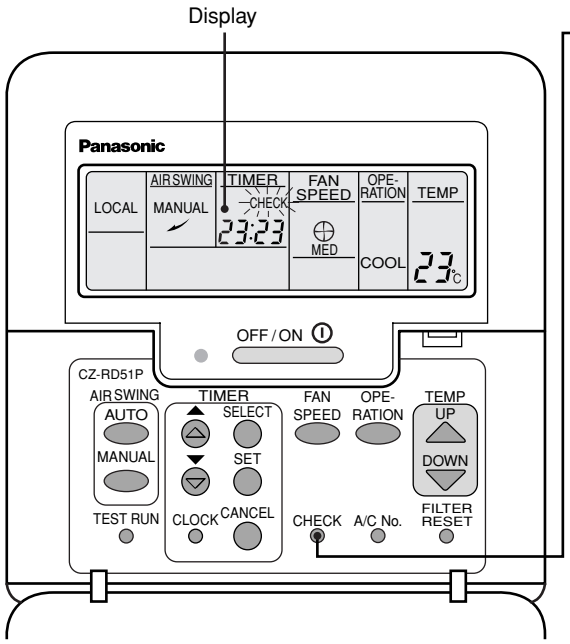
Se il display del comando a distanza senza fili è illuminato

Sintomo	Causa	Riferimenti
L'unità interna non funziona quando si preme un pulsante.	• Il comando a distanza è fuori dalla portata del ricevitore a raggi dell'unità interna?	Pagina 120.
	• Does the address number match with the setting of the indoor unit's ray receiver ADDRESS SET (impostazione indirizzo) switch?	Pagina 125.
L'unità non raffredda o scalda correttamente. 	• È stata selezionata la modalità di funzionamento appropriata?	Per informazioni sull'uso corretto, vedere pagina 127.
	• C'è qualcosa che blocca le prese di entrata o uscita dell'unità interna o esterna?	Rimuovere eventuali ostacoli.
	• Il filtro dell'aria è sporco o impolverato?	Per informazioni sulla manutenzione, vedere pagina 126.
	• Controllare se gli sportelli o le finestre sono state aperte e chiuse di frequente, oppure se un'apparecchiatura generatrice di calore, come ad esempio una stufa a gas o un ferro da stiro, è utilizzata nella stessa stanza.	Per informazioni sull'uso corretto, vedere pagina 127.

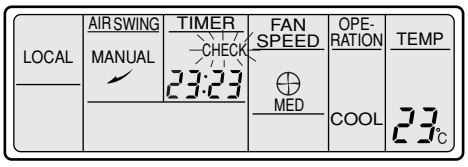
Se il display CHECK (controllo) sul comando a distanza con fili lampeggia

Spegnere l'unità interna e controllare le condizioni. Dopo tre minuti, rimettere in funzione.

■ Se il display continua a lampeggiare



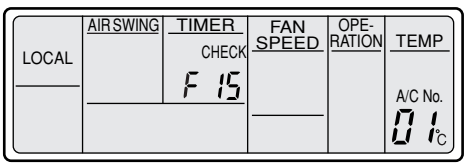
Premere il pulsante CHECK (controllo).



Il display del timer cambia.

L'indicazione F15 ~ F49 verrà visualizzata al posto dell'ora (cambierà anche la visualizzazione dell'impostazione della temperatura, per mostrare il numero del condizionatore d'aria).

(Esempio)



A/C No. (n° condizionatore d'aria)

- Durante la normale installazione e utilizzo, viene visualizzato il numero di condizionatore d'aria "01". Quando si utilizza il controllo del gruppo, potrebbe venire visualizzato un numero diverso.

Per informazioni sui problemi di funzionamento, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

ITALIANO

I seguenti sintomi non sono indice di un problema di funzionamento

Sintomo	Causa
L'unità non funziona immediatamente dopo il riavvio del condizionatore d'aria.	• Una volta spento, il condizionatore d'aria non entrerà in funzione per circa 3 minuti. Questo serve a proteggere l'unità.
Durante il funzionamento si sente un rumore di acqua corrente.	• Questo dipende dal refrigerante che scorre all'interno dell'unità.
All'accensione o allo spegnimento si possono sentire dei rumori secchi.	• Questo è causato dal pannello che si espande o contrae a causa dei cambiamenti di temperatura.
Durante l'uso, nella stanza si avverte un odore particolare.	• Potrebbe trattarsi di un cattivo odore proveniente dal muro, dal tappeto, dai mobili o dai vestiti nella stanza.
Durante l'operazione di raffreddamento viene emessa una nebbiolina (nei luoghi in cui vengono utilizzate grandi quantità di olio).	• Il flusso d'aria fredda provoca la condensazione del vapore oleoso, ecc...
Durante il raffreddamento, si forma condensa vicino alle prese di uscita.	• Il flusso d'aria fredda provoca la condensazione dell'umidità presente nell'aria.
L'unità passa al funzionamento FAN (ventilazione) e l'aria diventa umida.	• Questo accade quando la temperatura della stanza raggiunge la temperatura impostata, con il passaggio alla modalità FAN e l'aumento di umidità.
L'aria espulsa è fredda.	• Questo accade perché è in esecuzione l'operazione di raffreddamento con la ventola a bassa velocità. Se l'unità interna viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, utilizzare il funzionamento asciutto per far diminuire l'umidità.
Il condizionatore d'aria si accende automaticamente quando torna l'energia elettrica dopo un'interruzione.	• Questa è un'operazione normale in quanto è disponibile una funzione di riavvio automatico. Il funzionamento riprenderà in base all'impostazione precedente.
Durante l'operazione di riscaldamento (solo per il tipo a pompa di riscaldamento)	
Il flusso d'aria non comincia immediatamente dopo l'inizio dell'operazione (sul display del controllo a distanza viene visualizzata l'indicazione "PRE HEAT (preriscaldamento)").	• L'unità si sta riscaldando per fornire aria calda. Attendere che l'unità si sia scaldata.
Il funzionamento si interrompe di tanto in tanto (l'indicazione "DEFROST (sbrinamento)" viene visualizzata sul display del comando a distanza).	• Il sistema si sta scongelando in quando si è formato del ghiaccio nell'unità esterna. Il completamento di questo processo può durare fino a 12 minuti. Attendere qualche minuto.
L'operazione non si interrompe immediatamente dopo aver premuto il pulsante OFF/ON (disattivazione/ attivazione).	• Questo accade perché l'unità sta scaricando calore. L'operazione si interrompe automaticamente dopo circa 60 secondi.
Cambiamenti nella velocità della ventola.	• Quando la stanza si scalda e la temperatura raggiunge la temperatura impostata sul comando a distanza, la velocità della ventola passa automaticamente a LOW (bassa) e STOP (arresto). Quando la temperatura della stanza scende nuovamente, la velocità della ventola torna all'impostazione del comando a distanza.
Unità esterna (solo nel modello a pompa di riscaldamento)	
Durante il riscaldamento, si potrebbero sentire dei rumori.	• Questo dipende dai cambiamenti nel flusso del gas refrigerante quando il funzionamento si interrompe e ricomincia.
Durante il riscaldamento, di tanto in tanto viene emesso vapore.	• A causa dello scambiatore di calore congelato, inizierà l'operazione di scongelamento.

9. SPECIFICHE

MODELLO A POMPA DI RISCALDAMENTO (50 Hz)

Intervallo di capacità			HP	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Fase singola 220~240V			Interna	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Esterna	CU-W18BBP5	CU-W24BBP5	CU-W28BBP5		
3 fasi, 380~415V			Interna			CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Externa			CU-W28BBP8	CU-W34BBP8	CU-W43BBP8
Comando a distanza			Con fili	CZ-RD51P				
			Senza fili	CZ-RL51P				
Pannello				CZ-BT01P				
Capacità di raffreddamento (50Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Capacità di riscaldamento (50Hz)		*2	kW	5,60	7,10	8,00	11,20	14,00
			BTU/h	19.100	24.200	27.300	38.200	47.700
Rumorosità	Livello di pressione acustica all'interno (alto/basso)	dB (A)	Raffreddamento	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
		dB (A)	Riscaldamento	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Livello di pressione acustica all'esterno (alto)	dB (A)	Raffreddamento	50	52	53	56	56
		dB (A)	Riscaldamento	51	53	54	58	58
	Livello di potenza acustica all'interno (alto/basso)	dB (A)	Raffreddamento	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
		dB (A)	Riscaldamento	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Livello di potenza acustica all'esterno (alto)	dB (A)	Raffreddamento	63	65	66	69	69
		dB (A)	Riscaldamento	64	66	67	71	71
Peso netto		kg	Interna	26	26	26	30	33
		kg	Pannello	5	5	5	5	5
		kg	Esterna	73	81	82	97	114
Dimensioni esterne (AxLxP)		mm	Interna	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Pannello	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Esterna	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

MODELLO DI RAFFREDDAMENTO (50 Hz)

Intervallo di capacità			HP	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Fase singola 220~240V			Interna	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Esterna	CU-V18BBP5	CU-V24BBP5	CU-V28BBP5		
3 fasi, 380~415V			Interna		CS-W24BB4P	CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Externa		CU-V24BBP8	CU-V28BBP8	CU-V34BBP8	CU-V43BBP8
Comando a distanza			Con fili	CZ-RD51P				
			Senza fili	CZ-RL01P				
Pannello				CZ-BT01P				
Capacità di raffreddamento (50Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Rumorosità	Livello di pressione acustica all'interno (alto/basso)	dB (A)	Raffreddamento	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Livello di pressione acustica all'esterno (alto)	dB (A)	Raffreddamento	50	52	53	56	55
	Livello di potenza acustica all'interno (alto/basso)	dB (A)	Raffreddamento	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Livello di potenza acustica all'esterno (alto)	dB (A)	Raffreddamento	63	65	66	69	69
Peso netto		kg	Interna	26	26	26	30	33
		kg	Pannello	5	5	5	5	5
		kg	Esterna	72	80	81	95	111
Dimensioni esterne (AxLxP)		mm	Interna	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Pannello	950x950x30	900x900x320	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Esterna	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

*1 Le capacità di raffreddamento sono basate su una temperatura interna di 27°C D.B. (80,6°F D.B.), 19,0°C W.B. (66,2°F W.B.) e una temperatura dell'aria esterna di 35°C D.B. (95°F D.B.).
*2 Le capacità di riscaldamento sono basate su una temperatura interna di 20°C D.B. (68,0°F D.B.) e una temperatura dell'aria esterna di 7°C D.B. (44,6°F D.B.), 6°C W.B. (42,8°F W.B.).

AVVERTENZA

1) Se il cavo di alimentazione è danneggiato o da sostituire, va sostituito dal produttore o dal suo agente o da una persona qualificata, per evitare qualsiasi pericolo.
2) Disattivare l'interruttore di circuito prima di riparare questo apparecchio.
3) Non eseguire riparazioni da soli.
   In caso di cattivo funzionamento di questo apparecchio, non tentare di eseguire le riparazioni da soli. Per la riparazione, rivolgersi al rivenditore o all'assistenza tecnica.

ATTENZIONE

Disattivare l'interruttore di circuito dalla presa di alimentazione quando non è in uso, dove il collegamento all'alimentazione avviene mediante un interruttore di circuito.

Rumore nell'aria.
Il livello di pressione acustica soppesata di questo apparecchio è inferiore a
70 dB (A) in condizioni di test JIS B 8616 in modalità massimo raffreddamento.

Nota

Ricordare di trascrivere i seguenti dati:

- Codice modello _____
- Numero di serie _____
- Codice rivenditore _____
- Data di acquisto _____

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Πίνακας αρ. μοντέλου εφαρμογής 134
2. Προφυλάξεις ασφαλείας 135
Προφυλάξεις κατά την εγκατάσταση 135
Προφυλάξεις λειτουργίας 136
3. Ονομασία κάθε μέρους (Κύρια μονάδα) 137
4. Ενσύρματο τηλεχειριστήριο 138
4-1 Ονομασία και λειτουργία του κάθε μέρους 138
4-2 Τρόπος λειτουργίας (χωρίς τη λειτουργία χρονοδιακόπτη) 139
4-3 Τρόπος λειτουργίας (με τη λειτουργία χρονοδιακόπτη) 140
4-4 Ρύθμιση της κατεύθυνσης ροής του αέρα 141
5. Ασύρματο τηλεχειριστήριο 142
5-1 Τοποθέτηση των μπαταριών 142
5-2 Ονομασία και λειτουργία του κάθε μέρους 143
5-3 Τρόπος λειτουργίας (χωρίς τη λειτουργία χρονοδιακόπτη) 144
5-4 Τρόπος λειτουργίας (με τη λειτουργία χρονοδιακόπτη) 145
5-5 Ρύθμιση της κατεύθυνσης ροής του αέρα 146
5-6 Δέκτης ακτίνων και διευθύνσεις 147
6. Δέκτης ακτίνων και διευθύνσεις 148
7. Σωστή χρήση 149
8. Αντιμετώπιση προβλημάτων 149
9. Προδιαγραφές 152

1. Πίνακας αρ. μοντέλου εφαρμογής

Τύπος	HP	Ονομασία μοντέλου εσωτερικής μονάδας	Ονομασία μοντέλου εξωτερικής μονάδας	Πίνακας	Τροφοδοσία ρεύματος			Τηλεχειριστήριο (Προαιρετικά εξαρτήματα)	
					Φάση	Τάση	Συχνότητα	Ασύρματο	Ενσ ύρματο
Αντλία θερμότητας	2,0	CS-W18BB4P	CU-W18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-W24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-W34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-W43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
Μόνο ψύξη	2,0	CS-W18BB4P	CU-V18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-V34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-V43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Για τα παραπάνω μοντέλα διατίθεται ένας αυτόματα αναπτυσσόμενος πίνακας. Εφαρμόζεται μόνο για το ενσύρματο τηλεχειριστήριο. (Το CZ-BTA01P περιλαμβάνει αυτόματα αναπτυσσόμενο πίνακα και ενσύρματο τηλεχειριστήριο).

Σημειώσεις για την εσωτερική μονάδα
- **Τυπικό μοντέλο**

Τα παραπάνω μοντέλα μονάδας εσωτερικού χώρου μπορούν να συνδεθούν στα μοντέλα μονάδας εξωτερικού χώρου αντλίας θερμότητας, καθώς και στα μοντέλα εξωτερικής μονάδας ψύξης.

Να χρησιμοποιείται κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες:

Λειτουργία ψύξης	• **Εύρος θερμοκρασιών εσωτερικού χώρου: 21 έως 32°C** Ο εναλλάκτης θερμότητας στην εσωτερική μονάδα παγώνει εάν τον κρατάτε σε λειτουργία συνεχώς στους 21 ° ή λιγότερο και προκαλεί περιστασιακή εκροή νερού. • **Εύρος θερμοκρασιών αέρα εξωτερικού χώρου: –5 έως 43°C**
Λειτουργία θέρμανσης	• **Εύρος θερμοκρασιών εσωτερικού χώρου: 16 έως 27°C** • **Εύρος θερμοκρασιών αέρα εξωτερικού χώρου: –10 έως 24°C** Η λειτουργία διακόπτεται περιστασιακά για λόγους προστασίας όταν οι μονάδες θερμαίνουν στους 24°C ή περισσότερο.

GREEK

2. Προφυλάξεις ασφαλείας

Πριν τη λειτουργία, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω "Προφυλάξεις ασφαλείας".

Για την αποφυγή προσωπικού τραυματισμού, τραυματισμού άλλων και ζημιών στην ιδιοκτησία, θα πρέπει να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.

■ Η εσφαλμένη λειτουργία λόγω μη τήρησης των οδηγιών, θα προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιές, η σοβαρότητα των οποίων ταξινομείται ως ακολούθως:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Η σήμανση αυτή σας προειδοποιεί για πιθανότητα θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Η σήμανση αυτή σας προειδοποιεί για ζημίες στην ιδιοκτησία.

■ Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσετε ταξινομούνται με τα παρακάτω σύμβολα:

	Το σύμβολο αυτό (με λευκό φόντο), υποδηλώνει απαγορευμένη ενέργεια.
	Τα σύμβολα αυτά (με το μαύρο φόντο) υποδηλώνουν υποχρεωτικές ενέργειες.

Προφυλάξεις κατά την εγκατάσταση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

■ **Μην τοποθετείτε, μην αφαιρείτε και μην επανατοποθετείτε τη μονάδα μόνοι σας.**
Η εσφαλμένη εγκατάσταση θα προκαλέσει διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Παρακαλούμε αναθέστε τις εργασίες εγκατάστασης σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικευμένο τεχνικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

■ **Αυτό το κλιματιστικό πρέπει να γειωθεί.**
Η εσφαλμένη γείωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

■ **Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.**
Η διαρροή αερίου κοντά στη μονάδα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

■ **Πρέπει να εγκατασταθεί εξοπλισμός προστασίας από διαρροή ρεύματος.**
Σε διαφορετική περίπτωση, ενδέχεται να συμβεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

■ **Διασφαλίστε ότι η σωλήνωση αποστράγγισης έχει συνδεθεί σωστά.**
Σε διαφορετική περίπτωση, θα συμβεί διαρροή νερού.

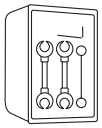
Προφυλάξεις λειτουργίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εκτίθεται απευθείας στον κρύο αέρα για μεγάλες χρονικές περιόδους.

Μην επισκευάζετε τη μονάδα μόνος σας.

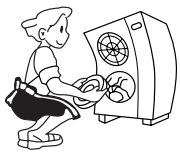
Χρησιμοποιείτε το σωστό τύπο ασφάλειας μόνον.



Μην χρησιμοποιείτε γυμνές φλόγες κοντά στο ψυκτικό.

Εάν προκύψει κάποια μη φυσιολογική κατάσταση (μυρωδιά καμένου, κ.λπ.), κλείστε τον ασφαλειοδιακόπτη.

Μην εισάγετε τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα στην εσωτερική ή την εξωτερική μονάδα.

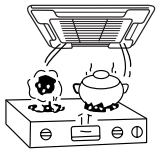


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

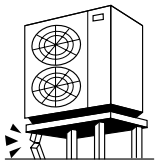
Να αερίζετε τακτικά το δωμάτιο.

Πριν τον καθαρισμό της μονάδας, κλείστε τον ασφαλειοδιακόπτη.

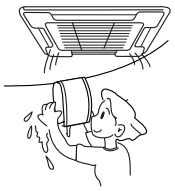
Μην τοποθετείτε συσκευές για μαγείρεμα ή θέρμανση που λειτουργούν με φυσικά καύσιμα κοντά στα ανοίγματα εξόδου αέρα, καθώς ενδέχεται να συμβεί ατύχημα.



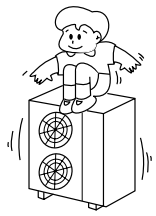
Να επιθεωρείτε τη μονάδα τακτικά για τυχόν βλάβες.



Μην τοποθετείτε υγρά αντικείμενα κοντά στην εσωτερική μονάδα, καθώς ενδέχεται να σχηματιστούν σταγόνες υγρασίας εάν η υγρασία φτάσει ή υπερβεί το 80%. (Μόνο για τη λειτουργία ψύξης)



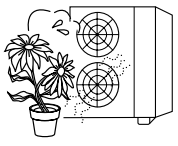
Μην κάθεστε και μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εξωτερική μονάδα.



Μην χρησιμοποιείτε ψεκασμό με σπρέι επάνω ή κοντά στη μονάδα.

Μην πλένετε την μονάδα με νερό.

Μην τοποθετείτε φυτά και μην επιτρέπετε στα κατοικίδια ζώα να βρίσκονται κοντά στην έξοδο του αέρα της εξωτερικής μονάδας.

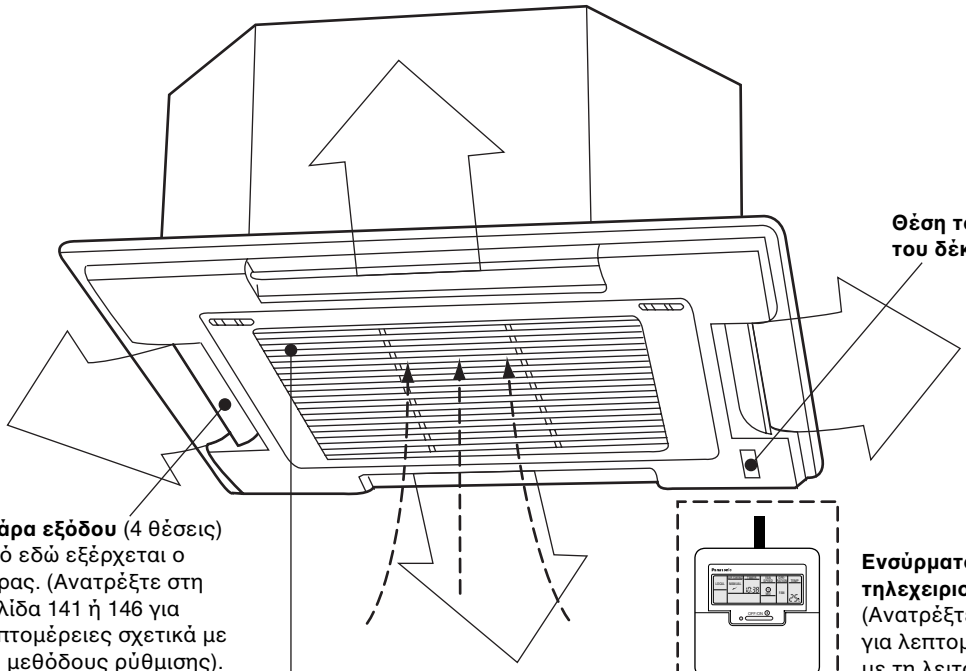


Μην το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς, όπως η συντήρηση.

GREEK

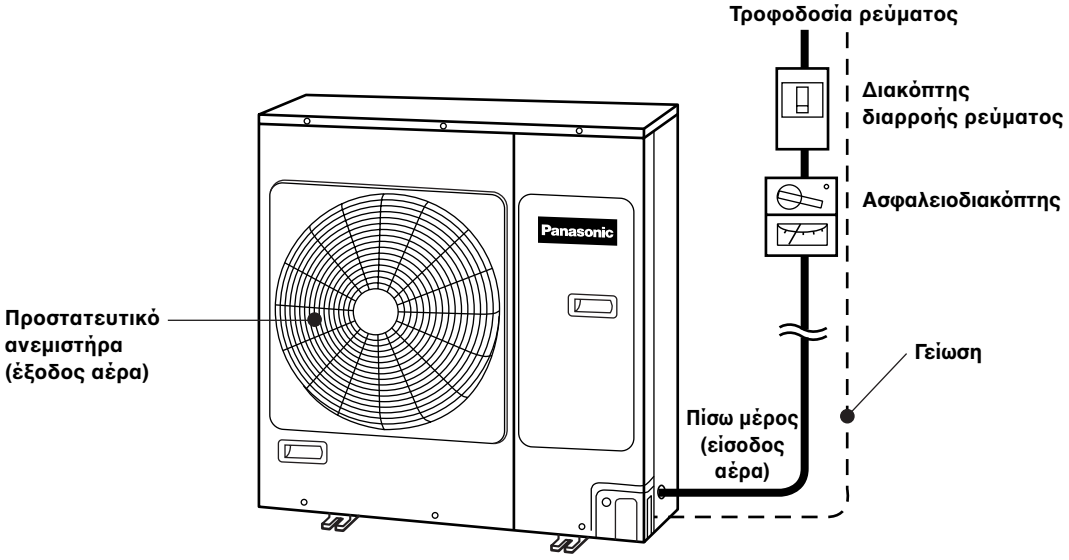
3. Ονομασία κάθε μέρους (Κύρια μονάδα)

Εσωτερική μονάδα


Θέση τοποθέτησης του δέκτη ακτίνων
Σχάρα εξόδου (4 θέσεις)
Από εδώ εξέρχεται ο αέρας. (Ανατρέξτε στη σελίδα 141 ή 146 για λεπτομέρειες σχετικά με τις μεθόδους ρύθμισης).
Σχάρα εισόδου
Από εδώ συλλέγεται αέρας μέσα στην εσωτερική μονάδα.
Φίλτρο αέρα (προσαρτημένο στη σχάρα εισόδου)
Το φίλτρο βοηθά στον καθαρισμό του αέρα συλλέγοντας τη σκόνη και άλλα σωματίδια του περιβάλλοντος χώρου. (Ανατρέξτε στη σελίδα 148 για λεπτομέρειες σχετικά με τον καθαρισμό).
ή
Ενσύρματο τηλεχειριστήριο
(Ανατρέξτε στη σελίδα 138 για λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία).
Ασύρματο τηλεχειριστήριο
(Ανατρέξτε στη σελίδα 142 για λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιοδήποτε από τα δύο τηλεχειριστήρια.

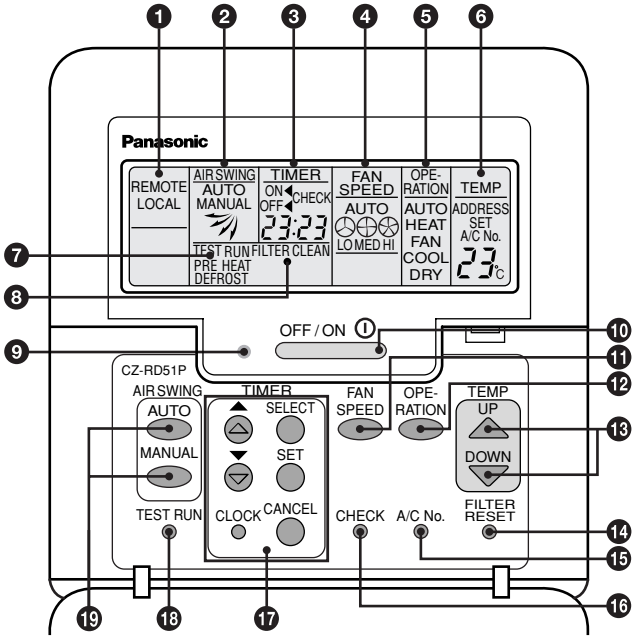
Εξωτερική μονάδα



Η παραπάνω εικόνα δείχνει ένα παράδειγμα εξωτερικής μονάδας του μοντέλου CU-W24BBP5.

4. Ενσύρματο τηλεχειριστήριο

4-1 Ονομασία και λειτουργία του κάθε μέρους



Οθόνη ενδείξεων

❶ **REMOTE (Τηλεχειρισμός)**
Το κουμπί OFF/ON (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας) δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

LOCAL (Τοπικός χειρισμός)
Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλες οι λειτουργίες του τηλεχειριστηρίου.

❷ **Ένδειξης ρύθμισης κατεύθυνσης της ροής αέρα**

❸ **Ένδειξη ρύθμισης χρονοδιακόπτη/ώρας**

❹ **Ένδειξη ταχύτητας ανεμιστήρα**

❺ **Ένδειξη επιλογής τρόπου λειτουργίας**

❻ **Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας (16°C – 31°C)**

❼ **TEST RUN (Δοκιμαστική λειτουργία)**
Υποδεικνύει ότι η μονάδα λειτουργεί στον δοκιμαστικό τρόπο λειτουργίας.

PRE HEAT (Προθέρμανση)
Υποδεικνύει ότι η μονάδα λειτουργεί στον τρόπο λειτουργίας προθέρμανσης.

DEFROST (Απόψυξη)
Υποδεικνύει ότι η μονάδα λειτουργεί στον τρόπο λειτουργίας απόψυξης.

❽ **FILTER CLEAN (Καθαρισμός φίλτρου)**
(Εμφανίζεται όταν ο συνολικός χρόνος λειτουργίας φτάσει τις 2.500 ώρες περίπου).

❾ **Ένδειξη λειτουργίας**
Ανάβει κόκκινη όταν η μονάδα λειτουργεί.

❿ **Κουμπί OFF/ON (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας)**
(Ανατρέξτε στη σελίδα 139).

⓫ **Κουμπί FAN SPEED (Ταχύτητα ανεμιστήρα)**
(Ανατρέξτε στη σελίδα 139).

⓬ **Κουμπί OPERATION (Λειτουργία)** (Ανατρέξτε στη σελίδα 139).

⓭ **Κουμπιά TEMP (UP/DOWN)(Θερμοκρασία – Επάνω/Κάτω)**(Ανατρέξτε στη σελίδα 139).)

⓮ **Κουμπί FILTER RESET (Μηδενισμός φίλτρου)**
Πατήστε για να μηδενίσετε τον "FILTER CLEAN (Καθαρισμό φίλτρου)" μετά το πλύσιμο του φίλτρου.

⓯ **Κουμπί A/C No. (Αρ. κλιματιστικού)***
Ο διακόπτης αυτός χρησιμοποιείται για τον ομαδικό έλεγχο. Δεν χρειάζεται για την κανονική λειτουργία.

⓰ **Κουμπί CHECK (Έλεγχος)**
Πατήστε το κουμπί αυτό εάν η ένδειξη ελέγχου αναβοσβήνει. (Ανατρέξτε στη σελίδα 150).

⓱ **Κουμπιά TIMER/CLOCK SET (Ρύθμιση Χρονοδιακόπτη/Ρολογιού)** (Ανατρέξτε στη σελίδα 140).

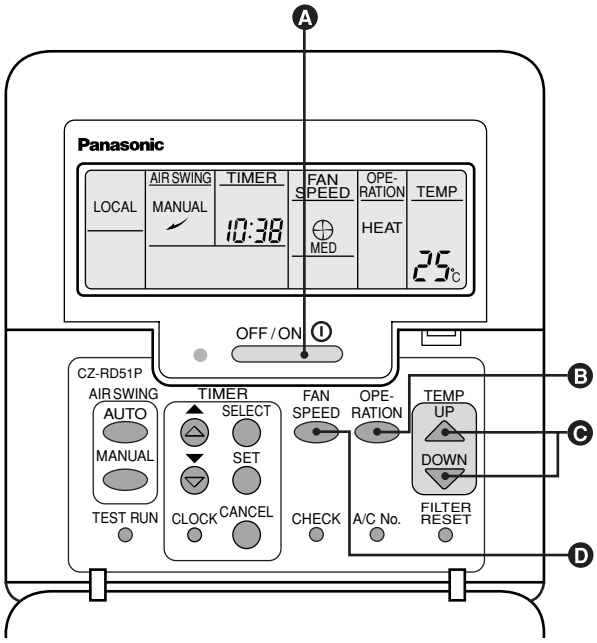
⓲ **Κουμπί TEST RUN (Δοκιμαστική λειτουργία)***

⓳ **Κουμπιά AIR SWING (AUTO/MANUAL) (Ταλάντευση αέρα – Αυτόματα/Μη αυτόματα)** (Ανατρέξτε στη σελίδα 141).

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
- Βεβαιωθείτε ότι πατήσατε το σωστό κουμπί, καθώς το ταυτόχρονο πάτημα πολλών κουμπιών δεν θα δώσει τη σωστή ρύθμιση.
- Η παραπάνω εικόνα δίνεται αποκλειστικά για λόγους επεξήγησης. Η εμφάνιση διαφέρει κατά την πραγματική λειτουργία.
- Μην χειρίζεστε το τηλεχειριστήριο με βρεγμένα χέρια. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή δυσλειτουργία.
- Μην πιέζετε τα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου με αιχμηρό αντικείμενο, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο τηλεχειριστήριο.
- Τα κουμπιά με το σύμβολο * δεν είναι απαραίτητα για την κανονική λειτουργία. Εάν κάποιο από αυτά τα κουμπιά πατηθεί κατά λάθος, πατήστε το ίδιο κουμπί μία φορά ακόμη για να ακυρώσετε την εντολή.
- Όταν επανέλθει η παροχή μετά από διακοπή ρεύματος, η μονάδα επανεκκινείται αυτόματα με όλες τις προηγούμενες ρυθμίσεις διατηρημένες από τη λειτουργία μνήμης. (Λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης)

GREEK

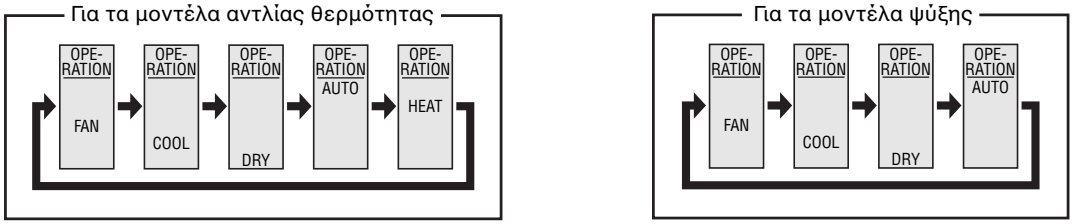
4-2 Τρόπος λειτουργίας (χωρίς τη λειτουργία χρονοδιακόπτη)



ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
Όταν πατήσετε κάποιο κουμπί για να κάνετε μία ρύθμιση, η ρύθμιση θα διατηρηθεί, ακόμη και εάν πατηθεί το κουμπί OFF/ON (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας) για να σταματήσετε και ξεκινήσετε και πάλι τη λειτουργία.
(Θα χρειαστεί να επαναρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη εάν η τροφοδοσία ρεύματος της μονάδας σταματήσει για μία ώρα ή περισσότερο λόγω διακοπής ρεύματος ή αποσύνδεσης από την τροφοδοσία ρεύματος. Ωστόσο, ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, ενδέχεται να υπάρξουν περιπτώσεις όπου η ρύθμιση απαλείφεται μέσα σε μία ώρα).

1 **Πατήστε το Ⓐ για ξεκινήσετε τη λειτουργία.**
Πατήστε μία ακόμη φορά για να σταματήσετε τη λειτουργία.

2 **Πατήστε το Ⓑ για να επιλέξετε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.**
Η ένδειξη αλλάζει με αυτή τη σειρά.



■ Λειτουργία AUTO (Αυτόματη)
Η εσωτερική μονάδα ανιχνεύει αυτόματα τις διαφορές θερμοκρασίας μεταξύ της θερμοκρασίας που ορίστηκε από το τηλεχειριστήριο και της θερμοκρασίας του εισερχόμενου αέρα και εκτελεί αυτόματη εναλλαγή λειτουργίας μεταξύ του τρόπου λειτουργίας HEAT (Θέρμανση), FAN (Ανεμιστήρας) και COOL (Ψύξη), προκειμένου να διατηρήσει σταθερή τη θερμοκρασία του δωματίου.
(Για τα μοντέλα ψύξης, η εναλλαγή τρόπου λειτουργίας γίνεται μεταξύ ψύξη και ανεμιστήρας για τη διατήρηση σταθερής θερμοκρασίας δωματίου).

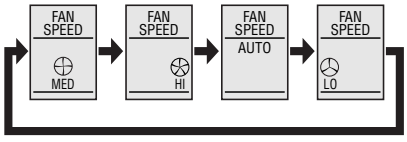
■ Λειτουργία DRY (Αφύγρανση)
Η εσωτερική μονάδα μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία ψύξης με χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.
(Η εξωτερική μονάδα θα διακόψει τη λειτουργία εάν η θερμοκρασία δωματίου είναι κάτω από τους 21°C ή η θερμοκρασία που ορίστηκε από το τηλεχειριστήριο είναι υψηλότερη από τη θερμοκρασία δωματίου).

3 **Πατήστε το Ⓒ για να επιλέξτε τη θερμοκρασία ρύθμισης (16°C – 31°C).**

Πατήστε το για να αυξήσετε τη θερμοκρασία κατά 1°C.

Πατήστε το για να μειώσετε τη θερμοκρασία κατά 1°C.

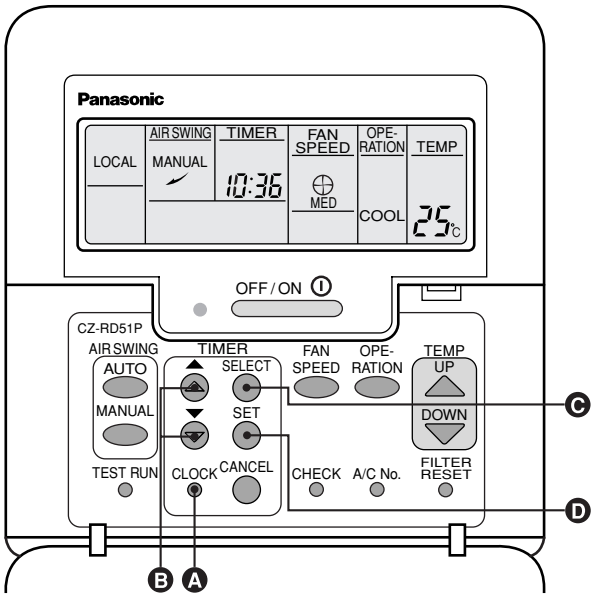
4 **Πατήστε το Ⓓ για να επιλέξτε την ταχύτητα ανεμιστήρα.**
Η ένδειξη αλλάζει με αυτή τη σειρά.



■ Ταχύτητα ανεμιστήρα AUTO (Αυτόματη)
Η εσωτερική μονάδα ανιχνεύει τις διαφορές θερμοκρασίας μεταξύ της θερμοκρασίας που ορίστηκε από το τηλεχειριστήριο και της θερμοκρασίας αέρα εισόδου και μεταβάλλει αναλόγως την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
Όσο μεγαλύτερη είναι η διαφορά μεταξύ των δύο θερμοκρασιών, τόσο μεγαλύτερη θα είναι η ταχύτητα του ανεμιστήρα. (Εάν ο τρόπος λειτουργίας οριστεί στο FAN (Ανεμιστήρας), η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα παραμείνει σταθερή στο MED (Μέση), ανεξάρτητα από τη διαφορά θερμοκρασίας).

4-3 Τρόπος λειτουργίας (με τη λειτουργία χρονοδιακόπτη)

*** Ρυθμίστε το ρολόι και τις άλλες λεπτομέρειες λειτουργίας (ανατρέξτε στη σελίδα 139 για λεπτομέρειες ρύθμισης της λειτουργίας), πριν τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.**



Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας

Παράδειγμα: ρύθμιση της ώρας στις 10:36 πμ

1 **Πατήστε το Ⓐ για να ενεργοποιήσετε τη ρύθμιση της ώρας.**

(Παράδειγμα)

(Η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει.)

2 **Πατήστε το Ⓑ για να επιλέξετε την επιθυμητή ώρα.**
Για να ορίσετε μεγαλύτερη τιμή ώρας. Πατήστε το κουμπί ▲.
Για να ορίσετε μικρότερη τιμή ώρας. Πατήστε το κουμπί ▼.
Η ρύθμιση αλλάζει ταχύτερα εάν κρατάτε τα κουμπιά πατημένα.

3 **Πατήστε το Ⓐ μία ακόμη φορά για να ολοκληρώστε τη ρύθμιση.**

(Παράδειγμα)

(Η ένδειξη της ώρας σταματά να αναβοσβήνει.)

Ρύθμιση της λειτουργίας χρονοδιακόπτη

Η λειτουργία χρονοδιακόπτη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αυτόματη έναρξη και τον αυτόματο τερματισμό λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας.

Για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη Διακοπής λειτουργίας

1 **Πατήστε το Ⓒ για να ενεργοποιήστε τη ρύθμιση του χρόνου Διακοπής λειτουργίας.**
Η τρέχουσα ώρα αναβοσβήνει και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη OFF (Διακοπής λειτουργίας).

(Παράδειγμα)

- Η ένδειξη μεταβαίνει από OFF (Διακοπής λειτουργίας) σε ON (Έναρξη λειτουργίας) ή στην τρέχουσα ώρα, ανάλογα, πατώντας το κουμπί SELECT (Επιλογή).

2 **Πατήστε το Ⓑ για να ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη.**
Για να ορίσετε μεγαλύτερη τιμή ώρας. Πατήστε το κουμπί ▲.
Για να ορίσετε μικρότερη τιμή ώρας. Πατήστε το κουμπί ▼.
Η ρύθμιση είναι δυνατή εντός του εύρους 0:00 έως 23:50, σε διαστήματα των 10 λεπτών.
Η ρύθμιση αλλάζει ταχύτερα εάν κρατάτε τα κουμπιά πατημένα.

3 **Πατήστε το Ⓓ για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.**

(Παράδειγμα)

(Η οθόνη δείχνει ένα παράδειγμα τερματισμού λειτουργίας στις 23:00)

Για να ορίσετε το χρονοδιακόπτη Έναρξης λειτουργίας

1 **Πατήστε το Ⓒ μέχρι να αναβοσβήσει η ένδειξη ON (Έναρξη λειτουργίας) και η ώρα.**

2 **Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 της διαδικασίας "Για να ορίσετε το χρονοδιακόπτη Διακοπής λειτουργίας", για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση του χρόνου Έναρξης λειτουργίας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

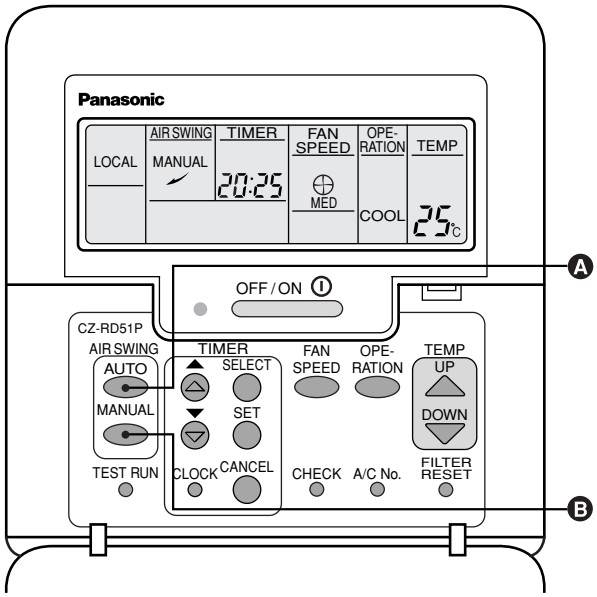
- Εάν ρυθμιστούν και οι δύο χρονοδιακόπτες, Έναρξης λειτουργίας και Διακοπής λειτουργίας, θα ενεργοποιηθεί πρώτα η ώρα που βρίσκεται πιο κοντά στην τρέχουσα ώρα.
- Για να ακυρώσετε τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη, πατήστε το κουμπί CANCEL (Ακύρωση).
- Εάν διακοπεί η τροφοδοσία ρεύματος για μία ώρα, θα χρειαστεί να γίνει και πάλι ρύθμισης της ώρας και του χρονοδιακόπτη.
- Εάν η διαδικασία ρύθμισης δεν ολοκληρωθεί μέσα σε 1 λεπτό, η ρύθμιση θα απαλειφθεί αυτόματα.

GREEK

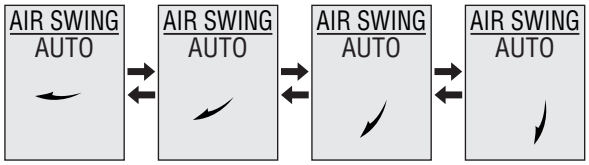
4-4 Ρύθμιση της κατεύθυνσης ροής του αέρα

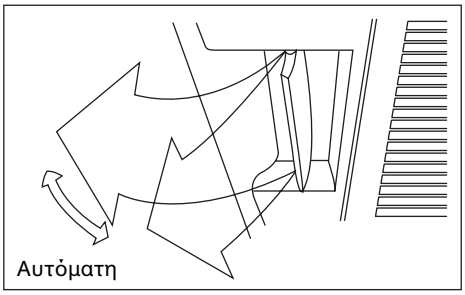
Ρύθμιση της κατεύθυνσης ροής του αέρα

Μπορείτε να επιλέξτε την επιθυμητή κατεύθυνση της ροής του αέρα χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.



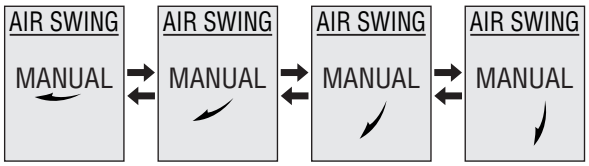
1 **Πατήστε το Ⓐ για να ενεργοποιήστε την αυτόματη ταλάντευση αέρα.**
Η ένδειξη αλλάζει αυτόματα με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω, σε διαστήματα του δευτερολέπτου.





Τα πτερύγια αέρα ταλαντεύονται αυτόματα πάνω και κάτω, προκειμένου να εξισωθεί η θερμοκρασία όλων των σημείων του δωματίου.

2 **Πατήστε το Ⓑ για να ρυθμίστε τη ροή του αέρα σε μη αυτόματη.**
Η ένδειξη αλλάζει με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω, κάθε φορά που πιέζετε το Ⓑ.
Μπορείτε να ρυθμίσετε τη ροή του αέρα προς την κατεύθυνση που επιθυμείτε.

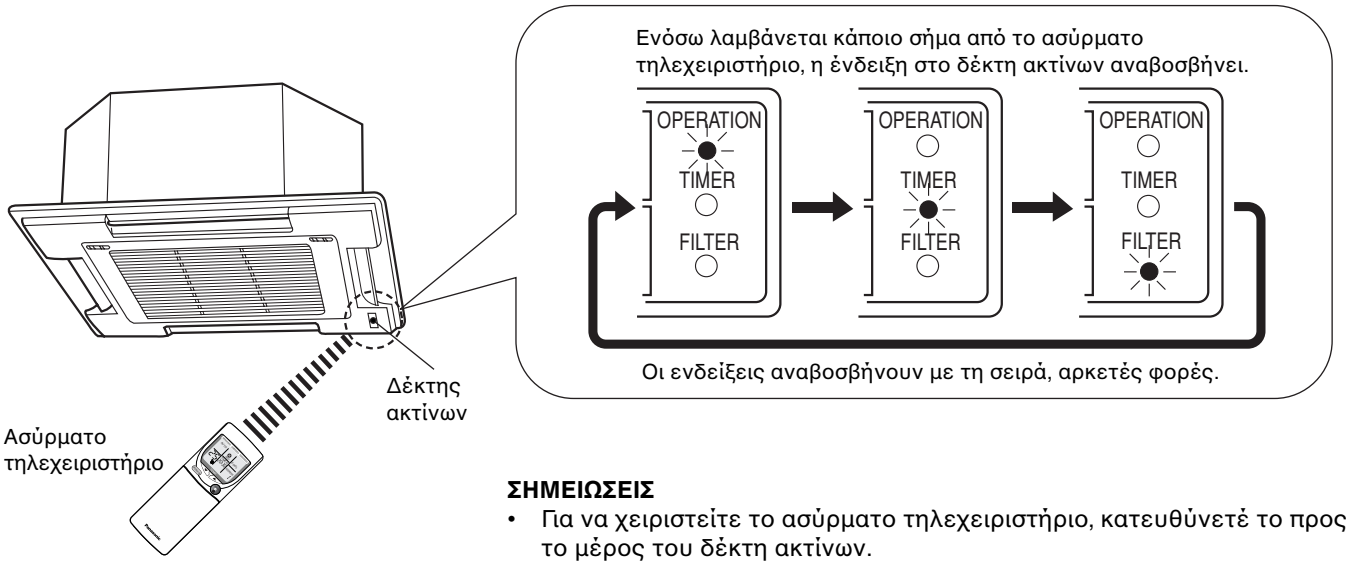


ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Για τη λειτουργία Θέρμανση
  Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάσει τη θερμοκρασία που ορίστηκε με το τηλεχειριστήριο, το πτερύγιο θα μεταβεί αυτόματα στην οριζόντια θέση.
- Για τη λειτουργία Αφύγρανση
  Το πτερύγιο θα μεταβεί αυτόματα στην οριζόντια θέση για να μειωθεί το αισθητό ψύχος.

5. Ασύρματο τηλεχειριστήριο

Το CZ-RL51P χρησιμοποιείται για τα μοντέλα αντλίας θερμότητας.
Το CZ-RL01P χρησιμοποιείται για τα μοντέλα ψύξης.


Ενόσω λαμβάνεται κάποιο σήμα από το ασύρματο τηλεχειριστήριο, η ένδειξη στο δέκτη ακτίνων αναβοσβήνει.
OPERATION
TIMER
FILTER
Οι ενδείξεις αναβοσβήνουν με τη σειρά, αρκετές φορές.
Δέκτης ακτίνων
Ασύρματο τηλεχειριστήριο

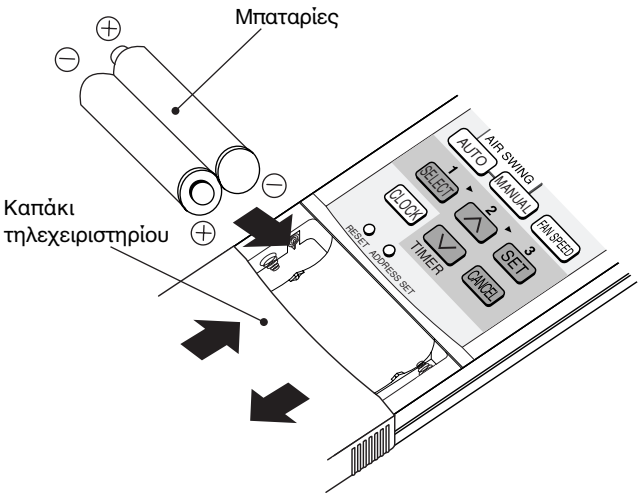
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
- Για να χειριστείτε το ασύρματο τηλεχειριστήριο, κατευθύνετέ το προς το μέρος του δέκτη ακτίνων.
- Η λειτουργία είναι δυνατή σε απόσταση έως 8 m από το δέκτη ακτίνων. (Η εμβέλεια ελαττώνεται εάν το ασύρματο τηλεχειριστήριο βρίσκεται σε πιο οξεία γωνία σε σχέση με το δέκτη ακτίνων).
- Μην εγκαθιστάτε το δέκτη ακτίνων σε μέρη που εκτίθενται σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε θερμαντικά σώματα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η διαδρομή του σήματος του τηλεχειριστηρίου προς το δέκτη ακτίνων.

5-1 Τοποθέτηση των μπαταριών

1 **Σύρετε το καπάκι του τηλεχειριστηρίου και κατόπιν τραβήξτε το καπάκι προς τα έξω.**

2 **Τοποθετήστε τις μπαταρίες.**
(Χρησιμοποιήστε δύο μπαταρίες ξηρού κελιού (AAA) ή ισοδύναμες).
Βεβαιωθείτε ότι τις τοποθετείτε με τη σωστή πολικότητα.

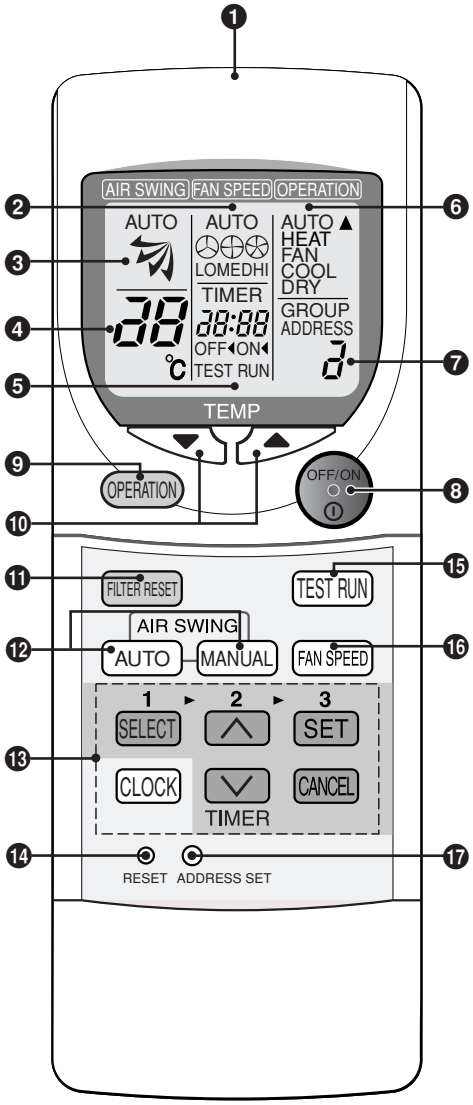
3 **Κλείστε το καπάκι του τηλεχειριστηρίου.**



ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
- Εάν δεν μπορείτε να χειριστείτε σωστά τη μονάδα με το τηλεχειριστήριο ή εάν η οθόνη ενδείξεων του τηλεχειριστηρίου έχει εξασθενήσει, αντικαταστήστε τις μπαταρίες και κατόπιν επαναλάβετε τις ρυθμίσεις. (Αντικαταστήστε συγχρόνως και τις δύο μπαταρίες με μπαταρίες του ίδιου τύπου).
- Αφαιρέστε και τις δύο μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο εάν δεν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (Ni-Cd) διαφέρουν ως προς το μέγεθος και την απόδοση και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

GREEK

5-2 Ονομασία και λειτουργία του κάθε μέρους



❶ **Πομπός**
Μεταδίδει το σήμα του τηλεχειριστηρίου.

❷ **Ένδειξη ταχύτητας ανεμιστήρα**

❸ **Ένδειξης ρύθμισης κατεύθυνσης της ροής αέρα**

❹ **Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας (16°C – 31°C)**

❺ **Ένδειξη ρύθμισης χρονοδιακόπτη/ώρας**
Δείχνει τη ρύθμιση ώρας για τη λειτουργία χρονοδιακόπτη, ή την τρέχουσα ώρα.

❻ **Ένδειξη επιλογής λειτουργίας**

❼ **Ένδειξη αριθμού διεύθυνσης** (Ανατρέξτε στη σελίδα 147 για λεπτομέρειες σχετικά με τη ρύθμιση).

❽ **Κουμπί OFF/ON (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας)** (Ανατρέξτε στη σελίδα 144).

❾ **Κουμπί OPERATION (Λειτουργία)** (Ανατρέξτε στη σελίδα 144).

❿ **Κουμπιά TEMP (UP/DOWN) (Θερμοκρασία – Επάνω/Κάτω)** (Ανατρέξτε στη σελίδα 144).

⓫ **Κουμπί FILTER RESET (Μηδενισμός φίλτρου)**
Πατήστε για να ακυρώσετε την ενδεικτική λυχνία “FILTER” (Φίλτρο) του δέκτη ακτίνων.

⓬ **Κουμπιά AIR SWING (AUTO/MANUAL) (Ταλάντευση αέρα – Αυτόματα/Μη αυτόματα)** (Ανατρέξτε στη σελίδα 146).

⓭ **Κουμπιά TIMER/CLOCK SET (Ρύθμιση χρονοδιακόπτη/ρολογιού)**
Χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση της λειτουργίας χρονοδιακόπτη και της τρέχουσας ώρας. (Ανατρέξτε στη σελίδα 145).

⓮ **Κουμπί RESET (Μηδενισμός)**
Πατώντας το κουμπί αυτό απαλείφονται όλες οι ρυθμίσεις από τη μνήμη. Θα χρειαστεί κατόπιν να κάνετε τη ρύθμιση και πάλι.

⓯ **Κουμπί TEST RUN (Δοκιμαστική λειτουργία)***

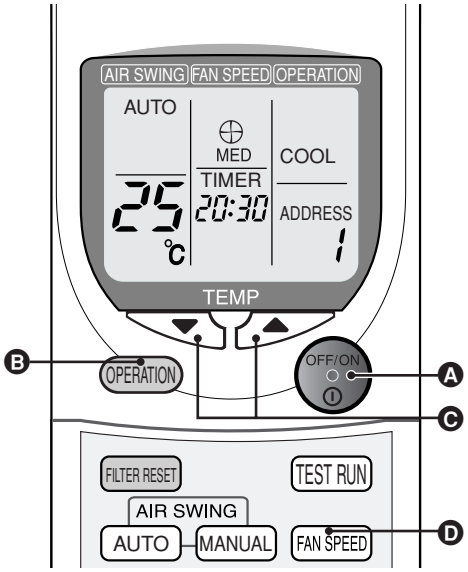
⓰ **Κουμπί FAN SPEED (Ταχύτητα ανεμιστήρα)** (Ανατρέξτε στη σελίδα 144).

⓱ **Κουμπί ADDRESS SET (Ορισμός διεύθυνσης)***
Χρησιμοποιείται για την αλλαγή της ρύθμισης διεύθυνσης. (Ανατρέξτε στη σελίδα 147).

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Βεβαιωθείτε ότι πατήσατε το σωστό κουμπί, καθώς το ταυτόχρονο πάτημα πολλών κουμπιών δεν θα δώσει τη σωστή ρύθμιση.
- Η παραπάνω εικόνα είναι μόνο για λόγους επεξήγησης. Η εμφάνιση διαφέρει κατά την πραγματική λειτουργία.
- Εάν χρησιμοποιείτε το ασύρματο τηλεχειριστήριο σε συνδυασμό με το ενσύρματο τηλεχειριστήριο, οι ρυθμίσεις που γίνονται από το ασύρματο τηλεχειριστήριο θα εμφανιστούν στην οθόνη του ενσύρματου τηλεχειριστηρίου (εκτός εάν ρυθμίζετε το χρονοδιακόπτη).
- Τα κουμπιά με το σύμβολο * δεν είναι απαραίτητα για την κανονική λειτουργία. Εάν κάποιο από αυτά τα κουμπιά πατηθεί κατά λάθος, πατήστε το ίδιο κουμπί μία φορά ακόμη για να ακυρώσετε την εντολή.
- Όταν επανέλθει η παροχή μετά από διακοπή ρεύματος, η μονάδα επανεκκινείται αυτόματα με όλες τις προηγούμενες ρυθμίσεις διατηρημένες από τη λειτουργία μνήμης. (Λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης)

5-3 Τρόπος λειτουργίας (χωρίς τη λειτουργία χρονοδιακόπτη)



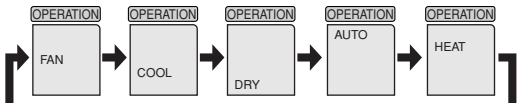
ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Όταν πατήσετε κάποιο κουμπί για να κάνετε μία ρύθμιση, η ρύθμιση θα διατηρηθεί, ακόμη και να πατηθεί το κουμπί OFF/ON (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας) για να σταματήσετε και ξεκινήσετε και πάλι τη λειτουργία.

1 **Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία**
Κατευθύνετε το ασύρματο τηλεχειριστήριο προς το μέρος του δέκτη ακτίνων και πατήστε το Ⓐ.
Η ένδειξη λειτουργίας στο δέκτη ακτίνων ανάβει και η εσωτερική μονάδα αρχίζει να λειτουργεί.

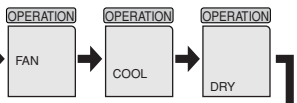
Για να σταματήσετε τη λειτουργία
Πατήστε το Ⓐ μία ακόμη φορά.
Η ένδειξη λειτουργίας σβήνει και η εσωτερική μονάδα σταματά να λειτουργεί.

2 **Πατήστε το Ⓑ για να επιλέξετε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.**
Η ένδειξη αλλάζει με αυτή τη σειρά.

Για τα μοντέλα αντλίας θερμότητας



Για τα μοντέλα ψύξης



■ **Λειτουργία AUTO (Αυτόματη)**
Η εσωτερική μονάδα ανιχνεύει αυτόματα τις διαφορές θερμοκρασίας μεταξύ της θερμοκρασίας που ορίστηκε από το τηλεχειριστήριο και της θερμοκρασίας του εισερχόμενου αέρα και εκτελεί αυτόματη εναλλαγή λειτουργίας μεταξύ του τρόπου λειτουργίας HEAT (Θέρμανση), FAN (Ανεμιστήρας) και COOL (Ψύξη), προκειμένου να διατηρήσει σταθερή τη θερμοκρασία του δωματίου.

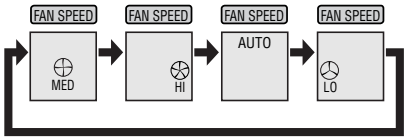
■ **Λειτουργία DRY (Αφύγρανση)**
Η εσωτερική μονάδα μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία ψύξης με χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.
(Η εξωτερική μονάδα θα διακόψει τη λειτουργία εάν η θερμοκρασία δωματίου είναι κάτω από τους 21°C ή η θερμοκρασία που ορίστηκε από το τηλεχειριστήριο είναι υψηλότερη από τη θερμοκρασία δωματίου).

3 **Πατήστε το Ⓒ για να επιλέξτε τη θερμοκρασία ρύθμισης (16°C – 31°C).**

Πατήστε το για να μειώσετε τη θερμοκρασία κατά 1°C.

Πατήστε το για να αυξήσετε τη θερμοκρασία κατά 1°C.

4 **Πατήστε το Ⓓ για να επιλέξτε την ταχύτητα ανεμιστήρα.**
Η ένδειξη αλλάζει με αυτή τη σειρά.

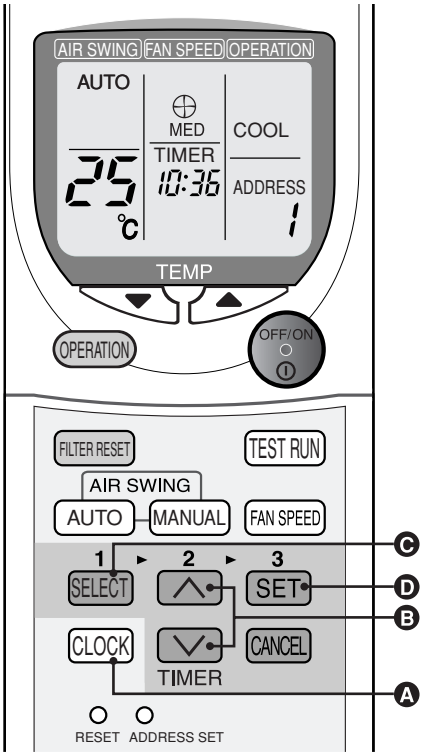


■ **Ταχύτητα ανεμιστήρα AUTO (Αυτόματη)**
Η εσωτερική μονάδα ανιχνεύει τις διαφορές θερμοκρασίας μεταξύ της θερμοκρασίας που ορίστηκε από το τηλεχειριστήριο και της θερμοκρασίας αέρα εισόδου και μεταβάλλει αναλόγως την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
Όσο μεγαλύτερη είναι η διαφορά μεταξύ των δύο θερμοκρασιών, τόσο μεγαλύτερη θα είναι η ταχύτητα του ανεμιστήρα. (Εάν ο τρόπος λειτουργίας οριστεί στο FAN (Ανεμιστήρας), η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα παραμείνει σταθερή στο MED (Μέση), ανεξάρτητα από τη διαφορά θερμοκρασίας).

GREEK

5-4 Τρόπος λειτουργίας (με τη λειτουργία χρονοδιακόπτη)

*** Ρυθμίστε το ρολόι και άλλες λεπτομέρειες λειτουργίας (ανατρέξτε στη σελίδα 144 για λεπτομέρειες ρύθμισης της λειτουργίας), πριν τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.**



Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας

Παράδειγμα: ρύθμιση της ώρας στις 10:36 μμ

1 **Πατήστε το Ⓐ για να ενεργοποιήσετε τη ρύθμιση της ώρας.**

(Παράδειγμα)

(Η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει.)

2 **Πατήστε το Ⓑ για να επιλέξετε την επιθυμητή ώρα.**
Για να ορίσετε μεγαλύτερη τιμή ώρας. Πατήστε το κουμπί ▲.
Για να ορίσετε μικρότερη τιμή ώρας. Πατήστε το κουμπί ▼.
Η ρύθμιση αλλάζει ταχύτερα εάν κρατάτε τα κουμπιά πατημένα.

3 **Πατήστε το Ⓐ μία ακόμη φορά για να ολοκληρώστε τη ρύθμιση.**

(Παράδειγμα)

(Η ένδειξη της ώρας σταματά να αναβοσβήνει.)

Ρύθμιση της λειτουργίας χρονοδιακόπτη

Η λειτουργία χρονοδιακόπτη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αυτόματη έναρξη και τον αυτόματο τερματισμό λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας.

Για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη Διακοπής λειτουργίας

1 **Πατήστε το Ⓒ για να ενεργοποιήστε τη ρύθμιση του χρόνου Διακοπής λειτουργίας.**
Η τρέχουσα ώρα αναβοσβήνει και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη OFF (Διακοπής λειτουργίας).

(Παράδειγμα)

- Η ένδειξη μεταβαίνει από OFF (Διακοπής λειτουργίας) σε ON (Έναρξη λειτουργίας) ή στην τρέχουσα ώρα, ανάλογα, πατώντας το κουμπί SELECT (Επιλογή).

2 **Πατήστε το Ⓑ για να ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη.**
Για να ορίσετε μεγαλύτερη τιμή ώρας. Πατήστε το κουμπί ▲.
Για να ορίσετε μικρότερη τιμή ώρας. Πατήστε το κουμπί ▼.
Η ρύθμιση είναι δυνατή εντός του εύρους 0:00 έως 23:50, σε διαστήματα των 10 λεπτών.
Η ρύθμιση αλλάζει ταχύτερα εάν κρατάτε τα κουμπιά πατημένα.

3 **Πατήστε το Ⓓ για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.**

(Παράδειγμα)

(Η οθόνη δείχνει ένα παράδειγμα τερματισμού λειτουργίας στις 23:00)

Για να ορίσετε το χρονοδιακόπτη Έναρξης λειτουργίας

1 **Πατήστε το Ⓒ μέχρι να αναβοσβήσει η ένδειξη ON (Έναρξη λειτουργίας) και η ώρα.**

2 **Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 της διαδικασίας "Για να ορίσετε το χρονοδιακόπτη Διακοπής λειτουργίας", για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση του χρόνου Έναρξης λειτουργίας.**

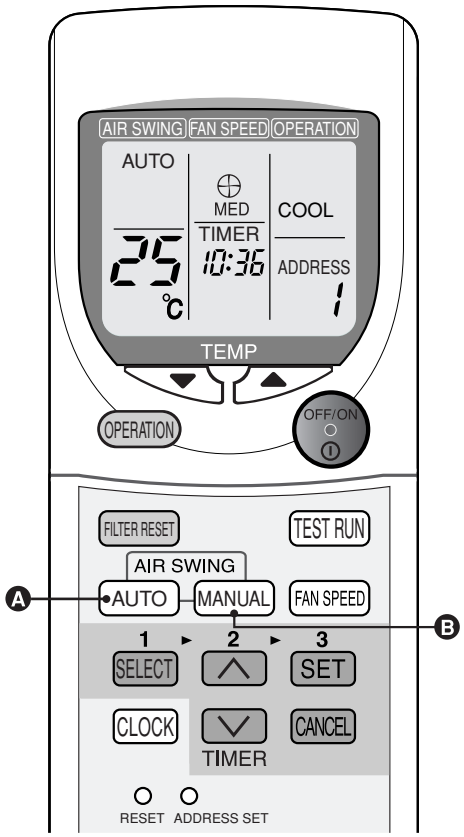
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Εάν ρυθμιστούν και οι δύο χρονοδιακόπτες, Έναρξης λειτουργίας και Διακοπής λειτουργίας, θα ενεργοποιηθεί πρώτα η ώρα που βρίσκεται πιο κοντά στην τρέχουσα ώρα.
- Για να ακυρώσετε τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη, πατήστε το κουμπί CANCEL (Ακύρωση).
- Εάν διακοπεί η τροφοδοσία ρεύματος για μία ώρα, θα χρειαστεί να γίνει και πάλι ρύθμισης της ώρας και του χρονοδιακόπτη.
- Εάν η διαδικασία ρύθμισης δεν ολοκληρωθεί μέσα σε 1 λεπτό, η ρύθμιση θα απαλειφθεί αυτόματα.

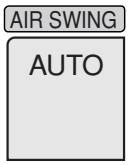
5-5 Ρύθμιση της κατεύθυνσης ροής του αέρα

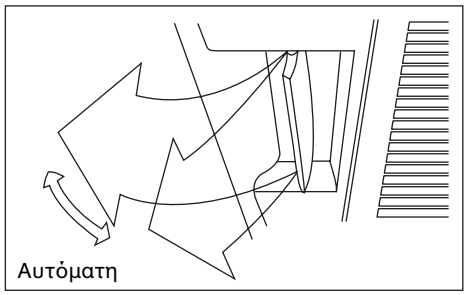
Ρύθμιση της κατεύθυνσης ροής του αέρα

Μπορείτε να επιλέξτε την επιθυμητή κατεύθυνση της ροής του αέρα χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.



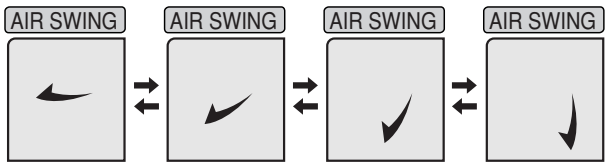
1 **Πατήστε το Ⓐ για να ενεργοποιήστε την αυτόματη ταλάντευση αέρα.**
Θα εμφανιστεί η παρακάτω ένδειξη.





Τα πτερύγια αέρα ταλαντεύονται αυτόματα πάνω και κάτω, προκειμένου να εξισωθεί η θερμοκρασία όλων των σημείων του δωματίου.

2 **Πατήστε το Ⓑ για να ρυθμίστε τη ροή του αέρα σε μη αυτόματη.**
Η ένδειξη αλλάζει με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω, κάθε φορά που πιέζετε το Ⓑ.
Μπορείτε να ρυθμίσετε τη ροή του αέρα προς την κατεύθυνση που επιθυμείτε.

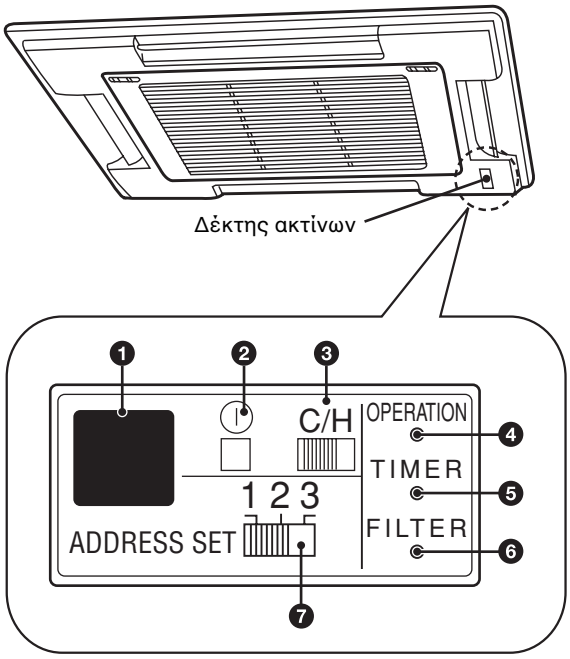


ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Για τη λειτουργία Θέρμανση
  Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάσει τη θερμοκρασία που ορίστηκε με το τηλεχειριστήριο, το πτερύγιο θα μεταβεί αυτόματα στην οριζόντια θέση.
- Για τη λειτουργία Αφύγρανση
  Το πτερύγιο θα μεταβεί αυτόματα στην οριζόντια θέση για να μειωθεί το αισθητό ψύχος.

GREEK

5-6 Δέκτης ακτίνων και διευθύνσεις



❶ Δέκτης ακτίνων
Λαμβάνει τα σήματα που μεταδίδονται από το τηλεχειριστήριο.

❷ Κουμπί Εκτάκτου ανάγκης
Χρησιμοποιείται για να τεθεί η εσωτερική μονάδα σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης.

❸ Διακόπτης C/H (Ψύξη/Θέρμανση)
Χρησιμοποιείται για εναλλαγή τρόπου λειτουργίας ψύξης ή θέρμανσης, σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης.

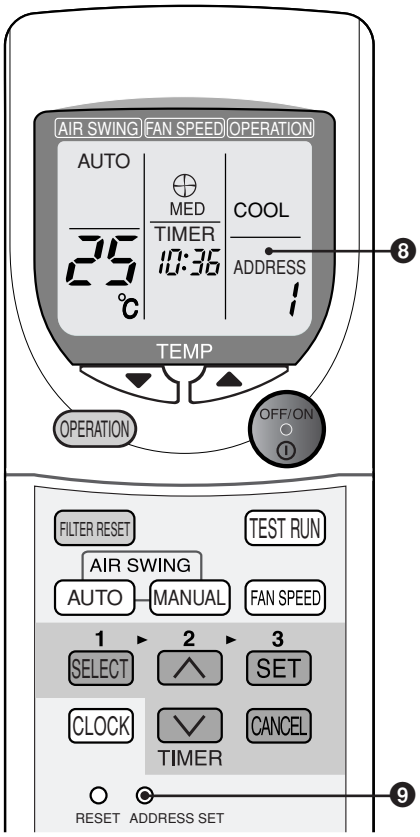
❹ Ένδειξη OPERATION (Λειτουργία)
Ανάβει κατά τη λειτουργία της εσωτερικής μονάδας. (Αναβοσβήνει σε περίπτωση δυσλειτουργίας).

❺ Ένδειξη TIMER (Χρονοδιακόπτης)
Ανάβει στην περίπτωση της λειτουργίας με REMOTE (Τηλεχειρισμός) και όταν οριστεί λειτουργία με χρονοδιακόπτη.

❻ Ένδειξη FILTER (Φίλτρο)
(Ανάβει όταν ο συνολικός χρόνος λειτουργίας φτάσει τις 2.500 ώρες περίπου).

❼ Κουμπί ADDRESS SET (Ορισμός διεύθυνσης)
Ρυθμίστε το κουμπί αυτό στον αριθμό διεύθυνσης τηλεχειριστηρίου, μόνον όταν χρησιμοποιείτε περισσότερες από μία εσωτερικές μονάδες.

> Μπορεί να λειτουργήσει μόνον η εσωτερική μονάδα που αντιστοιχεί στον καθορισμένο αριθμό διεύθυνσης.



❽ Ένδειξη αριθμού ADDRESS (Διεύθυνσης)

❾ Κουμπί ADDRESS SET (Ορισμός διεύθυνσης)
Πιέστε με κάποιο αιχμηρό αντικείμενο
Η ένδειξη αριθμού διεύθυνσης αλλάζει με τη σειρά [ADDRESS 1] → [ADDRESS 2] → [ADDRESS 3] → [GROUP] κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί. Εάν η διεύθυνση οριστεί σε GROUP, οι εσωτερικές μονάδες μπορούν να λειτουργήσουν ανεξάρτητα από το αριθμό ορισμού διεύθυνσης της μονάδας δέκτη ακτίνων.

- Κατά την αποστολή από το εργοστάσιο, και τόσο ο δέκτης ακτίνων όσο και το τηλεχειριστήριο είναι ορισμένα στη ADDRESS 1. Δεν χρειάζεται να αλλάξετε τις ρυθμίσεις αυτές για την κανονική λειτουργία.

■ **Λειτουργία εκτάκτου ανάγκης**
Αυτό είναι χρήσιμο στην περίπτωση που χάσετε το ασύρματο τηλεχειριστήριο ή στην περίπτωση που οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί.
(1) Για τη λειτουργία ψύξης, ρυθμίστε το διακόπτη C/H του δέκτη ακτίνων στο C και για τη λειτουργία θέρμανσης στο H.
(2) Πατήστε το κουμπί Εκτάκτου ανάγκης. Η λειτουργία θα ξεκινήσει πλέον σύμφωνα με τις συνθήκες που δίνονται στον παρακάτω πίνακα.

	Ρύθμιση θερμοκρασίας	Ταχύτητα ανεμιστήρα	Ρύθμιση πτερυγίου
Λειτουργία ψύξης	22°C	Μέση	Αυτόματη
Λειτουργία θέρμανσης	28°C	Μέση	Αυτόματη

(3) Πατήστε το κουμπί Εκτάκτου ανάγκης μία ακόμη φορά για να σταματήσετε τη λειτουργία.

6. Δέκτης ακτίνων και διευθύνσεις

ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Πριν το πλύσιμο του φίλτρου αέρα, σταματήστε τη λειτουργία της μονάδας και κλείστε τον ασφαλειοδιακόπτη.**
  Ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Μην πλένετε την μονάδα με νερό.**
  Το νερό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- **Κατά τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα, βεβαιωθείτε ότι στέκεστε σταθερά.**
  Εάν στέκεστε σε σκάλα ή άλλο είδος πλατφόρμας, διασφαλίστε ότι είναι ασφαλισμένη, για την αποφυγή ατυχήματος.

Αφαίρεση του φίλτρου αέρα

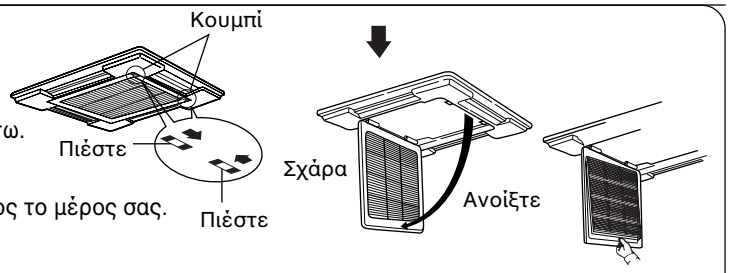
1 Ανοίξτε τη σχάρα εισόδου.

Πατήστε τα (δύο) κουμπιά στα άκρα της σχάρας εισόδου προς τα μέσα και τραβήξτε τη σχάρα εισόδου προς τα κάτω.

2 Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα.

① Πιάστε τη λαβή του φίλτρου αέρα και τραβήξτε το προς το μέρος σας.

② Τραβήξτε προς τα κάτω.

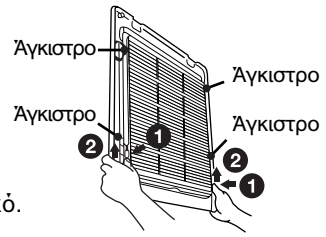


Τοποθέτηση του φίλτρου αέρα

1 Εισαγάγετε το φίλτρο αέρα στα άγκιστρα της σχάρας για να το στερεώσετε (4 θέσεις).

2 Κλείστε τη σχάρα εισόδου ακολουθώντας τα βήματα 1 και 2 με την αντίστροφη σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Μην χειρίζεστε το κλιματιστικό όταν έχει αφαιρεθεί το φίλτρο αέρα. Σε διαφορετική περίπτωση, θα συσσωρευτεί βρωμιά που θα προκαλεί περιστασιακά βλάβες στο κλιματιστικό.



Καθαρισμός του φίλτρου εισόδου αέρα

Ένδειξη για τον καθαρισμό;

- Για το ενσύρματο τηλεχειριστήριο...
  θα εμφανιστεί η ένδειξη “FILTER CLEAN” (Καθαρισμός φίλτρου) στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.
- Για το ασύρματο τηλεχειριστήριο...
  θα ανάψει η ένδειξη του φίλτρου στο δέκτη ακτίνων.
- Για να καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα ή νερό.

  Όταν το φίλτρο αέρα είναι πολύ βρώμικο
  Μουσκέψτε το φίλτρο σε χλιαρό νερό (45°C ή λιγότερο) με ήπιο απορρυπαντικό.

Σημαντικές σημειώσεις:

- Να καθαρίζετε το φίλτρο αέρα κάθε 1½ μήνες όταν λειτουργείτε τη μονάδα σε χώρο με σκόνη.
- Στεγνώστε το φίλτρο αέρα στη σκιά, μακριά από φλόγα ή άμεσο ηλιακό φως.
- Εάν το φίλτρο αέρα έχει πάθει ζημιά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Μετά τον καθαρισμό του φίλτρου, πατήστε το πλήκτρο FILTER RESET (Μηδενισμός φίλτρου) στο τηλεχειριστήριο, για να διαγράψετε την ένδειξη “FILTER CLEAN” (Καθαρισμός φίλτρου) ή την ένδειξη FILTER (Φίλτρο) του δέκτη ακτίνων.

Καθαρισμός του εξωτερικού καπακιού

- Σκουπίστε με στεγνό και μαλακό ύφασμα ή με ύφασμα ελαφρά βρεγμένο με νερό ή διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού.

Σημαντικές σημειώσεις:

- Ο καθαρισμός με βενζίνη ή διαλυτικό θα μπορούσε να προκαλέσει αποχρωματισμό ή ξεφλούδισμα του φινιρίσματος της μονάδας.
- Εάν χρησιμοποιήσετε ύφασμα με χημικές ουσίες για να καθαρίσετε τη μονάδα, παρακαλούμε διαβάστε και ακολουθήστε τις συνημμένες οδηγίες και προειδοποιήσεις.

Καθαρισμός στο τέλος της σαιζόν

- Καθαρίστε το φίλτρο και το σώμα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας.
- Κλείστε τον ασφαλειοδιακόπτη.
  Η μονάδα περιλαμβάνει σύστημα θέρμανσης του στροφαλοθάλαμου για την προστασία του συμπιεστή. Όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε τον ασφαλειοδιακόπτη (το σύστημα θέρμανσης καταναλώνει 25 έως 40 watt ηλεκτρικού ρεύματος ανά ώρα).

- Αφαιρέστε τη σκόνη από την εξωτερική μονάδα.
- Καθαρίστε τη σκουριά στην εξωτερική μονάδα για να αποφύγετε την εξάπλωσή της.

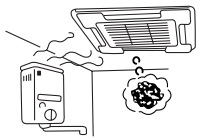
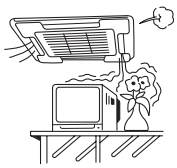
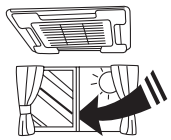
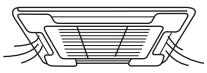
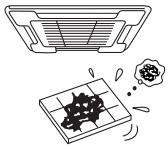
ΒΠριν την έναρξη λειτουργίας του κλιματιστικού για πρώτη φορά κάθε σαιζόν

- Βεβαιωθείτε ότι δεν φράζονται τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο γείωσης είναι συνδεδεμένο και ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα έχει καθαριστεί.
- Ανοίξτε τον ασφαλειοδιακόπτη περίπου 12 ώρες πριν τη λειτουργία του κλιματιστικού. Η λειτουργία του κλιματιστικού αμέσως μετά την παροχή ρεύματος ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στη μονάδα. Να μην διακόπτετε τον ασφαλειοδιακόπτη κατά τη διάρκεια της σαιζόν.

GREEK

7. Σωστή χρήση

Αποφεύγετε το άμεσο ηλιακό φως κατά την ψύξη	**Μην χρησιμοποιείτε άλλον εξοπλισμό θέρμανσης στο ίδιο δωμάτιο ενόσω λειτουργεί η μονάδα**
Κλείστε τις κουρτίνες και τις περσίδες του παραθύρου.	Η χρήση εξοπλισμού θέρμανσης ελαττώνει την αποδοτικότητα της μονάδας. 
Μην εμποδίζετε τη ροή αέρα	**Μην αφήνετε τις πόρτες ή τα παράθυρα ανοικτά για μεγάλο χρονικό διάστημα.**
Μην τοποθετείτε τίποτα κοντά στα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα.  Η παρεμπόδιση της ροής αέρα ελαττώνει την αποδοτικότητα της μονάδας.	Η ροή αέρα θα ελαττώσει την αποδοτικότητα της μονάδας. 
Μην ψύχετε ή θερμαίνετε υπερβολικά το χώρο	**Καθαρισμός του φίλτρου αέρα**
Έτσι εξοικονομείται ενέργεια και ηλεκτρικό ρεύμα. 	Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα ή νερό για τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα.  Η απόφραξη του φίλτρου αέρα ελαττώνει την αποδοτικότητα της μονάδας.

8. Αντιμετώπιση προβλημάτων

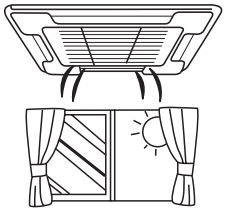
ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Εάν προκύψει κάποια μη φυσιολογική κατάσταση (μυρωδιά καμένου κ.λπ.), σταματήστε τη λειτουργία του κλιματιστικού και αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος.**
  Η συνέχιση της λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μονάδα ή να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- **Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη μονάδα ο ίδιος.**
  Οι εσφαλμένες επισκευές μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Ελέγξτε τα παρακάτω πριν καλέσετε το σέρβις

Πρόβλημα	**Αιτία**	**Λύση**
Η μονάδα δεν λειτουργεί μετά την παροχή ρεύματος.	• Υπάρχει διακοπή ρεύματος?	Κλείστε το κουμπί λειτουργίας μία φορά και κατόπιν ανοίξτε το και πάλι.
	• Είναι ο ασφαλειοδιακόπτης ανοικτός?	Εάν ο ασφαλειοδιακόπτης είναι κλειστός, ανοίξτε τον.
	• Είναι εξασθενημένες οι μπαταρίες του ασύρματου τηλεχειριστηρίου?	Εάν οι μπαταρίες είναι εξασθενημένες, αντικαταστήστε τις με καινούριες μπαταρίες.

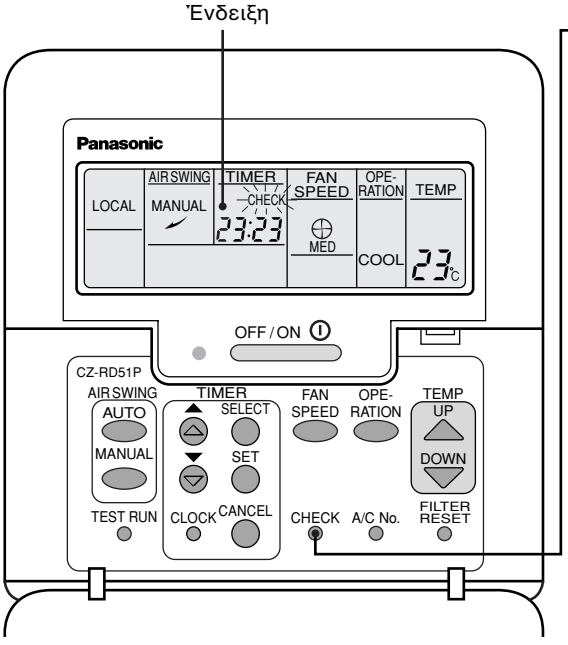
Εάν είναι αναμμένη η ένδειξη του ασύρματου τηλεχειριστηρίου

Σύμπτωμα	Αιτία	Αναφορά
Η εσωτερική μονάδα δεν λειτουργεί όταν πατηθεί κάποιο κουμπί.	• Είναι το τηλεχειριστήριο εκτός εμβέλειας του δέκτη ακτίνων της εσωτερικής μονάδας?	Σελίδα 142.
	• Ο αριθμός διεύθυνσης αντιστοιχεί στη ρύθμιση του διακόπτη ADDRESS SET (Ορισμός Διεύθυνσης) του δέκτη ακτίνων της εσωτερικής μονάδας;	Σελίδα 147.
Η μονάδα δεν ψύχει και δεν θερμαίνει σωστά. 	• Ελέγξατε εάν έχει επιλεγεί ο κατάλληλος τρόπος λειτουργίας?	Ανατρέξτε στη σελίδα 149 για λεπτομέρειες σωστής λειτουργίας.
	• Μήπως κάτι εμποδίζει τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας?	Αφαιρέστε τα εμπόδια που τυχόν υπάρχουν.
	• Είναι το φίλτρο αέρα βρώμικο ή έχει σκόνη?	Ανατρέξτε στη σελίδα 148 για λεπτομέρειες σχετικά με τη συντήρηση.
	• Ελέγξτε εάν οι πόρτες ή τα παράθυρα ανοίγουν και κλείνουν συχνά ή εάν χρησιμοποιείται στο ίδιο δωμάτιο εξοπλισμός που χρησιμοποιεί θερμότητα, όπως είναι οι φούρνοι αερίου και τα ηλεκτρικά σίδερα.	Ανατρέξτε στη σελίδα 149 για λεπτομέρειες σωστής λειτουργίας.

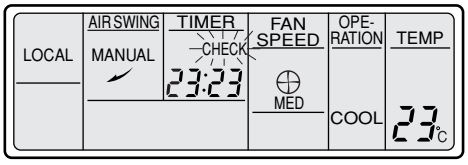
Εάν αναβοσβήνει η ένδειξη CHECK (Έλεγχος) στο ενσύρματο τηλεχειριστήριο

Σταματήστε την εσωτερική μονάδα και ελέγξτε τις συνθήκες. Μετά από τρία λεπτά, ξεκινήστε και πάλι τη λειτουργία.

■ Εάν η ένδειξη αναβοσβήνει ακόμη



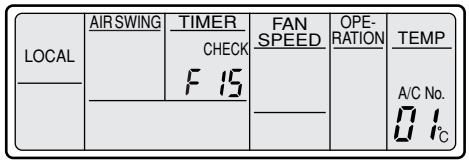
Πατήστε το κουμπί CHECK (Έλεγχος).



Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη θα αλλάξει.

Θα εμφανιστεί το F15 ~ F49 στη θέση της ώρας. (Η οθόνη ρύθμισης της θερμοκρασίας θα αλλάξει επίσης ώστε να δείξει τον αριθμό του κλιματιστικού).

(Παράδειγμα)



A/C No. (Αρ. κλιματιστικού)

- Κατά την κανονική εγκατάσταση και χρήση εμφανίζεται ο αριθμό κλιματιστικού “01”. Όταν χρησιμοποιείτε ομαδικό έλεγχο, πιθανόν να εμφανιστεί διαφορετικός αριθμός.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για τις λεπτομέρειες δυσλειτουργίας.

GREEK

Τα παρακάτω συμπτώματα δεν υποδεικνύουν δυσλειτουργία

Σύμπτωμα	Αιτία
Η μονάδα δεν λειτουργεί αμέσως όταν επανεκκινηθεί το κλιματιστικό.	• Αφού το κλιματιστικό σταματήσει, δεν θα λειτουργήσει για περίπου 3 λεπτά. Αυτό γίνεται για την προστασία της μονάδας.
Ακούγεται ο ήχος τρεχούμενου νερού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	• Αυτός προκαλείται από το ψυκτικό που κυκλοφορεί στο εσωτερικό της μονάδας.
Ακούγεται τρίξιμο κατά την έναρξη ή τη διακοπή της λειτουργίας.	• Αυτό προκαλείται από τη διαστολή ή τη συστολή του πίνακα λόγω των αλλαγών στη θερμοκρασία.
Το δωμάτιο έχει παράξενη οσμή κατά τη λειτουργία.	• Αυτή μπορεί να είναι οσμή του νοτισμένου, που αναδίδεται από τους τοίχος, το χαλί, τα έπιπλα ή το ρουχισμό που υπάρχει στο δωμάτιο.
Αναδίδονται νέφη σταγονιδίων κατά τη λειτουργία ψύξης (σε περιοχές όπου χρησιμοποιούνται μεγάλες ποσότητες λαδιού).	• Η ροή του κρύου αέρα προκαλεί τη συμπύκνωση των ατμών λαδιού κ.λπ.
Κατά την ψύξη σχηματίζεται υγρασία κοντά στα ανοίγματα εξόδου αέρα.	• Η ροή του κρύου αέρα προκαλεί τη συμπύκνωση της υγρασίας του αέρα.
Η μονάδα μεταβαίνει στη λειτουργία FAN (Ανεμιστήρα) και ο αέρας γίνεται υγρός.	• Αυτό συμβαίνει επειδή η θερμοκρασία δωματίου φτάνει τη θερμοκρασία που ορίστηκε, με αποτέλεσμα τη μετάβαση στον τρόπο λειτουργίας FAN (Ανεμιστήρα) και την αύξηση της υγρασίας.
Ο παρεχόμενος αέρας είναι ψυχρός.	• Αυτό συμβαίνει επειδή η λειτουργία ψύξης εκτελείται σε χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα. Εάν λειτουργείτε την εσωτερική μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αφύγρανσης για να μειώστε την υγρασία.
Το κλιματιστικό ξεκινά τη λειτουργία αυτόματα όταν επανέλθει το ρεύμα μετά από διακοπή ρεύματος.	• Πρόκειται για κανονική λειτουργία, καθώς υπάρχει λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης. Η λειτουργία θα συνεχιστεί με βάση τις προηγούμενες ρυθμίσεις.
Κατά τη λειτουργία θέρμανσης (Μόνο για τον τύπο αντλίας θερμότητας)	
Η ροή του αέρα δεν ξεκινά αμέσως μετά την έναρξη της λειτουργίας. (Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη "PRE HEAT" (Προθέρμανση)).	• Η μονάδα προθερμαίνεται ώστε να παρέχει θερμό αέρα. Περιμένετε μέχρι η μονάδα να προθερμανθεί.
Η λειτουργία σταματά περιστασιακά. (Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη " DEFROST " (Απόψυξη)).	• Γίνεται απόψυξη του συστήματος επειδή έχει σχηματιστεί πάγος στην εξωτερική μονάδα. Η διαδικασία αυτή μπορεί να διαρκέσει μέχρι 12 λεπτά για να ολοκληρωθεί. Παρακαλούμε περιμένετε για λίγο.
Η λειτουργία δεν σταματά αμέσως μόλις πατήσετε το κουμπί OFF/ON (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας) .	• Αυτό συμβαίνει επειδή η μονάδα εκπέμπει θερμότητα. Η λειτουργία θα σταματήσει αυτόματα μετά από περίπου 60 δευτερόλεπτα.
Αλλαγές στην ταχύτητα του ανεμιστήρα.	• Όταν το δωμάτιο θερμαίνεται και η θερμοκρασία φτάσει τη θερμοκρασία που ορίστηκε στο τηλεχειριστήριο, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μεταβαίνει αυτόματα σε LOW (Χαμηλή) και STOP (Διακοπή). Όταν η θερμοκρασία δωματίου πέσει και πάλι, η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα επιστρέψει στη ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου.
Εξωτερική μονάδα (Μόνο για τον τύπο αντλίας θερμότητας)	
Κατά τη θέρμανση πιθανόν να ακούγεται κάποιος θόρυβος.	• Αυτό οφείλεται στις αλλαγές στη ροή του αερίου ψυκτικού όταν η λειτουργία σταματά και ξεκινά.
Κατά τη θέρμανση αναδίδεται περιστασιακά ατμός.	• Λόγου της ύπαρξης πάγου στον εναλλάκτη θερμότητας, θα ξεκινήσει η λειτουργία απόψυξης.

9. Προδιαγραφές

ΜΟΝΤΕΛΟ αντλίας θερμότητας (50 Hz)

Εύρος δυναμικότητας			HP	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Μία φάση 220~240V			Εσωτερική	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Εξωτερική	CU-W18BBP5	CU-W24BBP5	CU-W28BBP5		
3 Φάση, 380~415V			Εσωτερική			CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Εξωτερική			CU-W28BBP8	CU-W34BBP8	CU-W43BBP8
Τηλεχειριστήριο			Ενσύρματο	CZ-RD51P				
			Ασύρματο	CZ-RL51P				
Πίνακας				CZ-BT01P				
Ψυκτική ικανότητα (50 Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Ικανότητα θέρμανσης (50 Hz)		*2	kW	5,60	7,10	8,00	11,20	14,00
			BTU/h	19.100	24.200	27.300	38.200	47.700
Θόρυβος	Στάθμη πίεσης ήχου Εσωτερική μονάδα (Υψηλή/Χάμηλή)	dB (A)	Θέρμάνση	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
		dB (A)	ψύξη	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Στάθμη πίεσης ήχου Εξωτερική μονάδά (Υψηλή/Χάμηλή)	dB (A)	Θέρμάνση	50	52	53	56	56
		dB (A)	ψύξη	51	53	54	58	58
	Στάθμη ισχύος ήχου Εσωτερική μονάδά (Υψηλή/Χάμηλή)	dB (A)	Θέρμάνση	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
		dB (A)	ψύξη	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Στάθμη ισχύος ήχου Εξωτερική μονάδά (Υψηλή/Χάμηλή)	dB (A)	Θέρμάνση	63	65	66	69	69
		dB (A)	ψύξη	64	66	67	71	71
Καθαρό βάρος		kg	Εσωτερική	26	26	26	30	33
		kg	Πίνακας	5	5	5	5	5
		kg	Εξωτερική	73	81	82	97	114
Εξωτερικές διαστάσεις (ΥxΠxΒ)		mm	Εσωτερική	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Πίνακας	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Εξωτερική	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

ΜΟΝΤΕΛΟ ψύξης (50 Hz)

Εύρος δυναμικότητας			HP	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Μία φάση 220~240V			Εσωτερική	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Εξωτερική	CU-V18BBP5	CU-V24BBP5	CU-V28BBP5		
3 Φάση, 380~415V			Εσωτερική		CS-W24BB4P	CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Εξωτερική		CU-V24BBP8	CU-V28BBP8	CU-V34BBP8	CU-V43BBP8
Τηλεχειριστήριο			Ενσύρματο	CZ-RD51P				
			Ασύρματο	CZ-RL01P				
Πίνακας				CZ-BT01P				
Ψυκτική ικανότητα		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Θόρυβος	Στάθμη πίεσης ήχου Εσωτερική μονάδά (Υψηλή/Χάμηλή)	dB (A)	ψύξη	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Στάθμη πίεσης ήχου Εξωτερική μονάδά (Υψηλή)	dB (A)	ψύξη	50	52	53	56	55
	Στάθμη ισχύος ήχου Εσωτερική μονάδά (Υψηλή/Χάμηλή)	dB (A)	ψύξη	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Στάθμη ισχύος ήχου Εξωτερική μονάδά (Υψηλή)	dB (A)	ψύξη	63	65	66	69	69
Καθαρό βάρος		kg	Εσωτερική	26	26	26	30	33
		kg	Πίνακας	5	5	5	5	5
		kg	Εξωτερική	72	80	81	95	111
Εξωτερικές διαστάσεις (ΥxΠxΒ)		mm	Εσωτερική	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Πίνακας	950x950x30	900x900x320	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Εξωτερική	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

*1 Οι ψυκτικές ικανότητες υπολογίζονται με βάση τιμές θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου 27°C Ξ.Θ. (ξηρού θερμομέτρου) (80,6°F Ξ.Θ.), 19,0°C Υ.Θ. (υγρού θερμομέτρου) (66,2°F Υ.Θ.) και θερμοκρασίας αέρα εξωτερικού χώρου 35°C Ξ.Θ. (95°F Υ.Θ.).
*2 Οι ικανότητες θέρμανσης υπολογίζονται με βάση τιμές θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου 20°C Ξ.Θ. (68,0°F Ξ.Θ.) και θερμοκρασία αέρα εξωτερικού χώρου 7°C Ξ.Θ. (44,6°F Ξ.Θ.), 6°C Υ.Θ. (42,8°F Υ.Θ.).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1) Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος έχει βλάβη ή χρειάζεται να αντικατασταθεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή άλλο ειδικευμένο τεχνικό, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
2) Κλείστε τον ασφαλειοδιακόπτη πριν το σέρβις αυτής της συσκευής.
3) Μην εκτελείτε ο ίδιος εργασίες επισκευής.
   Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής αυτής, μην την επισκευάσετε εσείς. Καλέστε την αντιπροσωπεία πωλήσεων ή σέρβις για επισκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις περιπτώσεις όπου η τροφοδοσία ρεύματος γίνεται μέσω ασφαλειοδιακόπτη, κλείστε τον ασφαλειοδιακόπτη από την πρίζα όταν η συσκευή δεν λειτουργεί.

Θόρυβος από τον αέρα.
Η σταθμισμένη στάθμη πίεσης ήχου αυτής της συσκευής είναι χαμηλότερη από
70dB (A) υπό τις συνθήκες δοκιμής JIS B 8616 στη λειτουργία μέγιστης ψύξης.

Σημείωση

Παρακαλείσθε να καταγράψετε τε τα εξής:

- Αριθμός Μοντέλου
- Αύξων Αριθμός
- Ονομα Αντιπροσώπου
- Ημερομηνία Αγοράς

ÍNDICE

1. Tabla de Aplicación Según Número de Modelo 156
2. Precauciones de Seguridad 157
Precauciones de instalación 157
Precauciones de funcionamiento 158
3. Nombre de Cada Parte (unidad principal) 159
4. Control Remoto por Cable 160
4-1 Nombre y función de cada parte 160
4-2 Utilización del equipo (sin temporizador) 161
4-3 Utilización del equipo (con temporizador) 162
4-4 Ajuste de la dirección del flujo de aire 163
5. Control Remoto por Infrarrojos 164
5-1 Colocación de las baterías 164
5-2 Nombre y función de cada parte 165
5-3 Utilización del equipo (sin temporizador) 166
5-4 Utilización del equipo (con temporizador) 167
5-5 Ajuste de la dirección del flujo de aire 168
5-6 Receptor de la señal y direcciones 169
6. Mantenimiento 170
7. Utilización Correcta 171
8. Solución de Problemas 171
9. Especificaciones 174

1. TABLA DE APLICACIÓN SEGÚN NÚMERO DE MODELO

Tipo	Cap.	Modelo unidad interior	Modelo unidad exterior	Panel	Alimentación			Control remoto (piezas opcionales)	
					Fase	Voltaje	Frecuencia	Por infrarrojos	Por cable
Bomba de calor	2,0	CS-W18BB4P	CU-W18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-W24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-W34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-W43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
Sólo frío	2,0	CS-W18BB4P	CU-V18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-V34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-V43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P

NOTA
Estos modelos disponen de panel autoabatible. Sólo aplicable a modelos con control remoto por cable. (CZ-BTA01P incluye panel autoabatible y control remoto por cable).

Notas sobre la unidad interior

- **Modelo estándar**

Los anteriores modelos de unidades interiores pueden conectarse a la bomba de calor de los modelos de unidades exteriores y a los modelos de unidades exteriores de refrigeración.

Condiciones límite de utilización:

Refrigeración	• **Temperatura interior: 21 a 32°C** El intercambiador de calor se congelará en la unidad interior si funciona continuamente a 21° o menos y, en ocasiones, puede gotear. • **Temperatura exterior: –5 a 43°C**
Calefacción	• **Temperatura interior: 16 a 27°C** • **Temperatura exterior del aire: –10 a 24°C** Como medida de protección, el equipo puede detenerse ocasionalmente cuando la unidad opera a una temperatura de 24°C o más.

ESPANOL

2. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar la unidad, lea atentamente las siguientes "Precauciones de seguridad".

Para evitar daños personales o a la propiedad, siga las siguientes instrucciones.

■ Un funcionamiento incorrecto del equipo por no seguir dichas instrucciones puede provocar daños o lesiones. Dependiendo de su importancia, estos daños se clasifican en:

AVISO	Este símbolo le avisa de peligros importantes o muerte.
PRECAUCIÓN	Este símbolo le avisa de daños a la propiedad.

■ Las instrucciones se clasifican según los siguientes símbolos:

	Este símbolo (en un fondo blanco) indica una acción prohibida.
	Estos símbolos (en un fondo negro) indican acciones obligatorias.

Precauciones de instalación

AVISO

■ **No instale, quite o cambie de sitio la unidad usted mismo.**
Una instalación incorrecta puede ocasionar pérdidas de agua, descargas eléctricas o incendios
Deje la instalación en manos de un distribuidor o personal técnico autorizado.

PRECAUCIÓN

■ **Este equipo de aire acondicionado debe conectarse a la toma de tierra.**
De lo contrario, se podrían producir descargas eléctricas.

■ **No instale la unidad en ambientes donde puedan producirse explosiones.**
Los escapes de gas cerca de la unidad podrían provocar incendios.

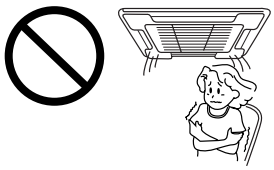
■ **Debe instalarse un equipo de protección de pérdidas de corriente.**
Para evitar descargas eléctricas o incendios.

■ **Compruebe que la manguera de desagüe está correctamente conectada.**
Para evitar pérdidas de agua.

Precauciones de funcionamiento

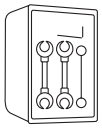
AVISO

No se exponga directamente a la corriente de aire fría por períodos prolongados de tiempo.



No intente reparar la unidad usted mismo.

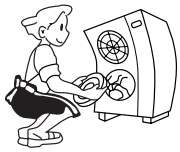
Utilice únicamente el tipo de fusible apropiado.



No acerque ninguna llama al gas refrigerante.

En caso de funcionamiento anormal (olor a quemado, etc.), desconecte el interruptor de energía.

No introduzca el dedo ni ningún objeto en las unidades interior o exterior.

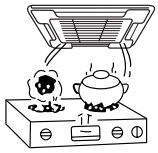


PRECAUCIÓN

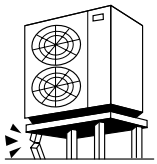
Ventile la habitación regularmente.

Antes de limpiar la unidad, desconecte el interruptor de energía.

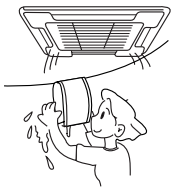
Para evitar cualquier accidente, no instale ningún aparato de cocina por combustión o calefactor cerca de la rejilla del aire.



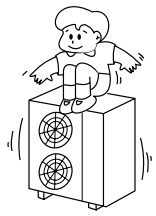
Compruebe regularmente que el sistema se encuentra en buen estado.



No coloque objetos húmedos cerca de la unidad interior para evitar la condensación cuando la humedad alcanza o supera el 80%. (Sólo en la refrigeración).



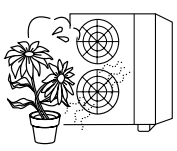
No se siente o coloque objetos sobre la unidad exterior.



No utilice aerosoles cerca de la unidad.

No lave la unidad con agua.

Evite que plantas o animales estén expuestos a la salida de aire de la unidad exterior.

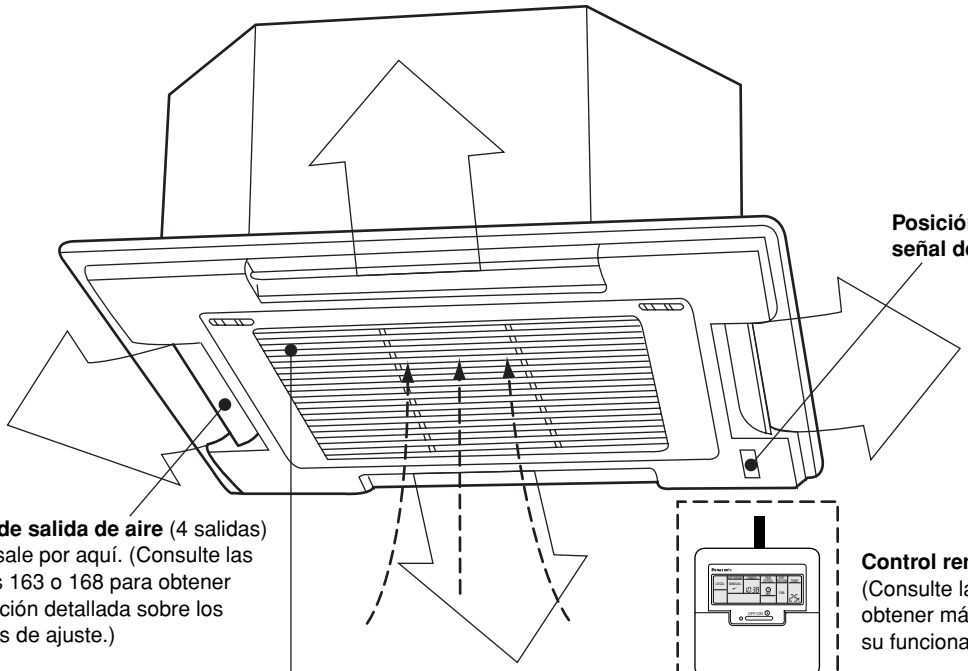


No utilice el equipo para otros fines, por ejemplo, la conservación de alimentos.

ESPANOL

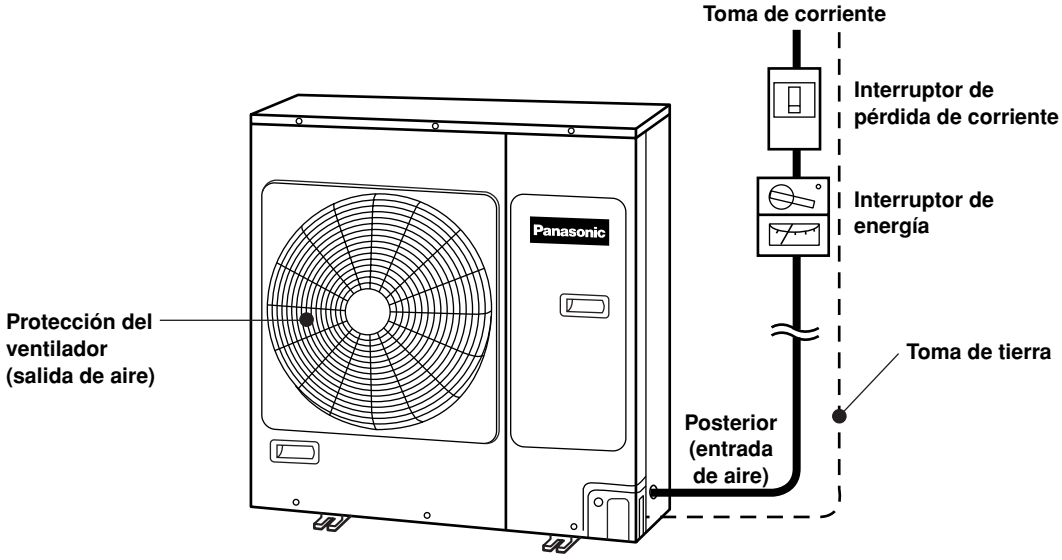
3. NOMBRE DE CADA PARTE (UNIDAD PRINCIPAL)

Unidad interior


Posición del receptor de la señal del control remoto
Rejilla de salida de aire (4 salidas)
El aire sale por aquí. (Consulte las páginas 163 o 168 para obtener información detallada sobre los métodos de ajuste.)
Rejilla de entrada de aire
La unidad interior toma el aire del interior por aquí.
Filtro de aire (conectado a la rejilla de entrada de aire).
El filtro ayuda a limpiar el aire capturando el polvo y otras partículas del ambiente. (Consulte la página 170 para obtener información detallada sobre la limpieza.)
Control remoto por cable
(Consulte la página 160 para obtener más información sobre su funcionamiento.)
O
Control remoto por infrarrojos
(Consulte la página 164 para obtener más información sobre su funcionamiento.)

NOTA : Pueden utilizarse dos tipos de control remoto.

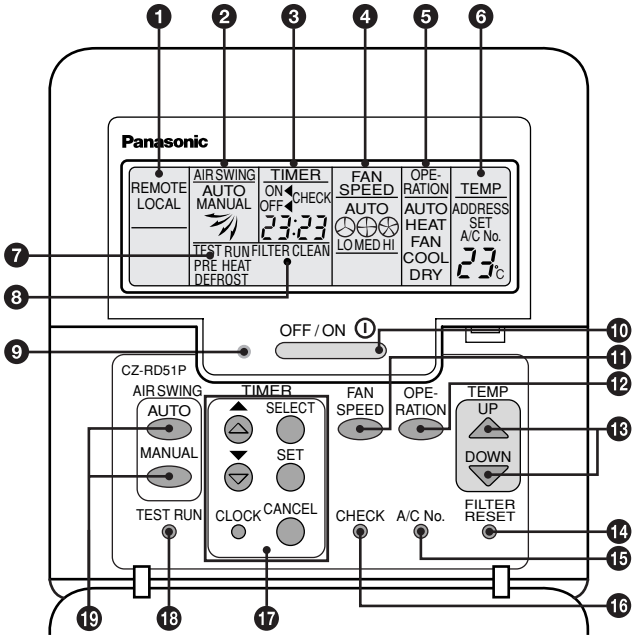
Unidad exterior



La ilustración anterior muestra el modelo CU-W24BBP5 como ejemplo de unidad exterior.

4. CONTROL REMOTO POR CABLE

4-1 Nombre y función de cada parte



Panel de visualización

❶ REMOTE (remoto)
No puede utilizarse el botón de OFF/ON (apagado/encendido).

LOCAL (local)
Pueden utilizarse todas las funciones del control remoto.

❷ Visualizador de ajuste de la dirección del flujo de aire

❸ Visualizador de ajuste del temporizador

❹ Visualizador de velocidad del ventilador

❺ Visualizador de selección del modo de funcionamiento

❻ Visualizador de ajuste de la temperatura (16°C – 31°C)

❼ TEST RUN (modo de prueba)
Indica que la unida está funcionando en modo de prueba.

PRE HEAT (precalentamiento)
Indica que la unida está funcionando en modo de precalentamiento.

DEFROST (descongelación)
Indica que la unida está funcionando en modo de descongelación.

❽ FILTER CLEAN (limpieza de filtro)
(Aparece después de aproximadamente 2.500 horas de funcionamiento.)

❾ Indicador de funcionamiento
Se ilumina en rojo cuando la unidad está funcionando.

❿ Botón de OFF/ON (apagado/encendido)
(Consulte la página 161.)

⓫ Botón de FAN SPEED (velocidad del ventilador)
(Consulte la página 161.)

⓬ Botón de OPERATION (funcionamiento)
(Consulte la página 161.)

⓭ Botón de ajuste de la TEMP (UP/DOWN) [temperatura (arriba/abajo)]
(Consulte la página 161.)

⓮ Botón FILTER RESET (restablecer filtro)
Presione este botón para restablecer la función “FILTER CLEAN (limpieza de filtro)” después de lavar el filtro.

⓯ Botón de A/C No. (Número de A/C)*
Este interruptor se utiliza durante el control de grupo. No es necesario para el funcionamiento normal.

⓰ Botón de CHECK (verificación)
Presione este botón cuando el visualizador de verificación está parpadeando. (Consulte la página 172.)

⓱ Botón de TIMER/CLOCK SET (ajuste del temporizador/reloj) (Consulte la página 162.)

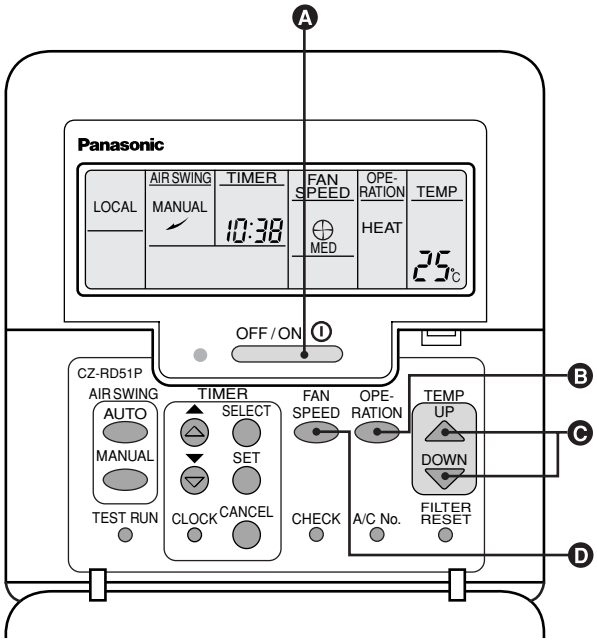
⓲ Botón de TEST RUN (modo de prueba)*

⓳ Botones de AIR SWING (AUTO/MANUAL) [oscilación del flujo de aire (automático/manual)]
(Consulte la página 163.)

NOTAS
- Asegúrese de presionar el botón correcto, ya que si presiona varios botones al mismo tiempo, no se realizará correctamente el ajuste.
- La ilustración anterior es sólo un ejemplo. La apariencia puede ser distinta durante el funcionamiento real.
- Para evitar descargas eléctricas o incendios, no utilice el control remoto con las manos húmedas.
- No presione los botones del control remoto con objetos punzantes que puedan dañarlos.
- Los botones marcados con un asterisco (*) no son necesarios para el funcionamiento normal. Si presiona uno de ellos por error, vuelva a presionar el mismo botón una vez más para cancelar la operación.
- Después de un corte de alimentación, cuando se reanuda el suministro de corriente eléctrica, la unidad se reiniciará automáticamente con los mismos ajustes anteriores guardados por la función de memoria. (Función de Reinicio automático)

ESPANOL

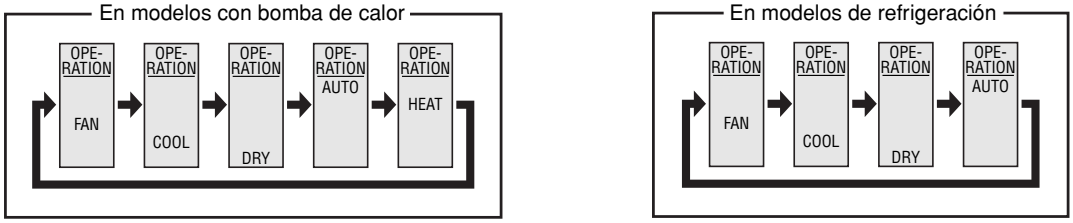
4-2 Utilización del equipo (sin temporizador)



NOTAS
Después de presionar un botón de ajuste, la opción seleccionada se guardará aunque se presione el botón OFF/ON (apagado/encendido) para encender o apagar la unidad.
(Deberá reajustar el temporizador cuando se interrumpa el suministro de corriente eléctrica durante más de una hora debido a un corte de energía o si hubiera desconectado la unidad. Sin embargo, dependiendo de la temperatura ambiente, en algunos casos, puede que se borre el ajuste antes de una hora.)

1 **Presione Ⓐ para encender el sistema.**
Vuelva a presionar este botón para apagarlo.

2 **Presione Ⓑ para seleccionar el modo de funcionamiento que desee.**
El visualizador cambia en este orden:



■ **Funcionamiento AUTO (automático)**
La unidad interior detectará automáticamente las diferencias de temperatura entre la temperatura ajustada en el control remoto y la temperatura de la entrada de aire, y cambiará automáticamente el modo de funcionamiento entre HEAT (calor), FAN (ventilación) y COOL (frío) para mantener constante la temperatura de la habitación.
(Para modelos de refrigeración, el modo de funcionamiento cambia entre frío y ventilación para mantener constante la temperatura de la habitación.)

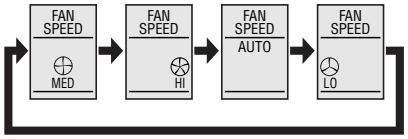
■ **Funcionamiento DRY (seco)**
La unidad interior cambiará automáticamente a modo de refrigeración con una baja velocidad del ventilador.
(La unidad exterior se desconectará si la temperatura de la habitación es inferior a 21°C o si la temperatura ajustada en el control remoto es superior a la de la habitación.)

3 **Presione Ⓒ para seleccionar el ajuste de temperatura (16°C – 31°C).**

Presione este botón para aumentar la temperatura 1°C.

Presione este botón para bajar la temperatura 1°C.

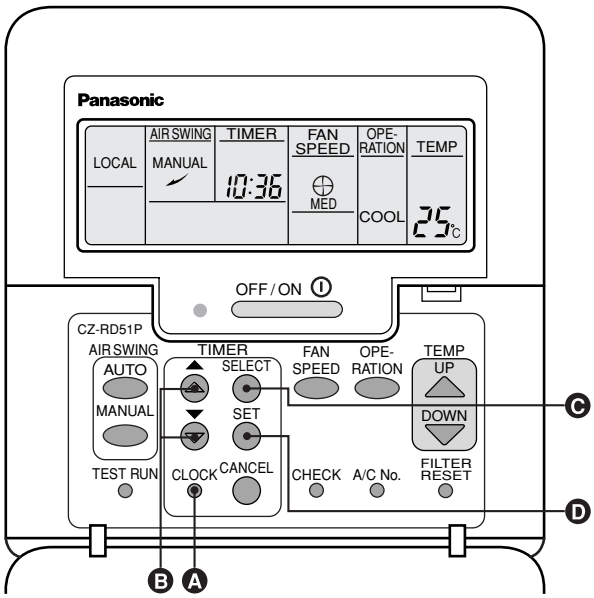
4 **Presione Ⓓ para seleccionar la velocidad del ventilador.**
El visualizador cambia en este orden:



■ **Velocidad del ventilador AUTO (automática)**
La unidad interior detectará las diferencias de temperatura entre la temperatura ajustada en el control remoto y la temperatura de la entrada de aire, cambiando la velocidad del ventilador cuando sea necesario. Cuanto mayor sea la diferencia entre las dos temperaturas, mayor será la velocidad del ventilador. (Si el modo de funcionamiento es FAN (ventilación), la velocidad del ventilador estará ajustada en MED (media), independientemente de la diferencia de temperatura.)

4-3 Utilización del equipo (con temporizador)

*** Antes de ajustar el temporizador, ajuste el reloj y demás detalles de funcionamiento (consulte los detalles de ajuste del funcionamiento en la página 161).**



Ajuste de la hora actual

Ejemplo: ajustar la hora a las 10:36 a.m.

1 **Presione Ⓐ para activar el ajuste de hora.**

(Ejemplo)

(El visualizador de la hora parpadeará.)

2 **Presione Ⓑ para ajustar la hora deseada.**
Para ajustar una hora posterior. Presione el botón ▲.
Para ajustar una hora anterior. Presione el botón ▼.
El ajuste cambia más rápidamente si se mantienen presionados los botones.

3 **Vuelva a presionar Ⓐ para finalizar el ajuste.**

(Ejemplo)

(El visualizador de la hora dejará de parpadear.)

Funcionamiento del ajuste del temporizador

El temporizador puede utilizarse para encender y apagar automáticamente la unidad interior.

Para ajustar la hora de apagado

1 **Presione Ⓒ para activar el ajuste de la hora de apagado.**
La hora actual parpadeará y aparecerá OFF (apagado) en el visualizador.

(Ejemplo)

- El visualizador pasa de OFF (apagado) a ON (encendido) al presionar el botón SELECT (seleccionar).

2 **Presione Ⓑ para ajustar el temporizador.**
Para ajustar una hora posterior. Presione el botón ▲.
Para ajustar una hora anterior. Presione el botón ▼.
Podrá ajustar el temporizador de 0:00 a 23:50, en intervalos de 10 minutos.
El ajuste cambia más rápidamente si se mantienen presionados los botones.

3 **Presione Ⓓ para finalizar el ajuste.**

(Ejemplo)

(El visualizador muestra un ejemplo de funcionamiento detenido a las 23:00)

Para ajustar la hora de encendido

1 **Presione Ⓒ hasta que se muestre ON (encendido) y parpadee la hora.**

2 **Repita los pasos 2 y 3 del procedimiento "Para ajustar la hora de apagado" para terminar de ajustar la hora de encendido del temporizador.**

NOTAS

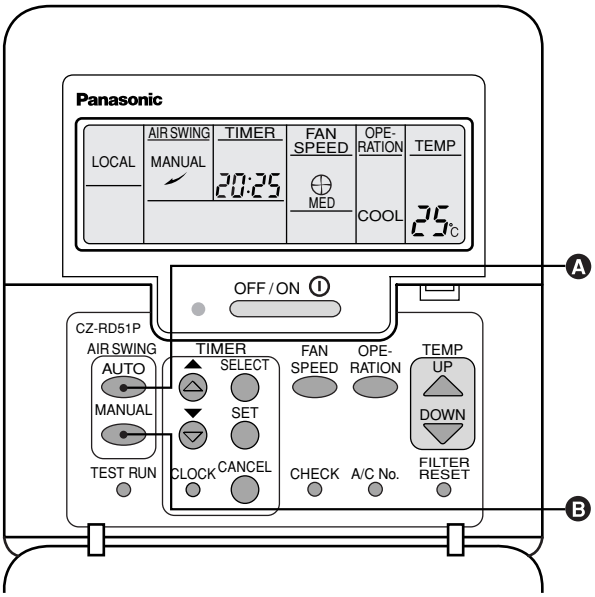
- Cuando se han ajustado tanto la hora de encendido como la de apagado del temporizador, se activará primero la hora más cercana a la actual.
- Para cancelar el ajuste del temporizador, presione el botón CANCEL (cancelar).
- Si se desconecta la corriente eléctrica durante una hora, será necesario volver a ajustar el reloj y el temporizador.
- Si no se completa el procedimiento de ajuste en un minuto, los datos introducidos se borrarán automáticamente.

ESPANOL

4-4 Ajuste de la dirección del flujo de aire

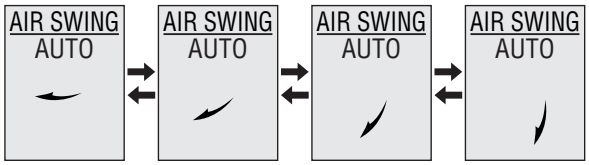
Ajuste de la dirección del flujo de aire

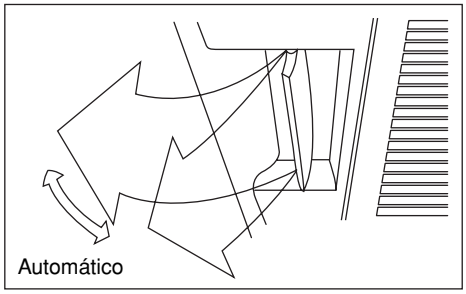
La dirección del flujo de aire puede ajustarse utilizando el control remoto.



1 **Presione Ⓐ para activar la oscilación automática del flujo de aire.**

El visualizador cambia automáticamente en el orden que se muestra a continuación en intervalo de segundos.

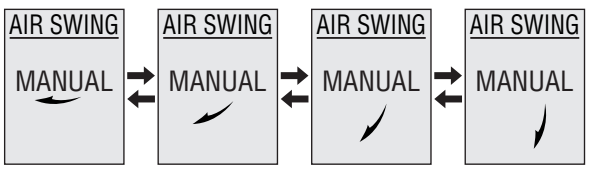




Las aletas oscilarán arriba y abajo automáticamente para igualar la temperatura de la habitación.

2 **Presione Ⓑ para ajustar a manual el flujo de aire.**

Cada vez que presiona Ⓑ, el visualizador cambia automáticamente en el orden que se muestra a continuación. Puede ajustar el flujo de aire en la dirección deseada.

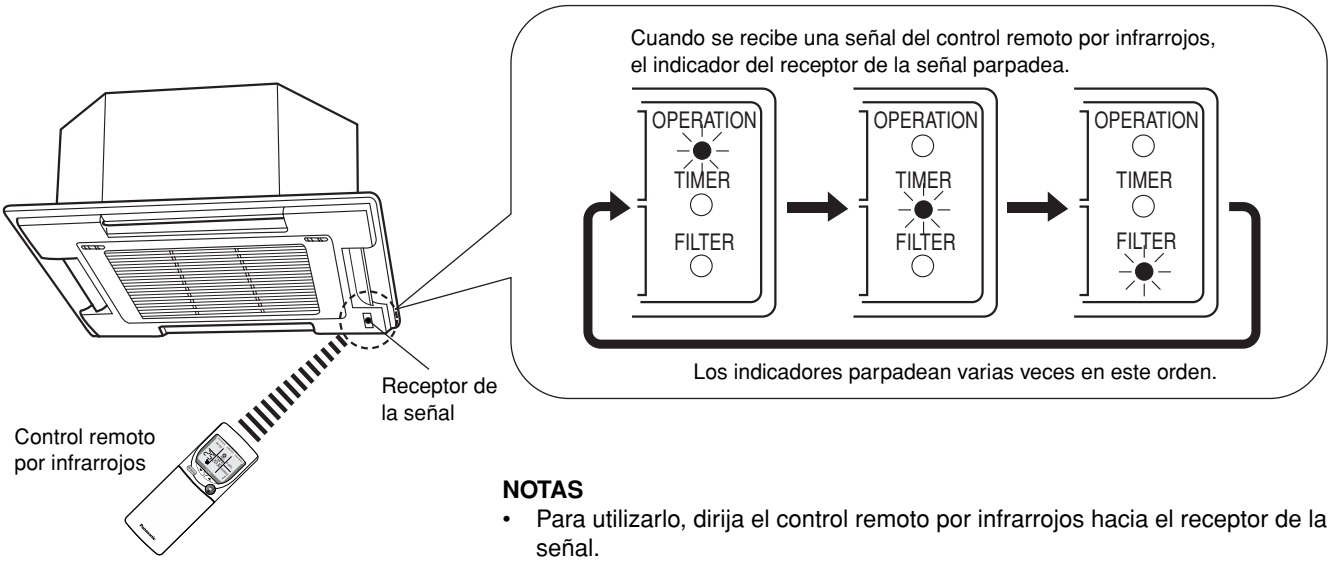


NOTAS

- En el modo de funcionamiento calor
  Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura ajustada en el control remoto, la tablilla se pondrá automáticamente en posición horizontal.
- En el modo de funcionamiento seco
  La tablilla se pondrá automáticamente en posición horizontal para reducir la sensación de frío.

5. CONTROL REMOTO POR INFRARROJOS

CZ-RL51P se utiliza para los modelos con bomba de calor.
CZ-RL01P se utiliza con los modelos de refrigeración.


Cuando se recibe una señal del control remoto por infrarrojos, el indicador del receptor de la señal parpadea.
OPERATION
TIMER
FILTER
Los indicadores parpadean varias veces en este orden.
Receptor de la señal
Control remoto por infrarrojos

NOTAS

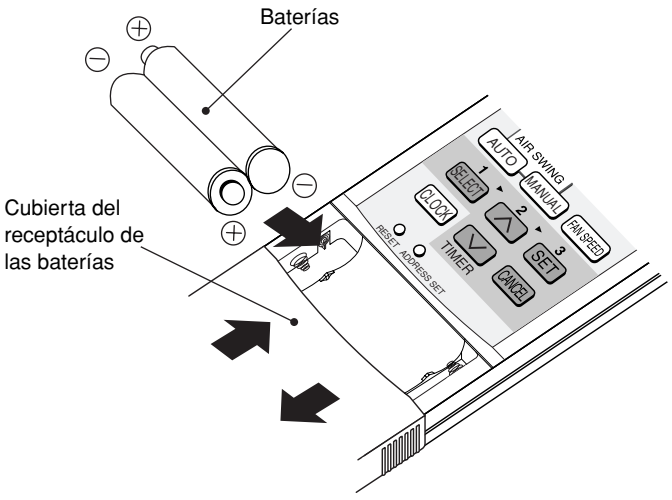
- Para utilizarlo, dirija el control remoto por infrarrojos hacia el receptor de la señal.
- El control remoto funciona a una distancia máxima de 8 metros del receptor de la señal. (El alcance será menor cuanto más cerrado sea el ángulo entre el control remoto y el receptor de la señal.)
- No instale el receptor de la señal en lugares expuestos directamente a la luz del sol o cerca de un calefactor.
- No coloque obstáculos entre el control remoto por infrarrojos y el receptor de la señal.

5-1 Colocación de las baterías

1 **Retire la cubierta del receptáculo de las baterías del control remoto.**

2 **Coloque las baterías.**
(Utilice dos baterías R03 (AAA) o equivalentes.)
Compruebe la polaridad de las baterías.

3 **Cierre la cubierta del receptáculo de las baterías del control remoto.**

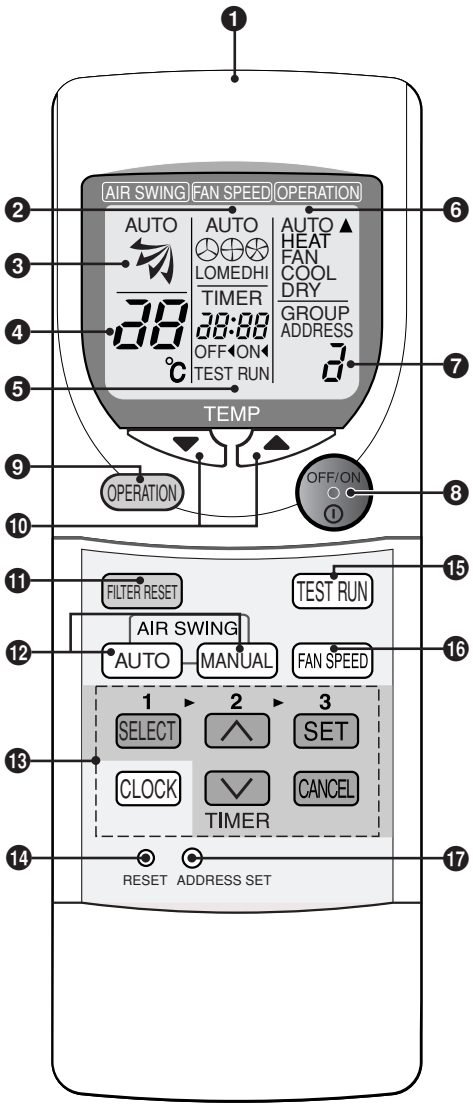


NOTAS

- Si el control remoto no funciona correctamente o la señal del visualizador es débil, reemplace las baterías y repita el proceso de ajuste. (Reemplace ambas baterías a la vez con otras dos del mismo tipo.)
- Retire ambas baterías cuando no vaya a utilizar el control remoto por un período de tiempo prolongado.
- La forma y el rendimiento de las baterías recargables (Ni-Cd) suele ser diferente, por ello no pueden utilizarse con esta unidad.

ESPANOL

5-2 Nombre y función de cada parte



❶ **Transmisor**
Transmite la señal del control remoto.

❷ **Visualizador de velocidad del ventilador**

❸ **Visualizador de ajuste de la dirección del flujo de aire**

❹ **Visualizador de ajuste de la temperatura (16°C – 31°C)**

❺ **Visualizador de ajuste del temporizador/reloj**
Muestra el ajuste del temporizador o la hora actual.

❻ **Visualizador de selección del modo de funcionamiento**

❼ **Visualizador del número de dirección** (Consulte los detalles de ajuste del funcionamiento en la página 169.)

❽ **Botón de OFF/ON (apagado/encendido)** (Consulte la página 166.)

❾ **Botón de OPERATION (funcionamiento)** (Consulte la página 166.)

❿ **Botones de ajuste de la TEMP (UP/DOWN) [temperatura (arriba/abajo)]** (Consulte la página 166.)

⓫ **Botón FILTER RESET (restablecer filtro)**
Presione este botón para cancelar la luz del indicador de "FILTER (filtro)" en el receptor de la señal.

⓬ **Botones de AIR SWING (AUTO/MANUAL) [oscilación del flujo de aire (automática/manual)]** (Consulte la página 168.)

⓭ **Botones de TIMER/CLOCK SET (ajuste del temporizador/reloj)**
Utilizados para ajustar el funcionamiento del temporizador y la hora actual. (Consulte la página 167.)

⓮ **Botón RESET (restablecer)**
Presione este botón para borrar todas los ajustes de la memoria. A continuación, deberá volver a realizar dichos ajustes.

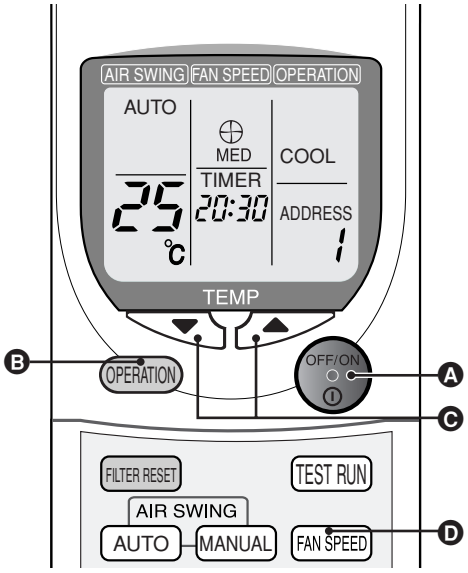
⓯ **Botón de TEST RUN (modo de prueba)***

⓰ **Botón de FAN SPEED (velocidad del ventilador)** (Consulte la página 166.)

⓱ **Botón de ADDRESS SET (ajuste de dirección)***
Utilizado para cambiar el ajuste de dirección. (Consulte la página 169.)

NOTAS
- Asegúrese de presionar el botón correcto, ya que si presiona varios botones al mismo tiempo, no se realizará correctamente el ajuste.
- La ilustración anterior es sólo un ejemplo. La apariencia puede ser distinta durante el funcionamiento real.
- Si utiliza el control remoto por infrarrojos junto con el control remoto por cable, aparecerán en el visualizador de este último los ajustes realizados en el control remoto por infrarrojos (salvo cuando ajuste el temporizador).
- Los botones marcados con un asterisco (*) no son necesarios para el funcionamiento normal. Si presiona uno de ellos por error, vuelva a presionar el mismo botón una vez más para cancelar la operación.
- Después de un corte de alimentación, cuando se reanuda el suministro de corriente eléctrica, la unidad se reiniciará automáticamente con los mismos ajustes anteriores guardados por la función de memoria. (Función de Reinicio automático)

5-3 Utilización del equipo (sin temporizador)

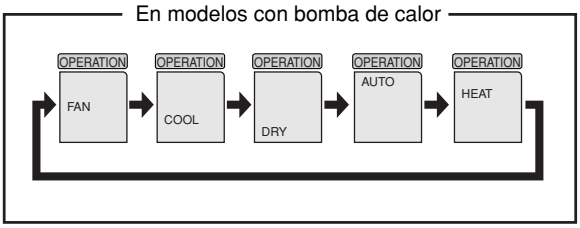


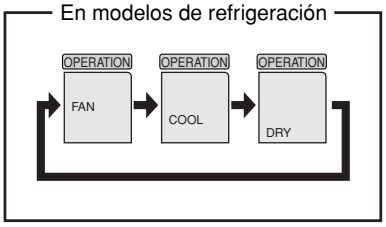
NOTA
Después de presionar un botón de ajuste, la opción seleccionada se guardará aunque se presione el botón OFF/ON (apagado/encendido) para encender o apagar la unidad.

1 **Para encender el equipo**
Dirija el control remoto por infrarrojos hacia el receptor de la señal y presione Ⓐ.
El indicador de funcionamiento del receptor de la señal se iluminará y la unidad empezará a funcionar.

Para apagar el equipo
Vuelva a presionar Ⓐ.
Se apagará el indicador de funcionamiento y la unidad interior se detendrá.

2 **Presione Ⓑ para seleccionar el modo de funcionamiento que desee.**
El visualizador cambia en este orden.





■ **Funcionamiento AUTO (automático)**
La unidad interior detectará automáticamente las diferencias de temperatura entre la temperatura ajustada en el control remoto y la temperatura de la entrada de aire, y cambiará automáticamente el modo de funcionamiento entre HEAT (calor), FAN (ventilación) y COOL (frío) para mantener constante la temperatura de la habitación.

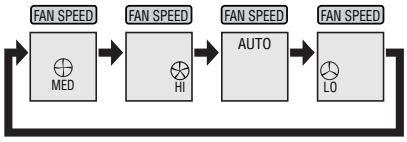
■ **Funcionamiento DRY (seco)**
La unidad interior cambiará automáticamente a modo de refrigeración con una baja velocidad del ventilador.
(La unidad exterior se desconectará si la temperatura de la habitación es inferior a 21°C o si la temperatura ajustada en el control remoto es superior a la de la habitación.)

3 **Presione Ⓒ para seleccionar el ajuste de temperatura (16°C – 31°C).**

Presione este botón para bajar la temperatura 1°C.

Presione este botón para aumentar la temperatura 1°C.

4 **Presione Ⓓ para seleccionar la velocidad del ventilador.**
El visualizador cambia en este orden.

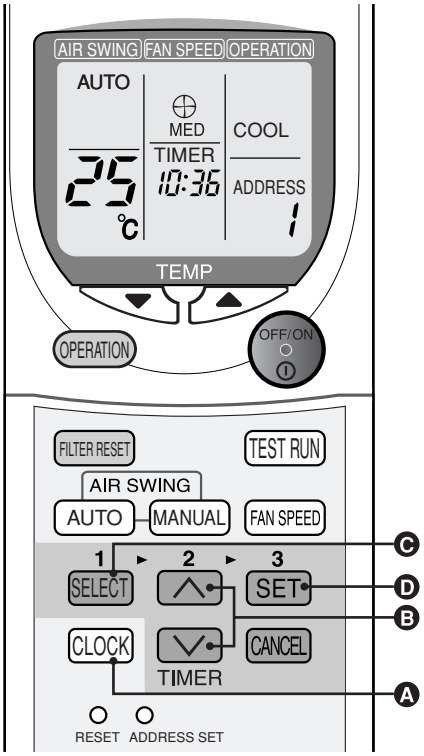


■ **Velocidad del ventilador AUTO (automática)**
La unidad interior detectará las diferencias de temperatura entre la temperatura ajustada en el control remoto y la temperatura de la entrada de aire, cambiando la velocidad del ventilador cuando sea necesario. Cuanto mayor sea la diferencia entre las dos temperaturas, mayor será la velocidad del ventilador. (Si el modo de funcionamiento es FAN (ventilación), la velocidad del ventilador estará ajustada en MED (media), independientemente de la diferencia de temperatura.)

ESPANOL

5-4 Utilización del equipo (con temporizador)

*** Antes de ajustar el temporizador, ajuste el reloj y demás detalles de funcionamiento (consulte los detalles de ajuste del funcionamiento en la página 166).**



Ajuste de la hora actual

Ejemplo: ajustar la hora a las 10:36 a.m.

1 **Presione Ⓐ para activar el ajuste de hora.**

(Ejemplo)

(El visualizador de la hora parpadeará.)

2 **Presione Ⓑ para ajustar la hora deseada.**
Para ajustar una hora posterior. Presione el botón ▲.
Para ajustar una hora anterior. Presione el botón ▼.
El ajuste cambia más rápidamente si se mantienen presionados los botones.

3 **Vuelva a presionar Ⓐ para finalizar el ajuste.**

(Ejemplo)

(El visualizador de la hora dejará de parpadear.)

Funcionamiento del ajuste del temporizador

El temporizador puede utilizarse para encender y apagar automáticamente la unidad interior.

Para ajustar la hora de apagado

1 **Presione Ⓒ para activar el ajuste de la hora de apagado.**
La hora actual parpadeará y aparecerá OFF (apagado) en el visualizador.

(Ejemplo)

- El visualizador pasa de OFF (apagado) a ON (encendido) al presionar el botón SELECT (seleccionar).

2 **Presione Ⓑ para ajustar el temporizador.**
Para ajustar una hora posterior. Presione el botón ▲.
Para ajustar una hora anterior. Presione el botón ▼.
Podrá ajustar el temporizador de 0:00 a 23:50, en intervalos de 10 minutos.
El ajuste cambia más rápidamente si se mantienen presionados los botones.

3 **Presione Ⓓ para finalizar el ajuste.**

(Ejemplo)

(El visualizador muestra un ejemplo de funcionamiento detenido a las 23:00)

Para ajustar la hora de encendido

1 **Presione Ⓒ hasta que se muestre ON (encendido) y parpadee la hora.**

2 **Repita los pasos 2 y 3 del procedimiento "Para ajustar la hora de apagado" para terminar de ajustar la hora de encendido del temporizador.**

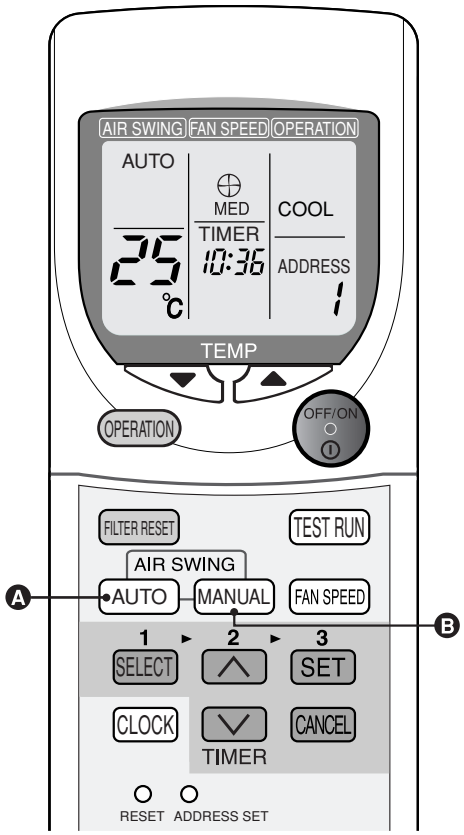
NOTAS

- Cuando se han ajustado tanto la hora de encendido como la de apagado del temporizador, se activará primero la hora más cercana a la actual.
- Para cancelar el ajuste del temporizador, presione el botón CANCEL (cancelar).
- Si se desconecta la corriente eléctrica durante una hora, será necesario volver a ajustar el reloj y el temporizador.
- Si no se completa el procedimiento de ajuste en un minuto, los datos introducidos se borrarán automáticamente.

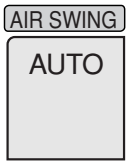
5-5 Ajuste de la dirección del flujo de aire

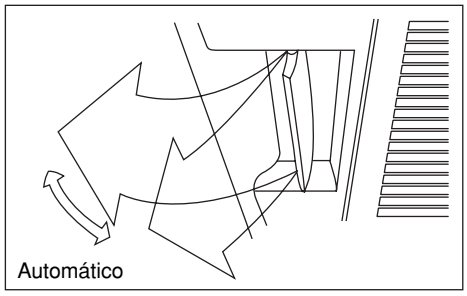
Ajuste de la dirección del flujo de aire

La dirección del flujo de aire puede ajustarse utilizando el control remoto.



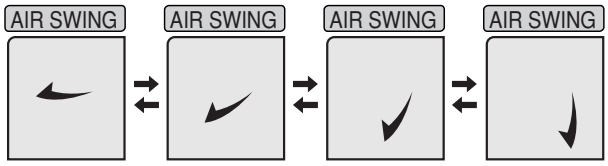
1 **Presione Ⓐ para activar la oscilación automática del flujo de aire.**
Se mostrará la siguiente figura.





Las aletas oscilarán arriba y abajo automáticamente para igualar la temperatura de la habitación.

2 **Presione Ⓑ para ajustar a manual el flujo de aire.**
Cada vez que presiona Ⓑ, el visualizador cambia automáticamente en el orden que se muestra a continuación. Puede ajustar el flujo de aire en la dirección deseada.

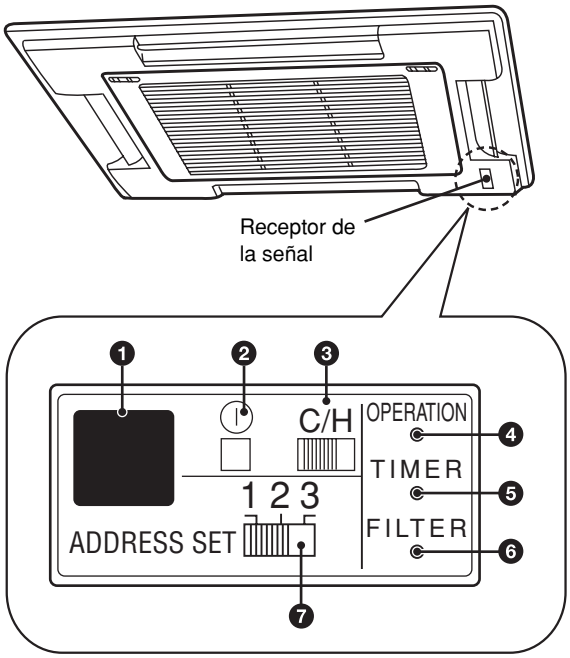


NOTAS

- En el modo de funcionamiento calor
  Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura ajustada en el control remoto, la tablilla se pondrá automáticamente en posición horizontal.
- En el modo de funcionamiento seco
  La tablilla se pondrá automáticamente en posición horizontal para reducir la sensación de frío.

ESPANOL

5-6 Receptor de la señal y direcciones



❶ Receptor de la señal
Señales recibidas transmitidas por el control remoto.

❷ Botón de emergencia
Utilizado para obligar a la unidad interior a encenderse o apagarse durante una emergencia.

❸ Interruptor de C/H (f/c)
Utilizado para obligar al sistema a cambiar a modo de frío o calor durante una emergencia.

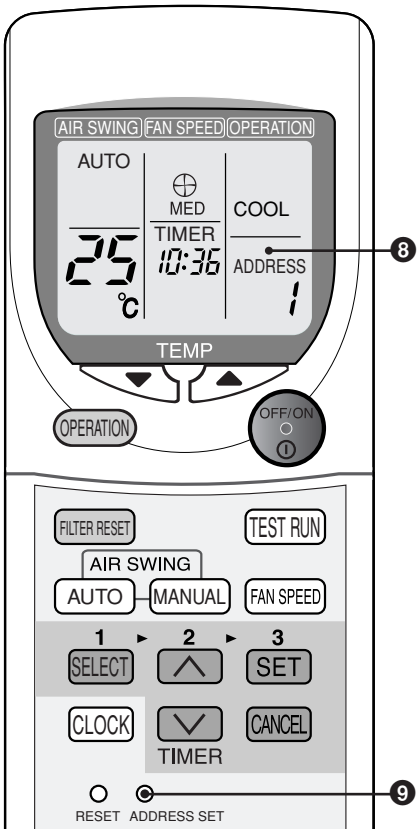
❹ Indicador de OPERATION (funcionamiento)
Se ilumina cuando está funcionando la unidad interior. (Parpadea cuando se produce algún problema de funcionamiento.)

❺ Indicador del TIMER (temporizador)
Se ilumina durante el modo de funcionamiento REMOTE (remoto) y cuando está ajustado el temporizador.

❻ Indicador de FILTER (filtro)
(Se ilumina después de aproximadamente 2.500 horas de funcionamiento.)

❼ Interruptor de ADDRESS SET (ajuste de dirección)
Ajuste este botón con el número de dirección del control remoto únicamente cuando utilice más de una unidad interior.

Sólo se podrá utilizar la unidad interior que corresponda con el número de dirección ajustado.



❽ Visualizador del número de ADDRESS (dirección)

❾ Botón de ADDRESS SET (ajuste de dirección)
Presione este botón con un objeto de punta fina.
Cada vez que presiona este botón, el visualizador del número de dirección cambia en el siguiente orden: [ADDRESS 1] → [ADDRESS 2] → [ADDRESS 3] → [GROUP]. Cuando se ajusta la dirección en GROUP, pueden utilizarse todas las unidades interiores, independientemente del número de dirección ajustado en la unidad del receptor de la señal.

- El sistema sale de fábrica con el receptor de la señal y el control remoto ajustados en ADDRESS 1. No necesitará cambiar estos ajustes para el funcionamiento normal.

■ **Funcionamiento de emergencia**
Resulta muy útil cuando no puede encontrar el control remoto por infrarrojos o la carga de las baterías es baja.
(1) Para la refrigeración, ajuste el interruptor C/H del receptor de la señal en C; para la calefacción, ajústelo en H.
(2) Presione el botón de emergencia. El modo de funcionamiento del sistema dependerá de las condiciones que se indican en la siguiente tabla:

	Ajuste de temperatura	Velocidad del ventilador	Ajuste de la tablilla
Refrigeración	22° C	Media	Automática
Calefacción	28° C	Media	Automática

(3) Vuelva a presionar el botón de emergencia para apagar el sistema.

6. MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN

- **Antes de lavar el filtro de aire, apague el sistema y desconecte el interruptor de energía.**
  El ventilador gira a alta velocidad y podría causarle lesiones.
- **No lave la unidad con agua.**
  El agua podría provocar un cortocircuito o descargas eléctricas.
- **Cuando limpie el filtro de aire, compruebe que el sitio sobre el que se apoya es seguro.**
  Para evitar accidentes, si utiliza una escalera u otro tipo de plataforma, compruebe que es segura.

Retirar el filtro de aire

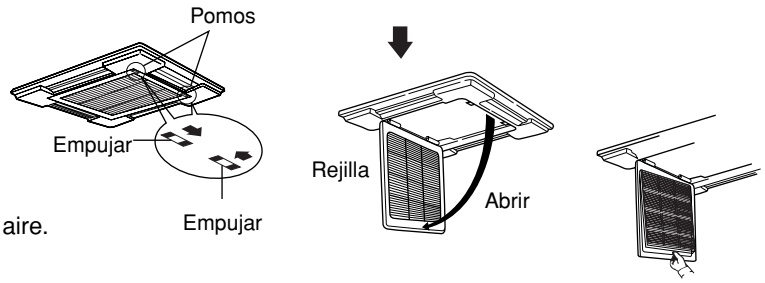
1 Abra la rejilla de entrada de aire.

Presione hacia dentro los dos pomos que se encuentran en los extremos de la rejilla y tire de ésta hacia abajo.

2 Retire el filtro de aire.

① Tire hacia usted de los enganches del filtro de aire.

② Tire hacia abajo.

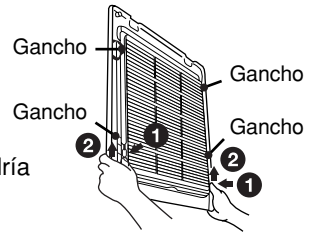


Reinstalar el filtro de aire

1 Inserte el filtro de aire en los 4 ganchos que fijan la rejilla.

2 Cierre la rejilla siguiendo, en orden inverso, los pasos 1 y 2 mencionados anteriormente.

NOTA
No encienda el aire acondicionado sin el filtro. De lo contrario, se acumulará suciedad que podría causar daños en el sistema.



Limpieza del filtro de entrada de aire

Instrucciones para la limpieza;

- En el control remoto por cable...
  se mostrará “FILTER CLEAN (limpieza de filtro)” en el visualizador del control remoto.
- En el control remoto por infrarrojos...
  se iluminará el indicador de filtro en el receptor de la señal.
- Utilice una aspiradora o agua para limpiar el filtro de aire.

  Cuando el filtro esté muy sucio
  Lávelo con agua templada (45° como máximo) y un detergente suave.

Notas importantes:

- Cuando utilice la unidad en un área con mucho polvo, limpie el filtro de aire cada mes y medio.
- Seque el filtro a la sombra, lejos del fuego o la luz directa del sol.
- Si el filtro está dañado, póngase en contacto con un distribuidor autorizado.
- Después de limpiar el filtro de aire, presione el botón FILTER RESET (restablecer filtro) del control remoto para restablecer el visualizador “FILTER CLEAN (limpieza de filtro)” o el indicador de FILTER (filtro) del receptor de la señal.

Limpieza de la cubierta exterior

- Limpie la unidad con un paño suave y seco, o humedecido ligeramente con agua o un detergente neutro.

Notas importantes:

- Si utiliza bencina u otro disolvente, podría dañar el recubrimiento de la unidad.
- Antes de utilizar paños tratados químicamente para limpiar la unidad, lea las instrucciones y advertencias que se incluyen.

Limpieza de fin de temporada

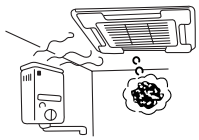
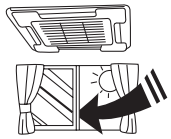
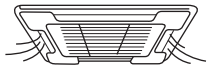
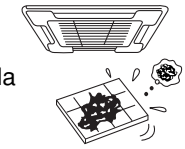
- Limpie el filtro y el cuerpo de las unidades interior y exterior.
- Desconecte el interruptor de energía.
  La unidad contiene un calentador de arranque para proteger el compresor. Cuando la unidad no se utiliza durante un período prolongado de tiempo, desconecte el interruptor de energía (el calentador consume entre 25 y 40 vatios por hora).
- Limpie el polvo de la unidad exterior.
- Limpie el óxido de la unidad exterior para que no se extienda.

Antes de encender el aire acondicionado al principio de la temporada

- Compruebe que las rejillas de entrada y salida de aire de las unidades interior y exterior no están bloqueadas.
- Compruebe que la toma de tierra está conectada y en buenas condiciones.
- Compruebe que el filtro de aire está limpio.
- Conecte el interruptor de energía aproximadamente 12 horas antes de poner en marcha el aire acondicionado. Si lo pone en marcha justo después de haber conectado el interruptor de energía, podría dañar la unidad. No desconecte el interruptor de energía durante la temporada.

ESPANOL

7. UTILIZACIÓN CORRECTA

Evite la luz directa del sol durante la refrigeración	**Cuando esté funcionando la unidad, no utilice otros calefactores en la misma habitación**
Cierre las cortinas de las ventanas.	Ello disminuirá la eficacia de refrigeración de la unidad. 
Retire cualquier obstáculo que bloquee el flujo de aire	**No deje abierta las ventanas o puertas durante mucho tiempo**
No coloque nada cerca de las rejillas de entrada y salida de aire. Si obstaculiza el flujo de aire, disminuirá la eficacia de la unidad.	Las corrientes de aire disminuirán la eficacia de la unidad. 
No ajuste una temperatura demasiado alta o baja	**Limpieza del filtro de aire**
Esto le permitirá ahorrar electricidad. 	Utilice una aspiradora o agua para limpiar el filtro de aire. Si el filtro de aire está obstruido disminuirá la eficacia de la unidad. 

8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

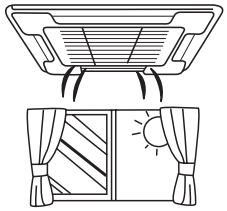
PRECAUCIÓN

- **En caso de funcionamiento anormal (olor a quemado, etc.), apague el aire acondicionado y desconecte el interruptor de energía.**
  En caso contrario, podría dañar la unidad o provocar descargas eléctricas o incendios.
  Póngase en contacto con un distribuidor autorizado.
- **No intente reparar el aire acondicionado usted mismo.**
  Una reparación incorrecta podría provocar descargas eléctricas o incendios. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe lo siguiente

Problema	Causa	Solución
La unidad no funciona después de conectar la alimentación.	• ¿Se ha producido un corte de energía?	Apague el botón de funcionamiento y vuelva a encenderlo.
	• ¿Está conectado el interruptor de energía?	Si el interruptor de energía está desconectado, conéctelo.
	• ¿Está baja la carga de las baterías del control remoto por infrarrojos?	Si la carga de las baterías es baja, reemplácelas por otras nuevas.

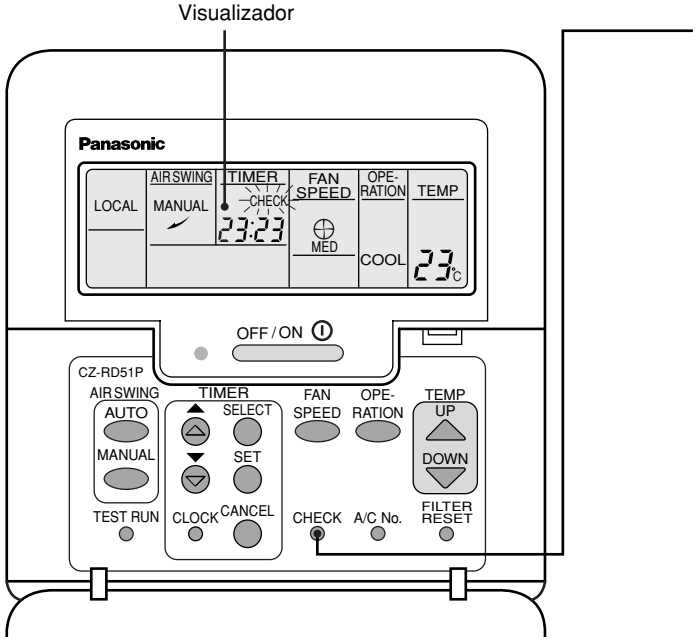
Si el visualizador del control remoto por infrarrojos está iluminado

Síntoma	Causa	Referencia
La unidad interior no funciona cuando presiona un botón.	• ¿Está el control remoto fuera del alcance del receptor de la señal de la unidad interior?	Página 164.
	• ¿Coincide el número de dirección con el ajuste del valor ADDRESS SET (Ajuste de dirección) del receptor de la señal de la unidad interior?	Página 169.
La unidad no enfría o calienta correctamente. 	• ¿Ha seleccionado un modo de funcionamiento apropiado?	Consulte la página 171 para obtener más información sobre el funcionamiento.
	• ¿Están bloqueadas las rejillas de entrada y salida de aire de las unidades interior o exterior?	Retire cualquier obstáculo.
	• ¿Está sucio el filtro de aire?	Consulte la página 170 para obtener más información de mantenimiento.
	• Compruebe si se han abierto y cerrado frecuentemente las puertas y ventanas, o si se están utilizando en la misma habitación calefactores de gas o planchas.	Consulte la página 171 para obtener más información sobre el funcionamiento.

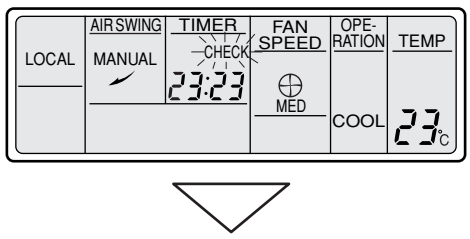
Si parpadea el visualizador de CHECK (verificación) en el visualizador del control remoto por infrarrojos

Apague la unidad interior y compruebe las condiciones. Después de tres minutos, vuelva a poner en marcha el sistema.

■ Si el visualizador continúa parpadeando



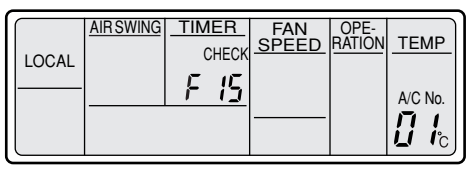
Presione el botón de CHECK (verificación).



Cambiará el visualizador del temporizador.

F15 ~ F49 aparecerá en lugar de la hora. (El visualizador de ajuste de la temperatura también cambiará para mostrar el número del aire acondicionado.)

(Ejemplo)



A/C No. (Número de A/C)

- El aire acondicionado número “01” aparece durante la instalación y utilización normal. Cuando utilice el control de grupo, puede que aparezca otro número.

Consulte a un distribuidor autorizado para obtener más información sobre los problemas de funcionamiento.

ESPANOL

Los siguientes síntomas no indican problemas de funcionamiento

Síntoma	Causa
La unidad no funciona inmediatamente después de reiniciar el aire acondicionado.	• Para proteger la unidad, después de apagar el aire acondicionado, éste no volverá a funcionar hasta pasados aproximadamente 3 minutos.
Se oyen ruidos de agua corriendo durante el funcionamiento de la unidad.	• Estos se deben al gas refrigerante que circula dentro de la unidad.
Se oyen crujidos al poner en marcha o detener la unidad.	• Estos se deben a la contracción o expansión del panel a causa de los cambios de temperatura.
Hay un olor extraño en la habitación cuando se utiliza el aire acondicionado.	• Esto puede deberse al olor producido por las paredes, alfombras, muebles o tejidos que se encuentran en la habitación.
Sale vaho de la unidad durante la refrigeración (en lugares donde se utiliza gran cantidad de aceite).	• El flujo de aire frío hace que el vapor de la aceite se condense.
Se forma humedad en las rejillas de salida de aire durante la refrigeración.	• El flujo de aire frío hace que el vapor del aire se condense.
La unidad cambia al modo de funcionamiento FAN (ventilación) y el aire se vuelve húmedo.	• Esto ocurre cuando la temperatura de la habitación alcanza la temperatura ajustada, el modo de funcionamiento cambia a FAN (ventilación) y aumenta la humedad.
El aire expulsado es frío.	• Esto se debe a que el modo de refrigeración se está ejecutando con una baja velocidad del ventilador. Si utiliza la unidad interior durante un período de tiempo prolongado, utilice el modo de funcionamiento seco para reducir el nivel de humedad.
El aire acondicionado se pone en marcha automáticamente cuando se reanuda el suministro de corriente eléctrica después de un corte de alimentación.	• Esto es normal debido a la función de Reinicio automático. Se reiniciará el funcionamiento con el ajuste anterior.
Durante la calefacción (en modelos que sólo incluyen bomba de calor)	
El flujo de aire no se inicia inmediatamente después de poner en marcha el sistema. (Aparece "PRE HEAT (precalentamiento)" en el visualizador del control remoto.)	• La unidad se está calentando para poder proporcionar aire caliente. Espere hasta que se haya calentado.
En ocasiones, el sistema se detiene. (Aparece "DEFROST (descongelación)" en el visualizador del control remoto.)	• El sistema se está descongelando porque se ha formado escarcha en la unidad exterior. Este proceso puede durar hasta 12 minutos. Espere a que termine.
El sistema no se detiene inmediatamente después de presionar el botón de OFF/ON (apagado/encendido).	• Esto se debe a que la unidad se está deshaciendo del calor. El sistema se detendrá automáticamente después de aproximadamente 60 segundos.
Cambios en la velocidad del ventilador.	• Cuando la habitación se calienta y la temperatura alcanza la temperatura ajustada en el control remoto, la velocidad del ventilador cambia automáticamente a LOW (baja) y STOP (Parar). Cuando la temperatura baja de nuevo, la velocidad del ventilador vuelve a ser la ajustada en el control remoto.
Unidad exterior (en modelos que sólo incluyen bomba de calor)	
Se oyen ruidos al utilizar la calefacción.	• Esto se debe a los cambios en la circulación del gas refrigerante cuando se detiene y se pone en marcha la unidad.
En ocasiones, el equipo emite vapor cuando se utilizar la calefacción.	• Debido a la congelación del intercambiador de calor, se pondrá en marcha el modo de descongelación.

9.ESPECIFICACIONES

MODELO DE BOMBA DE CALOR (50 Hz)

Escala de Capacidad			Cap.	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Fase única 220~240V			Interior	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Exterior	CU-W18BBP5	CU-W24BBP5	CU-W28BBP5		
3 fase, 380~415V			Interior			CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Exterior			CU-W28BBP8	CU-W34BBP8	CU-W43BBP8
Control remoto			Con cable	CZ-RD51P				
			Inalámbrico	CZ-RL51P				
Panel				CZ-BT01P				
Capacidad de refrigeración (50Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Capacidad de calefacción (50Hz)		*2	kW	5,60	7,10	8,00	11,20	14,00
			BTU/h	19.100	24.200	27.300	38.200	47.700
Ruido	Nivel de presión sonora Interior (Alto/Bajo)	dB (A)	(Refrigeración)	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
		dB (A)	(Calefacción)	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Nivel de presión sonora Exterior (Alto)	dB (A)	(Refrigeración)	50	52	53	56	56
		dB (A)	(Calefacción)	51	53	54	58	58
	Nivel de potencia sonora Interior (Alto/Bajo)	dB (A)	(Refrigeración)	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
		dB (A)	(Calefacción)	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Nivel de potencia sonora Exterior (Alto)	dB (A)	(Refrigeración)	63	65	66	69	69
		dB (A)	(Calefacción)	64	66	67	71	71
Peso neto		kg	Interior	26	26	26	30	33
		kg	Panel	5	5	5	5	5
		kg	Exterior	73	81	82	97	114
Tamaño exterior (AlxAnxPr)		mm	Interior	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Panel	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Exterior	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

MODELO DE REFRIGERACIÓN (50 Hz)

Escala de Capacidad			Cap.	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Fase única 220~240V			Interior	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Exterior	CU-V18BBP5	CU-V24BBP5	CU-V28BBP5		
3 fase, 380~415V			Interior		CS-W24BB4P	CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Exterior		CU-V24BBP8	CU-V28BBP8	CU-V34BBP8	CU-V43BBP8
Control remoto			Con cable	CZ-RD51P				
			Inalámbrico	CZ-RL01P				
Panel				CZ-BT01P				
Capacidad de refrigeración (50Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Ruido	Nivel de presión sonora Interior (Alto/Bajo)	dB (A)	(Refrigeración)	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Nivel de presión sonora Exterior (Alto)	dB (A)	(Refrigeración)	50	52	53	56	55
	Nivel de potencia sonora Interior (Alto/Bajo)	dB (A)	(Refrigeración)	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Nivel de potencia sonora Exterior (Alto)	dB (A)	(Refrigeración)	63	65	66	69	69
Peso neto		kg	Interior	26	26	26	30	33
		kg	Panel	5	5	5	5	5
		kg	Exterior	72	80	81	95	111
Tamaño exterior (AlxAnxPr)		mm	Interior	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Panel	950x950x30	900x900x320	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Exterior	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

*1 La capacidad de refrigeración se basa en una temperatura interior de 27°C D.B. (80,6°F D.B.), 19°C W.B. (66,2°F W.B.) y en una temperatura exterior del aire de 35°C D.B. (95°F D.B.).

*2 La capacidad de calefacción se basa en una temperatura interior de 20°C D.B. (68°F D.B.) y en una temperatura exterior del aire de 7°C D.B. (44,6°F D.B.), 6°C W.B. (42,8°F W.B.).

ESPANOL

⚠ AVISO

1) Para evitar cualquier riesgo, si el cable de alimentación está dañado o es necesario sustituirlo, deberá hacerlo el fabricante o su servicio técnico autorizado.
2) Desconecte el interruptor de energía antes de reparar el sistema.
3) No intente repararlo usted mismo.
   En caso de problemas de funcionamiento, no intente reparar la unidad usted mismo. Póngase en contacto con el distribuidor o servicio técnico autorizado.

⚠ PRECAUCIÓN

Cuando el equipo recibe energía eléctrica a través de un interruptor, desconéctelo cuando no se utilice el sistema.

Ruido del flujo de aire
El nivel de presión sonora de este equipo es inferior a
70dB (A) bajo las condiciones de prueba JIS B 8616 funcionando en modo de refrigeración máxima.

Nota

No se olvide de registrar los datos siguientes:

- Número de modelo
- De série
- Del representante
- Fecha de compra

СОДЕРЖАНИЕ

1. ТАБЛИЦА НОМЕРОВ МОДЕЛЕЙ, ОПИСАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ 178
2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ 179
Меры предосторожности при установке 179
Меры предосторожности при эксплуатации 180
3. НАЗВАНИЕ КАЖДОЙ ЧАСТИ (главный блок) 181
4. ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДУ 182
4-1 Название и функция каждой части 182
4-2 Как управлять устройством (без функции таймера) 183
4-3 Как управлять устройством (с функцией таймера) 184
4-4 Регулировка направления воздушного потока 185
5. БЕСПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДУ 186
5-1 Вставка батареек 186
5-2 Название и функция каждой части 187
5-3 Как использовать устройство (без функции таймера) 188
5-4 Как использовать устройство (с функцией таймера) 189
5-5 Регулировка направления воздушного потока 190
5-6 Приемник ИК-излучения и адреса 191
6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 192
7. ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 193
8. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 193
9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 196

1. Таблица номеров моделей, описанных в настоящем руководстве

Тип	Л.С.	Обозначение модели внутреннего блока	Обозначение модели наружного блока	Панель	Источник питания			Пульт ДУ (опциональные части)	
					Кол-во фаз	Напряжение	Частота	Беспроводной	Проводной
Тепловой насос	2,0	CS-W18BB4P	CU-W18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-W24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-W28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-W34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-W43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
Только охлаждение	2,0	CS-W18BB4P	CU-V18BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BB4P	CU-V24BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP5	CZ-BT01P	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BB4P	CU-V28BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BB4P	CU-V34BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BB4P	CU-V43BBP8	CZ-BT01P	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P

ПРИМЕЧАНИЕ
Для вышеуказанных моделей имеется автоматически откидывающаяся панель. Это относится только к проводному пульту ДУ. (CZ-BTA01P имеет автоматически откидывающуюся панель и проводной пульт ДУ).

Примечания по внутреннему блоку

- **Стандартная модель**

Внутренние блоки вышеуказанных моделей могут быть подключены к наружным блокам моделей с тепловым насосом, а также к наружным блокам моделей, работающих на охлаждение.

Используйте при следующих условиях:

Охлаждение	• **Диапазон температур в помещении: от 21 до 32°C** При длительном использовании устройства при температуре 21°C или ниже на теплообменнике во внутреннем блоке образуется наледь, что приводит к периодическому вытеканию воды. • **Диапазон наружных температур: от -5 до 43°C**
Нагрев	• **Диапазон температур в помещении: от 16 до 27°C** • **Диапазон наружных температур: от -10 до 24°C** При нагреве блоков до температуры 24°C или больше работа периодически прерывается для защиты.

RUSSIAN

2. Меры безопасности

Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте следующие "Меры безопасности".

Чтобы не травмировать себя и других людей и не повредить собственность, необходимо соблюдать следующие указания.

■ Неправильное использование вследствие несоблюдения указаний может привести к ущербу для здоровья или собственности, значительность которого классифицируется следующим образом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Этот знак предупреждает о возможной смерти или серьезной травме.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Этот знак предупреждает о возможной порче собственности.

■ Указания, которые необходимо соблюдать, классифицируются с помощью следующих символов:

	Этот символ (с белым фоном) обозначает запрещенное действие.
	Эти символы (с черным фоном) обозначают обязательные действия.

Меры предосторожности при установке

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ **Не устанавливайте, не перемещайте и не переустанавливайте устройство самостоятельно.**
Неправильная установка может привести к возникновению течи, поражению электрическим током или пожару. Пожалуйста, для установки кондиционера обратитесь к официальному дилеру или специалисту по установке.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

■ **Этот кондиционер должен быть обязательно заземлен.**
Неправильное заземление может привести к поражению электрическим током.

■ **Обязательно должно быть установлено оборудование для защиты от утечки тока.**
В противном случае может произойти поражение электрическим током или пожар.

■ **Не устанавливайте устройство в потенциально взрывоопасной атмосфере.**
Утечка газа возле устройства может привести к пожару.

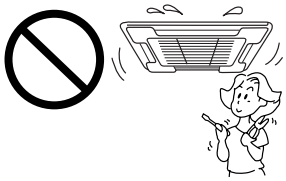
■ **Обеспечьте правильное подсоединение дренажных шлангов.**
В противном случае может произойти вытекание воды.

Меры предосторожности при эксплуатации

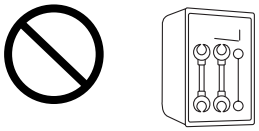
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не подвергайте себя прямому воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.

Не ремонтируйте устройство самостоятельно.



Используйте предохранитель только подходящего типа.



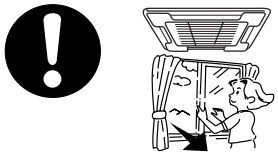
Не используйте открытое пламя возле хладагента.

При ненормальных состояниях (запах гари и т.п.) выключите автоматический выключатель.

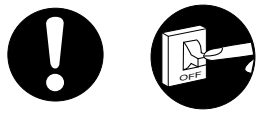
Не вставляйте пальцы и другие предметы во внутренний и наружный блоки.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

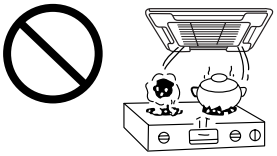
Регулярно проветривайте помещение.



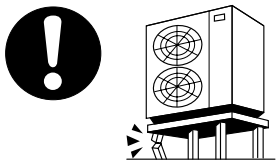
Перед чисткой устройства выключите автоматический выключатель.



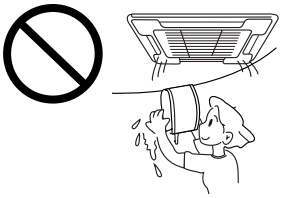
Не располагайте возле отверстия для выхода воздушного потока работающие на природном топливе приборы для приготовления пищи или обогрева, поскольку это может привести к несчастному случаю.



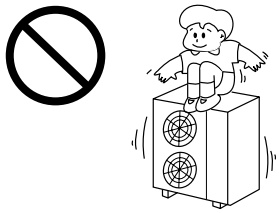
Периодически проверяйте, нет ли каких-то повреждений устройства.



Не помещайте мокрые предметы возле внутреннего блока, поскольку при влажности 80% или выше это может привести к появлению конденсата. (Только при охлаждении)



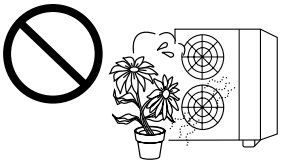
Не садитесь на наружный блок и не кладите что-либо на него.



Не используйте аэрозоли возле устройства и не воздействуйте ими на него.

Не мойте устройство водой.

Не помещайте растения возле выходящего из наружного блока воздуха и не допускайте туда домашних животных.

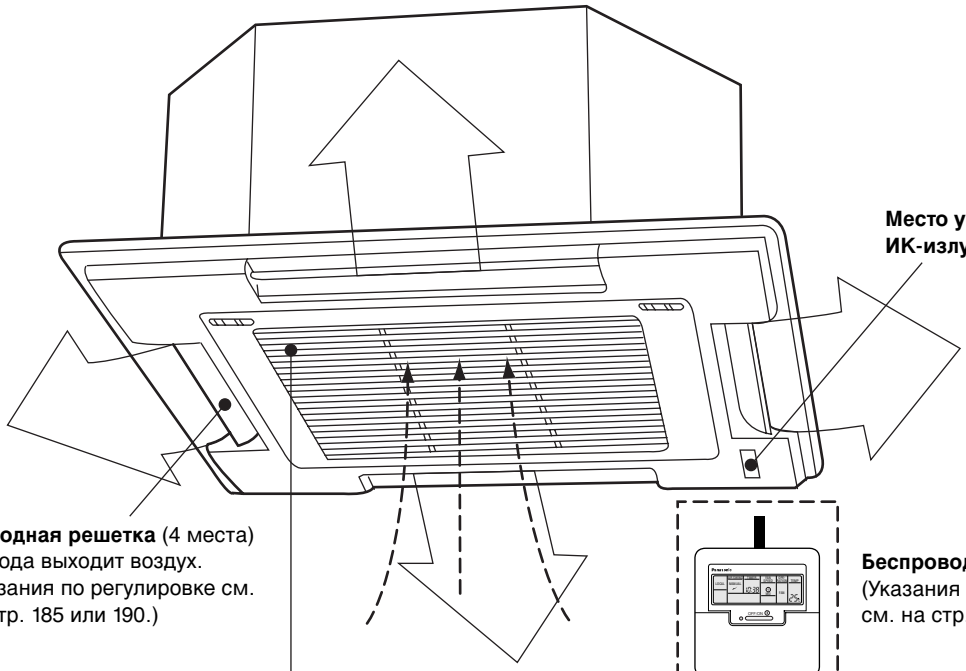


Не используйте устройство в непредусмотренных целях, например, для сохранения каких-либо объектов.

RUSSIAN

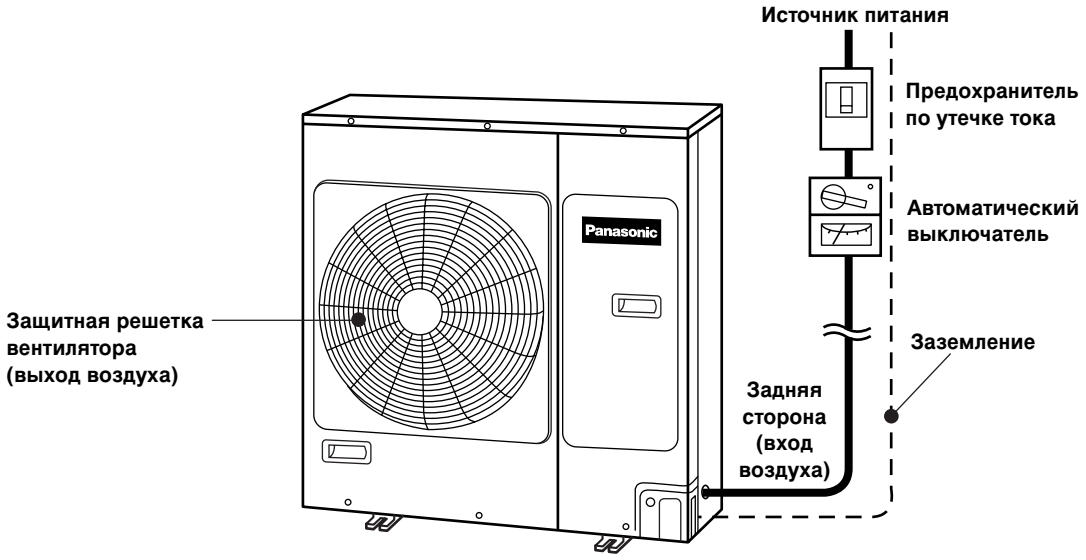
3. Название каждой части (главный блок)

Внутренний блок


Место установки приемника ИК-излучения
Выходная решетка (4 места) Отсюда выходит воздух. (Указания по регулировке см. на стр. 185 или 190.)
Входная решетка Здесь воздух втягивается во внутренний блок.
Воздушный фильтр (прикреплен к входной решетке) Фильтр помогает очищать воздух, задерживая пыль и другие частицы из окружающей среды. (Указания по чистке см. на стр. 192.)
Беспроводной пульт ДУ (Указания по использованию см. на стр. 182.)
или
Проводной пульт ДУ (Указания по использованию см. на стр. 186.)

ПРИМЕЧАНИЕ: Можно использовать любой из двух пультов ДУ.

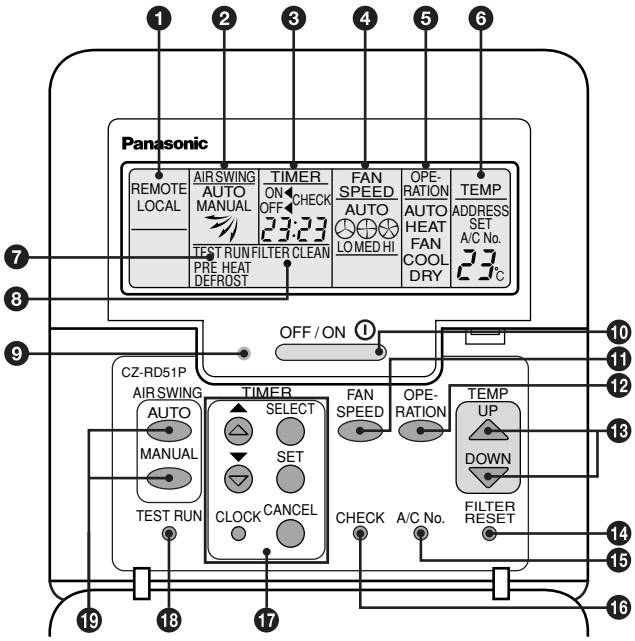
Наружный блок



На приведенном выше рисунке показан наружный блок модели CU-W24BBP5.

4. Проводной пульт ДУ

4-1 Название и функция каждой части



Индикаторная панель

❶ **REMOTE (дистанционное)**
Кнопка OFF/ON (отключение/включение) не может быть использована.

LOCAL (местное)
Могут быть использованы все функции пульта ДУ.

❷ **Индикатор установки направления воздушного потока**

❸ **Индикатор настройки таймера/часов**

❹ **Индикатор скорости вентилятора**

❺ **Индикатор выбора режима работы**

❻ **Индикатор заданной температуры (16°C – 31°C)**

❼ **TEST RUN (режим проверки)**
Указывает, что устройство работает в режиме проверки.

PRE HEAT (подготовка к нагреву)
Указывает, что устройство работает в режиме подготовки к нагреву.

DEFROST (размораживание)
Указывает, что устройство работает в режиме размораживания.

❽ **FILTER CLEAN (чистка фильтра)**
(Появляется по истечении суммарного времени работы, равного примерно 2.500 часам.)

❾ **Индикатор работа**
Горит красным светом при работе устройства.

❿ **Кнопка OFF/ON (отключение/включение)** (см. стр. 183.)

⓫ **Кнопка FAN SPEED (скорость вентилятора)** (см. стр. 183.)

⓬ **Кнопка OPERATION (работа)** (см. стр. 183.)

⓭ **Кнопки TEMP (UP/DOWN) (временый режим (вверх/вниз))** (см. стр. 183.)

⓮ **Кнопка FILTER RESET (сброс индикации фильтра)**
Нажмите для сброса индикатора “FILTER CLEAN” (чистка фильтра) после промывки фильтра.

⓯ **Кнопка A/C No. (номер кондиционера)***
Этот переключатель используется при групповом управлении. При обычной эксплуатации он не используется.

⓰ **Кнопка CHECK (проверка)**
Нажмите эту кнопку, если мигает индикатор проверки. (См. стр. 194.)

⓱ **Кнопки TIMER/CLOCK SET (таймер/настройка часов)** (См. стр. 184.)

⓲ **Кнопка TEST RUN (режим проверки)***

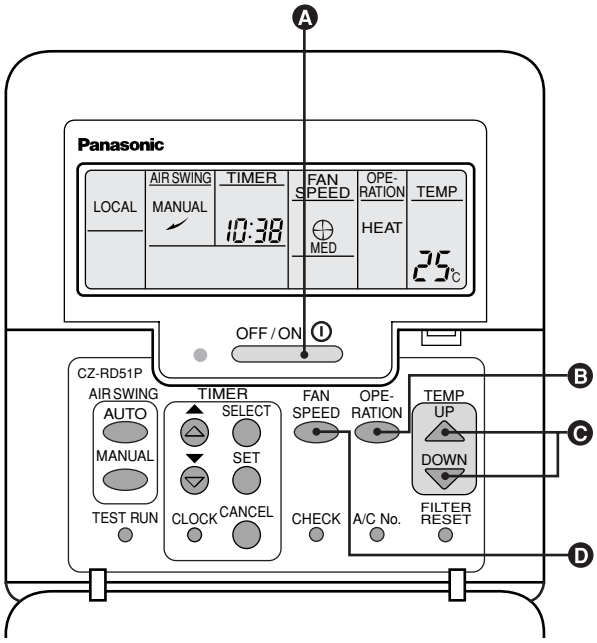
⓳ **Кнопки AIR SWING (AUTO/MANUAL) (качание воздушного потока (автоматическое/ручное)** (См. стр. 185.)

ПРИМЕЧАНИЯ

- Обеспечьте нажатие одной правильно выбранной кнопки, поскольку одновременное нажатие нескольких кнопок приведет к неправильной настройке.
- Расположенный выше рисунок приведен только для объяснения. Во время реальной эксплуатации вид дисплея будет другим.
- Не управляйте пультом ДУ мокрыми руками. В противном случае может произойти поражение электрическим током или неисправность.
- Не нажимайте кнопки пульта ДУ острыми предметами, поскольку они могут повредить его.
- Кнопки, отмеченные *, не требуются для обычной работы. При случайном нажатии одной из этих кнопок нажмите ту же самую кнопку повторно для отмены операции.
- При восстановлении питания после его исчезновения устройство автоматически перезапускается с прежними настройками, сохраненными функцией памяти. (Функция автоматического перезапуска)

RUSSIAN

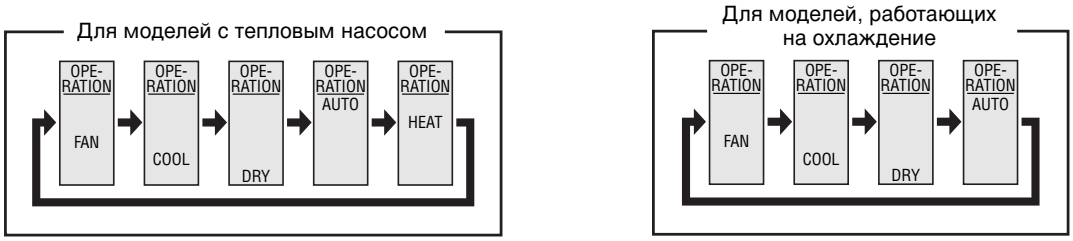
4-2 Как управлять устройством (без функции таймера)



ПРИМЕЧАНИЯ
После нажатия кнопки для выполнения настройки эта настройка будет сохранена даже после нажатия кнопки OFF/ON (Отключение/включение) для остановки и перезапуска устройства.
(Вам придется переустановить таймер, если питание устройства исчезнет на час или более вследствие аварийного отключения электроэнергии или отсоединения устройства от источника электроэнергии. Однако при определенных температурах окружающей среды возможны ситуации, когда настройка сбрасывается в течение часа.)

1 **Нажмите Ⓐ, чтобы устройство начало работать.**
Нажмите повторно, чтобы устройство остановилось.

2 **Нажмите Ⓑ, чтобы выбрать желаемый режим работы.**
Индикация на дисплее меняется в следующем порядке.



■ AUTO (автоматический) режим
Внутренний блок автоматически определяет разницу между температурой, заданной с пульта ДУ, и температурой входящего воздуха, и автоматические переключает режимы HEAT (нагрева), FAN (вентилирования) и COOL (охлаждения) для поддержания в помещении постоянной температуры.
(В моделях, работающих на охлаждение, для поддержания в помещении постоянной температуры происходит переключение между режимами охлаждения и вентилирования.)

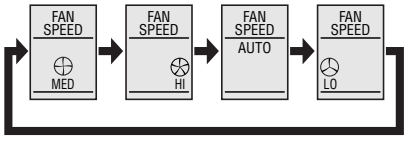
■ DRY (осушения) режим
Внутренний блок автоматически переключается в режим осушения с низкой скоростью вентилятора.
(Наружный блок отключится, если температура в помещении ниже 21°C, или если температура, заданная с пульта ДУ, выше температуры в помещении.)

3 **Нажмите Ⓒ, чтобы выбрать задаваемую температуру (16°C – 31°C).**

UP — Нажмите, чтобы уменьшить температуру на 1°C.

DOWN — Нажмите, чтобы повысить температуру на 1°C.

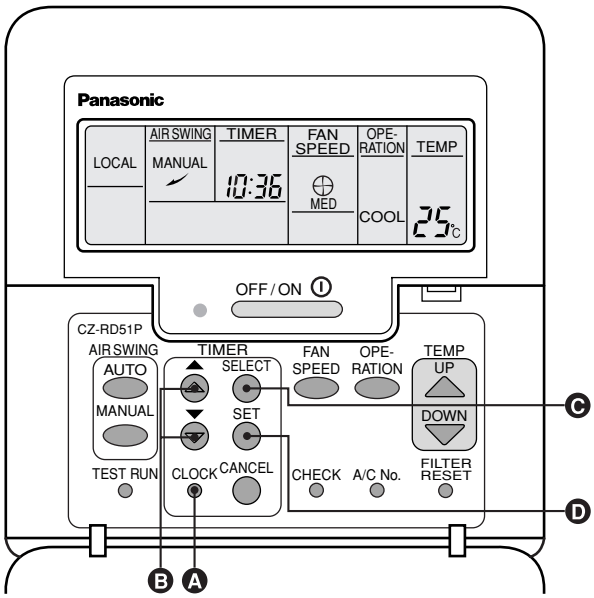
4 **Нажмите Ⓓ, чтобы выбрать скорость вентилятора.**
Индикация на дисплее меняется в следующем порядке.



■ AUTO (автоматический) выбор скорости вентилятора
Внутренний блок определяет разницу между температурой, заданной с пульта ДУ, и температурой входящего воздуха, и переключает скорость вентилятора соответствующим образом. Чем больше разница между этими двумя температурами, тем выше будет скорость вентилятора. (Если установлен режим FAN (вентилирования), скорость вентилятора зафиксируется на MED (среднем) уровне независимо от разницы температур.)

4-3 Как управлять устройством (с функцией таймера)

* **Перед настройкой таймера настройте часы и другие параметры работы (указания по настройке параметров работы см. на стр. 183).**



Настройка текущего времени

Пример: настройка часов на 10:36 до полудня.

1 **Нажмите Ⓐ, чтобы активировать настройку времени.**

(Пример)

(Индикация времени замигает.)

2 **Нажмите Ⓑ, чтобы установить желаемое время.**

Чтобы установить более позднее время.
Нажмите кнопку ▲.
Чтобы установить более раннее время.
Нажмите кнопку ▼.
Настройка меняется быстрее при постоянно нажатых кнопках.

3 **Нажмите Ⓐ еще раз, чтобы завершить настройку.**

(Пример)

(Индикация времени перестанет мигать.)

Настройка таймера

Функция таймера может быть использована для автоматического пуска и остановки внутреннего блока.

Установка таймера выключения

1 **Нажмите Ⓒ, чтобы активировать настройку времени выключения.**

Замигает текущее время, на дисплее появится индикация OFF (выключение).

(Пример)

- При каждом нажатии кнопки SELECT (выбор) индикация меняется в следующем порядке: время OFF (выключения), ON (время включения), текущее время.

2 **Нажмите Ⓑ, чтобы настроить таймер.**

Чтобы установить более позднее время.
Нажмите кнопку ▲.
Чтобы установить более раннее время.
Нажмите кнопку ▼.
Настройка возможна в диапазоне от 0:00 to 23:50 с шагом 10 минут.
Настройка меняется быстрее при постоянно нажатых кнопках.

3 **Нажмите Ⓓ еще раз, чтобы завершить настройку.**

(Пример)

(Показан пример индикации, соответствующей остановке устройства в 23:00)

Настройка таймера включения

1 **Нажимайте Ⓒ до появления индикации ON (включение) и мигающего времени.**

2 **Повторите шаги 2 и 3 процедуры “Установка таймера выключения”, чтобы выполнить настройку таймера включения.**

ПРИМЕЧАНИЯ

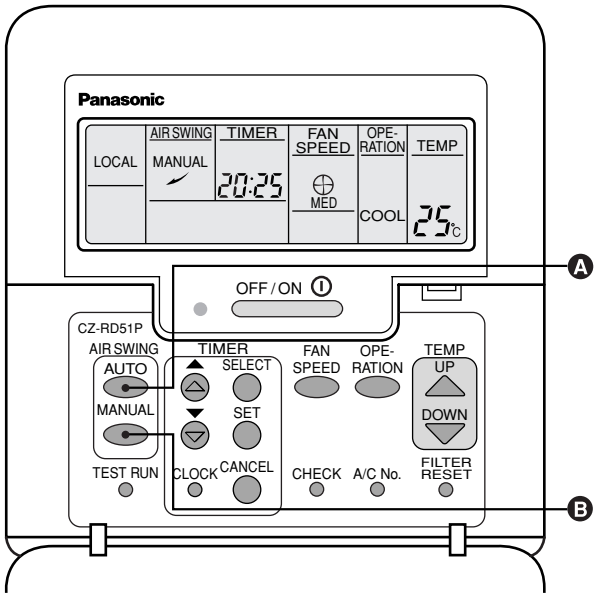
- Если настроены оба таймера (включения и выключения), первым активируется таймер, настроенный на время, ближайшее к текущему.
- Для отмены настройки таймера нажмите кнопку CANCEL (ОТКАЭ).
- Если выключатель питания выключен в течение часа, необходимо снова настроить таймер и время.
- Если процедура настройки не будет завершена в течение 1 минуты, настройка автоматически сбросится.

RUSSIAN

4-4 Регулировка направления воздушного потока

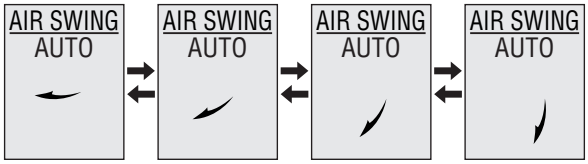
Регулировка направления воздушного потока

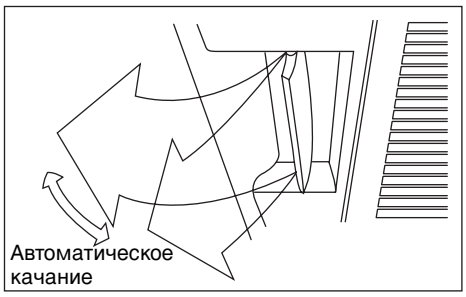
Желаемое направление воздушного потока можно установить с помощью пульта ДУ.



1 **Нажмите Ⓐ, чтобы активировать автоматическое качание воздушного потока.**

Индикация на дисплее меняется в указанном ниже порядке с периодом в несколько секунд.

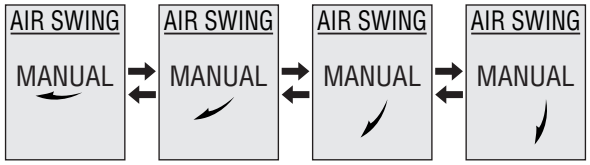




Жалюзи будут поворачиваться вверх и вниз автоматически для снижения неравномерности распределения температуры в помещении.

2 **Нажмите Ⓑ, чтобы задать направление воздушного потока вручную.**

При каждом нажатии Ⓑ индикация на дисплее меняется в указанном ниже порядке. Вы можете установить желаемое направление воздушного потока.

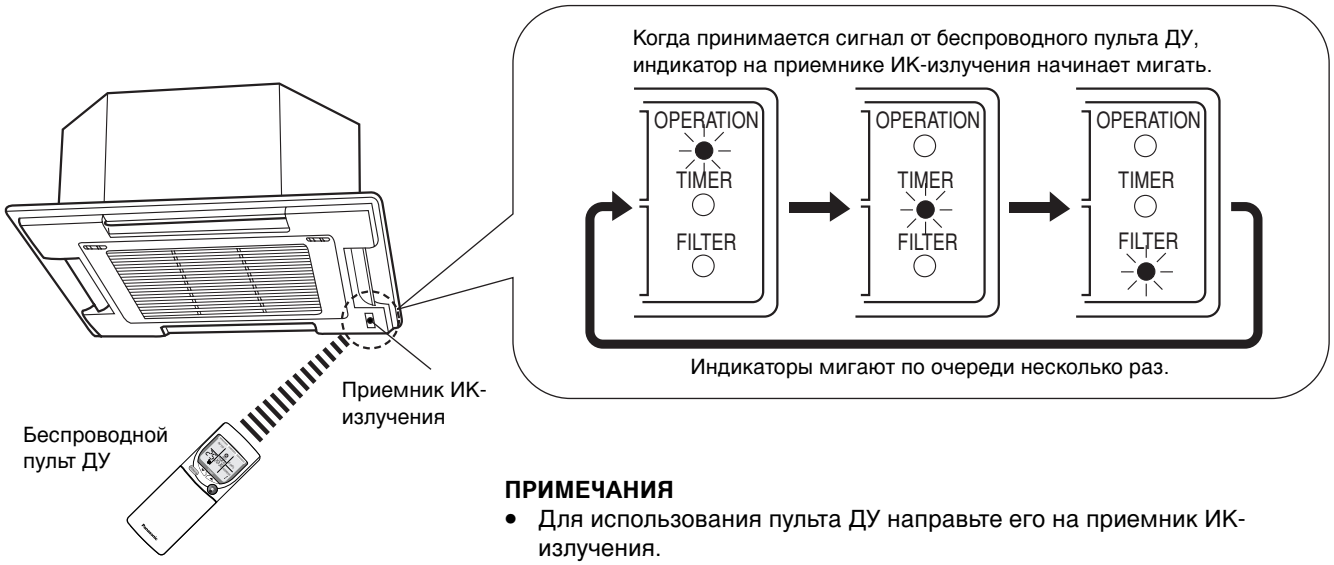


ПРИМЕЧАНИЯ

- Для нагрева
  Когда температура в помещении достигнет значения, заданного с пульта ДУ, жалюзи автоматически установятся в горизонтальное положение.
- Для осушения
  Жалюзи автоматически установятся в горизонтальное положение для уменьшения ощущения холода.

5. Беспроводной пульт ДУ

Для управления моделями с тепловым насосом используется CZ-RL51P.
Для управления моделями, работающими на охлаждение, используется CZ-RL01P.



ПРИМЕЧАНИЯ

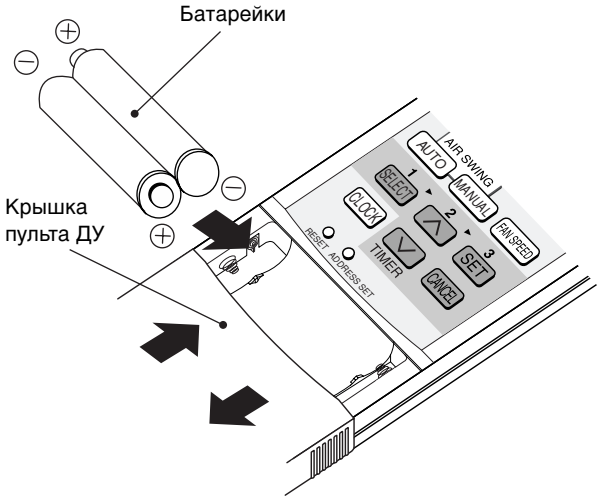
- Для использования пульта ДУ направьте его на приемник ИК-излучения.
- Управление с помощью пульта ДУ возможно на расстоянии до 8 метров от приемника ИК-излучения. (Это расстояние уменьшается, если пульт ДУ направлен на приемник ИК-излучения под большим углом.)
- Не устанавливайте приемник ИК-излучения в местах, на которые попадают солнечные лучи, а также возле обогревательного прибора.
- Обеспечьте отсутствие преград на пути распространения сигнала от пульта ДУ к приемнику ИК-излучения.

5-1 Вставка батареек

1 **Сдвиньте крышку пульта ДУ, затем вытащите ее.**

2 **Вставьте батарейки.**
(Используйте две сухие батарейки R03 (тип AAA) или аналогичные.)
Обеспечьте правильное расположение полюсов.

3 **Закройте крышку пульта ДУ.**

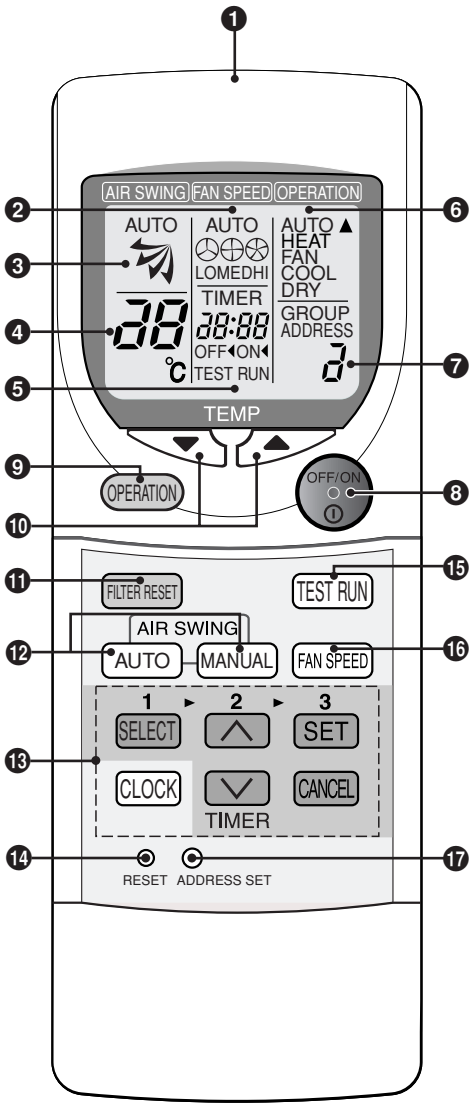


ПРИМЕЧАНИЯ

- Если пульт ДУ не может правильно управлять устройством или если дисплей потускнел, замените батарейки и повторите настройки. (Следует одновременно заменять обе батарейки, которые должны быть одного типа.)
- Вытащите обе батарейки из пульта ДУ, если он не будет использоваться длительное время.
- Нельзя использовать перезаряжаемые никель-кадмиевые батарейки, отличающиеся по форме и характеристикам от рекомендованных.

RUSSIAN

5-2 Название и функция каждой части



❶ **Передатчик**
Передает сигналы пульта ДУ.

❷ **Индикатор скорости вентилятора**

❸ **Индикатор установки направления воздушного потока**

❹ **Индикатор настройки температуры (16°C – 31°C)**

❺ **Индикатор настройки таймера/часов**
Показывает заданное время срабатывания таймера или текущее время.

❻ **Индикатор выбора режимов**

❼ **Индикатор адресного номера** (Информацию по настройке см. на стр. 191.)

❽ **Кнопка OFF/ON (отключение/включение)** (См. стр. 188.)

❾ **Кнопка OPERATION (работа)** (См. стр. 188.)

❿ **Кнопки TEMP (UP/DOWN)(временый режим (вверх/вниз))** (См. стр. 188.)

⓫ **Кнопка FILTER RESET (сброс индикации фильтра)**
Нажмите, чтобы выключить светящийся индикатор “FILTER” (фильтр) на приемнике ИК-излучения.

⓬ **Кнопки AIR SWING (AUTO/MANUAL)(качание воздушного потока (автоматическое/ручное)** (См. стр. 190.)

⓭ **Кнопки TIMER/CLOCK SET (таймер/настройка часов)**
Используются для настройки таймера и текущего времени. (См. стр. 189.)

⓮ **Кнопка RESET (установки адреса)**
Нажатие этой кнопки приводит к удалению из памяти всех настроек. После этого вам придется выполнить настройку снова.

⓯ **Кнопка TEST RUN (режим проверки)***

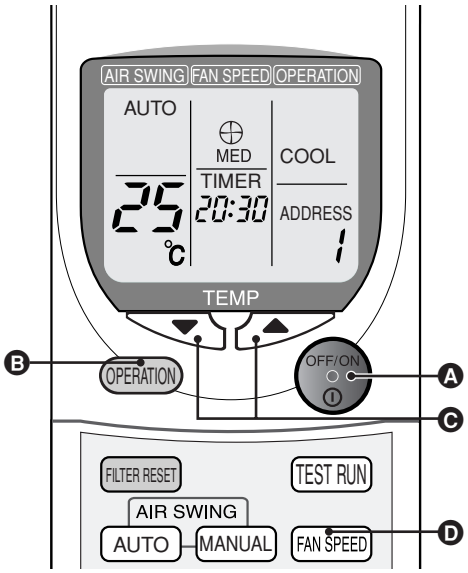
⓰ **Кнопка FAN SPEED (скорость вентилятора)** (См. стр. 188.)

⓱ **Кнопка ADDRESS SET (установка адреса)***
Используется для изменения установки адреса. (См. стр. 191.)

ПРИМЕЧАНИЯ

- Обеспечьте нажатие одной правильно выбранной кнопки, поскольку одновременное нажатие нескольких кнопок приведет к неправильной настройке.
- Расположенный выше рисунок приведен только для объяснения. Во время реальной эксплуатации вид дисплея будет другим.
- При использовании беспроводного пульта ДУ совместно с проводным пультом ДУ настройки, производимые с беспроводного пульта ДУ, будут появляться на дисплее проводного пульта ДУ (за исключением случая выполнения настроек таймера).
- Кнопки, отмеченные *, не требуются для обычной работы. При случайном нажатии одной из этих кнопок нажмите ту же самую кнопку повторно для отмены операции.
- При восстановлении питания после сбоя устройство автоматически перезапускается с прежними настройками, сохраненными функцией памяти. (Функция автоматического перезапуска)

5-3 Как использовать устройство (без функции таймера)

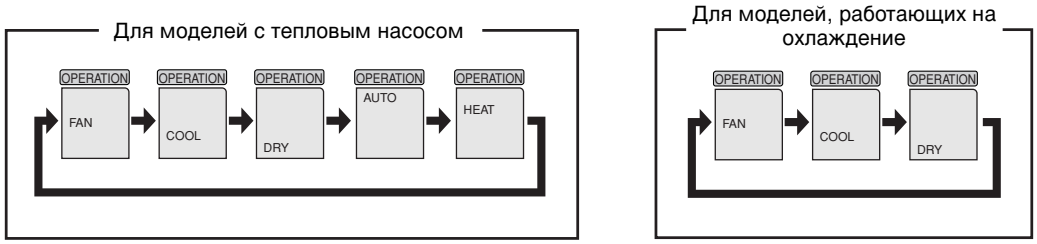


ПРИМЕЧАНИЕ
После нажатия кнопки для выполнения настройки эта настройка будет сохранена даже после нажатия кнопки OFF/ON (Отключение/включение) для остановки и перезапуска устройства.

1 **Начало работы**
Направьте пульт ДУ на приемник ИК-излучения и нажмите Ⓐ.
Индикатор OPERATION (работа) на приемнике ИК-излучения загорится, внутренний блок начнет работать.

Окончание работы
Нажмите Ⓐ еще раз.
Индикатор OPERATION (работа) погаснет, внутренний блок перестанет работать.

2 **Нажмите Ⓑ, чтобы выбрать желаемый режим работы**.
Индикация на дисплее меняется в следующем порядке.



■ AUTO (автоматический) режим
Внутренний блок автоматически определяет разницу между температурой, заданной с пульта ДУ, и температурой входящего воздуха, и автоматические переключает режимы HEAT (нагрева), FAN (вентилирования) и COOL (охлаждения) для поддержания в помещении постоянной температуры.

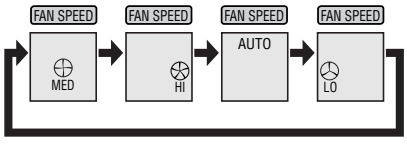
■ DRY (осушения) режим
Внутренний блок автоматически переключается в режим осушения с низкой скоростью вентилятора. (Наружный блок отключится, если температура в помещении ниже 21°C, или если температура, заданная с пульта ДУ, выше температуры в помещении.)

3 **Нажмите Ⓒ, чтобы выбрать задаваемую температуру (16°C – 31°C)**.

Нажмите, чтобы повысить температуру на 1°C.

Нажмите, чтобы уменьшить температуру на 1°C.

4 **Нажмите Ⓓ, чтобы выбрать скорость вентилятора**.
Индикация на дисплее меняется в следующем порядке.

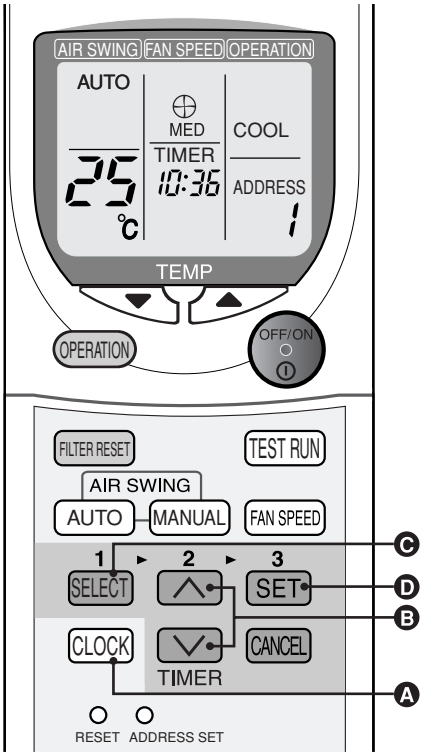


■ AUTO (автоматический) выбор скорости вентилятора
Внутренний блок определяет разницу между температурой, заданной с пульта ДУ, и температурой входящего воздуха, и переключает скорость вентилятора соответствующим образом. Чем больше разница между этими двумя температурами, тем выше будет скорость вентилятора. (Если установлен режим FAN (вентилирования), скорость вентилятора зафиксируется на MED (среднем) уровне независимо от разницы температур.)

RUSSIAN

5-4 Как использовать устройство (с функцией таймера)

* **Перед настройкой таймера настройте часы и другие параметры работы (указания по настройке параметров работы см. на стр. 188).**



Настройка текущего времени

Пример: настройка часов на 10:36 до полудня.

1 **Нажмите Ⓐ, чтобы активировать настройку времени.**

(Пример)

(Индикация времени замигает.)

2 **Нажмите Ⓑ, чтобы установить желаемое время.**

Чтобы установить более позднее время.
Нажмите кнопку ▲.
Чтобы установить более раннее время.
Нажмите кнопку ▼.
Настройка меняется быстрее при постоянно нажатых кнопках.

3 **Нажмите Ⓐ еще раз, чтобы завершить настройку.**

(Пример)

(Индикация времени перестанет мигать.)

Настройка таймера

Функция таймера может быть использована для автоматического пуска и остановки внутреннего блока.

Установка таймера выключения

1 **Нажмите Ⓒ, чтобы активировать настройку времени выключения.**

Замигает текущее время, на дисплее появится индикация OFF (выключение).

(Пример)

- При каждом нажатии кнопки SELECT (выбор) индикация меняется в следующем порядке: время OFF (выключения), ON (время включения), текущее время.

2 **Нажмите Ⓑ, чтобы настроить таймер.**

Чтобы установить более позднее время.
Нажмите кнопку ▲.
Чтобы установить более раннее время.
Нажмите кнопку ▼.
Настройка возможна в диапазоне от 0:00 to 23:50 с шагом 10 минут.
Настройка меняется быстрее при постоянно нажатых кнопках.

3 **Нажмите Ⓓ еще раз, чтобы завершить настройку.**

(Пример)

(Показан пример индикации, соответствующей остановке устройства в 23:00)

Настройка таймера включения

1 **Нажимайте Ⓒ до появления индикации ON (включение) и мигающего времени.**

2 **Повторите шаги 2 и 3 процедуры “Установка таймера выключения”, чтобы выполнить настройку таймера включения.**

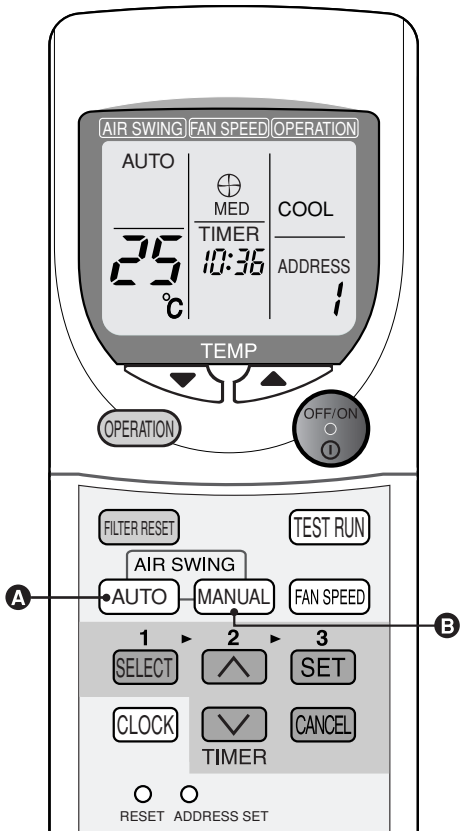
ПРИМЕЧАНИЯ

- Если настроены оба таймера (включения и выключения), первым активируется таймер, настроенный на время, ближайшее к текущему.
- Для отмены настройки таймера нажмите кнопку CANCEL (ОТКАЭ).
- Если выключатель питания выключен в течение часа, необходимо снова настроить таймер и время.
- Если процедура настройки не будет завершена в течение 1 минуты, настройка автоматически сбросится.

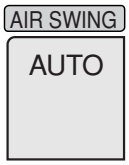
5-5 Регулировка направления воздушного потока

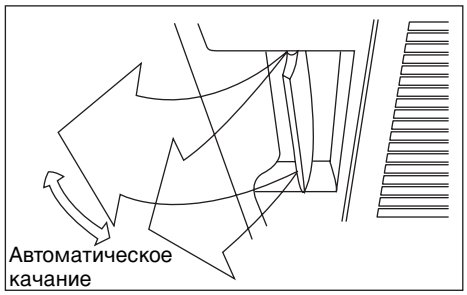
Регулировка направления воздушного потока

Желаемое направление воздушного потока можно установить с помощью пульта ДУ.



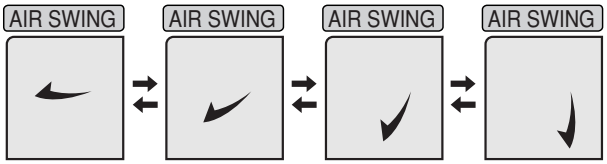
1 **Нажмите Ⓐ, чтобы активировать автоматическое качание воздушного потока.**
Индикация на дисплее меняется в указанном ниже порядке с периодом в несколько секунд.





Жалюзи будут поворачиваться вверх и вниз автоматически для снижения неравномерности распределения температуры в помещении.

2 **Нажмите Ⓑ, чтобы задать направление воздушного потока вручную.**
При каждом нажатии Ⓑ индикация на дисплее меняется в указанном ниже порядке. Вы можете установить желаемое направление воздушного потока.

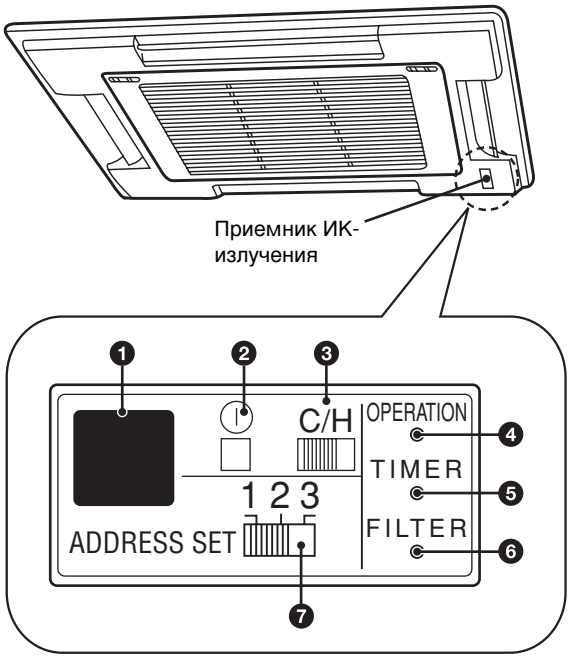


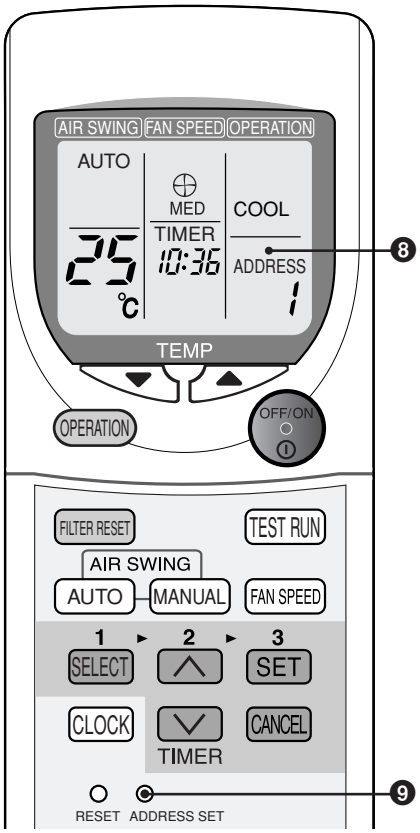
ПРИМЕЧАНИЯ

- Для нагрева
  Когда температура в помещении достигнет значения, заданного с пульта ДУ, жалюзи автоматически установятся в горизонтальное положение.
- Для осушения
  Жалюзи автоматически установятся в горизонтальное положение для уменьшения ощущения холода.

RUSSIAN

5-6 Приемник ИК-излучения и адреса





❶ Приемник ИК-излучения
Принимает сигналы, передаваемые пультом ДУ.

❷ Кнопка принудительное управление
Используется для включения и выключения внутреннего блока, когда невозможно использовать пульт ДУ.

❸ Переключатель C/H (охлаждение/подогрев)
Используется для переключения в режимы охлаждения или нагрева, когда невозможно использовать пульт ДУ.

❹ Индикатор OPERATION (работа)
Горит при работе внутреннего блока. (Мигает в случае неисправности.)

❺ Индикатор TIMER (таймер)
Светится ДИСТАЦИОННОМ управлении и при с таймере.

❻ Индикатор FILTER (фильтр)
(Загорается по истечении суммарного времени работы, равного примерно 2.500 часам.)

❼ Переключатель ADDRESS SET (установка адреса)
При использовании более одного внутреннего блока установите этот переключатель в положение, соответствующее адресному номеру пульта ДУ.

Возможно управление только тем внутренним блоком, который соответствует установленному адресному номеру.

❽ Индикатор ADDRESS (адресного) номера

❾ Кнопка ADDRESS SET (установка адреса)
Нажмите заостренным предметом.
При каждом нажатии этой кнопки индикатор адресного номера меняется в следующем порядке: [ADDRESS 1] → [ADDRESS 2] → [ADDRESS 3] → [GROUP]. Если установлен адрес GROUP (группа), внутренними блоками можно управлять независимо от того, какой адресный номер установлен на блоке приемника ИК-излучения.

- При доставке с фабрики приемник ИК-излучения и пульт ДУ установлены на ADDRESS 1. При обычной работы нет необходимости изменять эти настройки.

■ **Временное управление (когда невозможно использовать пульт ДУ)**
Эта функция полезна, когда вы не можете найти пульт ДУ или его батарейки разрядились.
(1) Для охлаждения установите переключатель C/H на приемнике ИК-излучения в положение C; для нагрева установите его в положение H.
(2) Нажмите кнопку принудительное управление. Устройство заработает согласно условиям, приведенным в нижеследующей таблице.

	Заданная температура	Скорость вентилятора	Настройка жалюзи
Охлаждение	22°C	среднем	автоматический
Нагрев	28°C	среднем	автоматический

(3) Нажмите кнопку принудительное управление еще раз, чтобы остановить работу устройства.

6. Техническое обслуживание

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Перед мойкой воздушного фильтра остановите устройство и выключите автоматический выключатель**.
  Крыльчатка вентилятора, вращающаяся с высокой скоростью, может нанести травму.
- **Не мойте устройство водой**.
  Вода может вызвать короткое замыкание или поражение электрическим током.
- **При чистке воздушного фильтра обеспечьте для себя хорошую опору**.
  Если вы стоите на лестнице или другой подставке, обязательно закрепите ее во избежание несчастного случая.

Снятие воздушного фильтра

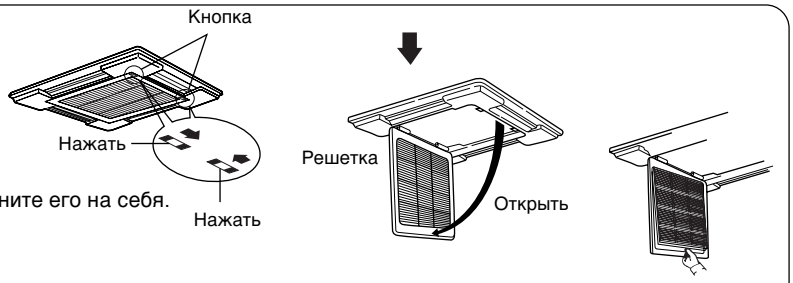
1 Откройте входную решетку.

Сдвиньте две кнопки, расположенные у краев решетки, в направлении центра и потяните решетку вниз.

2 Снимите воздушный фильтр.

① Возьмитесь за ручку воздушного фильтра и потяните его на себя.

② Потяните вниз.



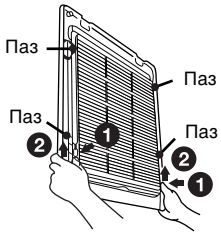
Установка воздушного фильтра

1 Вставьте воздушный фильтр в пазы решетки для фиксации (4 места).

2 Закройте входную решетку, выполнив описанные выше шаги 1 и 2 в обратном порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте кондиционер со снятым воздушным фильтром. При несоблюдении этого указания накапливающаяся грязь будет периодически приводить к нарушению работы кондиционера.



Чистка входного воздушного фильтра

Показания для чистки:

- для проводного пульта ДУ...
  На дисплее пульта ДУ появляется индикация “FILTER CLEAN” (чистка фильтра).
- Для беспроводного пульта ДУ...

  на приемнике ИК-излучения загорается индикатор FILTER (фильтр).
- Для чистки воздушного фильтра используйте пылесос или воду.

  Если воздушный фильтр стал очень грязным
  Замочите фильтр в теплой воде (45°C или ниже) с мягким моющим веществом.

Важные примечания:

- При использовании устройства в условиях повышенной пыльности чистите воздушный фильтр каждые 1,5 месяца.
- Сушите воздушный фильтр в тени, вдали от огня и прямых солнечных лучей.
- При порче воздушного фильтра, пожалуйста, обратитесь к официальному дилеру.
- После чистки воздушного фильтра нажмите кнопку FILTER RESET на пульте ДУ, чтобы сбросить индикатор “FILTER CLEAN” (чистка фильтра) или индикатор FILTER (фильтр) на приемнике ИК-излучения.

Чистка наружной крышки

- Протрите сухой мягкой тканью или тканью, слегка смоченной водой или раствором нейтрального моющего вещества.

Важные примечания:

- Протирка бензолом или разбавителем вызывает изменение цвета или отслаивание покрытия.
- Если вы используете для чистки устройства пропитанную химическим веществом ткань, пожалуйста, прочитайте прилагаемые указания и предупреждения.

Завершение сезонной чистки

- Очистите фильтр и корпуса внутреннего и воздушного блоков.
- Выключите автоматический выключатель.

  Устройство содержит подогреватель картера, защищающий компрессор. Если устройство не используется в течение длительного времени, выключите автоматический выключатель (подогреватель потребляет 25-40 ватт в час).

- Удалите пыль из наружного блока.
- Чтобы предотвратить распространение ржавчины, удаляйте ее с наружного блока.

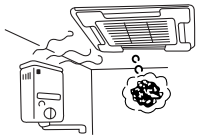
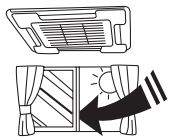
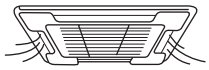
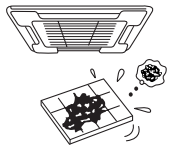
Перед первым пуском кондиционера в новом сезоне

- Убедитесь в том, что входные и выходные отверстия внутреннего и наружного блоков не закрыты преградами.
- Убедитесь в том, что заземляющий провод подключен и находится в хорошем состоянии.

- Убедитесь в том, что воздушный фильтр очищен.
- Включите автоматический выключатель примерно за 12 часов до использования кондиционера. Использование кондиционера немедленно после включения питания может привести к его повреждению. Не отключайте автоматический выключатель во время сезона.

RUSSIAN

7. Правильное использование

При охлаждении предотвращайте попадание прямых солнечных лучей	**При использовании устройства не применяйте в этом же помещении другое обогревательное оборудование**
Закрывайте оконные занавески или жалюзи.	Использование обогревательного оборудования снизит эффективность охлаждения. 
Не перекрывайте какими-либо предметами воздушный поток	**Не оставляйте двери и окна открытыми в течение длительного времени.**
Не размещайте какие-либо предметы возле входного и выходного отверстий. Перекрывание воздушного потока снижает эффективность устройства.	Возникающий при этом воздушный поток снизит эффективность устройства. 
Не допускайте чрезмерного охлаждения или перегрева	**Чистка воздушного фильтра**
Это позволит экономить энергию и электричество. 	Для чистки воздушного фильтра используйте пылесос или воду. Забитый грязью воздушный фильтр снижает эффективность устройства. 

8. Поиск и устранение неисправностей

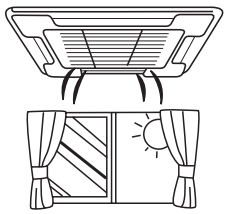
⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **При возникновении необычных состояний (запах гари и т.п.) остановите кондиционер и отключите источник питания.**
  Длительное использование может привести к повреждению устройства, поражению электрическим током или пожару. Пожалуйста, обратитесь к официальному дилеру.
- **Не пытайтесь ремонтировать кондиционер самостоятельно.**
  Неправильный ремонт может привести к поражению электрическим током или пожару. Пожалуйста, обратитесь к официальному дилеру.

Перед заказом обслуживания проверьте следующее

Проблема	Причина	Решение
Устройство не работает после включения питания.	• Не произошло ли аварийное отключение питания?	Выключите один раз кнопку OPERATION, затем снова включите ее.
	• Включен ли автоматический выключатель?	Если автоматический выключатель выключен, включите его.
	• Не разрядились ли батарейки беспроводного пульта ДУ?	Если батарейки разряжены, замените их новыми.

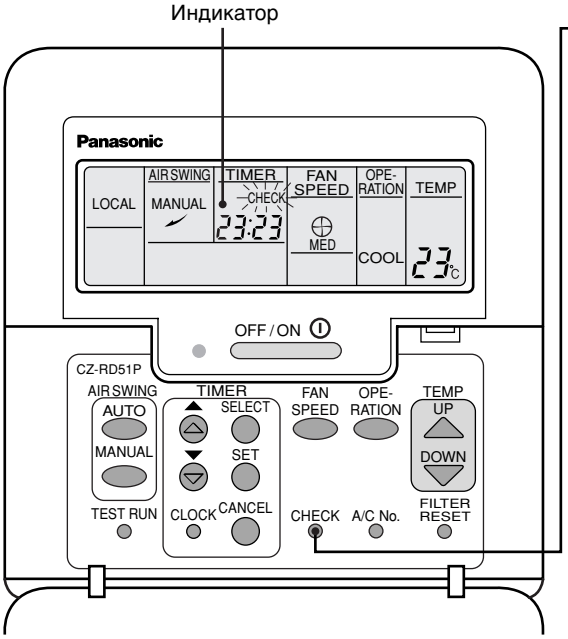
Если дисплей беспроводного пульта ДУ светится

Признак	Причина	Ссылка
Внутренний блок не работает при нажатой кнопке.	• Не находится ли пульт ДУ слишком далеко от приемника ИК-излучения, расположенного на внутреннем блоке?	Стр. 186.
	• Совпадает ли номер адреса с положением переключателя ADDRESS SET (установка адреса) приемника ИК-излучения, находящегося на внутреннем блоке?	Стр. 191.
Устройство не производит охлаждение или нагрев должным образом. 	• Выбран ли подходящий режим работы?	См. информацию о правильном использовании на стр. 193.
	• Не загорожены ли входные или выходные отверстия внутреннего или наружного блоков?	Устраните все препятствия.
	• Не замаслен ли или запылен воздушный фильтр?	См. информацию по техническому обслуживанию на стр. 192.
	• Проверьте, не открываются и не закрываются ли двери и окна слишком часто, и не используются ли в помещении нагревательные приборы, например, газовые плиты и утюги.	См. информацию о правильном использовании на стр. 193.

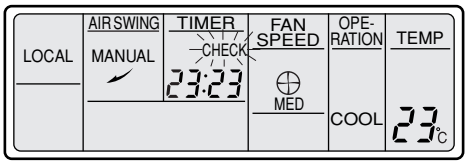
Если на дисплее проводного пульта ДУ мигает индикатор CHECK (проверка)

Остановите внутренний блок и проверьте условия работы. Через три минуты снова запустите устройство.

■ Если индикатор продолжает мигать



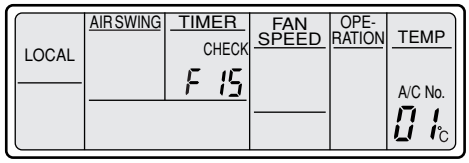
Нажмите кнопку CHECK (проверка).



Индикатор таймера изменится.

Вместо времени появятся индикаторы F15 ~ F49. (Индикатор заданной температуры также изменится и будет показывать номер кондиционера.)

(Пример)



Пожалуйста, обратитесь к официальному дилеру, чтобы получить информацию о неисправности.

A/C No. (номер кондиционера)

- Во время нормальной установки и использования отображается номер кондиционера “01”. При использовании группового управления может отображаться другой номер.

RUSSIAN

Следующие признаки не означают наличие неисправности

Признак	Причина
Внутренний блок не начинает работать немедленно после перезапуска кондиционера.	• После остановки кондиционер не может быть использован в течение примерно 3 минут. Это необходимо для защиты устройства.
Во время работы может быть слышен звук льющейся воды.	• Это вызвано потоком хладагента внутри устройства.
При пуске или остановке кондиционера может быть слышен скрип.	• Это вызвано расширением или сжатием панели вследствие изменений температуры.
Во время работы устройства ощущается необычный запах.	• Запах сырости может исходить от стен, ковра, мебели и одежды, находящихся в помещении.
При охлаждении испускается туман (в местах, где используется большое количество масла.)	• Холодный воздушный поток вызывает конденсацию масляного пара.
При охлаждении возле выходных отверстий образуется конденсат.	• Холодный воздушный поток вызывает конденсацию находящейся в воздухе влаги.
Устройство переключается в режим FAN (вентилирования), и воздух становится влажным.	• Это происходит, когда температура в помещении достигает заданной величины, устройство переключается в режим FAN (вентилирования), и влажность повышается.
Выходящий воздух является холодным.	• Это вызвано тем, что при охлаждении вентилятор работает на низкой скорости. При длительной работе внутреннего блока используйте для снижения влажности режим осушения.
Кондиционер запускается автоматически при восстановлении питания после сбоя.	• Это - нормальная работа, поскольку существует функция автоматического перезапуска. Работа будет возобновлена на основе ранее сделанных настроек.
Во время нагрева (только модели с тепловым насосом)	
Во время нагрева (только модели с тепловым насосом) Воздушный поток не начинает выходить сразу же после начала работы. (На дисплее пульта ДУ появляется индикация "PRE HEAT" (подготовка к нагреву)).	• Устройство нагревается, чтобы обеспечить подачу теплого воздуха. Подождите, пока устройство не нагреется.
Устройство периодически перестает работать. (На дисплее пульта ДУ появляется индикация "DEFROST" (размораживание).)	• Система размораживается, потому что на наружном устройстве образовалась наледь. Этот процесс может занять до 12 минут. Пожалуйста, немного подождите.
Устройство не перестает работать сразу же после нажатия кнопки OFF/ON (отключение/включение).	• Это объясняется тем, что устройство испускает тепло. Устройство остановится автоматически примерно через 60 секунд.
Скорость вентилятора меняется.	• Когда помещение нагревается, и температура достигает заданного с помощью пульта ДУ значения, скорость вентилятора автоматически переключается на низкую, а затем вентилятор останавливается. Когда температура в помещении снова понизится, скорость вентилятора вернется к значению, заданному с помощью пульта ДУ.
Наружный блок (только модели с тепловым насосом)	
При нагреве может быть слышен шум.	• Это объясняется изменениями потока хладагента при остановке и пуске устройства.
При нагреве устройство периодически испускает пар.	• Из-за образования наледи на теплообменнике начинается размораживание.

9. Технические характеристики

МОДЕЛЬ С ТЕПЛОВЫМ НАСОСОМ (50 Гц)

Диапазон мощности			Л.С.	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Однофазное 220~240V			Внутренний блок	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Наружный блок	CU-W18BBP5	CU-W24BBP5	CU-W28BBP5		
Трехфазный 380~415V			Внутренний блок			CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Наружный блок			CU-W28BBP8	CU-W34BBP8	CU-W43BBP8
Пульт ДУ			Проводной	CZ-RD51P				
			Беспроводной	CZ-RL51P				
Панель				CZ-BT01P				
Мощность охлаждения (50 Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
Мощность нагрева (50 Hz)		*2	kW	5,60	7,10	8,00	11,20	14,00
			BTU/h	19.100	24.200	27.300	38.200	47.700
шум	Уровень звукового давления Внутренний блок (высокий/низкий)	dB (A)	охлаждение	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
		dB (A)	нагрев	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Уровень звукового давления Наружный блок (высокий)	dB (A)	охлаждение	50	52	53	56	56
		dB (A)	нагрев	51	53	54	58	58
	Уровень звукового звука Внутренний блок (высокий/низкий)	dB (A)	охлаждение	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
		dB (A)	нагрев	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Уровень звукового звука Наружный блок (высокий)	dB (A)	охлаждение	63	65	66	69	69
		dB (A)	нагрев	64	66	67	71	71
Вес нетто		kg	Внутренний блок	26	26	26	30	33
		kg	Панель	5	5	5	5	5
		kg	Наружный блок	73	81	82	97	114
Наружные размеры (ВхШхГ)		mm	Внутренний блок	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Панель	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Наружный блок	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

МОДЕЛЬ, РАБОТАЮЩАЯ НА ОХЛАЖДЕНИЕ (50 Гц)

Диапазон мощности			Л.С.	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0
Однофазное 220~240V			Внутренний блок	CS-W18BB4P	CS-W24BB4P	CS-W28BB4P		
			Наружный блок	CU-V18BBP5	CU-V24BBP5	CU-V28BBP5		
рехфазный 380~415V			Внутренний блок		CS-W24BB4P	CS-W28BB4P	CS-W34BB4P	CS-W43BB4P
			Наружный блок		CU-V24BBP8	CU-V28BBP8	CU-V34BBP8	CU-V43BBP8
Пульт ДУ			Проводной	CZ-RD51P				
			Беспроводной	CZ-RL01P				
Панель				CZ-BT01P				
Мощность охлаждения (50 Hz)		*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50
			BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600
шум	Уровень звукового давления Внутренний блок (высокий/низкий)	dB (A)	охлаждение	36 / 31	39 / 35	40 / 36	45 / 41	49 / 45
	Уровень звукового давления Наружный блок (высокий)	dB (A)	охлаждение	50	52	53	56	55
	Уровень звукового звука Внутренний блок (высокий/низкий)	dB (A)	охлаждение	51 / 46	54 / 50	55 / 51	60 / 56	64 / 60
	Уровень звукового звука Наружный блок (высокий)	dB (A)	охлаждение	63	65	66	69	69
Вес нетто		kg	Внутренний блок	26	26	26	30	33
		kg	Панель	5	5	5	5	5
		kg	Наружный блок	72	80	81	95	111
Наружные размеры (ВхШхГ)		mm	Внутренний блок	240x840x840	240x840x840	240x840x840	290x840x840	290x840x840
		mm	Панель	950x950x30	900x900x320	950x950x30	950x950x30	950x950x30
		mm	Наружный блок	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320

*1 Мощности охлаждения даны для температуры в помещении, равной 27°C D.B. (80,6°F D.B.), 19,0°C W.B. (66,2°F W.B.), и наружной температуры, равной 35°C D.B. (95°F D.B.).

*2 Мощности охлаждения даны для температуры в помещении, равной 20°C D.B. (68,0°F D.B.), и наружной температуры, равной 7°C D.B. (44,6°F D.B.), 6°C W.B. (42,8°F W.B.).

RUSSIAN

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1) Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, для безопасности он должен заменяться изготовителем, его представителем по сервису или специалистом аналогичной квалификации.
2) Перед обслуживанием этого устройства выключите автоматический выключатель.
3) Не ремонтируйте устройство самостоятельно.
   В случае неисправности этого устройства не ремонтируйте его самостоятельно. По поводу ремонта свяжитесь с дилером по продаже или дилером по обслуживанию.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Когда устройство не используется, отсоедините автоматический выключатель от розетки, если питание подается через автоматический выключатель.

Шум воздушного потока.
Эквивалентный уровень звукового давления, создаваемого этим устройством, не превышает 70 дБ (А) при измерении согласно условиям испытаний JIS B 8616.

Максимальная способность охлаждения.

Жизнь (эксплуатация в течение нескольких лет)
“Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами”

Условия эксплуатации:

1. Напряжение питания
   Напряжение : Однофазное 187 – 276 В
   Трехфазное 323 – 478 В
   Частота 50 Гц
   Не применять генераторные установки для питания.

2. Температурные условия
   В режиме охлаждения
   Температура внутри помещения 21 – 32 ºC
   Температура вне помещения -5 – 43 ºC
   В режиме обогрева
   Температура внутри помещения 16 – 27 ºC
   Температура вне помещения -10 – 24 ºC

3. Условия установки
   Следуйте инструкции по установке и размещению
   Не устанавливать в следующих местах:
   • Места с повышенным содержанием масла (Например - прессовочный цех, автомастерская)
   • Места с повышенным содержанием соли (Например - околоморского побережья)
   • Места с возможным выходом серного газа (Например - около горячих источников)
   • Места со снежным заносом внешних циркуляционных путей (необходимо защищать от попадания снега).

4. Условия эксплуатации
   Соблюдайте Инструкцию по эксплуатации.

5. Состояние изделия
   Условия производства исключают
   модификацию и повреждения при транспортировке.

6. Природные стихийные действия
   На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных стихийных бедствий (Например - в результате наводнения).

Примечание

Не забудьте, пожалуйста, записать следующую информацию:

- Номер модели _____
- Номер серии _____
- Имя дилера _____
- Дата приобретения _____

F563466

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web site : http://www.panasonic.co.jp/global/

Printed in Malaysia

P0201-0